華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇九四四號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處 台北市農安街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

不獲開辦中國航綫 港龍航空公司今日急商對策

指香港民航局無理阻撓

曹光彪立即返港召開緊急會議

（特訊）港龍航空公司昨晚九時發表消息稱：港龍航空公司原定一九八五年九月一日起開辦港京及港滬包機服務的計劃，業已得到了中國民航的批准，但由於香港民航處的無理阻撓，致使該計劃不能實現，港龍航空公司董事長曹光彪得知消息後，立刻由澳洲雪梨飛返香港，將于今日召開緊急董事會議，商討對策。

港龍航空公司是港澳國際投資有限公司的附屬機構，于本年五月二十四日在港正式註冊成立，是由香港永久居民控制及擁有之公司，董事長由曹光彪出任，行政總裁戴米勒。

該公司成立後，曾正式向港府申請開辦八條客運、貨運及郵件運載航綫，分別來往本港與中國北京、上海、廣州、西安、廈門、杭州、海口及湛江等地，而使用的機種則爲波音七三七、二〇〇A及SHOR「三六〇」。

有關此項申請，在七月十九日出版的憲報中亦已刊登，惟其後港府則接獲國泰航及遠東金獅航的反對。

在本月十六日，該公司則接獲民航處正式函件，表示申請不獲批准，而理由據悉有三項，其中之一是在港註冊之國泰航，已有定期班機前赴北京、上海及杭州等地，再多一家航空公司加入此等航綫，可能會做成惡性競爭。

港龍公司方面則認爲，港府此項決定爲無理阻撓，並估計純屬維護國泰航的利益。

公司更表示，在申請開辦前已作口頭知會港府，當時並未接獲反對，才向北京政府申請，惟是在北京獲准後，港府則作出相反決定。

公司更稱：中港間客運需求甚大，此次實屬無理阻撓，更無詳述反對理由。

該公司目前租有一架一百二十八個座位的波音七三七客機，並從英國招聘了八名機師，第一班包機亦會於七月二十六由港飛往馬來西亞的哥打京那岑爲。

美國提出保證 西德參加星戰計劃 與波恩政策無抵觸

（合衆國際社西德司徒加十八日電）西德總理高爾的高級外交政策副首東爾特舒克今日宣稱：美國已經向西德提出保證，西德參與美國的「星球大戰」研究計劃，與波恩的政策目標和承諾絕無矛盾。東爾特舒克在接受西德電台記者專訪時作此項透露，並稱，西德政府未決定參加「星球大戰」計劃，並非意味着其中受到軍事問題障礙。他又說，在此時決定西德能否在該項研究計劃上同美國合作，實在是一個並不簡單的問題。他還說，美國亦已向西德作出保證，如果西德參加「星球大戰」研究計劃，就堅持四項原則：（一）美國將繼續遵守一九七一年同蘇聯所簽訂的第一階段限制戰略性武器協議。（二）若未同盟國磋商，美國不會決定部署「星球大戰」武器。（三）美國將必先同蘇聯商談，然後製造和部署「星球大戰」武器。（四）假如「星球大戰」計劃會導致蘇聯大量增加攻擊性核子武器，美國就不會作出部署此種武器之決定。

日航死難者鮮血寫遺囑

左圖是日航失事珍寶客機死難者谷口正勝用鮮血在廢物袋上立的遺囑。上書「町子：照顧孩子，大阪、箕面、谷口正勝六點三十分」右圖是谷口正勝最近與汝子參加童軍露營時攝。（路透社）

拒蘇禁核建議以來 美國首次進行地下核子試爆

（路透社華盛頓十八日電）美國昨天在其內華達試驗場進行了一次地下核試，這是美國拒絕接納蘇聯的凍結核子試驗建議以來的第一次地下核試。美國能源部宣佈這次試驗爲「查米塔」，其威力相當於二萬噸黃色炸藥核試已於國際標準時間十六點二十五分進行。國務院稱，這次試驗符合國際核子試驗規定這次。試驗，是在克里姆林宮與白宮之間，就核子試驗問題經過數週的建議與反對之後才舉行的。上個月蘇聯領袖戈巴切夫拒絕接受列根總統的，要他前往觀察核試的邀請。同時白宮亦拒絕莫斯科提出的暫停核試建議，認爲這是蘇聯在美蘇高峰會議之前的一種宣傳手法。

「星期日泰晤士報」稱 美國武器偷運中東 英倫爲主要轉運站

英保安機構設小組審查電台僱員

（法新社倫敦十八日電）（星期日泰晤士報）說，英國已經成爲將美國武器和配件轉運去伊朗的轉運站了。該報引述美國司法部和海關人員的話說，美國在過去兩年內至少破獲五個利用倫敦做爲主要供應站，將武器運往德黑蘭的輸出網。報紙說，其中一些精密武器其實是從美國航空母艦以及美國海軍基地偷取的。報紙說，對於售賣武器給伊朗的事，美國明顯地採取比英國更強硬的路線，故華盛頓缺少英國的合作，在這方面受到擾亂。

（法新社倫敦十八日電）此間今天出版的星期日觀察家報稱，英國的M十五反情報隊伍現秘密左右英國廣播公司的記者與製片家及導演之僱用及昇級。它並稱：那是以創造或沾污該公司的電台與電視人員職業及生活爲審查制度的最令人可惱之處，就是所列出的黑名單是很有誤導成份或僅以錯誤之事爲根據。該週刊並刊出八個被稱爲「傳播界傾覆分子」者的姓名。據稱，M十五反間諜組織會對他們的僱用或昇級作梗。該公司拒絕評論該報的報道。該報並稱：一個出斯頓成准將領導的單位，在該公司倫敦總部內設辦公廳，它對重要職位的候任人搜集情報。遠在一九六五年，製片家史提芬佛烈，便是因據說他的兄弟是共黨而迭次被拒絕委派職務。

該報並引述葛提一案子稱，M十五指葛提有左派分子見解，其後，葛提即不獲委爲該公司週刊「聽衆」的編輯。

日航機墜毀現場附近 再檢獲四具屍體

餘下五十六具至今下落未明

日運輸省宣佈查明墜機原因

（法新社日本東京十八日電）警方稱，協助搜索日航波音七四七墜機殘骸三千名軍隊，今日再又找到四具屍體，計共找到屍體四百六十八具，其中三百一十一具經已認明身份，現在搜索除下的五十六具屍集極感困難，因多已殘缺或斷肢折臂。警方稱，昨整夜豪雨，若干屍體可能被沖走。日航告記者稱，公司準備付給每名遇難者一百五十萬日元（六，二五〇美元）但公司尚未開始作任何賠償的談判。航機墜毀時，機上載有搭客五〇九人，航員十五人，生還者僅得四人，計女孩兩名，婦人兩名，包括日航的休假空姐。本日報載，會分析錄音儀的調查員稱，它錄下機長的聲音，重覆說着「昇」「降」多次。與此同時，日本航空公司的職員說，公司的維修人員，到今晨爲止已徹底檢查過羽田機場及成田機場公司屬下的二十架波音七四七機頭的艙壓，但沒有發現毛病，檢查工作係按照運輸省昨晨的命令行事。

（特訊）東京十八日電，日本運輸省航空事故調查委員會十七日對十二日墜落的日航波音七四七飛機發生事故的原因已基本調查清楚，認爲由於起隔離客艙和機體最後尾部作用的隔板破裂，致使垂直尾翼在空中解體，造成飛機墜落。

（合衆國際社倫敦十八日電）調查印度珍寶航機兩個月前神秘地墜落在愛爾蘭海岸的一個英國專家小組說，沒有迹象表明在客機上放置炸彈是墜機的原因。他們越來越懷疑波音七四七航機機體結構上的故障是肇事的根源。應印度邀請研究印度航機飛行紀錄儀的英國專家小組組長威爾金遜說，迄今，這裏沒有明確的迹象表明這次事件的原因應歸咎於炸彈爆炸。威爾金遜說，在法恩巴勒的一個英國特殊事件調查中心進行的飛機機艙紀錄儀的研究僅僅發現持續了四分之一秒的一個很激烈的撞擊聲。他說，這種發現促使調查人員把撞擊聲和其他破壞性力量發出的響聲如閃電或爆炸聲等去作比較，但是還需要作進一步的研究。

印度特工假扮乘客 試驗離境檢查制度

（路透社新德里十八日電）印度各地報章今天消息，印度機場當局派遣一些佩有武器的人員，假扮乘客登機，希望藉此試驗印度的離境檢查制度，有沒有漏洞。今年六月二十三日，印航一架珍寶噴射客機墜落愛爾蘭附近的大海上機上三百二十九人全部罹難。失事原因現時仍未能確定。報章報導，該國最主要的孟買國際機場，快將設置「X－光」儀器，檢查搭客的行李。「印度報聯通訊社」說，拉吉夫總理親身視察機場的保安措施後，對某些地方很不滿意。「印度報聯通訊社」續稱，試驗結果，顯示四百名藏有武器的喬裝乘客中，有十五人成功地闖過檢查站，攜亘火登機艙。

中途島號飛機墜落阿拉伯海

五機員僅得三人獲救

（合衆國際社東京十八日電）美國軍方一位發言人星期日透露，一架屬於美國「中途島」號航空母艦的警報飛機，失事墜落阿拉伯海北部，機上五名人員，只得三人獲救。駐日本的美軍發言人艾依雲斯，說意外發生於星期六，有兩人失踪於大海。艾依雲斯稱：「隸屬中途島號航母的一架預早警報系統飛機，週末失踪於大海」該架「E－2C」戰斧飛機，屬航母空中警報一二五縱隊，在循例的晚間演習時，企圖降落甲板，但失敗，掉進北阿拉伯海。」「中途島」號經常出沒於東京西南二十五哩（四十千米）附近的橫須賀一處美軍基地外。

失踪西德副官傳是東德間諜

（合衆國際社波恩十八日電）西德官方通訊社今日引述可靠消息人士的談話報導，失踪的一位西德內閣部長副官，實際上是東德秘密局在五十年代中期安排在西德活動的間諜。該名失踪的副官魯妮堡，現年六十歲，她一直任西德經濟部長班傑文的機要秘書歷時十二年。在十六日前，她曾經對鄰居表示要到布魯塞爾渡週末，隨即宣告失踪。該通訊社又引述消息人士的談話稱，由於魯妮堡知道西德國家秘密，令到西德政府此時正面臨「一宗嚴重的間諜醜聞案」。該通訊社說，魯妮堡失踪顯示間諜網已對她施加壓力。該通訊社又說，她可能已逃往東柏林。此時波恩謠言滿天飛，謂她即將會在東德國家電視螢光幕出現。

利率偏低，置廠良機 欲免向隅，請即訂購

九龍長沙灣道市區地王廠厦

億利工業中心

毗鄰荔枝角地鐵站

面積七百餘呎至全層三萬餘呎

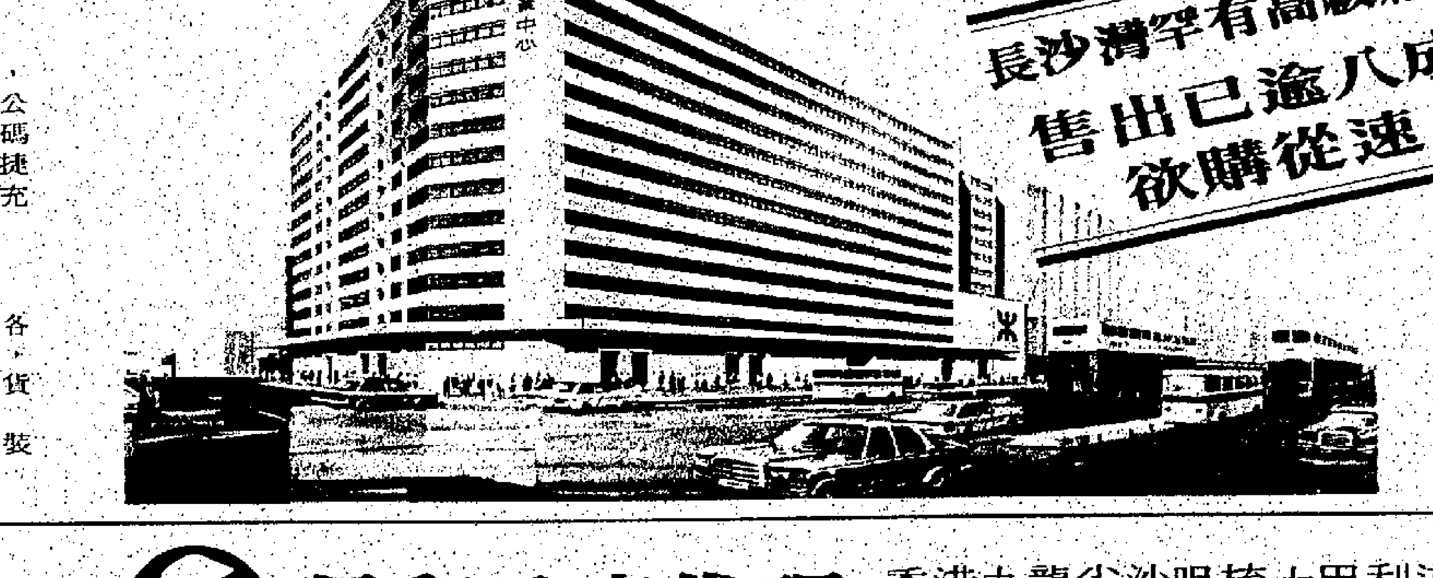
交通方便 工源充足

億利工業中心位於長沙灣道，三面大單邊，毗鄰荔枝角地鐵站，各線巴士直達，主要公路幹線滙集於此，交通便利。距葵涌貨櫃碼頭及九龍各區僅數分鐘車程，水陸貨運便捷，且週圍一帶屋邨雲集，設廠於此，工源充足，不虞缺乏。

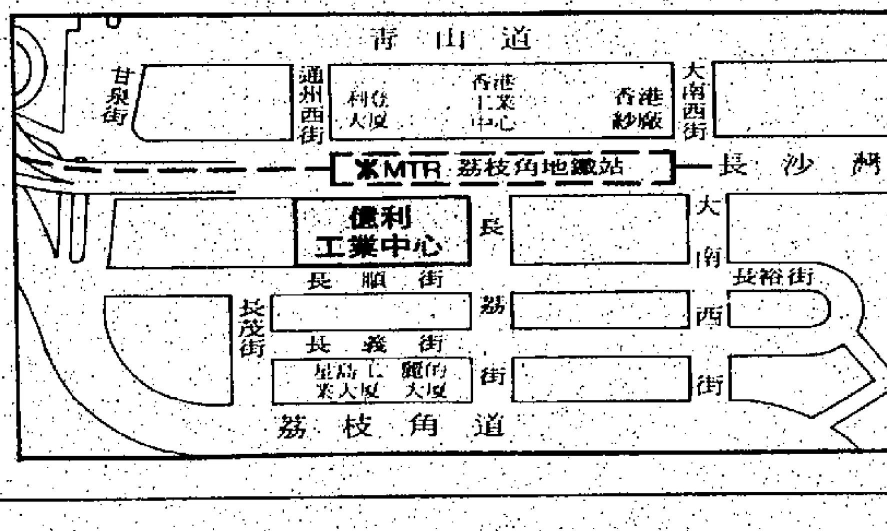
設計實用 車位充足

本中心樓面寬敞，方正實用，柱位特少，各單位均設獨立廁所，地庫全層闢作停車場，車位充足，貨車可直達貨物起卸區，上落貨物，極爲方便。

本中心特聘專人負責管理及保安，全座安裝防火自動洒水系統，確保安全妥善。



Elite Industrial Centre



信和地產代理 香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一至十二樓
電話：3-7218388（30線）

香港獎券管理局 六合彩

明日攪珠

20/8/85 星期二 下午6時50分

截止投注時間

●場外投注處：明日下午6時15分

●電話投注處：今日下午8時

查詢開彩結果 5·7587

公開投標 PUBLIC TENDER

承業主命

九龍深水埗南昌街/偉智街，南昌戲院大厦地下舖位G1/B，1字至3字樓全層及21號平台

總樓宇面積約30,210平方呎

此物業連同現有租約出售作酒樓用途。10年租約由1983年5月1日起。

截標日期：1985年9月9日正午12時

業主代表律師：的近律師行 電話：3-7321405

詳情請與獨家代理聯絡。

☎ 5-7909828

衞健明測計師行 皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

老中醫 白遜廷 精醫

生骨刺 一切痛症 當面見功

五十年經驗古今綜合療法快速澈底根治痛症眞才實學絕非誇大宣傳

診所：香港筲箕灣道216號二樓樂聲酒樓斜對面（星期日下午休息）

厦門大學海外函授學校

招生公告

本學院以函授和面授的方式向海外僑胞、外籍華人、港澳同胞和外國人士提供學習中國文化的機會。目前已有五十多個國家和地區的數千名函授生在校學習。

本學院今年招生從五月份開始。除原有的中文專科、中國語文高中班、中醫內科專科、中醫針灸進修班等科目外，今年增設中國歷史、文書寫作、中國民俗學、唐詩欣賞、書法篆刻進修班、古文、婦科學、骨傷科進修班以及面授的高級中醫研究班。凡專科畢業者發給畢業證書，中國承認其學歷。

本學院以提高教育質量爲根本，採用多種形式教學，聘請名家任教，教材適應海外需求，注重理論與實用結合。

凡有志學習者，可直接來函報名。經濟困難者可申請減免學雜費。

本院通訊地址：

中國福建厦門大學海外函授學院

THE OVERSEAS CORRESPONDENCE COLLEGE OF XIAMEN UNIVERSITY
XIAMEN FUJIAN CHINA

華府經濟專家指出

避免加深通脹 暫時不會減息

美國經濟發展未若預期良好 聯邦儲備局仍無意放寬信貸

（路透社美國華盛頓十八日電）經濟專家們稱，聯邦儲備局不可能尋求降低利率，即使最近的資料數字顯示經濟仍然較預期中爲弱。經濟呆滯暗示降低利率將能使經濟恢復增長，不過，接受路透社所訪問的經濟專家們預測儲備局，將會維持現時的利率水平一段時期，以避免由於過度刺激經濟而觸發起新的通貨膨脹潮。分析家們稱，中央銀行的決策者於星期二私下接觸，以定出未來六星期的貨幣政策。目前的貨幣供應增長已超越了儲備局的目標，此一發展將會導致中央銀行削減貨幣供應，以期阻止物價漲升的新回合。一般認爲過度的貨幣增長是刺激通貨膨脹的預兆，但分析家們稱，目前的抑制信貸將可能會進一步冷卻經濟。華爾街一名經濟專家阿倫·施奈稱：「目前的環境對中央銀行來說是吃力不討好的。」

大陸逐步開放金融市場

准許非銀行金融機構 經營信貸等銀行業務

（特訊）北京十八日消息：「瞭望」周刊報導稱，要求開放金融市場的呼聲越來越高，中國金融市場正在萌生。將在明天出版的該周刊海外版在報導當前中國金融市場的形勢時，列舉的主要方面是：中國「大一統」的銀行制度正在逐步被打破，在中央銀行之下，建立了專業銀行，並允許各非銀行金融機構的存在，如信托公司、租賃公司等。據不完全統計，除經中央銀行批准已設立的省、市、自治區級信托投資公司有二十六家外，未經批准而設立的省、地、縣或民間籌資的各類金融機構，全國已有近三百家。如武漢市的金融機構除人民銀行、工商銀行、中國銀行、農業銀行、建設銀行、保險公司、工商銀行的信托部外，又新組建了十一個城鎮信用社。自去年十月以來，中國允許銀行間進行資金的同業拆放，拆放利率由供求雙方議定。過去，各專業銀行自上而下自成垂直系統，分行需款只能向支行伸手，支行用鈔只能向總行申請，各專業銀行之間缺乏橫向聯系，致使整個社會資金運營效益不高。允許同業拆放之後，爲金融市場的形成又提供了一個支點。

期票貼現 推廣業務

從今年四月開始，全國已推廣商業期票的貼現業務。這一措施的實行，對增强企業活力，加强企業的自主權，有重要意義。關閉近二十年的國家信用又重新開放。不久前，中央銀行已宣布，個人、企業分別持有的國庫券可向銀行進行貼現或抵押貸款。它標志着信用制度中的市場性因素在增大。近幾年來，股票、債券的發行已進入城鄉，社會籌資甚爲活躍。除此之外，近幾年內廣大城鄉經濟中存在的民間自由借貸、商業信用活躍，信托業務的較快發展等現象，都表明了中國目前的經濟生活對形成金融市場的需求，同時也表明了中國目前經濟生活中已存在形成金融市場的基礎性因素。但是，要形成什麼樣的金融市場，這在中國經濟界、金融界人士中還爭執不一。這家周刊表示，不管如何，這個問題的解決，取決于中國整個經濟體制改革的進程。對金融活動提出的需求。周刊說，商品市場的發展，需金融市場相以配套，同樣金融市場的發展，又有賴于商品市場發展的深度。一對孿生兄弟，其差異不能甚遠。

列根渡假事務繁忙 小住牧場密謀大計

與幕僚官員擬訂內外新政策

（路透社加州聖大巴巴拉十八日電）美國總統列根現正在接受割除其結腸癌性肉瘤手術後，現正在其加州牧場休養。他準備迎接今後數個月的繁忙政務，主要是決計和採取外交與內政政策行動。列根現年七十四歲，是美國歷史上最年老的總統。他在一週前抵達其加州牧場，作爲期三週的渡假。由於在今年七月十三日接受手術，列根總統已經在活動方面加以節制，只是抽空漫步，閱讀官方文件和聽取其高級副官們的報告。跟隨他到牧場的白宮官員們現正替他安排政務計劃，包括在今年十一月到日內瓦同蘇共總書記戈巴切夫舉行高峰會議；在十月向聯合國大會發表演說；到美國各地作巡迴演說，宣傳稅制改革計劃；設法說服國會，使接納政府的節減開支計劃。列根總統將於本週在洛杉磯遊訪幾日，然後返回牧場。他將於九月二日飛返華盛頓。白宮副官們表示，對於會務問題，列根總統已授權白宮幕僚長里根去主持，而他本人則甚少參與。此舉目的是爲使他能早日完全康復。在上週，列根總統曾經閱讀一些關於美蘇高峰會議問題的文件，但他仍須聽取有關克宮政策問題的報告。

紐約市民瘋狂賭六合彩

每分鐘購萬四千張 頭獎二千餘萬美元

生辰年齡數字都成爲投注號碼

（合衆社紐約十八日電）此間的彩票星期六以每分鐘一萬四千張的速度售出，因爲數以千計的紐約人都想要贏取本州歷史上最大的二千三百萬美元的積累獎金。紐約市的拉鐵諾一面在中央車站附近的一個新攤檔填寫彩票時一面說：「我通常不投注的，但爲了二千三百萬美元，實在不能不玩玩了。」拉鐵諾跟其他很多投注者大都一樣，以親友或家人的生日或年歲作爲挑選投注號碼的常用方法。投注者須從一至四十八選出六個號碼。如果有超過一個人中獎，積累獎金則由中獎者均分。梅達在投注時說，如果她中獎，會在紐市購買一個寓所，以及到歐洲去旅行一趟。紐約彩票局總監晃恩透露了星期六午間，彩票以每分鐘一萬四千張的速度售出。他說，從星期四與星期六全州的三天投注期內，預料投注額估計會達一千八百萬美元。他說，「如果彩票售出更多，積累獎金將會增加。但我們保證積累獎金最少也有二千三百萬美元」。紐約前此的最高積累獎金是一九八四年五月十二日的二千二百八十五萬美元，由四名中獎者分享該筆獎金。在北美洲史上最大的彩票獎金是去年九月由芝加哥市屈球斯基所贏得的四千萬美元。二千三百萬美元的彩金會是北美洲彩票的第三最高獎額。

西維珍尼亞州逾百居民遊行支持聯合碳化廠，連小孩亦參加一份。（合衆社）

中蘇「重溫舊夢」

北京選三千類商品 參加莫斯科博覽會

北京電視台恢復俄語教學節目

（特訊）北京十八日消息：中國已決定選送三千八百二十七種商品參加蘇聯第三屆公共設備和生活用品國際博覽會。這是三十二年來中國第一次參加在蘇聯舉辦的博覽會。將有二十二個國家參加於九月三日在莫斯科開幕的這屆博覽會。它們中有民主德國、匈牙利、保加利亞、波蘭、捷克斯洛伐克、南斯拉夫、美國、英國、法國、日本、西班牙、意大利、印度等。中國參展出的機械、電子、輕紡及工藝品有彩色電視機、收錄機、自行車、洗衣機、電冰箱、酒、地毯、瓷器等國內高檔名牌產品。另據報導，中央電視台今晚將向全國播放蘇聯現代故事片「第二梯隊開始行動」。影片反映一位青年工程師不顧一些老幹部的「忠告」，大刀闊斧的進行企業改革，使死氣沉沉的工廠有了生機，贏得了工人們的信任的故事。中國電視屏幕上放映蘇聯現代故事片之舉，近年來並不多見。電視台還從明天開始，播放學習俄語的教學節目，被冷落了二十多年的俄語又開始受到重視。

龍捲風蹂躪南乞羅來納州，史柏坦堡市內十多間平房被吹毀，致廿五人受傷。圖示市內災情。（合衆社）

法屬圭亞那發生暴亂

（路透社法屬圭亞那卡宴十八日電）兩名法國將領巳飛往法國在南美洲的屬地，以調查負責看守法國之森林太空中心的外籍義勇軍人所釀成的流血暴亂衝突事件。國防部巳下令全面調查昨日早上在科努港發生的衝突事件。這次事件中有一名外籍義勇軍死亡，以及十九人受傷。暴亂事件發生，是由負責守衛科努太空中心的一千軍隊中的五十名外籍義勇軍人大鬧紅燈區，攻擊居民以及用短棍來搗碎玻璃。法國電台說這些屬於美裔的軍隊，因聽信一項有關一名失踪外籍義勇軍被誤殺的謠言之後，便在市內展開搗亂行動。

廣東僑鄉消息

順德縣飼料廠投產 三茂鐵路巳達肇慶 台山優待海外投資

（特訊）廣州十八日消息，一間具有八十年代先進水平的配合飼料廠——順德錦峰飼料廠，已於八月八日在廣東順德縣大良鎮正式投產。該廠全套設備及飼料配方，均從澳大利亞引進，整個生產過程自動化，產品質量檢驗方法採用原子光譜分析，年產配合飼料三萬噸。該廠目前生產的飼料分別有小雞、中雞、大雞和小豬、中豬配合飼料。五月份，試產以來，產品分別在順德、台山、新會縣一些牧場使用，據使用單位觀察，這種飼料雞、豬吃後長肉快，經濟效益高。根據廣大僑眷、歸僑和農民要求，該廠將生產鴨和魚的配合飼料。

（特訊）廣州十八日消息：截至八月十五日，三（水）茂（名）鐵路工程已鋪軌至肇慶西江大橋北岸橋頭。西江大橋位於肇慶市渡口上游，是公路、鐵路兩用大橋，全長（含引橋）一千六百三十一米，下層爲鐵路橋，施工部門計劃於九月上旬鋪軌完畢後，開始上層公路橋的架設工程；年底前完成三水至腰古路段和從腰古車站出岔的雲浮硫鐵礦生產的礦石，就可源源通過火車外運或出口。目前，腰古至茂名路段的測量、復椿、設計工作正抓緊進行。據透露，此路段可能採用招標施工。

（特訊）廣州十八日消息：台山縣僑鄉建設投資公司爲前來投資的海外客商制訂更加優惠的投資條例。三月份，台山縣僑鄉建設投資公司修訂了更加優惠的投資條例後，前來投資的海外僑胞、港澳同胞接踵而至。六、七月兩個月的投資總額就相當於去年全年的投資總額。修訂後的投資條例規定，凡投資港幣三萬元以上者，可照顧農村親屬一人入城市戶口，符合招工條件的，在僑辦的企業中安排工作；另外，每股股金改爲港幣五百元，人民幣二百元；股金保本付息，從投資之日起，五年內每年付息一次，第二年起開始還本，五年還清。股息也由原來的年息三厘提高爲六厘等。台山縣僑鄉建設投資公司成立於一九八一年，四年來已有一百五十多名海外華僑、港澳同胞前來投資，投資總額四百四十多萬港元和二十多萬元人民幣。該公司利用這些資金引進國外先進設備，創辦台山縣第一家針織廠。這家針織廠生產的各種化纖和純棉產品，由於質量上乘，款式新穎，暢銷國內二十多個省、市，還出口銷往香港、美國。

南茜慶祝生辰

與兒孫歡叙

（法新社聖巴巴拉十八日電）美總統列根夫人南茜，今天在此間附近之牧場慶祝她六十二歲或六十四歲生日，道賀者有七十人。白宮一發言人，對於這位第一夫人的年齡含糊其詞，她出生之年爲一九二一年七月六日，但她曾說，正確的出生之年爲一九二三年。生日慶祝會，由她的朋友組織。由于列根總統留在白宮歡迎獲釋返國之美國人質而延了期，美國人質於六月十四日被綁架到貝魯特，一共被劫持了十七日。列根夫人謹愼地邀請所有列根的四個子女和兩名孫兒來參加生日會，因爲列根的養子米高在去年十一月未被邀請參加傳統的感恩節家庭慶祝，受到輿論猛烈抨擊。

英相三週前乘坐直升機

準備降落倫敦機場 險與起飛客機相撞

（合衆社倫敦十八日電）當英國首相戴卓爾夫人三週前所乘搭的直升機準備降落時，險些與一架即將起飛的噴射客機相撞，幸而該客機採取緊急行動，致使戴卓爾幸免於難。兩家明日出版的報紙首先報導，而戴氏的發言人亦予以證實。此次險些釀成撞機意外事件，當時戴氏的軍事直升機剛入該機場的大人物專用區準備降落。她的座駕機巳停泊在該處，準備將她載往華盛頓。上述報章報導述引述航空人士所稱：戴氏的直升機在七月廿五日飛過一條主要跑道時，一架載有一百廿六名乘客，以一百四十哩（二百廿五公里）快速前進的英國航空公司波音七四七客機正準備起飛。當時空中交通控制員立刻以無線電廣播：「暫停起飛，升直機即將越過你們的飛行路綫。」英航機長金格隨即將機上兩個引擎關上，用力將飛機剎停，終能避免相撞，但乘客已在座位上被拋前，行李從機頂行李架上掉下。事件中無人受傷。

在唐寧街十號首相府，一名發言人證實航空官員正在調查此事，但謂現時在奧地利度假兩週的戴卓爾夫人，當時幷未知道自己險些遇難。他表示：首相府上週五始獲悉此事。「首相和她的職員，當時都不知道出了毛病。」民航局一名發言人證實會發生此事，但拒作進一步評論，只謂正在調查中。英航亦證實此事，聲稱機長已採取適當反應，迅速停止起飛。「郵報」報導：英航會「竭力」使此事平息，而金格亦被下令不能談論。報導稱：事件發生時，戴卓爾夫人偕同一些職員從國會大廈乘搭一架皇家空軍直升機，前往希斯路機場轉搭其「VCX」噴射客機，前往華盛頓出席國際保守黨領袖會議。報導稱：上述飛往法蘭克福的英航客機在暫停起飛之前，已延誤了大約廿分鐘。航空人士稱：在緊急停飛後，該機製用了整整五十五分鐘充分冷卻再能重新起飛。

蘇共總書記戈巴切夫在克里米亞探訪少年先鋒隊營地，與先鋒隊員合照留念。（塔斯社）

從邊境動態看中蘇關係

李學明

中蘇關係從六十年代開始緊張對立，至今巳二十多年，蘇聯曾發動珍寶島戰爭，唆使中國西北一些邊民騷亂，一度透過蒙古進行排華。在整條中蘇國境線上，蘇聯陳兵百萬，給中國造成極大的壓力。不過，近年來中蘇雙方關係有所緩和，邊境出現一些新動態，但在「平靜」的後面，「蘇聯大軍壓境的狀況並沒有改變」。

一

目前，中蘇之間，每日一班的旅客列車可以通過境，當列車駛離牡丹江市不久，廣播員就通過播音告訴旅客：「前方是邊境地區，旅客們請出示通行證。」距綏芬河不遠就是中蘇邊境，通往蘇聯庫拉狄哥波站的鐵路，沿着積雪覆蓋的山巒蜿蜒伸展。登上山後，便可望見分佈在邊境上的中蘇雙方瞭望所。

國境上每天還對開一對貨車。中國貨車開往庫拉狄哥波站，蘇聯貨車駛進綏芬河站。中國貨車裝的是木材、水泥，中國貨車裝的是大豆、桔子、蘋果、冷凍的北京鴨。雙方貨車進站後，進行貨物轉裝。

雙方鐵路員工、商品檢驗員，每天乘通勤列車往返，到對方領土上班。蘇方工作人員常在中方人員陪同下，在綏芬河街上買菜、水果和日用品，而蘇聯那邊沒有什麼東西好買的，庫拉狄哥波的啤酒難喝，肉也硬。綏芬河有二萬人口，街上俄式建築頗醒目，中國解放初期，蘇軍司令部曾設這裏。居民不少懂俄語，能收看蘇聯的電視廣播，有蘇聯的電冰箱出售，但因耗電大，不受中國人的歡迎。

據了解，五十年代，通過這裏的貨物主要是石油，每年達二百萬噸，六十年代減少至四萬噸，七十年代略有回升。從中蘇副外長級會談開始的一九八二年以來，數量增長較快，一九八四年達五十萬噸。

二

中蘇邊境的另一站——滿洲里，與蘇聯的外貝加爾斯鐵路相接，從哈爾濱國際列車可以到達這裏。滿洲里國境線一帶是無邊的草原，在平緩的丘陵上有三四道蘇聯設置的鐵絲網，延伸到很遠。因爲中蘇貿易日益擴大，這裏日夜不停地裝卸着貨物。

滿洲里的貿易量，在五十年代兩國關係正常時，每年曾達四百萬噸，據說現在已恢復到一百二十萬噸。但那裏的設備能力很有限。人們注意到滿洲里車站正在建設新貨場。據說竣工之後，中國通過西伯利亞運往歐洲，輸去中東的貨物，可望有大幅度的增加。

據商定，中蘇貿易額在一九八五年將達到三十六億瑞士法郎。從一九八三年以來，每年大約增加十億瑞士法郎。

除貿易擴大外，地方上的人員來往近來也很頻繁。去年中國建國三十五週年慶祝，綏芬河邀請庫拉狄哥波的代表團參加當地的慶祝活動，滿洲里也邀請外貝加爾斯克的代表團參加當地的慶祝活動。蘇聯也在十月革命紀念日，邀請了中國的代表團。黑龍江省代表團曾訪問了哈巴羅夫斯基、符拉迪沃斯托克和阿穆爾斯基。雙方聯繫明顯加强。

三

從上述窺探的情況來分析，中、蘇關係似乎改善得較快。但在它們之間的「三大障碍」仍然存在。

人們發現，中蘇邊境的軍事警戒仍是那麼森嚴，毫不放鬆。在滿洲里的國境線附近，你會經常聽到中方的幹部小聲地說：「請不要大聲講話，蘇聯的軍事通訊設備特別發達」，他們隨時都在搜集情報。

一九七九年二月，中國懲罰越南的戰爭打響後，蘇軍的兩個裝甲師團在滿洲里附近進行了爲期兩天的演習，空中有戰鬥機盤旋。在中國境內望去，經常可以看到蘇聯境內的坦克、自行炮和直升飛機。現在看來，氣氛雖然比較平靜了，但蘇聯大軍壓境的狀況並沒有改變。他們對中國提出的要撤減邊境駐軍，仍是依然故我，無動於衷。

中蘇關係的改善，和雙方之間的貿易發展，會達到什麼程度，現在尚難斷定。中國方面認爲，「要看蘇聯如何打算」。只要蘇聯在邊境上一日不撤軍，就很難取得中國的信任。在貿易方面，儘管蘇聯「很想要中國的貨物」，但是蘇聯地方上沒有貿易的主動權，這種權力仍然集中在莫斯科高層手中，要根據蘇聯作物的收成，中國是希望擴大對蘇貿易的，但對蘇聯仍懷不信任感。

社論

香港能否保持爲國際金融中心？

匯豐銀行主席沈弼日前接見記者訪問時表示：「香港目前位居世界第三國際金融中心，今後香港作爲國際金融中心的地位一定能夠保持下去。」

財政司彭勵治爵士在較早前出席「國際金融會議」致詞時亦指出：「全球最大的五十間銀行，有四十四間已在本港經營，促使了本港成爲國際金融中心——我們相信是全球第三最大的。」

沈弼是香港銀行界巨頭，彭勵治更是香港財政的掌舵人，兩人都先後有這表示，雖然是照事論事，但在這時候却似別有含義。由於過渡時期正在開始，加以接二連三出現的事件，關於香港的國際金融中心地位，一些人似有些疑問，沈弼與彭勵治兩人的談話，正好是對這些疑問作有力解答。

香港在十二年過渡時期，屬於世界第三大金融中心的地位是否有影響？沈弼對這疑問的答覆：「我曾經提出，中英聯合聲明是一個很好的協議，會給香港經濟的發展帶來更加光明的前景。現在，聯合聲明簽署已經半年多了，事實的進展使我繼續堅持這個看法。」沈弼是言而有證的，自中英協議簽署後，香港維持國際金融中心地位的趨勢，確有良好發展，特別獲得國際金融界的青睞有加。日本第二大地區銀行的北陸銀行在港設辦事處，法國東方銀行斥資千萬美元在港設立亞洲發展基金，美國太平洋銀行以三億五千萬港元全面收購廣東銀行，美國華通集團以三億三千餘萬港元，收購香港華人銀行，阿拉伯銀行集團投資逾七億港元收購新鴻基銀行。這些事實都證明了國際金融界仍對香港的穩定與潛力有信心，看出在香港發展金融業務大有前景。

第二個疑問是最近銀行風潮會否影響香港的金融中心地位？沈弼也有答覆：銀行倒閉事件并非香港一地獨有，美國平均每星期就有兩間銀行倒閉，英國和西德最近也有銀行倒閉。港府以快刀斬亂藏的手段接管了無力償還債務的海外信託銀行，匯豐銀行支持嘉華銀行，都證明政府與金融界對保持香港是國際金融中心的決心。

日本大藏省屬下的「國際金融中心」的報告書推測會否成爲事實？該中心去年底向二百四十六間外國銀行及證券公司進行郵寄問卷調查，今年一月下旬收回的九十六份問卷，將香港作爲國際金融中心的重要性，評定居於倫敦、紐約及東京之後的第四位，如將時間推到十年之後，退居第五位，居於新加坡之後。無可爲諱的，日本以一個超級經濟大國，想取得第三大國際金融中心的地位，絕不是很難之事，但日本爲了壓抑日元的價值，一直對這個地位不大感興趣。新加坡向有這野心，步步向香港緊迫，但只要香港保持原有的優點，再配合新的形勢，新加坡過去既不能，將來亦不易壓倒香港。

香港作爲國際金融中心的優勢是多方面的，而最主要的是地理位置接近亞太區各國，完善的交通及通訊設備，並無外匯管制，總體金融管制亦少。還有，就是高質素人才，特別是法律人才，因爲進行國際性的借貸活動，非具備這方面的人才不行，這些盡是新加坡未有或有而不及香港的。

香港的原有優點固然要保持與發展，但仍有待致力於配合新的形勢。由於越來越多國際銀行在港展開活動，本港金融服務已漸趨複雜。政府最近建議加强管制銀行，廢止過時法例與堵塞現有法例的漏洞，這些亦是配合新形勢的應有行動。例如中國銀行港澳管理處最近出版的港澳經濟季刊亦指出：「在新的形勢下，本港現行的銀行業監管制度有進一步加以改善的必要。」

雖然目前的金融制度能夠使香港成爲世界第三位的國際金融中心，不能否定香港的有關條例有其成功之處，但如沈弼所說：「沒有任何事物是靜止不變的，香港的金融制度也並非十全十美，對於現行的金融條例，需要隨着時間的推移而進行切合實際的檢討，以便作必要的修訂。」

除了在修訂法例要做工作，銀行公會亦該發揮較大的功能，致力於制訂有關銀行業務的規章，調查與處置會員違章事件。徒法不能自行，縱有更完善的金融條例，亦要靠銀行本身能自律，纔能發揮眞正的作用。

我們要保持香港的世界第三大金融中心，是有把握的，但不能自滿於現有的金融制度與有關條例，仍然有賴於政府與金融界加多把勁。

洪水泛濫全城被淹 黑龍江伊春市受災

駐軍出動協助市民抗洪幸無傷亡

（特訊）北京十八日消息：黑龍江省伊春市遭受洪災，由於當地及時預報，積極組織抗災，使羣衆全部安全轉移，無一傷亡。由於受颱風影響伊春地區，從八月十二日開始，連續下大雨和暴雨，伊春河水暴漲，山洪暴發。十六日早大約七點，洪水湧進城內，平均水深一米半。最深的地方有兩米多，平房和一樓普遍進水，部分民房倒塌，汽車無法行駛，街道上開始行船。羣衆都疏散至高層樓房，免遭水淹。十六日下午三點，市委市府領導決定挖開幾處城堤，把洪水迅速排去水位比較低的康湧河，在當地駐軍的援助下，到昨天中午，全區大部分洪水已經下洩，露出了路面，部分羣衆搬回住處。目前伊春市領導幹部正日以繼夜，堅持在抗洪第一綫，指揮排水和安排受災羣衆生活的工作。又訊：

法國出現水門事件 國防部長接受調查

特務機關涉嫌下令炸和平船

法國特務指稱被英國人出賣

（法新社巴黎十八日電）愈來愈多的證據顯示法國情報組織，與綠色和平船「彩虹戰士號」被炸有關，巴黎正在爲誰該負政治責任而激辯。法國著名保護環境政治家拉朗德巳經要求國防部長侯爾尼辭職，「以保全體面」。富有影響力的中間偏左報章「解放報」說：「假如本國的最高官員要把事情歸咎於一個替死鬼，那他們就會遇到難題了。」「解放報」在社論裏提到使美國總統尼克松下台的醜聞：「水門事件的陰影現已徘徊在法國之上。」同一時候，法國最有地位的「世界報」昨日報道，人們在「非常小心地」引出結論後，現已相信這項行動的某個階段的構想工作，是在法國情報組織「對外安全總署」「進行」。「世界報」引用一名對外安全總署官員的話說，類似炸沉綠色和平船之類的行動，由於涉及先進設備及複雜策略，需要取得「上頭的批准」——意味着這項行動得由指揮對外安全總署的機構國防部批准。國防部長侯爾尼拒絕在特里科特領導的政府特別調查團完成工作前對此事置評。曾任前總統戴高樂僚長的特里科特，預料將在下星期中把報告書提交法國總理比尤斯。特里科特今日曾與內政部長皮侯爾·若克斯會面。

貝魯特又發生汽車炸彈爆炸慘劇，四十餘人喪生，至少六十人受傷。圖爲救援人員、消防員等雲集災場搶救。（路透社）

英王儲喜歡過簡單生活

深研哲學參悟禪機

（路透社倫敦十八日電）英國皇儲查理斯王子今天除下他一向給人認爲守本分英國皇位承繼人的面具，少有地透露出他的內心世界。他接見「星期日泰晤士報」記者，談到死亡，印度哲學，貧民區，精神病以及西方世界的物質主義。他尤其熱愛已故經濟學家和哲學家舒馬赫的思想。舒馬赫對於新的科技表示存疑，主張簡單的生活方式，創出「小就是美」的口號。查理斯王子說，他認爲大的國際慈善救助，可能已使到其宗旨本末倒置。他還談到在做爲皇室成員之一擔任一些任務時間中遇到挫敗之事。

世界展望

五分一人尚未溫飽

「人民日報」專文指出：農村已經富裕起來的農民還是少數，多數農民的溫飽問題剛告解決，還談不到富裕；有五分之一强的農民還沒有較好地解決溫飽問題。這份調查報告指出，黑龍江省于一九八三年開始在農村推行生產責任制。農業和各項生產迅速發展，糧食產量連續兩年突破歷史最高紀錄，人均收入成倍增加，去年達到四百一十六元，比全國農村人均收入多出六十一元。但是，還有五分之一强的農戶，仍然處于貧困狀態。這些農戶人均收入不足二百元，房屋破舊，不得溫飽。在調查的十一個縣中，這種貧困型農戶佔百分之二十一。

專文又謂：從全國農村來看，由于農民人均收入水平還低于黑龍江農村，多數地方農民的富裕程度恐怕不會比黑龍江農村高。文章提醒廣大幹部對此務必保持清醒的認識，不要把農民的富裕程度估計過高。中國農村長期落後，人口衆多，底子很薄，農民生活比較貧困。建國以後，尤其是近幾年來，農村經濟改革形勢很好，但現在畢竟只是剛剛解決了大多數農民的溫飽問題，剛剛開始向小康水平過渡，而完成這個過渡，還需要全國人民進行十幾年或更長一些時間的努力，決不能指望一蹴而就。對農村形勢估計失誤，必然導致工作指導上發生偏差，助長某些有害傾向。」

由「人民日報」發表上述文章，說明今天中國大陸農村的眞實情況。在下認爲是正確的做法。起碼可以使到那些宣傳大師們知所警惕，今後不再開口萬元戶，閉口人人致富了。

陶鑄生前說過：「不要描寫工人太窮，工人實在不是太窮的」。同樣的道理，不要報導農民富裕起來，講老實話，農民並非眞正富裕起來的。

胡耀邦說得好，中國要追上世界强國，非經三代努力不可。三代也者，非七八十年時間不可。胡老生先這番話是千眞萬確的。我們要領悟胡老先生這番話的大道理。

「大躍進」與「文化革命」的時代巳一去不復返，忠心謀國者，應遵守「實事求是」爲辦事的原則，務必揚棄「無中生有」，「虛假宣傳」的壞習慣。

不必富裕只求溫飽

人人都希望富裕，但富裕並非容易。以美國爲例，人人以爲美國人過的都是富裕的生活，其實不然，美國大多數人過的並非富裕的生活。但他們都獲得保障，過着溫飽的生活。他們多數人有汽車，但並不表示富裕，這是生活與工作之必需工具。許多美國人因爲要換一輛新車，是要經過兩三年之準備的。英國、澳洲、日本人亦然。

大陸的朋友如果不相信，最好是到那邊實地看看，要不然來香港、澳門這兩個被稱爲資本主義社會繁華的都市看看，香港五百萬人口，澳門街數十萬人口，稱得上富裕生活的能有多少，估總人口的百分比又有多少。但港澳的市民，人人只求「有得做有得生活」，衣食住行四大件事可以解決，老有所養，幼有所育，子女教育醫藥費用可以應付，已經滿足了。夢想富裕的人，在下以爲少之又少。

大陸的朋友如果明白此中道理與實情，便知道盲目宣傳人人富裕，誇張報導農村家家是萬元戶，實在有害無益。而且未能深入認識社會主義的經濟發展原理。

老實說，中國有十億人口，如果人人都能溫飽，已經是歷史上的奇跡，舉世無匹的成就了，又何必要求富裕呢！

重估印支局勢

泰國國家安全委員會秘書長巴頌．順西里在「泰國與柬埔寨問題」的專題電視節目中表示，泰國對柬埔寨問題不能保持中立或置若罔聞，因爲越南武裝入侵了泰國，威脅着泰國的國家利益和安全。巴頌說，越南在柬埔寨駐紮着二十個師的軍隊。越南佔領柬埔寨不僅影響泰國而且也影響本地區其他國家的利益與安全。越南引進蘇聯的勢力，讓蘇聯在越南使用海軍和空軍基地，幷使蘇聯的勢力擴大到老撾，加緊了大國在這一地區的軍事競賽。巴頌指出：越南對泰國的影響有兩個方面，一是近期的，二是長期的，近期的影響是：越南在靠近柬泰邊界地區部署兵力，多次蓄意武裝入侵泰國，屢次襲擊泰國軍民，使泰國邊民的財產遭到嚴重損失。長期的是：由於越南想牢牢控制老撾和柬埔寨，因之，它的陰謀一旦得逞就會進一步擴張勢力，侵略泰國。

巴頌對印支局勢分析清楚，對泰國面臨的危機也瞭如指掌。但怎樣應付？在下以爲決非泰國所能單獨應付的，泰國應尋求東南亞協會五國精神團結，合作對付越南。爲和爲戰也是一樣，這就是所謂集體安全之道理。

李子文

中共如果不放棄共產主義

大陸經濟無法發展 一切改革終歸失敗

李副總統強調這是歷史的鐵則 因個人潛能人類價值無從發揮

（中央社台北十八日電）副總統李登輝今天說，中共如果不放棄共產主義，轉而採取自由進步的市場經濟，則一切的改革終將歸於失敗。他說，共產主義不能激發個人的潛能、發揮人類的價值，無法開創出一個自由富裕的社會。

李副總統上午在工商時報主辦的一項「大陸經濟改革與台灣經濟發展策略」研討會開幕式中致詞，作以上表示。他說，中共近年實施經濟改革，雖移植了市場經濟的觀念和制度，但共黨教條不能完全根除，就無法調和折衷出一種良好的經濟制度。他強調，只要共產主義的成份增加一分，經濟發展的力量就減弱一分，這是歷史的鐵則。

台輿論界籲請國府 正視中共經濟改革

中共經濟改革雖有三大困難 國府仍須早擬對策掌握機先

（中央社台北十八日電）中共的經濟改革至今尚未定型，仍在摸索嘗試階段，究竟止於何處，目前殊難逆料，無論如何，它將影響十億中國人的命運，「中國時報」今天提醒政府，要正視中共的經濟改革，並與它競爭，也要領先它。

「中國時報」姊妹報「工商時報」，今天起舉辦三天的「大陸經濟改革與台灣經濟發展策略」研討會，「中國時報」表示，希望這次的會議，能對「了解事實，掌握機先」有所幫助。這家報紙的社論指出，就中共經濟改革的內容可用兩句話來概括：「經濟活動自由化與財政私有制的推行，也就是「共產經濟的資本主義化」。

這篇社論分析中共經濟改革所遭遇的三大困難是：

（一）經濟方面：由於儲備不足，高級人力缺乏、基本設施不夠、公營事業效率缺乏，以及政策與體制改變，造成自由經濟不像自由經濟、計劃經濟不像計劃經濟的局面所引起的脫節與混亂，包括通貨膨脹、財政赤字、所得分配不均、產銷不調適、資源浪費等。

（二）政治方面：由於改革違反了共產黨人的意識形態，影響到政治信仰與體制。而中共缺乏現代行政體系，官員和知識淺陋，貪污腐化，不能貫徹政策，也是重大阻礙因素。

（三）社會方面：由於工業化與都市化所引起的變動與調適成了問題，而一個極端獨裁、封閉與貧窮社會驟然開放所引起的迷失與混亂，也是一大困難。

「中國時報」說，美、日等國以為中共可塑性高而寄於期望，而我們要對付一個不定型的敵人，就要把它的事弄得清清楚楚，才能提出對策，掌握機先。

南非各礦場已定期 進行全國性大罷工

伯福特區有暴亂警方施催淚彈 種族政策不改．局面將無寧日

（路透社南非約翰尼斯堡十八日電）黑人礦工領袖今日舉行會談，計劃於八月廿五日在南非之金礦及煤礦場進行全國性大罷工。南非之暴亂於過去十九個月來，已引致逾六百二十人喪生之際，礦工領袖今日舉行罷工會談。

全國礦工工會職員告本社記者稱：總書記林瑪福沙今日在開普省之金伯萊城鎮與工會會員進行會談，會談詳情，明天將予發表。

礦工工會曾於八月四日舉行羣衆集會，決定就薪酬問題進行罷工。南非佔非共產國家之黃金產量約三份二，去年產量約為六百八十噸。

（路透社南非約翰尼斯堡十八日電）警方今日稱：一名黑人婦女在南非緊張之東開普城鎮喪生。昨晚事發時，因一名貨車司機逃避暴徒襲擊，開車逃脫時將該黑人婦女撞死。

警方昨晚曾在伯福特區向黑人羣衆發射橡膠彈和催淚彈，同時亦在其他發生事故的黑人城鎮，鎮壓暴亂行動。但無其他死亡之消息報導。警方昨晚在東開普城鎮及其他地區再拘捕八人。

發言人說，至昨日清晨為止廿四小時內，警方拘留一五二人，為一日內拘捕人數最多的一日。現時有九四六人被拘禁，已獲釋放者有一千〇廿二人。

美制裁南非 下月見端倪

國會將阻列根作否決

（法新社華盛頓十八日電）美國國會參議院外交事務委員會主席魯嘉，在今日出版一期「美國新聞與世界報導」週刊所發表的一篇訪問記中宣稱：美國國會將於下月通過在經濟上制裁南非的法案。屆時，國會可能會阻止列根總統否決該項法案。

魯嘉是美國印第安納州共和黨參議員，他在接受該刊物記者專訪時作此項表示：並且說：「本人希望總統能認識到，我們正式採取反對南非種族隔離主義的立場之時機已經成熟」。

衆議院已經通過一項折衷措施，要求對南非實行有限度的制裁，藉以抗議南非政府所實施的種族隔離主義政策。預料參議院在下月復會時，亦會通過制裁措施。衆院所通過的有限度制裁措施包括禁止美國銀行貸款給南非，亦禁止美國將核子原料賣給南非政府，停止在美國境內出售南非富格林金幣，以及停止售賣電腦給南非。

列根總統曾經反覆表示反對在經濟上制裁南非。

泰族游擊 決不和談 長期武鬥 爭取獨立

（美聯社新德里十七日電）據報泰米爾好戰份子，大呼斯里蘭卡保安隊屠殺了泰米爾平民二百人，今天（週六）已退出在不丹舉行之和談，并揚言要重新進行他們之武裝鬥爭，爭取一個獨立家邦。

泰米爾分離主義游擊隊指證軍人于今天下午，襲擊在斯里蘭卡東部之兩個村莊，從村民的住所強把村民拖出外，排成行列，向他們開槍射殺。上述消息未能獲得獨立無關方面證實。

墨西哥進行 大規模掃毒

（路透社．墨西哥城十八日電）官方報導：約一萬名警察及軍方人員，周末在墨西哥北部的罌粟及大麻種植區展開聯合掃蕩行動，這是該國最大規模的一次掃毒行動。

政府官員指出：除大量軍警人員聯合行動外，當局將出動四十一架直升機，十一架飛機，一百八十輛地面交通工具，參與這次為期一個月的掃毒行動。範圍包括墨國北部四個省份。這些地區出產的鴉片及大麻，絕大部份被運往美國出售。因此，兩國自七五年以來已進行聯合反毒行動，今年美國資助墨西哥一千一百萬美元，用以支持掃毒計劃。

慶祝獨立 印尼赦囚

（路透社印尼耶加達十八日電）官方安塔拉通訊社今日稱：印尼宣布特赦以紀念印尼脫離荷蘭統治獨立四十週年，接近有二萬一千五百名囚犯獲釋或將他們的刑期削減。

該社引述司法部發言人稱：若干囚犯係參與一九六五年失敗之共黨支持政變而遭囚禁者。該社未有透露獲釋囚犯之總數，惟較早時，官方曾報導，昨日之國慶的特赦中，在數處地區最少已有五百六十人獲釋。

拉吉夫訪美後 美對巴基斯坦 軍援沒有改變

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡十八日電）一名巴基斯坦部長今日稱：印度總理拉吉夫於六日時前往華盛頓訪問，沒有影響到美國對巴基斯坦的武器供應。

處理外交事務國務部長諾拉尼對國會稱：美國政府於拉吉夫訪問結束後不久，已決定加速付運飛彈，以及向我國提供技術協助。數名國會議員曾質詢，在拉吉夫訪問華盛頓之後，美國對於向巴基斯坦供應武器的政策是否有所更變。

諾拉尼答覆稱：「我敢說沒有改變，同時在任何方面均沒有影響到美國對巴基斯坦的武器供應」。

伊朗總統卡曼尼 大熱勝出獲連任

（合衆社雅典十七日電）此間收聽德黑蘭電台廣播，伊朗總統卡曼尼今天（週六）已輕易再當選連任。在自從高美尼之伊斯蘭革命以來，第四次總統選舉投票中，卡氏已贏得大約百分之八十八選票。

該伊朗官方電台宣稱：于今晚七時十五分已點算之一千萬選票中，卡曼尼已取得差不多九百萬票。另兩位競選人，一位是卡薩尼律師，獲八十七萬四千五百一十七票，居次位，另一位是現任商務部長岳拉迪，獲十九萬五千零八十五票，居第三。卡曼尼現年四十三，為執政伊斯蘭共和黨領袖，在伊朗首都德黑蘭之外交界，早已預料到他可輕易壓倒兩個知名度較低之對手而獲勝。至于卡曼尼將于何時宣誓連任，則尚未清楚。

德黑蘭昨發生 汽車炸彈爆炸

伊朗人指是報復行為

（路透社英國倫敦十八日電）伊朗新聞社報導：本日德黑蘭西南地區，一枚汽車炸彈爆炸，最少傷及卅人。

此間收到該社的消息說：爆炸於下午二時卅分發生。卅名傷者中，二人傷勢危殆。

該社稱：救援人員趕赴現場，旁觀的人羣高呼口號，遣責美國將務放置該彈，以作為羣衆於週五日大舉出動，參加投票選舉總統的報復。

彈劾馬可斯案 已遭國會否決

有關國會議員發假誓 政務部考慮予以起訴

（路透社馬尼拉十八日電）菲律賓執政黨，在反對黨國會議員提出彈劾馬可斯總統的動議之後，聲言將採取報復行動。

內閣政務部長鮑利斯對報章表示：反對黨無法提供他們所指馬可斯總統貪污的證據，他正致慮起訴有關的反對黨國會議員發假誓。彈劾總統的動議已因缺乏確實的證據，遭菲律賓國會否決。有五十名反對黨國會議員署了官娛式證實馬可斯總統之文件，並且宣誓聲明他們確知馬可斯在國外擁有龐大的財產。他們又證實馬可斯非法地任命其妻與羅慕爾德出任駐美國大使，又頒佈法令使總統有權改變政府預算的分配，他們指責馬可斯此舉違反國家憲法。

（路透社巴林十八日電）一艘比利時註冊船隻（裝載石油產品之船隻），今日在波斯灣遭戰機襲擊，航運界人士認為是伊朗報復伊拉克三日前空襲卡格島油站之舉。

巴林航運界收到該艘二萬六千多噸船隻尼斯里奧柏號發出求電報稱：「尼斯里奧柏號曾遭戰機襲擊，烟囪附近被擊中。該船係在卡塔爾以東廿五浬處遇襲」。

世界大工程公司名榜

中華工程公司 名列一百零九

較去年躍升十六位

（中央社台北十八日電）根據最新資料統計，我國的中華工程公司，在全球二百五十個大國工程公司排行榜上，名列第一百零九。

美國營建權威雜誌「國際建築週刊」，是依照全球各大工程公司海外承建工程量的統計後，作年度排名。中華工程公司上年度排名為第一百二十七位。

中華工程公司是公民營營建公司中，大規模到海外承建工程的第一家，廿五年來，總共在國外各地承建工程款超過新台幣三百八十七億元。中華工程公司今年度的海外工程，又有新的斬獲，從激烈的國際競標中脫穎而出，取得兩條道路工程，合約金額接近新台幣十五億元。這兩條道路新建工程的業主，分別屬於沙地阿拉伯王國交通部和泰國政府的公路廳。沙地阿拉伯的一條，是阿烏拉到海爾公路第二段工程。

另一條在泰國的三二四五號道路工程。

新大華 3-841199 翡翠 文華 黃金 寶聲 順利 明月 蘭宮 聯華（元朗） 葵芳 娛樂 碧麗宮 南洋 5-737388 凱旋（荃灣） 0-461419 珠江 3 7123941 銀都 3 891187 普慶．明珠

今天五場 巨星雲集 笑聲震院 夏日福星 超36位巨星齊爆一勁 成龍 洪金寶 元彪 岑建勳 領銜主演

今天五場 文華 翡翠 加映午夜場 陣容更勁笑料更精 暑假海陸大進攻 洪金寶 監製．導演 主演 成龍 元彪 主演 夏日福星

今天五場獻映 巨星個個超重 與你共渡夏日 洪金寶 監製．導演 主演 成龍 元彪 主演 蘭宮五場：艾曼妞 夏日福星

今天五場 定座請早 夏日福星 洪金寶監製．導演．主演 成龍．元彪 主演

今天五場 定座從速 未來戰士 葵芳地鐵站對面 電話：0-二〇八七〇八

今天五場 定座請早 夏日福星 洪金寶監製．導演．主演 成龍．元彪主演

今天四場 火速訂座 放映時間 12點正 三點正 六點正 九點正 莫扎特傳 本屆影帝 梅李．亞伯拉罕 兩屆金像導演 米路士．科曼

今天五場 放映時間 12時，兩點半，五點半，七點半，九點半 少林俗家弟子 兒童不宜 午夜場：玉蜻蜓

大滿大笑 今天五場 十月芥茉勁郁，春郁 靚仔尋春 醒神消暑生津狂笑片！

映期無多．欲看從速 少林傳聞．精彩傳真 導演 華山 監製 朱牧 少林俗家弟子 △兒童不宜▽ 下期隆重獻映 鴉片戰爭 銀都今早場：老虎槍女子監獄

今天五場大滿大笑 十月芥茉勁郁，春郁 靚仔尋春

醒神消暑生津狂笑片 普慶午夜場：突擊英雄榜

南華 K881755 京都 凱聲 華聲 K617169 新聲（沙田） 0 6976808 金聲 K322789 百樂 H704646 海運 K7245444 雅都（沙田） 6976808 總統．麗聲 金門．民樂 英華（新蒲崗） 榮華（柴灣）

今天五場 少林俗家弟子 兒童不宜 早場 火燒少林門 午夜場 有蕭

請早 邊個夠我威 史泰龍 自編自演 85勁作 第一滴血續集 杜比音響 洲立公司發行 兒童不宜 京都今早場十點半：打令我要

第六週 今天五場！ 洲立公司發行 第一滴血續集 兒童不宜 主演 史泰龍

第3週 大衛 基夫 馬康 麥 杜維 鐵幕快車 逃亡片登峰造極之作！ 逃過驚險獄程 真！ 今早 打擂台

最後三天 片約所限 未看速看 大衛 基夫 馬康 麥 杜維 蘭絲 寶娜 主演 鐵幕快車 下期獻映 辣手猛龍 金聲今早十點半：烈火青春

最後三天 大衛 基夫 馬康 麥 杜維 鐵幕快車 下期獻映 辣手猛龍

第2週 今天五場 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 王祖賢 梁韻蕊 打工皇帝 大笑特笑，人人喝采！

今天獻映 麗聲加午夜場 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 王祖賢 主演 梁韻蕊 左燕翎 客串 打工皇帝 新藝城影業公司有限出品！金公主發行！ 導演 徐克 編劇 陳敢權 各報影評大讚

今天獻映 民樂加午夜場 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 王祖賢 主演 梁韻蕊 左燕翎 客串 打工皇帝 新藝城影業公司有限出品！金公主發行！ 最緊要好玩 各報影評大讚

今天五場獻映 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 王祖賢 主演 梁韻蕊 左燕翎 客串 打工皇帝 今天早場 英華：成人電影 榮華：馬後砲 今天四點 英華：室皆春 榮華：小樓藏嬌

海城 ①② K696915 皇后．皇都．嘉禾 好運 K7556810 紅磡 麗華 3 921958 嘉年 嘉華 H670421 帝國 帝后 國際 K820749 香港仔 H551449 倫敦 國都 影都 宇宙 大華 3-847115 UA6院線

今天兩場滿院！ 同加開四點場 夏日福星 成龍 洪金寶 元彪 36位超級巨星演

今天獻映 嘉禾．皇都特別加映四點 銀壇三聯霸再揚威 成龍．洪金寶．元彪 夏日福星 洪金寶監製導演主演 三十六顆巨星一齊勁爆 夏季頂呱呱動作笑片！ 嘉禾早場：女皇帝 嘉禾午夜場：夏日福星

絕早滿 好運加四場 紅磡加點夜場 洪金寶 成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 曾志偉 夏日福星 監製導演 洪金寶 嘉禾製

狂滿六場 加開四點場 洪金寶 監製．導演．主演 成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 胡慧中 合演 夏日福星 暑期最勁最喜劇 麗華早場：偷情

狂滿五場 影評大讚 觀衆都話！ 洪金寶 成龍 元彪 胡慧中 合演 夏日福星 暑期最勁之喜劇！

狂滿五場 請早 色情經典片原庄！ 艾曼妞

狂滿 今天五場 洪金寶監製．導演 成龍 元彪 夏日福星

今天五場 三千萬元巨製 港！ 夏日福星 洪金寶 監製主演導演

第二週 加映四點場 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 主演 打工皇帝 導演：徐克

第六週映 今天五場 史泰龍 自編自演 85勁作 第一滴血續集 UA六聯映 杜比音響 全港影評大讚 影都十點：九 超齡處男

今天五場 慾火在燒 春情在湧浮 春水戲淫娃 大膽暴露

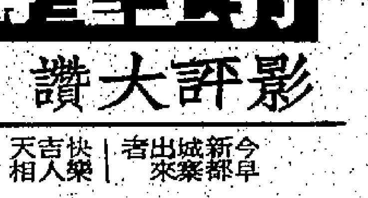
六間戲院映 第一滴血續集 學警出更續集 夏日福星 地址 沙田新市城廣場 0-6980228

南昌 光華 龍華．福星．油麻地 樂聲．富都．美都 新都．快樂 新樂．寶石 新光 H632959 域多利 金冠 新華 京華 ①②③ 利舞台．華盛頓

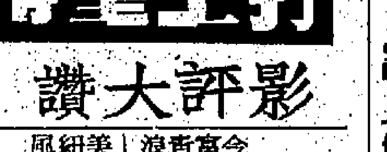
今天獻映 夏日福星 洪金寶 成龍 元彪 光華早場：鬼眼 南昌早場：公主玉女桃花滿堂紅

今天五場映 龍華 福星 第二週：打工皇帝 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 油麻地 羅娜 金沙 色情勁片 春滿性愛

第2週映 今天五場 主演 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 王祖賢 梁韻蕊 打工皇帝 影評大讚！ 今早新都：城寨出來者



第2週映 今天五場 主演 許冠傑 泰迪羅賓 徐克 王祖賢 梁韻蕊 打工皇帝 影評大讚！ 今早新樂：寫字樓妹 寶石：鬼域



今天六場 加開四點場 黃土地 十名曲

今天五場映獻 許冠傑 新作 打工皇帝 有歌有笑 有得玩又

今天五場 兒童不宜 成龍 洪金寶 元彪 夏日福星 早場十點：天涯客

今天獻映 少林俗家弟子 學警出更續集 夏日福星 君臨中心 新型高尚 設備一流 快將開幕

最後3天 皇牌之喜劇之寶 更更更笑！ 強勁好！ 學警出更續集 段段有笑足一百分！ 華盛頓午夜場：兵來賊擋

本港新聞

淺水灣道私家車撞樹後翻轉
五男一子死四傷
四人困車廂受傷死者被拋出車外喪命
死者為髮型師與友遊車河豈料竟罹難

（特訊）淺水灣道昨晚發生嚴重交通意外，一部私家車疑因閃避迎面雙層巴士時，失控撞路邊，以致車廂內五名男子全部受傷，其中一傷者因傷勢嚴重，送院前證實不治。

意外發生後，五名傷者中有四名被困車廂內，雖由消防員到場協助救出，而另一位傷者則於肇事私家車失事後拋出車外，當場重傷，奄奄一息，當時一名駕車經過現場的醫生曾停車為重傷男子急救，但已證實死亡。警方對該宗交通意外正展開調查。

車禍中的死者盧卓威，廿二歲，與父母、祖母、及兄弟妹等一家七口同住勵德邨勵潔樓四一五室，死者為髮型師，據其父母表示，卓仔膳後表示與朋友外出遊車河，豈料一去不返。

另四名車禍中的傷者李志平，廿二歲，司機；葉景雲，廿二歲，李柱榮廿歲，梁榮發，廿四歲，四人現時在瑪麗醫院留醫，情況欠佳。

意外發生於昨晚九時卅分，當時一部私家車DA七二×九，由司機李志平駕駛，載著四位朋友，沿淺水灣道駛向淺水灣方向，但車至淺水灣道四十五號外，該車疑因閃避一部迎面巴士，突失控車頭首先撞向大樹，再反彈對面行車線，在路面打轉，然後撞向石壆，令車幾乎折斷。

肇事私家車撞車後，整部車阻著一邊行車線，交通一度受阻，警方事後到場調查，發覺該部紅色四門的「大發仔」私家車已毀爛不堪，稍後會拖返扣留停車場進行檢查私家車的肇事原因。（合）

（上圖）東區八五至八六減罪運動開幕，昨由（左起）成定邦、張建忠、林德安、卓嘉思專員、程國灝指揮官、岑才生主席、彭定高指揮官及沈志堅議員剪綵。（下圖）港島組港區指揮官程國灝昨為醒獅點睛。（本港記者攝）

淺水灣道昨晚發生一死四傷嚴重車禍，圖為撞至毀壞不堪之肇事私家車。（本報記者攝）

日航空難尋獲四百多具屍體
兩名港人屍體認出
山路崎嶇家人難抵現場只有半途遙祭亡魂
現場發現乘客臨危時向親人所寫告別字條

（特訊）日航空難兩名遇難港客的屍體初步已經認定，不過另外兩人則仍未有踪影，相信可以辨認的機會較微，而日航發言人稱將會盡量達成四名遇難港客家屬的要求，將已辨認的遺體在當地火化，或運返香港，至於無法辨認者可能會舉行公祭。

至目前為止，日本方面已發現四百六十四具屍體，但仍有五十六人未有消息，不過相信可尋獲的機會較微。昨日共有一百四十九具屍體被發現，運回籐岡市籐岡女子高校，由遇難者家屬辨認，遇難港客的家屬在辨認個半小時後，其中譚潔霖及楊紫丹的屍體已初步認定。據譚潔霖的家屬事後表示，他們在其中一具屍體發現一件杏啡色毛衣及一件西裝，相信為譚所有，其後再經醫生剖驗後，證實死者曾割胆石，於是確定為譚之遺體。另外楊紫丹的家屬亦在另一具屍體上發現一個五毛香港硬幣及一串鎖匙，懷疑為楊所有。

另一方面，三名相信罹難港客譚潔霖、張麗娟及楊紫丹的十一名親屬，不理會日本政府的勸告，前日上午由高崎市出發，駕車前往失事現場北面的上野村山區，過後在中午十二時，抄小路前往現場，全程需時約三小時。

但當他們步行一半之後，由於山路崎嶇，加上天氣酷熱，故此在中途停止前進，並就地向失事現場遙祭。雖然祭壇離現場頗遠，但仍然愁雲慘霧，死者家屬互相抱頭痛哭，令人傷感。

另外據日本一些報紙昨天報導：當日航墮毀珍寶機突然在高空傾斜時，該機上的一些乘客潦草地給他們的親人寫下傷感的告別紙條。

日本三井船務公司神戶分公司經理，五十二歲的川口寫道：「致三名孩子，照料你們的母親，飛機正在俯衝，沒有希望了」。

川口寫道：「對我來說，生活是美好的，謝謝你們，剛毅（按：他的孩子），照料所有人。上帝，幫助我們。再見」。

另一張便條說：「真知子，照料孩子們」。

啓航前發覺多出一件行李
英航緊急疏散乘客
大隊警員包圍客機
搭客重點行李無誤始知一場虛驚

（特訊）一班於昨午離港的英航客機，因為一件多出了的行李，令本港警方及全機乘客，空緊張一場，航機因而延誤了個多小時，始能繼續航程。

神秘行李惹起驚魂的航機，是英航〇〇六班客機，事後經大隊警員在場戒備，疏散所有乘客，卸下所有與李，再由乘客自己認回行李，又始發現剛夠數，始知是一場烏龍的誤會。

受烏龍神秘行李延誤了一小時多的英航客機，原定離港時間是昨日下午一時零五分，其航程是離港後先飛日本，然後轉往美國。

昨日當所有乘客上了飛機，行李陸續運上時，突發現多出了一件神秘的行李，工人將此事通知上級，因恐神秘行李內不知藏有何種物體，為安全計，於是報警，而警方聞訊，也十分緊張，臨時將飛機包圍，疏散所有乘客，再卸回所有行李，由乘客自己認回，經辨認後，行李又不多不少，始知是誤會一場，警方於下午二時卅分已撤除所有行動，而英航班機於乘客重回機艙，行李重運上機後，在下午三時左右，繼續它的離港航程。（合）

將於十月出庭作證
彩虹邨男子
凌晨墮樓亡

（特訊）一名被警方傳召作證人的男子，今日凌晨於彩虹邨一大廈高處墮下，送院前證實不治。

死者黃安民（譯音），卅二歲，據現場消息顯示，黃氏於今年十月十二日將於新蒲崗裁判署第四庭提證作傳召證人，警方現時正調查死者的墮樓原因，現階段不排除任何可能性，但初步調查無可疑。

案發於今日凌晨一時許，現場是彩虹邨翠瓊樓十七樓，據悉當時有人目睹一名男子在上址徘徊，未幾即發生墮樓事件，事後由坊眾報警，警方到場，墮樓男子已證實不治，死者住橫頭磡村第七座。（合）

國泰檢查珍寶客機
證實一切機件正常

（特訊）國泰航空公司和飛機工程公司的工程師，經徹夜聯手檢查一架珍寶客機後，證實一切正常，這是波音飛機公司因日航空難而通知各地航空公司檢查珍寶客機後，國泰所檢查的首部珍寶機。

國泰一位工程師稱，檢查的過程包括拆下機尾部分的機身一些金屬片，詳細檢驗內裏的裝置，需時約六個鐘頭。（合）

途經呈祥道失控撞毀鐵欄
汽車跌落百呎斜坡
三名男子浴血送院

（特訊）一輛私家車昨晨駕經呈祥道疑因失控，剷落一百呎斜坡下，車上三男子受傷。

意外發生於昨晨六時三十分，一輛白色私家車當時正沿呈祥道向西行，當駕至天主教墳場對開路面時，私家車疑因失控，首先撞毀路邊鐵欄，再向一處百呎高斜坡滑下，汽車一直剷落青山道瓊林街一〇九號聯興工廠大厦後巷山邊處，意外發生後，私家車被夾在工廠大厦牆邊與山邊之間，車身毀壞嚴重，車上三名男子告受傷，事後途人見狀立即致電報警，警方到場再召救護車將三傷者送院救治，而肇事私家車，由於夾在後巷山邊處，警方人員設法將私家車吊起拖向檢驗。

至於三名傷者，司機李×佳（三十歲），情況欠佳，林×洋（三十三歲），情況尚好；侯×龍（三十二歲），敷藥出院。（合）

男子欲跳樓
幸被消防救

（特訊）一名染患肺病，尚在醫院留醫的男子，昨中午逃離醫院，返回其大角咀福全街居所，企圖跳樓，經報警由消防員勸阻，終於化險為夷。

企圖跳樓男子名林平，五十七歲，是居住於大角咀福全街二號四樓一間男子公寓，據悉他因患有肺病，現時仍在醫院留醫，昨中午十二時許，他逃離醫院，返回居所天台，企圖跳樓，幸被勸阻，未有出事。（合）

尖沙咀皮草劫案
三名男子被控
贓物亦已尋回

（特訊）前日在九龍尖沙咀一宗劫案中被捕之三名男子，現已一同被落案控以行劫罪。

該三名男子年齡分別為十九、二十及二十八歲，將於今日在南九龍裁判署提堂。

此外，案發當日警方事後追緝一部客貨車及一名相信帶走兩個價值一百五十萬元的皮草之在逃男子，現時警方仍通緝該名在逃劫匪；而其他贓物賊車則於昨日傍晚尋獲。

昨日傍晚五時許，當時一隊巡邏警員駛車經過尖沙咀漆咸道與郟嘉街時，發現一部D部一一×一的客貨車，經調查後，發覺車內有一批皮草，於是懷疑與該宗劫案有關，於是立即通知上峰，最後獲證實涉嫌與劫案有關。（合）

指揮官强調減罪必須市民支持
警方查受害者獲悉
過半罪案未有舉報
東區撲滅罪行運動昨日起展開

（特訊）東區警察指揮官彭定高昨日主持八五至八六年東區撲滅罪行運動開幕典禮致詞時示表：從過去對罪案受害者所作之調查顯示，向警方舉報罪案之數字不及總數之五成。

他指出：今年的減罪運動主題與以往一樣，仍以鼓勵全體市民加入對抗「罪行」的作戰行列為重點。如果沒有市民的支持，警方的滅罪行動，必會事倍功半，困難重重。要社會安定，市民必須勇於挺身而出，提供有關資料，敢於辨認疑犯及出庭作證。

他說：較早前對罪案受害人所作的調查顯示，超過半數罪案，未有向警方報告，這實在令人震驚。事實上，在警方偵破的案件中，除了極少數是直接由警方偵查而奏效外，超過四份之三是有賴市民提供綫索，才能把匪徒拿歸案。

因此，更不難明白為何相當多罪案仍未被偵破。

他強調：毫無疑問此情況是在難以令人滿意，所以，當局除不斷努力提高警隊的效率，竭力撲滅罪行，市民亦需負起公民責任，提高警覺，一旦發覺任何罪行或可疑人物便立即報案或通知警方。

彭定高認為撲滅罪行及維持治安仍是政府當前急務，不過警方必須獲得全體市民鼎力支持，才能夠發揮高效率，這正是撲滅罪行委員會作為社會減罪行動的主要工具。

中央及分區撲滅罪行委員會定期舉行會議，檢討全港及各區的罪案執法情況，以協調區內各界襄助警方撲滅罪行。

他補充：警方和市民羣策羣力對撲滅罪行至為重要，尤以這個面積廣，人口流動性大及高樓大厦衆多的東區為甚。由於高樓大厦衆多，警方實難於提供足夠人手巡察各座樓宇，因此，有賴市民經常担任警方耳目，留意附近是否有可疑人物出現，協助防止罪行。

另方面，滅罪運動籌備委員會主席林德安議員亦表示：向區內街坊組織，社團領袖及政府部門多作溝通時，相信對減少罪惡發生會有一定的助力。

出席昨日典禮的嘉賓尚有港島總區指揮官程國灝，東區政務專員卓嘉思博士及東區區議會主席岑才生先生。

一九八五至八六年東區滅罪運動是由東區滅罪委員會，東區警方，東區區議會及東區政務處聯合主辦。

除輔警網笙隊，犬隊及東區少年警訊，跆拳道及彈床隊表演外，現場尚有多項展覽，包括警隊招募及防止罪案等。

此外，市民於參觀北角警署間，更獲報案室當值人員講解有關警務工作及報案程序。

連串滅罪活動將隨着昨日之開幕典禮於未來數月中展開，計有滅罪研討會，標語設計比賽，選舉最佳互助委員會及業主立案法團等。（輝）

警方港島總區指揮官程國灝透露
配合推行地方行政
港島劃分五個警區
地鐵港島支綫罪案並不算嚴重

（特訊）港島總區指揮官程國灝昨午出席東區撲滅罪行運動開幕禮後表示：為配合政府所推行之地方行政，港島區將會劃分為五個警區，務求能與區議會的範疇脗合。

他解釋：由於柴灣與鴨脷洲的公共屋邨於未來五年內相繼落成，人口亦同樣有增加與轉移，故警方已有計劃在八九年時，將港島現時之四個警區分化為五個警區，以便提高警隊的效率。

他說：最大變動是將東區劃分為兩個警區，即筲箕灣與柴灣、銅鑼灣與北角；至於南區警區亦會脫離西區而獨立，復加上灣仔及中西區兩個警區，即總共有五個警區。

在談及黑社會問題時程指揮官指出，雖然較早前警方已將「反黑組」解散，但根據警方資料顯示黑社會案件並無顯著增加。

當解散反黑組後，警方已重組架構，主要劃分三個階層去加強反黑工作。目前，最高階層會由「嚴重罪案組」負責，中層則由「有組織性罪案調查組」處理，基層是由每個警區本身設有一隊專責反黑工作隊執行。

他說：香港皇家警察隊，並未因財政資源的短絀而減少人手，兩年來亦陸續增加警務人員，現時，在港島區負責執行工作的警務人員超過三千七百人。

他強調：本港警務人員的工作效率及表現，比起世界其他各大城市更為優勝。

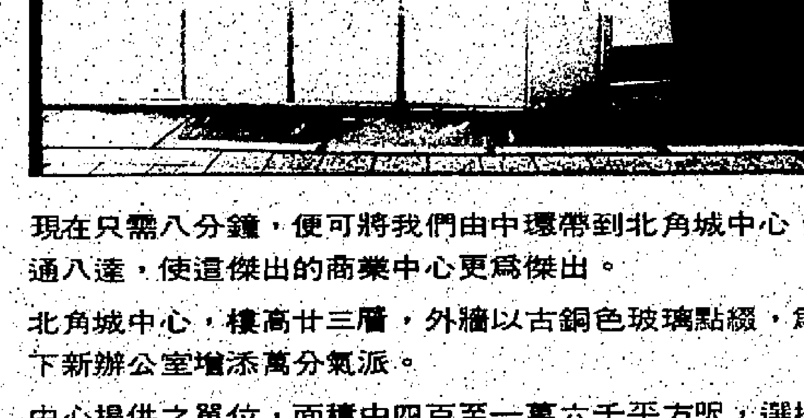
程國灝指揮官補充：自從港島地鐵支綫通車後，每個警區已展開統計六個月內的罪案數字，研究其是否有增加，不過，在每日的數字觀察發覺並不嚴重，估計這份地鐵罪案調查報告會在十一月底完成公佈。

另方面，經過灣仔警區的人員掃蕩後，此區之色情事業有減少趨勢，魚蛋檔再不敢明目張胆經營，以避警方耳目。（輝）

葵涌永健路4－6號
永健工業大厦
地下面積13,456呎
及私家車位
特價租售
查詢請電：
H－271821　H－253001

14呎高樓底廠房招租
觀塘牛頭角地鐵站對面全新裝修連冷氣，面積五千至壹萬陸千呎全層，交吉，應租免佣，有意者請撥電話：3-7991111郭先生洽

佔盡中區地利
地鐵功不可抹



現在只需八分鐘，便可將我們由中環帶到北角城中心，四通八達，使這傑出的商業中心更為傑出。

北角城中心，樓高廿三層，外牆以古銅色玻璃點綴，為閣下新辦公室增添萬分氣派。

中心提供之單位，面積由四百至一萬六千平方呎，選擇特多，管理完善，其電腦化升降機，效率卓越，可靠快捷。

中心下層商場，店舖林林總總，包括銀行及一面積達四萬五千平方呎的酒樓等，為租戶提供各類商品及服務。

北角城中心樓價租金實在相宜，如它座落在中環，那閣下要付出五倍的價錢，不過全賴地鐵之功，你可享受尤如處身在中區的好處。

北角城中心地址：
英皇道250號，餘額無多。
詳情請電：
聯合租務代理：
鴻福物業管理有限公司
電話：5-214315，5-234441
仲量行
電話：5-217171

Great Wall Printing & Graphics

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
1985年8月28日(星期三)下午3時30分
香港干諾道中一號富麗華酒店
四樓維多利亞廳

物業壹及貳：
香港薄扶林域多利道200號華光小築
單位A1及A2
此物業為三層高獨立洋房，每座約3,700平方呎，每座連有蓋車位2個。
單位A1交吉出售，單位A2照現有租客權益出售，租約二年由1984年3月10日起計，每月租金港幣四萬元正不包差餉。
業主代表律師：簡家驄律師行，香港夏慤道16號遠東金融中心十樓（電話：5-273121）

物業叁：
香港薄扶林碧荔道43號，43號A，45號及45號A。
此物業係兩座三層高洋房共有十二個單位，照現有租客權益出售。置業良機。
業主代表律師：范郭律師事務所，香港干諾道中21號華商會所大厦七樓（電話：5-259161）

查詢詳情請與本拍賣行聯絡。
☎5-7909828
衛健明測計師行
皇家特許測量師．地產物業顧問及代理

金冠大酒樓
選料上乘，出品一流，食在金冠，名不虛傳

夏季鮑翅龍蝦乳猪紅斑席
每席$1,530
龍蝦西沙律
大地鵪鶉絲
荔香煎帶子
蟹肉鮮露筍
鮑翅燉冬瓜盅
或原燉鷄鮑翅
窩燒玉環瑤柱甫
大紅片皮乳猪
清蒸雙紅斑
麵香荷葉飯
長壽燒伊麵
香芒凍布甸
雙輝美點心

精選乳猪紅斑席
每席$1,280
大紅乳猪盤
酥酪明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
窩燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗鷄
玉裏藏奇珍
清蒸雙紅斑
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
雙輝美點心

壽筵喜酌翅席
每席$950
乳猪燒味拼盤
彩鳳鮮帶子
蟹肉扒時蔬
紅燒鷄絲生翅
福祿鍋燒鮮鮑
當紅脆皮鷄
白玉藏珍寶
清蒸大龍脷
或雙蚌鮑
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
百年好合紅豆露
雙輝美點心

夜總會翅席　照常供應 $680　不收入場費
備有花車接送
九龍尖沙咀彌敦道66－70號
電話：③六六六二九一

離職啓事
本公司生產部經理黃約平君已於一九八五年八月十五日離職。今後黃君在外之一切業務往來及華洋轇轕概與本公司無關，特此聲明
中國鋁業有限公司

松桂學會舉辦
商科、秘書、英文、日文、普通話、電腦、國畫、各種課程歡迎報名
大道西四二八號眞善美大廈三樓
電話：3-403882

五日戒煙班
日期：1985年8月26-30日（星期一至五，連續性講解）
時間：第一場　晚上六時半　　第二場　晚上八時
地點：九龍山林道26號
△無須代用品　不須服藥　不阻碍上班工作
△徹底戒除吸烟習慣　輔導戒烟後踏上更健康生活
△吸烟者請把握當前良機　不吸烟者請介紹親友參加
索取入場券表格
姓名＿＿＿＿　性別＿＿＿　年齡＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿＿＿
請√欲參加時間：□6：30（粵語）□8：00（英語粵譯）
填寫後請裁下　寄回九龍山林道26號　五日戒烟班主持人收　或電：3－663205查詢

黃竹坑地王
地下平租
香港仔黃竹坑道24號地下廠房壹萬尺，樓底高十八尺，附冷氣寫字樓千尺，光綫充足，交通方便，合各行業用，有意請電⑤五三四一二〇黎洽

最高格調的享受，
最夠派頭的傢居
九龍 莉苑別墅
柯士甸道白加士街1-11號一樓（總統戲院後面）
電話：3-661113，698863
帝苑別墅
尖沙咀金巴利道64-56號一樓（近天文台道）
訂房：3-682582，682668
百家樂別墅
尖沙咀寶勒巷29-31號嘉邦大厦十二樓波11字（近赫德道口）
訂房：3-665922，665988
富苑別墅
北角七姊妹道26號二樓即國都酒樓後面（停車場在本街15號）
訂房：5-614380，614618
姊妹機構
香港 莉苑別墅
灣仔洛克道175-181號五樓（波4字）（菲林明道口）
電話：5-752026，752028
設備超卓，優雅舒適，
歡迎時租、日租

本港新聞

政治環境轉變溝通要緊
港人學講普通話 熱潮掀起缺師資
教署鼓勵小學四年級起明年推行
發音語法詞彙運用應力求標準化

（特訊）香港政治環境的轉變，大陸經濟開放的影响，香港正掀起一片學普通話熱潮。隨之而來便出現師資及教育問題。

香港普通話研習社理事會主席冼錦維，在昨日一個名為「普通話未來透視」座談會後向記者表示，教署於明年九月在小學四年級開始鼓勵教授普通話，並相信有百分之八十會實行一事，是值商榷。

他指出：教署雖然已完成了小學教授普通話的實驗，但到目前仍未有公佈，而且又沒有定立教授普通話的標準，及普通話教師的資格。

對於師資問題，冼錦維認為一名有資格的普通話教師要對發音、語法及詞匯運用等有一定認識，以廣東人甚至內地一些人士為例對發音出現的問題最大。

雖然，教育團體及語言學會都認為，中小學應該强迫推行普通話教學，但到明年九月仍只屬於鼓勵性質。

至於普通話在九七過渡期的角色問題，該社監理事譚兆璋表示，語文是標誌着社會的發展，而未來香港將會進行一次重大的改革，以適應未來社會的結構與經濟活動的需要。

他表示：中英聯合聲明及中國在國際的地位改變，香港內部亦開始產生根本的變化。以基本法起草委員會及諮詢委員會為例，他們要與大陸的有關人士順利的溝通及交流意見就必要以普通話作媒介。

為了消除語言的阻礙，這些委員應自覺地學好普通話。加上中國開放及推動四化，外資機構雲集香港，因此造成精通普通話人材的巨大需求。

另方面中資機構在港不斷擴展業務，因此普通話將成為一種謀生的工具之一。

在國際貿易方面，普通港人的中文差，普通話難聽，難明，會做成與大陸做生意出現問題，尤其是新加坡給與香港的壓力不小。

譚兆璋建議普通話及廣東話與英語都應該成為學校的教學語言，並在香港基本法內列明清楚這一點。

在如何搞好推廣普通話工作方面。冼錦維則分為社會面及個人來說明。

在社會面上，應爭取中文為教學語文，積極及開放地吸收普通話語區的人員加入教師隊伍，並發動大衆傳播媒界及社會團體舉辦各類形的推廣活動。

此外，出版普通話教材，如課本，錄音帶，錄影帶及拼音輔助讀物；及有關團體的大協作，並互相切磋交流。

在個人方面，應該肅從學好普通話及多說，並參加推廣普通話團體做個好榜樣。（明）

推選袁燕紅葉國忠 代表油蔴地區競選
將與旺角區候選人角逐議席

（本報專訊）油蔴地區議會已推舉出袁燕紅及葉國忠兩位區議員代表油蔴地，去競逐南九龍選舉團之立法局議席。

油蔴地十一位區議員於上週三舉行秘密會議，經過不記名投票方式，結果協商出兩位比較適當人選代表油蔴地與旺角抗衡。

然而，提名這兩位議員的選民並不是一定會投他們的票，十位選民會在競選目前的一段時間，會細心觀察最為適當之一位，然後才作最後支持。

換言之，這兩位代表在辦妥登記手續後要有一定的表現，才能夠有機會晉身入立法局厠面。

在較早時，油蔴地區約有五位議員有興趣問津立法局之門，然而，在十二名議員之中，最多只能報舉兩位角逐。

所以，上週三十一位議員舉行會議，並展開長時間的討論，認為以不記名方式報舉兩位代表，最後，袁燕紅及葉國忠兩位的票數最多。

現時，袁、葉兩位議員已在密鑼緊鼓籌備競選計劃，相信會在今、明兩天派交提名書。

根據瞭解之旺角區的選民較油蔴地為多，若果旺角區只公推一人競選時，立法局議席便可垂手可得，油蔴地實難以抗衡。不過，旺角區除陳濟强議員決志參選外，還有杜國鎏與何非池兩位亦有染指之心；倘若太多人去分一杯羹時，真命天子可能會落在油蔴地區了。（輝）

圖示：三位港島東選舉團候選人（左起）張熾標、李汝大及關廉豪昨在東區滅罪運動開幕禮上巧逢，彼此交談競選綱領。（本報攝）

角逐港東議席今日提名
關廉豪覃定邦張熾標
李廣林石貴春郭志珩打退堂鼓

（特訊）港島東選舉團的競選已趨穩定，最多只有五位候選人角逐立法局議席，較早前辦妥登記之李汝大及林貝聿嘉在今、明兩日會增加多三位對手。

市政局議員關廉豪，區議員覃定邦及張熾標昨日異口同聲地表示決意參加九月立法局選舉，覃、關兩位議員會在今日前往政務處派交提名書，而張熾標議員亦擇定明天為吉月辦理手續。

關廉豪議員透露，以個人名義角逐立法局間接選舉，原先，他可以選擇商界第二組，法律界及市政局等組別競選，然而，始終認為港島東選舉團的機會為最高。

他指出：今次立法局間接選舉對於一些合併的區議會有欠公平，因為大區議會「選民」會較小區議會為多，所以政府理應考慮以人口多寡作區分較為適當。

他坦言競選政綱尚未草擬完成，不過，在歐遊期間却得到一些摯友的幫忙，分担其不少參選壓力。

關廉豪强調會憑過去的工作表現作為選民支持的動力，故不會向諸位選民寄發政綱，他打趣謂這樣做似乎稍遲了，難道競選時才介紹自己嗎。

張熾標議員指出提名表格已準備妥當，由於灣仔區只有兩名議員參選，遂導致有過剩的「提名力量」出現，明天下午會前往辦理登記手續。

他承認今次參選是「貴在參予」，機會亦不大，但政府開始實行民主開放，自己身為區議員一定要親身嘗試。

覃定邦議員表示：為參予今次競選，已不斷受外來壓力影响，雖然如此，但仍會悉力以赴，嘗試角逐，今晨會前往派交提名表格，與其他四位候選人於九月廿六日爭逐一日長短。

另方面，在較早時有興趣參選的李廣林，石貴春及郭志珩三位議員已決定靜觀港島選舉團之熱鬧，他們的籌劃競選計劃早已停頓下來。（輝）

葉錫恩參選目標 促進更公正社會

（特訊）參與今年九月立法局選舉，角逐選舉團議席的市政局議員葉錫恩，昨日發表其參選目標，强調致力建立一個更公正，負責和積極之政府及社會。

香港之將來，尤以未來的十二年，是極為重要，故她表示：會聽取各界對民主改革所提意見，並考慮該等意見對本港經濟發展及社會安定的影响。

她續說：會繼續會見市民，團體或機構，徵納他們對教育，勞資關係，保護主義與本港之經濟，房屋，法律權利，傷殘人士自立問題，改善老人服務，以更嚴厲法律制裁罪行，黑社會，貪污及商業犯罪，為輕微犯罪者提供自新機會，提高政府行政及工作水準等問題的意見。

至于市政局方面的工作，她說，分為三方面，包括有（一）市局將來之發展及其與文康市政署，區域議局和區議會的關係；（二）吸納各有關議會委員會之意見，以更健全及合理之財政制度，推動市局工作；及（三）與政府部門于工作範圍內，保持更密切聯繫等。（東）

六人小組章程初稿 明日提發起人討論
諮委章程決定之前先徵民意

（特訊）基本法諮詢委員會發起人第二次會議，明日舉行，將就六人小組章程初稿進行討論，預料屆時亦會決定是否公開章程初稿，徵詢港人意見。

諮委發起人之一與六人小組成員廖瑤珠，昨日在一個基本法意見交流會表示，諮委章程內容決定之前，必須給予一個月諮詢期，搜集港人意見，以示中國推行的政策，不是一意孤行，以增加外國及香港投資者以對港人治港的信心。又六人小組收到的諮委章程意見書，她承認：意見書部份有價值意見，未被列入章程初稿內，只是作為參考的用途。

她同時說：諮委章程決定之前，徵詢港人意見，除上述原因外，還有以下原因，諮委目的，既然是要搜集港人對基本法意見，所以章程當然要徵詢港人意見，而諮委的性質，是諮詢的，故章程不徵詢港人意見，脫離羣衆，實令人對諮委失去信心。

廖氏續指出：如果諮委章程在決定前，沒有諮詢港人，相信會引起草委的强烈反對，並加深政治冷感，因為章程諮詢是他們的普遍要求。

最後，她說：六人小組的章程初稿，基本上是值得支持，但某些內容的措詞上，含糊不清，很易引起誤解。

她個人希望諮委能夠於今年內成立，以方便基本法草委明年三月舉行會議的工作程序。

在同一個場合，太平山學會代表李偉傑建議：六人小組應該將章程初稿，及收到的三十多份意見書撮要，提交諮委發起人會議討論，且在討論後，需要將討論內容全部公佈，以讓民衆知道某些意見被接納，某些意見不被接納，或曲解。

他認為：諮委章程決定之前，需要給予兩週的諮詢期，以令章程更能符合民意。

最後，李氏指出：如果諮委章程在決定之前，不諮詢羣衆，相信會引起民間激烈反應，及可能會採取不合作態度。（家）

北角尖沙咀 明暫停供水

（特訊）水務署宣佈：港島北角若干樓宇將於明星期三（八月二十一日）下午十時至翌晨六時，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。受影響樓宇位於英皇道和康山包括英皇道九百八十六號至一千零九十四號、基利路、南豐新邨、柏架山道、鰂魚涌街及裕民街。

九龍方面，尖沙咀若干樓宇亦將於星期三（八月二十一日）下午十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏。受影響樓宇位於彌敦道、天文台道、柯士甸道包括諾士佛台、天文台圍、柯士甸路、利成里、漆咸圍、松山道及山林道。

目的只為預防遊人墜海 尖東海傍置救生圈
顧全公德請勿偷去
盜竊行為可恥也可遭受檢控

（特訊）市政總署經已在尖東海濱花園沿途安裝三十三個緊急救援用之救生圈。

根據市署發言人說，由於過往有若干人士從海濱花園墮下海中，故此安裝該批救生圈。

發言人說：「事實上，自從一九八二年六月該塲地啓用以來，市署已經採取雙重預防措施——一個傾斜海堤及沿該長一千二百米之海濱花園裝置防銹欄杆。」

「該批救生圈沿海濱花園安裝，每個相隔三十六米，目的是在發生意外時作救生用途。」

「救生圈以防銹鈎繫於海堤，可以輕易除下，每個救生圈之一邊皆繫以一條長二十米繩索，以便進行拯救。」

每個救生圈都漆上字句：「救生圈，作急救用，請勿損毀」，警告市民切勿破壞。

發言人表示，數個月前在海濱花園沿途安裝之十個臨時救生圈，大部份被盜去。

「相信市民取去救生圈，純粹出於胡鬧，此等救生圈對一般市民而言，不會有用。」

「我們籲請市民顧全公德，因為該等救生圈主要是作救生。破壞或盜取公物不單可恥，並且浪費納稅人的金錢。」

發言人補充說：「對付一部份自私市民不負責任的行為，只有强硬執行法律行動，任何人士如被發現盜取或破壞救生圈，將會遭受檢控。」

局部驟雨

預測今日吹和緩西至西南風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，最高氣溫約三十度。

張建忠問卷調查 東區贊同綠皮書

（特訊）檢討公屋住戶資助小組委員張建忠辦事處，正進行一項東區居民對公屋住戶資助綠皮書問卷調查，初步結果顯示，很多居民皆支持綠皮書建議。

張建忠表示：在兩週前曾派發二千份問卷及進行街頭訪問，在被訪者八成中為非公屋居民，現時收回之三百份問卷，初步統計顯示，大部分被訪問者認為，當局應對公屋富裕住戶調整租金，令社會資源得以公平分配。

小評

公屋住戶資助綠皮書
問卷調查難獲客觀意見

公屋住戶資助綠皮書發表後，引起極大的反响，來自公共住戶的反對聲，相信房屋委員會早已預料得到，公屋住戶涉及切身利益，產生不滿情緒及抗拒感，實屬於正常反應，房委會如何成功「說服」公屋住戶，使接受新措施，實是不輕易的工作。

綠皮書的建議，要「富戶」繳交雙倍租金，顯然會有兩個階層的極端意見。公屋住戶相信以反對佔絕大多數，而住在私人樓宇的居民來說，一般會認為政府「房屋津貼」多年的公屋「富戶」，在入息及家庭經濟環境已顯著改善的情況下，多繳付租金，應是合理公平的做法。

綠皮書的建議現正在諮詢期間，廣泛聽取意見，政府為求得到較正確的意見，特聘私人調查公司收集反應，而公屋團體、居民組織、志願團體以及區議員亦相繼已展開問卷調查。但相信不同的調查都會產生相若的結果，只可能在「加租幅度」及「審查入息及計算方法」有較客觀的意見而已。

我們認為綠皮書的建議要獲得公共住戶的接納而實施的機會不大，倘强行實施，反會可能引起不良的效果。要「富戶」不再享受政府的「資助」，遷離公屋，鼓勵購買居屋或原單位，應是最直接的方法。

SANYO
感染一身熾熱樂韻

達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話:5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301

本港新聞

醫療服務重疊浪費資源
必須有效監管
委任專業人士監察運作
廣泛諮詢醫生護士意見

（特訊）「政府應全面推行醫療監管」的座談會中，香港政府華員組護士組主席認為必須具備專業知識的人士始可担任監管委員會的成員，因為他們明白醫療機構的運作，可以運用既有的知識反映全面的意見。

她又強調，全世界的醫院都是虧蝕居多，倘若公立醫院私營化，要自負盈虧；只會增加醫院的負担，可能會導致增加病床收費及削減購買新醫療器材的費用，對中下階層的病者甚為不利。

另一位講者醫療關注小組發言人陳紀德醫生附和蘇氏的看法，他說，醫生和護理人員才是負責監管醫療制度的適當人選。儘管香港已具備完善的英國式監管制度，但正因為政府公立醫療服務出現浪費與重疊，做到監而不管的情況甚為普遍。

他呼籲政府應廣泛諮詢醫生及護士的意見，這個方法可能較聘請外國顧問的效果還佳。

負責觀塘社康發展計劃的盧保娜則認為市民參予監管亦佔十分重要的地位，他們有權爭取資源運用及釐定醫療服務的收費。

她指示：要有效地監管醫療服務，必須先界定清楚監管的對象，監管機構由誰負責，開始監管的時間等。

她續稱：監管工作與執行改善措施兩者必須相輔相成，適當地分配資源才可構成一套適合的監管制度。

關於檢討香港醫療政策的報告書，於目前高級助理醫務署署長周瑞彥已透露：可望於本年十一月呈交予衞生福利科及行政局。（晉）

圖示：醫療監管研討會，左起：蘇肖娟、陳紀德及盧保娜。

觀塘區會撥欵40萬
進行改善環境工程
邀分區委員會提供建議

（港訊）觀塘區議會現正邀請區內十四個分區委員會提交各種改善環境工程的建議，並已開始接受分區會為舉辦社區建設活動而提出的撥欵申請。

觀塘區議會主席林珩輝表示：區議會轄下之環境改善委員會將邀請分區會建議如何運用區議會之撥欵去改善區內環境。

他說：「撥欵可用作建造休憩處、裝置康樂設施，美化環境，或開設及運渠等。」

委員會今年預算動用四十萬元進行各類環境改善計劃。

去年區議會就各分區會之建議而進行的計劃計有在瑞寧街種植樹木、在觀塘瑪利諾書院附近設置長櫈，在秀茂坪及高超道巴士總站旁設立休憩處等。

至於社區建設方面，林氏續稱：「為鼓勵分區會舉辦睦鄰活動，文娛康樂體育及社區建設委員會已於本年度撥欵廿一萬元供分區會舉辦是類活動。」

他說：「我們亦歡迎分區會舉辦活動，向街坊及地區團體推廣地方行政。」

申請撥欵之表格已透過觀塘政務處之聯絡主任發送各分區會。區議會在上財政年度共用去二十萬元贊助分區會舉辦各類社區建設活動。

圖示左起：傑出青年協會代表霍聲隆、香港青年商會會長張國斌、籌委會主席何淑賢、甄選顧問李聯偉講述甄選方法。

葵芳青年中心 精英問答比賽

（港訊）香港青年協會葵芳青年中心為提高年青人對香港事物之認識，鼓勵參加者關心社區事務，從而促進年青人彼此合作，於八月廿三日假葵芳社區會堂舉行一項「八五精英問答比賽」，凡十四至廿五歲之青年均歡迎參加，內容包括時事、常識、地方行政、詩詞歌賦、娛樂等。每隊只須三位成員便可報名。詳情請電〇—二三一三六六查詢。

表揚艱苦奮鬥成功人士
十大傑出青年
今起接受提名
分在四種職業類別選出得獎者

（港訊）第十三屆「十大傑出青年選舉」，現已開始接受報名。獲選之十傑更有機會代表香港參加由國際青年商會主辦的「世界十傑選舉」。

選舉目的為表揚一些曾對社會作出特殊貢獻與及經過艱苦奮鬥以致在個人事業上取得卓越成就的青年人。希望藉此予年青一代鮮明之典範，激勵大家立志向上，為造福社會人羣而努力。

候選人必須居港五年或以上，年齡在廿一至四十之間，以私人名義、機構及團體作提名人，分別從（一）工商業、（二）公共事務及社會服務、（三）專業人仕、（四）娛樂、體育及藝術界等四類別內選出。

選舉方法仍照往年一樣，參選者必須經過提名，選舉過程大致分為兩部份：首先將所有保密提名表格送交大會甄選顧問羅兵咸會計師樓審核參選資格，選出符合資格人仕，再由具有社會名望的人仕所組成的評選團經過面試，根據其資格、成就及貢獻作出決定。

大會評選的標準並非單憑其個人知名度高或表現傑出作定義，考慮條件包括個人背境，奮鬥過程，成就作為、社會貢獻及影響等。

為了每一階層均可發掘出符合資格及值得表揚的人士，大會籲請廣大市民積極提名適合人士參選，以培樹青年激勵奮發的榜樣，共同為香港的穩定繁榮而努力。

本年度選舉的截止提名日期為九月卅日，提名表格可於下列地點索取：香港青年商會會所，各區政務處，政府刊物銷售處，中華廠商聯合會，置地廣場，通利琴行，中環地鐵香港電視服務站，香港圖書文具有限公司，香港太空館。

所有被提名者資料將一概保密，獲選後其資料始被公開，選拔結果將於本年十一月十日假海景假日酒店舉行記者招待會公佈，而獲選者亦一併被邀出席。

頒獎典禮則於十一月卅日假喜來登酒店舉行，屆時將由布政司鍾逸傑爵士主持頒發獎項予各得獎者。

補薪仍未發放
社工大感不滿
延誤四個月指政府「厚此薄彼」
要求提供畢業生更多入職機會

（特訊）社工總工會會長麥海華昨午抨擊政府至今仍未發放本年四月起之新酬調整，並以資料顯示政府近年削減福利服務開支，做成服務嚴重缺乏，社工畢業生缺乏入職機會。該會要求政府立即發放補薪及改善服務，為社工畢業生提供出路。

麥海華謂，志願福利機構員工工資是與政府公務員工資掛鈎。每年四月新酬調整；福利機構員工均須稍後才能領取補薪。但今年四月至今，仍未獲社署通知發和補薪，社工人員均感極度不滿。即使受助學校亦已於五月底獲補薪，為何福利機構至今仍受不公平對待。反觀政府在不足半年的時間，便再次檢討及調整首長級公務員的薪酬，實有厚此薄彼之嫌。

社會工作者總工會於上週三舉行之理事會議上，除對社署拖延補薪表示不滿，要求立即發放補薪外，更指出社署今年開始要求各機構將政府的撥欵存入銀行，所得利息於最後一季撥欵中扣除。因此，社工總工會要求社署將補薪連同三個月的利息一併發放與各機構，以補償員工的損失。該會並要求社署檢討資助制度，改進工作效率，以避免再有延誤發放津貼及補薪事件出現。

麥海華更指出政府拖延發放津貼的做法，不單影響社人員，更直接打擊社會服務的發展。根據社署最近公佈的「社會福利發展五年計劃一九八五檢討報告」顯示，各項社會服務有相當大程度的短缺。但政府過去兩三年來削減福利經費，同時採取拖延撥欵措施，本來於上一年度應予撥欵裝修中心的，壓後至下一年，以至機構向房署繳納空租而不能開展服務，浪費公帑。更有甚者，如上月已完成裝修工程的沙田新翠村青少年中心，政府仍未發放經常費用，致使有關機構未能聘請員工推行服務，做成資源浪費，而社工畢業生亦失去入職機會。

社工總會對政府財政困難的同時，卻撥欵三千多萬元調整高官薪酬，而置市民服務於不顧的態度，表示強烈不滿，並提出下列要求：

（一）立即撥欵有關機構為已裝修完成的中心聘請人手，展開服務。

（二）立即發放奬券基金予有關機構進行裝修工程，俾能早日提供服務，不得藉故拖延。

（三）改善撥欵裝修新中心的程序及原定標準資助準則，使機構能配合新屋邨人口的遷入，及早為居民服務。

（四）從促改善現有服務，增加職位，使社工畢業生能學有所用，從事社工專業服務。

（五）立即發放今年補薪及追加利息，以昭公允；並檢討日後發放補薪程序，以杜絕延誤。

社工總工會將發動行內外人士，密切關注社會福利服務的合理發展；並會採取進一步行動，使政府更重視民眾的生活質素及需要。（康）

社工總會會長麥海華在記者招待會上抨擊政府對志願福利機構不公平。

八三年建築地產業調查統計
承建工程總值三百八億
僱用員工九萬六千餘人
總加工值一百廿億．比八二年減百分六

（港訊）根據統計處昨日發表的八三年屋宇營造、建築及地產業調查結果，在八三年有五千八百七十間建築業機構開工，僱用九萬六千六百三十九人。該等機構承辦的建築工程總值達三百八十八億五千三百萬元，較一九八二年增加百分之二。

該等機構的總支出為三百六十六億四千三百萬元。其中九十四億零六百萬元為僱員薪酬及透過由只負責聘請工人之二判所僱用勞工工資；材料、供應品及工業服務費用為一百一十三億零四百萬元，分判予二判之工程費用為一百三十七億五千二百萬元；其他雜項經營支出為二十一億八千一百萬元。總加工價值為一百二十億九千五百萬元，較一九八二年下跌百分之六。

政府統計處在八四年四月至一九八五年初進行一項統計，調查屋宇營造、建築及地產業在一九八三年的業務情況。

受調查的行業如下：一、屋宇營造及土木工程建築；二、地產發展；三、建築設計、測量及建築工程；四、地產批球、經紀及保養管理。

根據貿易活動分析，二千二百三十八間或百分之三十八的建築業機構從事建築物之維修翻新及保養工程，其中大部份是小型公司，承辦之建築工程價值為二十四億零九百萬元，即總工程量的百分之六。

另一方面，八百八十六間在建築地盤從事一般承建工程的機構佔全部機構總數的百分之十五，但所進行之工程價值為二百八十一億二千四百萬元，為總工程量百分之七十二。

建築業亦包括很多特別工程承建商，例如電力及機械裝置工程承建商。然而，是項調查並不包括主要負責按個別工程供應工人的二判承建商。此類二判承建商的工程量已間接為其他使用他們服務的承建商所填報。

除建築機構分類統計數字外，該項調查亦搜集各建築地盤之資料。根據調查所得，八三年有二千零四十五項地盤合約施工，其中六百九十九項為政府工務工程，一千三百四十六項則為私人建築工程。這些工程合約的總值為一百一十九億五千五百萬元，較一九八二年少百分之二。

關於地產發展行業，調查顯示，在八三年進行中的私人地產工程計劃有八百五十八宗，總值一百六十二億六千四百萬元，較八二年下降百分之四十二。此等計劃之支出為一百二十一億八千五百萬元，包括付給承建商的費用、建築設計及技術顧問費用、繳付利息及其他工程的開支。

據有關建築設計、測量及建築工程服務之統計數字，一九八三年有四百九十六間該等行業之機構開工，僱員共九千零八十六人。此等機構之總業務收入為十九億零五百萬元，較一九八二年下跌百分之八。此等機構的總支出為十五億五千萬元，其中九億一千六百萬元用於支付僱員薪酬。總加工價值為十二億六千六百萬元，較一九八二年下跌百分之七。

關於地產批租、經紀及保養服務，一九八三年有二千零六十二間機構營業，直接僱用人員共二萬四千九百七十八人。該項調查並不包括不受僱於別人的個人或私人住戶所從事業務。調查中所包括的機構的總租金入息及業務收入達七十億八千三百萬元。其他業務收入（主要為利息收入）達十六億七千九百萬元。總支出為四十九億六千一百萬元。總加工價值為六十億零九百萬元，較一九八二年增百分之十八。

邁向民主開放政制
正進入歷史性時刻
李廣林說政黨產生是必然趨勢

（特訊）東區社區建設委員會主席李廣林昨午出席「民主歡樂嘉年華」會開幕禮時表示：本港政制已邁向民主開放的歷史性時刻。九月立法局的間接選舉就會有十位區議員加入新一屆立法局，代表市民反映對見。

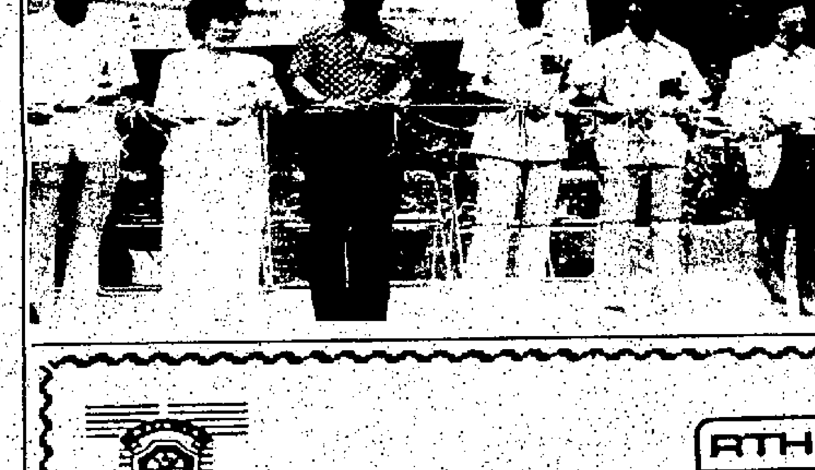
他指出：香港現正進行立法局選舉候選人登記，雖然這個選舉是採用間接形式，但當選者均有代表性；可以監察政府各部門的運作。

他說：民主政制就是以民為主的政治制度，政治上最高權力是取決於市民；若市民意見不一致時，只有依照多數人的意見來決定。

李廣林認為民主政治必然產生政黨，政黨是推動實行民主政治的工具，香港今後將會陸續出現不少政黨，而政黨的政見必然各有不同，有的會走保守路線，有些會走先進路線，甚至有些路線會側重社會福利的爭取。

他強調，雖然各政黨會代表某些階層式集團的實際利益，但其目的主要是聯合起來掌握香港的命運，保持香港之繁榮和穩定。

「民主歡樂嘉年華」是由筲箕灣山村區議員秘書處與香港明愛筲箕灣山村社區發展計劃聯合舉辦，昨午假澳背尤村球場進行，吸引許多村民參予。（輝）



圖示：東區社區建設委員會主席李廣林（中）昨午主持民主歡樂嘉年華會開幕。（本報記者攝）

居屋明攪珠
決定入選者

（港訊）居者有其屋計劃第七期丙出售的三千七百七十八個單位，明日公開攪珠，以決定入選申請人。

攪珠儀式於明日上午十一時三十分在何文田愛民商場二樓居者有其屋中心舉行，由房屋委員會屬下居者有其屋小組委員會梁乃鵬先生及郭炳江主持。

房屋委員會發言人昨日表示，所攪出的入選號碼將以二萬五千九百二十一個申請人登記號碼的最後一個或兩個數字作準。

「攪珠將分兩次進行，以使兩類申請人，即五千三百六十三名綠色表格申請人、及二萬零六百五十八名白色表格申請人，能夠平均選購所出售的單位。此外，亦會攪出其他號碼，以備兩類申請人作為候補之用。」

「經攪出的號碼，隨後將在房屋委員會總辦事處由電腦排出各申請人的揀樓次序。」

所有入選登記號碼及其揀樓次序名單，將由星期三下午起，張貼於居者有其屋中心、房屋委員會及房屋協會轄下各屋邨辦事處，以及各區政務處，以供查閱。

是期發售的三千七百七十八個單位，分別為屯門兆禧苑、大埔明雅苑及柴灣私人機構參與計劃樂翠臺。

公共援助金 假期前發放

（港訊）社會福利署宣佈，由於本（八）月二十四日，二十五日及二十六日為公眾假期，持有該三日公共援助及特別需要津貼領欵券者，可以提前領取欵項。

該等受助人士可依次於本月二十一日，二十二日及二十三日或之後在指定的郵局，新界各政務處或庫務分處領取欵項。

市局選舉選民登記 應十月一日前辦理

（港訊）南區政務專員陳育德呼籲尚未登記為選民的合資格人士在十月一日前辦理選民登記手續，以便參加明年市政局選舉。

陳育德昨日出席華富分區委員會與居民合辦的研討會時說，從今年三月的區議會選舉中，可反映出南區居民一向熱心區政。

他說：「以華富選區為例，區內共有四萬九千三百名居民中，約有一萬六千人已登記為選民，而在三月區議會選舉中，投票率達百分之卅八。這種熱誠在今次選民登記運動中應更積極推廣。」

他呼籲年青居民及早登記，並說：「今年年底前屆滿廿一歲，並在香港住滿七年的市民應從速辦理登記手續，以便能在將來的市政局及區議會選舉中投票。」

貿易局與南澳洲政府合辦
分析澳洲市場潛力
研討會九月九舉行

（港訊）香港貿易發展局將會與南澳洲政府州發展局聯合舉辦如何開拓澳洲市場研討會。

研討會名為「澳洲，一個理想的貿易合作伙伴」，研討會的目的是向廠商提供第一手有關澳洲最近市場趨勢的資料。

出席研討會的講者包括澳洲專員公署高級商務專員力高士（BRUBE NICHOLLS），和南澳洲政府州發展局局長史密夫（KEITH SMITH）。

他們將會講述香港與澳洲的雙邊貿易情況及分析與澳洲，尤其是南澳洲發展商務的機會。

其他講者並包括貿易發展局貿易部主任經理羅錦全和幾位澳洲大百貨公司及入口公司的經驗採購代表等，他們將會向本港廠商提供如何擴展澳洲市場的寶貴意見。

澳洲是本港第七大海外市場，去年本港產品輸往澳洲總值為三十八億二千萬元。

研討會將於九月九日星期一在富麗華酒店翡翠廳舉行。

參加者毋需繳交任何費用，有興趣出席的廠商可於八月廿七日前與貿易發展局聯絡。

廠商如有垂詢，可電〇—四九八一六〇二貿易發展局荃灣辦事處。

小巴商提新建議 增加車身廣告位

（特訊）小巴聯會較早前要求取消車身紅綫，以便增加廣告位，但運輸署反對，小巴聯會準備短期內再向運輸署建議，將紅綫遷移至車身頂部。

港九新界小巴聯會發言人表示：上次與運輸署開會時曾表示為要增加廣告位，建議修改法例，將車身中間十四座位公共小巴紅綫取消，但運輸署經考慮後認為，沒有紅綫使人難以分辨小巴是公共小巴，抑或私家小巴，所以否決建議。

發言人稱：既然運輸署反對，小巴聯會卻有另一項建議，就是現時新型小巴的車頂與窗門位置距離有半呎，因此建議將紅綫移至該位置，而下面廣告位便可以增加。

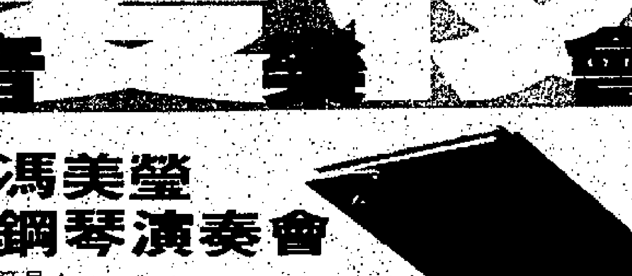
飲茶有益

中國茶葉，世界馳名，消滯健胃，可以怡神，本莊創自前清光緒八年，以經驗的老資格，選辦各種名巖奇種，莫不取自正山地道，因此色香味優人一等，諸君細試茶味，優劣立判。

香港九龍英記茶莊

中環　灣仔　北角　旺角　油蔴地　青山道

中環總行電話⑤四四三八二一　旺角分行③九一二三八八



馮美瑩
鋼琴演奏會

節目：
薩替：六個諾西尼
冷靜的樂章
運動與消遣（二十首短曲）
（以幻燈配合演出）
德布西：前奏曲
鋼琴組曲

八月廿三日（星期五）晚上八時
大會堂劇院
門票：$20、30

鄭慧芊
女高音
演唱會

鋼琴伴奏：
郭嘉特

節目：
選唱羅西尼，巴爾陶克，韓爾，伯恩斯坦，莫扎特，浦契尼及威爾第的作品。

八月三十日
（星期五）晚上八時
大會堂劇院
門票：$20、30

海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

聯合主辦

傑出社會事務獎勵計劃85

參加本計劃以下問題可迎刃而解。

- 曾參與推行一些極有意義的社會事務工作，成績美滿，却得不到大衆的表揚及獎勵，使人感到可惜。
- 儘管接班人欲再推行該有意義的工作計劃，却沒有詳盡資料紀錄可參考。
- 縱使紀錄齊備，但推廣計劃時缺乏創新的手法，以配合計劃的進一步發展。

如何解決？

- 表揚：所有獲獎計劃，將透過華僑日報，香港電台及展覽公開介紹及表揚。
  獎勵：（1）十個傑出計劃獎——各獲頒獎座一個，另小組主席可獲獎牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。
  （2）最傑出計劃獎——卡式錄音機一部。
  （3）傑出推廣公民教育計劃獎——禮券一千元。
- 凡參加之工作計劃，必須透過大會提供之報告書格式製作一本「競投册」，提交大會以作評選。故每個計劃皆有一個詳盡的紀錄，接班人便不愁沒資料作參考。
- 各參加者，可透過本計劃，認識更多工作計劃的推行手法，也可與其他團體的成員作經驗及意見之交流，捨短取長，促進本身發展。

注意：

自本計劃推出以來，即受到各界重視及支持，反應熱烈，惟恐部份團體未能於截止當日（七月三十一日）及時交回申請表格，以致影响該等計劃獲獎及受公開表揚的機會。因此，本計劃決定延期至八月三十一日爲截止日期。

參加資格：

1. 參加小組須附屬於已登記及註册的機構或志願團體，其人數不限，成員年齡須爲四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。
2. 任何有助於推廣公民教育，改善環境，提供社會服務或文娛康樂活動之工作計劃均可參加。
3. 參選之工作計劃須在一九八四年一月一日至一九八五年八月三十一日期間內推行及完成。

索取申請表格：

可到各區政務處，社會福利署各社區中心及遠東銀行各分行；或郵寄香港皇后大道中 272 號中央大廈15字樓C座海港青年商會（請列明團體名稱，聯絡人姓名，地址及電話）；或致電本會電話：5—438913，
5—444174。

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

贊助機構：遠東銀行

華僑文化

鼓勵市民關懷社會貢獻力量 舉辦多項比賽活動持續半年
「熱愛香港」話劇比賽 九月舉行決賽演出

（港訊）由半島青年商會主辦之「熱愛香港運動」之話劇創作比賽已於六月十日截止。參賽者甚爲踴躍，入選之四隊將於九月一日下午二時至六時假香港堅道明愛中心公眾會堂演出爭奪最優異演出獎。

當日之評判分別爲何偉龍、林尚武及羅冠蘭，三位均爲市政局香港話劇團之全職演員，於香港話劇界知名度甚高。該比賽將收取門券作爲是次活動之經費，票價每張港幣十五元正。凡對話劇有興趣的朋友，如欲訂購，請清楚寫明姓名，地址，聯絡電話，訂票數量連同抬頭「半島青年商會」之劃線支票寄往「半島青年商會」（地址：新界錦繡花園〇一十九——一八）。如有查詢，請致電（〇：七一九三七八）與潘小姐聯絡。

爲期半年之「熱愛香港運動」於四月開始，除有巡迴十九區之「地區行政資料」展覽外，還有一連串以舉辦之比賽繼有：標誌創作比賽、歌曲填詞比賽、國際時事及公民教育常識問答比賽、攤位遊戲設計比賽及將舉行之話劇創作比賽。

整個運動的宗旨在鼓勵市民關注政府政制，積極參與社會事務，齊心合力爲香港的安定及繁榮作出貢獻。

全部項目之所以能得以順利推行而達到運動之宗旨，皆有賴各界人仕之支持，閉幕典禮將於話劇創作比賽之後舉行，作爲整個運動之總結。

美國名攝影家彩色影展昨開幕
梅耶路韋斯「夏日韻」 意境奇趣獨運匠心

（特訊）夏日：……每一個環節，每一下跳動，每一個節拍，都可能使人怦然心動，但若要將這令人心响往的刹那留住，相信要運用攝影機的特象。美國著名攝影家梅耶路韋斯的一輯「夏日韻」的彩色照片，由八月十七日至九月二日在藝術中心包兆雅畫廊展出，市民可欣賞到名家用鏡頭表現夏日生活點滴的手法。

梅耶路韋斯是美國當今數一數二的著名攝影家，一九三八年出生於紐約，在俄亥俄州立大學攻讀油畫及商學插圖素描。畢業後任職廣告美術主任，六二年開始從事攝影及到美國各地及歐洲遊歷。

梅耶路韋斯曾說：每次拍照我都不期然的屏息靜氣，彷彿這世界又在我眼前起變化。我好像一下子脫離了自身，目睹自己正對着變幻的風雲看得出神。無疑，我是超然和客觀的看着自己，但那份投入却是極眞切的，每一個細節、每一份感受、每一刹那的衝動都如在目前。

「這些照片把我送回那滿是朝露的七月黎明、那條荒野小道、那條穿越叢林直達池塘的幽徑、那叫人永不磨滅的臉龐、還有在朝陽下那碗沾着露珠的山莓：……它們一幅幅的帶我回到充滿希望的夏日、令我可以感受到它蘊含的一切。」

梅耶路韋斯認爲，拍攝時最重要的是在一瞬間同時體察多種不同事物，正因爲拍照只是瞬息間的事，所以攝影師必須把握時機盡收更多的映像，同時又一邊對這些映像進行鑑別、衡量和過濾，於是，攝影師本人也就成爲了照片新的組成元素，並爲整輯照片帶來了嶄新的視覺景象。

他的這輯作品構圖匀稱而絕不呆滯，在色彩和光綫的對比、調度下往往令人一新耳目，例如平時人們習以爲常的幾張椅、一個網球場或者是一張搖床等都展出可喜的新形象。

另外，他拍攝的一輯海灣/天空照片更別是匠心獨運，意境時而浪漫奇詭，時而豁達清朗。（瑞）

黃安源指揮中樂團 週末晚荃灣首演

享負盛名的胡琴家黃安源，將於八月下旬在兩場音樂會中首次担任指揮，領導本港六十名資深中樂家演出。

兩場音樂會均由區域市政署主辦，首場將於八月廿四日（星期六）晚上八時，在荃灣大會堂舉行，另一場定於翌晚七時卅分，在元朗聿修堂舉行。

演奏曲目包括三首全港首演的名曲——二胡二重奏曲「太行行」、二胡協奏曲「蘭花花敘事曲」及「紅梅隨想曲」。

其他節目有合奏「翻身的日子」、古箏獨奏「探蓮曲」、中胡協奏「蘇武」、古箏協奏「漁歌唱晚主題隨想曲」、板胡協奏「河北花梆子」及中音板胡二重奏「對口令」。

六十名中樂家大部份來自香港青年音樂協會，其餘來自宏光中樂團，華聲國樂團，香港中樂團及樂樂國樂團。

以演奏「細膩、投入、富於激情」見稱的年青胡琴家黃建偉將担任獨奏。

門券由五元至廿元不等，現已在上述演出地點發售。

「彈撥樂之夜」 下週末舉行

著名鋼琴家陳羅以及其創辦的沙田音樂藝術中心將於八月二十四日假座大會堂劇院舉辦「彈撥樂之夜」音樂會。此音樂會爲該中心繼去年於沙田舉行之「琴韻新聲」音樂會後之另一別開生面的音樂會。由中心之導師担任獨奏，并有學生作客串之伴奏。

音樂會票價分十元，二十元及三十元。即日起於沙田音樂藝術中心，九龍粵華琴行，國際琴行及大會堂發售。

印度阿沙嘉蘭歌舞劇團

「阿沙嘉蘭」是印度西南的卡納塔克邦一種具有完整規模的劇藝形式，它的特色是音樂強勁輕快，服飾斑斕奪目，舞劇情節豐富諧趣，因而深受世界各地觀眾歡迎。該團曾在一九七九年來港演出，大受歡迎，是次來港爲參加第十屆亞洲藝術節的演出。

簡訊

一、書畫海報攝影展

△陳士修水彩畫展：九龍中華書局。

△中國人物畫展：集古齋。

△一九八五青年海報設計展：大會堂十二樓藝術館。

△四人作品聯展：藝術中心。

△兒童繪畫展：荃灣大會堂，今最後。

△王純杰畫展：藝穗會。

△梅耶韋路斯之夏日韻：藝術中心。

二、晚會

△中樂演奏：沙田沙角邨廣場，晚八時。

△遊藝晚會：維多利亞公園三號球場，晚八時。

上述節目，全部免費

枯木靈猿 六如居士作

（八月十九至廿二日在大會堂八樓佛教青年中心展出。）

藝術中心開辦 傳統曲藝課程

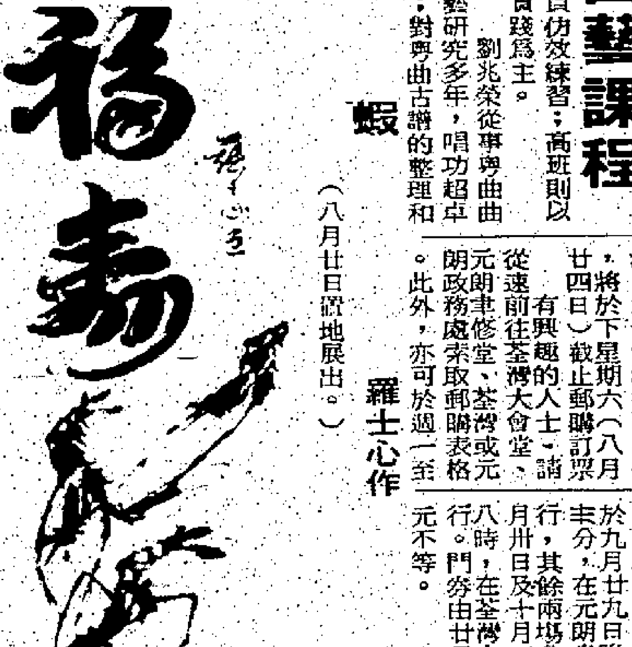
粵曲近年來在本港再度復興，而且愈來愈多年青人對這門傳統藝術產生濃厚興趣。爲了讓有興趣於粵曲人士能正確掌握演唱的技巧，香港藝術中心將於九月初續辦「粵曲演唱訓練」由曲藝家劉兆榮主講。

課程分初、高班，以適合初學及有基礎人士；現已開始接受報名。

此項「粵曲演唱訓練」課程，以介紹粵曲的組織、格式、分齣、分類及讀譜（工尺譜及簡譜）作爲入門；進而教授各種腔調和曲種的演唱技巧。初班以基本理論和實踐互相配合，先由老師示範，繼由學員仿效練習；高班則以實踐爲主。

劉兆榮從事粵曲藝研究多年，唱功超卓；對粵曲古譜的整理和編纂，貢獻尤大。粵曲古譜零落繁多，而且全都以艱深難懂的工尺譜寫成。劉兆榮多年來致力於發掘古譜，以深入淺出的方法，向學生介紹；對粵曲復興，功不可沒。

報名參加「粵曲演唱訓練」課程，可親到香港藝術中心或灣仔、銅鑼灣、尖沙咀、旺角、官塘、荃灣地鐵站之易達票售票處。查詢可電五一二八〇六二六。



蝦 羅士心作

（八月廿日起地展出。）

港日流行歌謠祭 郵購訂票下週止

由港、日偶像派歌手合橋盧伊子、清水宏次郎、小虎隊、林珊珊、陳海琪、區瑞強及林憶蓮攜手演出的三場香港日本青年流行歌謠祭，將於下星期六（八月廿四日）截止郵購訂票。

有興趣的人士，請從速前往荃灣大會堂、元朗聿修堂、荃灣或元朗政務處索取郵購表格。此外，亦可於週一至週五每日辦公時間內，電〇——六〇五六五七，向區域市政署文化節目辦事處索取。

三場歌謠祭均由區域市政署主辦，首場將於九月廿九日晚上七時半，在元朗聿修堂舉行，其餘兩場分別於九月卅日及十月一日晚上八時，在荃灣大會堂舉行。門券由廿元至八十元不等。

絲竹大會贈知音

由江蘇及浙江一帶的資深音樂家組成的敦煌絲竹樂團，應區域市政署的邀請，將於九月爲樂迷獻上輕靈悅耳的江南絲竹名曲。

該團將於九月六日（星期五）晚上八時，在荃灣大會堂演出，翌晚七時卅分則移師北區大會堂獻技。

「絲竹」一詞有兩個含義，一指琵琶、二胡、笛和簫等以絲弦裝配或竹製的樂器，二指由這類樂器演奏的音樂，包括廣東音樂、潮州絃絲樂、福建南音及北方的絃索。

江南絲竹流行於長江下游一帶，既有江南的泥土氣息，亦有典雅的情趣，被西方人士譽爲「中國的輕音樂」。

今次音樂會的節目包括小合奏「春江花月夜」、「陽八曲」及「春蘭曲」；簫、二胡、揚琴合奏「琵琶詞」及「中花六板」；笛子獨奏「姑蘇行」及「三五七」；五重奏「霓裳曲」、「歡樂歌」及「行街」；彈樂合奏「六板」及「三六」；二胡獨奏「二泉映月」及「四方曲」。此外，著名歌唱家張玲玲將獨唱「孟姜女」、「憶江南」及「姑蘇風光」。

門券由五元至十五元，現已在上述演出地點發售。

翟仕堯書品展 雄渾古樸並兼

（特稿）縱然筆意各擅所長，但觀看書品展的人最感興趣者，無疑是「美的字體」，所以，寫得一手好書法的人士，便仿如蘊上了藝術的墨意，披上了美麗的襯衣般。

現正在雲漢樓畫廊展出的翟仕堯書品展，其作品是以書畫藝術原理相通，筆端凝聚的細緻，予觀者有不同的感覺，有雄渾者，有古樸者，有洗脫者……，極是美感神韻。

翟仕堯爲港大校外課程美術科講師，曾兼任理工學院太古設計學院藝術學會顧問及多次公開及學界書法比賽大會評審。

翟仕堯書畫兼修形質筆墨，互爲表裏，以畫入書，亦以書入畫，經細心琢磨下，兩者自可相輔相成，近年畫風趨於寫意，官以潑墨寫體，書品則愛作隸書及行草書，俯首運筆，字體情韻頓然形諸於上，其作品之風格因而也得冠予「雅逸雄健」八字。

在繪畫方面，却是的靈感來自大自然，他素喜在午夜工作，取其晚間平靜，而午夜的空氣又是那樣清新，再嗅嗅芬芳樸的的花香，靈感便源源而至，即使是一點一劃，都大有幫助。

不過，倘若要以畫入書，翟仕堯認爲學習書法首要是認識中國歷史，由古至今，先習篆書而後楷書，融化繪畫道理，始能有所成，至於繪畫，則是一種考究集中耐力的藝術，同時，即使執畫筆有少許差池，亦會使全幅圖畫弄得一敗塗地，換言之，任何小處也須着意。

翟仕堯又強調說，不論寫字寫畫，均需付出勞力、耐性、及精神，而想要得到一點兒成功可不容易，即使經過二十年時間，手模擬功夫，也還只是學得一二，重要的可說是怎樣創造自己個人的風格。「要成爲一位書法家或畫家並不難，但要成爲眞正的書法家或畫家，必須自己創造一家，有異於他人的形式。」

自一九七零年迄今，翟仕堯的作品參與重要的展覽會凡五十餘次，其中包括當代香港藝術雙年展，市政局藝術獎獲獎者作品展，水墨畫大展，國際中國書法展，一畫會會展等，又在多個國家及地區舉行畫展，足見其作品的確能有定筆疾書，不論行草隸書以至畫作，皆各顯神韻。

翟仕堯書品展即日起至本月廿四日假雲漢樓畫廊，歡迎有興趣者前往欣賞。

翟仕堯是次展品共三十幀，其中以扇面作品爲主。其作品由即日起至本月二十四日假雲漢畫廊展出。（綺）

華僑經濟

美元匯率升值在預限以內
外幣存款利率限制撤銷後 存貯外幣套息賺較大差額

美元匯價

最近幾天，美元匯價巨幅攀升。昨日美元中心匯率爲四〇·四八元，較前日匯價高出新台幣七分，創三十二個月來美元最高價位。

美元匯價之上升，主要是由於一般廠商及銀行對美元升值的預期心理加深。據報導，前天銀行對顧客的美元外匯交易即出現賣超三千四百餘萬美元，銀行間交易雖經中央銀行以較低價位賣出四千餘萬美元，但美元收盤匯率仍竄升至四〇·五三五元。

廠商及銀行對美元匯率之預期升值，原是基於國內工業外銷困難；一般認爲台幣對美元的匯率應予下貶。起初，這一看法並不十分普遍，因而即令銀行頭寸較鬆，美元匯率亦未出現過在一天之內升值七分新台幣的現象。現在，美元匯價一天上升新台幣七分，按此漲勢，購有美元者每一個月可獲五％的匯率溢價收入，折算年率約爲六〇％，這就難怪廠商雖感頭寸吃緊，但仍還是狂熱的搶購美元。

在目前這樣的情況下，我們認爲金融當局似應立即就下列二者選擇其一：（一）仿固定匯率時期，宣布一項較高的美元匯率，以消滅（或阻止）市場預期。（二）再進一步抽緊台幣頭寸，使廠商及銀行完全無力在市場購買美元，以維持目前匯率之穩定。

外匯存款

中央銀行撤銷外匯存款利率限制後，各外匯指定銀行均將此項存款利率牌價掛高，一個月期存款利率約爲百分之七·三，一年期存款利率爲百分之八·一。

理論上，存款利率趨高，乃表示銀行需要此類存款資金，至於銀行顧客之究將以其資金存爲外匯存款或存爲台幣存款，則應視兩種不同存款利率之比較，以及美元對台幣匯價之變動。

先就兩種不同存款利率來加以比較，目前一個月期台幣存款利率爲百分之五·五，一年期息率爲百分之七·二五，二者均低於一個月期的外匯存款利率，其存爲外匯存款，其利息所得遠超過其以等值台幣存爲存款所獲之利息。

進一步來看，目前銀行短期放款之最低利率爲年息百分之七·二五，中長期放款最低利率亦僅年息百分之七·七五。由此可見，銀行顧客如能自銀行借到台幣資金，而以其所獲得的外匯存爲外匯存款，其屬短期者尚可賺取年息差額百分之〇·〇五的利息，屬中期者則可賺取年息百分之〇·三五的利息差額。

以上分析，還是假定美元對台幣的匯價並無變動。現如美元對台幣呈現升值趨勢，自更將加強銀行顧客可借入台幣而要保持美元外匯存款的意願。

由此可見，利率結構亦係影響目前美元匯價預期的重要因素之一。

信用保證

據報導，有部份出席經革會的貿易界人士建議，政府應比照「中小企業信用保證基金」，設置「外銷融資信用保證基金」，以及採讓銀行內的承辦人員可以免負任何責任等措施，以解決廠商向銀行借不到錢的問題。

經「中小企業信用保證基金」保證的案件在貸放後發生呆帳，銀行承辦人員是不是可以免負任何責任？如眞是如此，則銀行除了紀記貸放帳目外，還有什麼功能之可言？同時，「外銷融資」要設信保基金，「內銷融資」難道就不要設？何況，「外銷」也好，「內銷」也好，其需保證者豈不都是「中小企業」。（台灣經濟日報社論）

海外及本地印務需求均減
印刷業今年景況差

主因年來港元匯價偏高，海外客商以本港印刷費用上升而却步，而本港則因工業出口放慢，影響工廠對印刷品需求。在兩大因素未消除之前，本港印刷業仍將持續平靜一段時期。

本港印刷業近年發展蓬勃，業界人士對於採用新設備和新科技的意欲一向很高，故在印刷技術方面已漸爲海外出版業商注視，加上印刷費用相對上的低廉，故能吸引不少的海外印刷生意，然而，今年印刷業的海外生意却不理想，主要是因爲去年以來港元匯價緊隨美元一直高企，影響印刷費用的相對上升，加上美國的印刷業……

去年本港印刷品出口總值高達十三億元，比對一九八三年增長超過兩成，但業內人士估計今年印刷品出口也相信難有去年同樣的增長，原因主要是今年來自海外的印務需求甚爲淡靜，據業內人士說，海外印刷品減少到港印製的原因主要是因爲本港今年港元匯價高企，導致海外客商在港印製書籍以至宣傳單張的成本激升，特別是歐洲方面，去年有不少的科技書刊是在本港印製，但今年却大爲減少，而東南亞方面原本也有不少教科書在港承印，但今年也因匯價問題而減少。

據業內人士表示，去年本港印刷品出口一片旺，除了是印製一般書籍利潤之外，美國總統大選和奧林匹克世運會的舉行亦爲本港印刷業帶來不少的生意，原因是總統競選期間所需的宣傳單張頗多，而奧運會的印務需求亦甚豐富，但今年這兩大興旺因素已過去，故業內人士的海外印務生意也頓然減少。

在海外印務需求下降之外，本港經濟放緩亦導致印刷業今年不得不堪於淡靜的處境。據業內人士說，今年工業出口不振，工廠對用紙的需求也隨之減少，例如商品說明，宣傳類目，帳單等需求均少。對本港印刷業來說乃是一個很重要的打擊，因爲本港內部印務消費當中，來自工廠的比例甚大。

對本港印刷業來說，來自大陸的印務生意原是一個相當大的利好因素，據業內人士指出，今年確實有不少印務生意是來自大陸，但在現階段中國實行外匯緊縮政策之下，這方面的生意又再不是有太快速的增長機會。

還有一點將對本港印刷業不利的因素是九月起印刷品郵寄費用將告增加，有關出版商對此更爲重視，因爲如果郵寄海外的費用成本增加之下，他們很可能會考慮將出版基地他遷，間接亦會影響本港的印刷行業。

總括而言，今年印刷業比對去年來說將會是較爲平靜的一年，印刷品的出口也難望有似去年高達兩成的增長，除非港元匯價進一步下跌，將部份已錯失的海外生意吸引回來，而本港工業亦能隨着世界經濟的好轉而改善，否則本港印刷業的內外興旺因素均告缺乏之下，印刷業還是會持續淡靜一段時期。（彭明 八月十七日）

將取代美國領導地位 智利左右國際銅價

智利以增產來擴大市場佔有率，而提高價格支配力。智利銅蘊藏量佔世界十九巴仙，可維持生產九十年。

「銅錠的國際行情動向，視智利生產情況而定」。這是日本商社方面人士普遍的看法。智利是僅次於美國、日本之後的世界第三銅錠生產國。

在美國，大銅公司被迫關閉工廠，削減生產，逐漸失去了往日的面目，但智利却直往邁進增產之途。甚至有一天趕上美國而躍居首位。

一九八四年底的債務餘額一百八十三億美元。對於擁有如此龐大債務的智利來說，賺取總輸出額百分之四十的銅正是命脈所寄。因此，銅的行情浮沉左右了該國經濟。一般認爲，以增產來擴大市場佔有率，而提高價格支配力——這就是智利的產銷策略。

一九八四年的智利銅錠生產量是八十七萬九千噸，比前年增加百分之五·五，創下歷年來最高紀錄。據智利中央銀行發表，今年一月——三月的生產比去年同期減少百分之九。原因是三月上旬發生地震，致使礦砂生產量減少。但據預估今年也可達與去年同樣水準，生產復原把今年的輸出目標訂在去年增加百分之二，但一月——五月的輸出成長率却高達百分之七。

智利銅競爭力非常高。擁有世界最大的礦砂產量，蘊藏量達九千七百萬噸，佔世界百分之十九。即使以現在的速度繼續增產，還可維持生產九十年之久。

智利政府爲解決累積債務而採取的貶值貨幣和嚴格抑制工資也都與降低生產成本息息相關。美國的生產成本每磅八〇——九〇美分，其他產銅國平均每磅七〇美分，而智利的平均成本則在五〇美分以下。傳說，該國最大的智利基卡馬他精錬廠，僅以五〇美分就可生產一磅銅錠。

因此，儘管紐約商品交易所銅價每磅在六〇美分左右低迷，但智利却十分合算。由於成本便宜，外匯收入就有驚人增加。易言之，只要行情一上漲一美分，收入就增加千八百萬美元。

智利政府就是十分活用了這種得天獨厚的條件，增加生產。據監管銅生產的智利銅委員會的礦砂生產計劃，今年是一百二十萬噸，到了一九九〇年可增加到二百二十四萬噸，銅錠生產也到了一九九〇年時可齊備一百五十萬噸體制。

若說智利的增產計劃有弱點，即是資金短缺，但這方面目前已擺脫了危機。已經取得世界銀行、國際貨幣基金（IMF）提供的融資，以及國際銀行集團之間，就新融資，延長償還債務，以及降低利率亦涉成功。

在菲律賓年產能力十四萬噸的巴涉爾精鍊廠已開工運轉，塞爾外生產也很順利。塞爾的短缺情況比智利更嚴重，期望於銅錠輸出大國。國際銅加工業者審議會（IWCC）在五月預測可能有三十三萬噸的世界銅給不足。但IWCC認爲消費與去年差不多，但六月以後消費開始銳減，據說致使出現了供給剩餘。歐洲繼續減產，即使美國生產量不增加，也無法利用改善供需關係（游譯自「日經產業新聞」）

兩國貿易團實現互訪
中共印尼直接貿易概況

北京允購印尼貨逾二億美元，耶加達仍存戒心，步步爲營。

繼龐大的印尼貿易代表團到北京訪問，及中共貿易代表團的回訪以後，中國大陸與印尼之間中斷了十八年的直接貿易將告恢復。不過，蘇哈圖總統最近仍堅持他的一貫態度，即在中共放棄所謂「道義支持」東南亞地區的共產黨暴力革命運動之前，印尼不會和中共建立正常關係。

單從貿易觀點而言，雙方經濟關係倒是頗具發展潛力。首先，出於「改善關係」的主觀願望，中共在與印尼進行的第一次經貿接觸中，給對方所作的承諾頗爲優惠。簡言之，就是盡量滿足對方的要求：多購印尼貨物。至於向印尼的出口，却從長計議。而印尼產品運往中國大陸，則主要由大陸船隻負責。故印尼答應向中共開放港口。初步決定開放的，已有雅加達、棉蘭、泗水和望加錫等港口。這在北京而言，雖未可見即時的經濟效益，但「溝通」的目標終於獲得突破。至少是很現實的「政治效益」。

在實際貿易方面，北京已應允購買價值逾二億美元的印尼產品，包括咖啡，橡膠，膠合板及其他物資。中國大陸將向印尼售賣些甚麼貨物，仍在談判中，但雅加達方面的消息說，正在印尼訪問的中共貿易代表團負責人已作出保證，不會以售賣印尼本國能製造的產品，去破壞印尼的工業。此外，印尼商界還傳出消息，謂繼正在該團訪問的中共貿易代表團八月二十七日抵達耶加達，並會完成有關紡織品貿易的談判。

勿論如何，由於一九六五年印尼國內發生一次由共產黨在幕後策劃的血腥流產政變，耶加達現政府對中共的戒心至今未能消除。除了上述的堅持拒絕與中共建立正常的外交關係以外，在這次恢復直接貿易行動中，蘇哈圖總統刻意任命七名內閣部長，軍方首長和情報機構的負責人，具體監管有關的雙邊貿易事宜。同時，耶加達還盡力避免中共在印尼設立更多的機構以處理貿易事務。最近印尼內閣秘書摩狄奧奴在與中共貿易代表團會議後，曾告知記者，謂不必由雙方銀行各自在對方國家設立分行以進行貿易。看來，兩國貿易涉及的金融事務，將由雙方選定的第三國銀行處理。

至於還貿易之外的其他雙邊經濟活動，諸如投資，旅遊之類，相信在短期內仍將受到擱置，以待印尼方面觀察直接貿易的成效，再作討論。

值得一提的是印尼雖然已與北京恢復直接貿易，但對原有的台灣與印尼之間頗密切的經濟關係，應不會有所影響。台灣除已與印尼存在直接的貿易之外，還在印尼進行實質投資。例如台灣企業在印尼從事煤礦的開發。根據協議，前者已成功完成萬隆地區烏龍煤礦的調查時，並支援開發技術。同時還對加里曼丹第八區煤田進行調查，根據合約，台灣能礦所可對該區煤田將有八年勘探調查權，如果，探後認爲有開採價值，能礦所可優先要求三十年的開採權，所開採的煤印尼抽取百分之十三點五，餘百分之八十六點五則可運台灣。（葉，一九八五，八，十六）

針織製衣產銷黯淡 用料與產品上有突破性發展

棉毛麻混紡品一旦列入限額範圍，輸出量就很難繼續增加了。

今年香港針織製衣業產銷大勢雖然黯淡，但其中亦有一些突破性的發展，因爲針織成衣在整個製衣業中，向來以用料和生產品種較具靈活性見稱。用料方面，除了純棉、純毛之外，還有棉毛、絲麻、人造纖維等基本原料，更有棉麻混合纖維，絲麻混合纖維，絲毛混合纖維等。款式方面，更是多種多樣，極盡千變萬化的能事。所以，今年大類的棉針織成衣與羊毛針織成衣雖然歐美市場存貨多而滯銷，香港針織製衣業却以混合纖維針織成衣向歐美市場推出，適應消費者的好新喜奇心理。儘管棉、毛，人造纖維成衣受到很多入口國家限額管制，但香港針織製衣業却將絲麻混合纖維，棉麻混合纖維，絲毛混合纖維針織成衣加強向歐美輸出。所以，今年上半年棉，毛針織成衣對北美及西歐輸出貨量雖然比去年同期減少百分之十五左右，但混合纖維成衣對美國輸出貨量比去年同期增加百分之七十，對西歐輸出貨量比去年同期增加百分之三十。

最近幾年來，香港針織成衣出口繼續增加，在港製成衣（包括梭織和針織）總出口的比率上也有較大變化。十年前針織成衣不過佔全部成衣出口總值百分之二十五，五年前針織成衣已佔全部成衣出口總值百分之三十，一九八四年針織成衣已佔全部成衣出口總值百分之三十二。根據港府統計，一九八四年製成衣出口總值四百六十七億元，針織成衣出口佔一百五十億元。

今年上半年港製棉及羊毛針織成衣出口量減少，對美國輸出棉針織成衣數量減少百分之十，羊毛針織成衣數量減少百分之十五。對歐洲共同市場輸出棉針織成衣數量減少百分之十八，對歐洲共同市場輸出羊毛針織成衣數量減少百分之十五。但混合纖維，針織成衣對美國輸出却增加百分之七十，對歐洲共同市場輸出亦增加百分之二十，其一減一增的情況，成爲強烈的對照。

現在棉、毛針織成衣產銷均呈黯淡，棉針製衣廠手上訂單比去年同期減少三成，羊毛針織製衣廠手上訂單比去年同期減少四成。致令棉、毛針織製衣的開工率僅及正常五成，個別開工率亦有低至三成的，還是最近十年來所僅見的景氣低迷狀態。

以針織成衣出口配額價而言，對美國輸出的三三八及三三九類棉針織恤衫每打四十五元（去年同期一百廿五元），四四五及四四六類粗針毛衫每打四十元（去年同期五十元），六三八及六三九類幼針人造纖毛衫每打四元（去年同期廿五元）。只有六四五及六四六類粗針人造纖維毛衫配額上升是最特殊，因爲台灣和南韓對美國輕出配額已接滿訂單，美國商家轉向香港訂購，刺激配額每打升至一百四十五元，竟比粗針羊毛衫配額高兩倍有多。

對英國西德釋出的針織成衣配額價很低，第四類棉及人造纖維針織恤衫免費率送配額，第五類針織羊毛衫輸英配額每打五元，輸西德配額每打十五元。

現在香港針織製衣廠商引爲憂慮的，就是美國國會舉行的「會健士法案」聆訊，一些議員要求政府把絲麻及其混合紡織品向日內瓦的多種纖維協定談判中，列入限額管制範圍，若然這些未受限額管制的棉、毛、絲、麻混合紡織品今後亦列入限額管制範圍之內，輸出量很難繼續增加。（關鳳翔。八月十八日）

個人電腦模式消費變遷 遭向家庭商業兩用功能

個人電腦（PC）是電腦業界最變化多端，成長也最快速的部門。一般界定PC的單價不超過一萬美元，而其成長速度確實迅捷，論數量估全球使用中電腦的四分之三，而PC業的總值大約只佔電腦交貨值的百分之十。

美國商務部統計指出，去年世界PC交貨量較前年約增加百分之卅五，總交貨量中美國製品佔一千一百萬台。業者多達二百餘家，競爭結果使PC的體型縮小，性能改進很多。PC大都裝有位元資料處理能力的微處理機。設計師如今更向裝用甚至微處理機邁進。性能更優異的微處理機已納入桌上型和電腦輔助設計（CAD）系統中。

業界專家預測PC業績規模今年可望登峰造極。今後成長縱可持續，成長率亦低得多，預期八六—九〇期間年平均成長率只有百分之五·四，只因市場已瀕臨飽和狀態。

消費者技能臻於成熟後，他們不滿意擁有的PC只可供非商業用途。家用型PC的主人六〇％以上希望再投資使功能變爲家用——商業兩用。資料到一九九〇年家用型PC只剩下四分之一，其符合消費者日益熟練的情勢，今日PC必須強有力，最少有六四KRAM記憶容量，最好是一二八KRAM，而且須備有多個可插座的週邊設備，最重要則是能提供各類軟體、遊樂、訓練、生產、通訊。這有多樣化軟體才是引起用戶購買慾的要角。

波士頓洋客顧問公司估計去年美國共售出PC五百二十萬台，總值一三四億美元，較前年預測銷售量計成長一倍價值增加七二％。該公司預見明年PC的銷售量會劇降。並預測今明兩年銷售量只分別成長十三％與七·八％。

中小企業的主持人希望擁有的PC比市場現有的要簡單些。至於大公司已大量投資於軟體，以利訓練工作。

PC業界在一九八四年因幾家大公司的介入，該年年中掀起百分之二十削價，於是一場劇戰下來許多小廠商變成淘汰過程的犧牲者。許多美國廠商爲保持競爭力，有些到海外設廠托氐廉價勞力並引進組件。台灣、香港、韓國、日本成爲半導體記憶體、固態顯示器、PC完成品的低價供源。有的出之以原廠委托加工（OEM），有的直接向美國市場銷售。PC廠商歷經淘汰的威脅和交貨的延遲，仍繼續謀求改進新型別。新猷不止一端，包括每行八十字共二十五行的固態顯示器（但機器每行只四十字共八行），淨重降至約十磅，更能運用多種軟體。

手提式PC（其液晶螢幕可顯示二十行，重十磅，需傾角以聚光）究竟有無廣大市場言人人殊，希望在本年代末期會形成銷數十億美元的大市場，有的PC以增多附件取勝，例如語音合成附件，彩色繪圖程式，和增添財物管理程式及擴大記憶能量等。一九八三年掀起的削價戰到去年耶誕節銷售量進入高潮。拚戰的結果加速PC走高級家用電腦路綫，單價五百美元以下的家用型今後將在美國絕跡。

PC新的實用觀已佔上風，美國家庭願意花五〇一至二千美元之間買進眞正的PC，以期對家庭大有幫助。

PC功能經予肯定可自周邊設備的暢銷獲得佐證，現在印表機、磁碟機、數碼機（MODEM），係使微電腦與電訊系統連接的數位轉接器）等周邊設備已獲擴大銷售。這意味PC的主人希望利用這些設備能完成文字處理以及通訊等功能。

本港新聞

第三季製造業情況 料繼續有輕微改善

定單不足海外競爭大構成影響

紡織業務轉劣較預期展望相反

（港訊）據政府統計處昨日發表的按季業務統計結果顯示，一九八五年第二季製造行業的業務情況較同年首季有溫和改善。

製造行業機構預料一九八五年第三季的業務繼續會有輕微改善。

建造行業方面，各機構第二季的業務情況獲得改善，預料第三季的業務會繼續上升。

至於批發、零售及出入口貿易，酒樓與酒店業，參與調查的機構一般報告第二季業務有些轉劣，但預料在第三季將有一些改善。

其他服務行業機構在第二季有良好業績，該業機構並期望第三季業務續有改善。

製造業中，食物、飲料及煙草、印刷、塑膠、金屬製成品、電機與電器用具，以及鐘錶業第二季的業務均有改善，而衣着及電子業機構的業務則無大改善。

紡織業機構報告業務轉劣，此與上次調查顯示業務會有改善的預料相反。

至於一九八五年第三季業務展望、食物、飲料及煙草、塑膠、電子以及鐘錶業機構，普遍對此均表示較為樂觀，並預料會有所改善。

接受統計的衣着業機構預料業務有些少改善，而紡織、金屬製成品，以及電機與電器用具業機構則預料第三季業務大致上仍與第二季的相同。

第二季內建造機構業務繼續好轉，並期待在第三季業務會進一步增長。

批發，零售及出入口貿易與酒樓業機構的業務在第二季內下降，但預料業績會在第三季改善。

酒樓業務不前 新張率高所致

酒店受季節性影響業務會稍降

酒店業機構報告第二季業務改善，惟主要基於季節性因素，預料第三季業務會下降。

至於其他服務行業方面，不同種類服務業機構的業務普遍均有改善，包括運輸、倉庫及通訊業、銀行業和地產發展及服務業。這些機構對第三季業務展望表示樂觀，預料業務會有進一步改善。

在製造業及建造業方面，生意定單和合約不足及本港和海外機構的價格競爭在第二季及第三季仍為主要問題。

在批發、零售、出入口貿易及酒樓與酒店業方面，業內各類機構均表示第二季內價格競爭是主要困難，在第三季內困難和緩的希望不大。

酒樓業務方面，認為生意不足是第二季內主要問題的機構比率有所增加，預料這問題在第三季仍會存在。另一方面，僱員流動率高的問題在第二季已否好轉。

統計處表示，在蒐集資料時已盡量減少時間上的衝突。統計的結果基本上旨在提供參考資料，以便就目前本港經濟情況作快捷的評估。

接受統計的機構被問及以他們的看法，在過去一季，一般業務情況及營業力運用的方面，與前一季比較，是否「改善」、「轉劣」、「保持不變」。他們並被問及在下一季情形是否會「改善」、「保持不變」或「轉劣」。接受統計機構之參差意見，均編製成表及加以分析。統計報告亦包括一項有關各經濟行業之機構所遭遇及預料會遭遇之業務問題，並按機構之大小類別，分析所提供之意見。

有關按季業務統計的詳細資料，可向統計處國民收入科查詢（電話：五—四二三四〇一）。

音樂輔導收效大 計劃設長期中心

一週內共接近三百電話

助減輕會考生精神壓力

（特訊）香港學生輔導中心主席梅廣邦表示：首次在港推行的「音樂輔導」，目的是希望透過音樂形式，以減輕會考生的精神壓力，在一星期內共接獲二百七十三個熱線電話。

梅氏表示，其中透過音樂輔導熱綫服務的致電者有一百九十二人，男生七十七人，女生一百一十五人，透過消閒熱綫輔導電話有五十七人，男女生各佔半數，另有二十四位市民是查詢音樂輔導的資料。

梅氏稱，今次音樂輔導所採用之音樂，多以西樂為主，大概分為七種類，有鋼琴、笛子、簫等樂器，奏出各種不同形式的音樂，以應付不同等級、程度之會考生。

最後，梅氏更希望擴大此類音樂輔導的服務，設立一所音樂輔導中心。他為了促使是項計劃早日達成，特別率先資助一萬張由他本人作曲、編曲及監制的流行歌曲唱片和盒帶，其中包括東方健康舞主題曲「湖邊姑娘」，預料在九月初推出。

梅廣邦表示，為了此項服務，他會分成幾步驟進行，首先要有適合的地方及器材，其次聘請專業人士以全職工作，最後更會繼續深度研究，應用性普及。（詠）

對不同心理狀況 採迴異音樂輔導

會考生使用後效果良好

可產生鬆弛安慰關懷自信作用

（特訊）香港學生輔導中心在會考放榜期間，首次推行音樂輔導，在放榜前後日子，使用音樂輔導後所產生的效果。

（甲）放榜前音樂輔導：

（一）鬆弛精神緊張的音樂——主要是播出一些優板的鋼琴獨奏曲，以減輕考生的緊張及煩燥心情，有二十八位考生是透過此類音樂而得到幫助。

（二）溫暖與關懷的音樂——有部份考生表示他們並不緊張，因為已知自己合格機會很微，故需要是關懷、愛心，能與輔導人員傾訴心事。

（乙）放榜後音樂輔導：

（一）激發共鳴及具安慰性音樂——當事人遇到很大的挫折，不能理性地控制自己的情緒，感到失望，無助及驚惶失措等強烈情緒表現，有部份更有自殺傾向，所以輔導員播出關懷與輕鬆的音樂，令到當事人的心境由灰暗轉向開朗，所採用的音樂以單簧管配合弦樂為主，達到較高共鳴的效果。

（二）表現愛心與關懷的音樂——學生遇到有形或成無形的家庭壓力，缺乏被關懷與了解，又沒有傾訴對象，輔導員作出勉勵與支持。這類音樂主要包括由古典結他演譯流行歌曲及愛情歌曲，使當事人再次感到人間的溫暖，並能從新投入社會。這類音樂使用次數最多，共一百二十四次，佔音樂輔導個案總數一半以上。

（三）豐富人生體驗的音樂——當發覺學生思想狹窄，視野短小，輔導員會播出編曲豐富，由大型樂隊奏出的音樂，使他們的思想領域擴闊。

（四）促使頭腦冷靜——加強分析能力的音樂——利用簫子奏出小調音樂，輔助學生有冷靜頭腦，客觀地分析個人前途問題。

（五）加強自信心的音樂——強烈節拍加上快速音樂，或笛子奏出快板音樂，可刺激內向及失去自信心的青年，恢復其信心。

（六）輔助表達內心的音樂——當遇到考試失敗、前途茫然的感覺，很難用適當說話來表白心中情懷，輔導員特別播出一首能抒發內心感受，同時有溫暖及親切感，有激勵奮作用。（詠）

新聞從業初級法律課程 內容充實開始接受報名

（港訊）香港大學校外課程部將於九月舉辦一項專為新聞從業員而設的法律知識課程，歡迎在職新聞從業員參加。該項課程是由職業訓練局新聞業訓練委員會舉辦，以提高本地新聞從業員之水平。課程將為學員介紹香港之司法組織，法庭運作程序及新聞工作者在報導時之權利與責任。

新聞從業員初級法律課程之大綱包括法律之性質、來源、法律之執行、民事過失、誹謗、責任、辯護、新聞檢查及藐視法庭等。

課程共十四講，每講兩小時，由九月廿三日至十二月三日，逢星期一下午七時四十五分舉行。上課地點為香港大學校外課程部市區中心，講授語言為粵語。

全期學費為二百八十元，但新聞從業員只須付一百五十元，餘款由職業訓練局津貼。截止報名日期為九月六日，報名表格可向職業訓練局索取。地址為灣仔港灣道廿五號港灣中心十四樓。如有任何查詢，可於辦公時間致電五—八九三三三四一，內綫二八三，與訓練委員會秘書吳兆堅聯絡。

勞工處提醒工廠東主注意條例 未滿15歲兒童 僱用實屬違法

（港訊）勞工處今日提醒工廠東主，根據僱用兒童規例，任何人士不得僱用未滿十五歲之青少年從事任何工業工作。

該處發言人表示：僱主在聘請工人時應查核申請者之身份證，確保其年齡符合法例規定。

他續說，凡滿十三歲或以上之兒童則可在非工業機構從事非全職工作，惟須符合規例中若干規定。

發言人解釋：「該等規定旨為確保未完成中三教育之兒童，不得在日常上課時間內工作，及規定在上課與課餘不得工作超過兩小時，及在學期內之非上課日不得工作超過四小時。」

他警告：任何僱主如僱用未滿十五歲之兒童從事工業工作，或僱用未滿十三歲之兒童從事非工業工作則屬違法，可被罰款最高達一萬元。

任何僱主如對僱用兒童有疑問，可與該處之婦女及青年科聯絡。

郭志權博士在天文常識問答比賽頒獎予學生冠軍隊拔萃男書院代表。

學生多對天文學有興趣 天文儀器昂 喜自製研究

天文常識賽男拔萃冠軍

（特訊）由市政局香港太空館主辦及兩間大學的天文學會協辦天文常識問答比賽，昨日進行決賽，結果學生組由拔萃男書院奪得冠軍，公開組則由李子揚為領隊的一組奪魁。

市政局議員郭志權昨在頒獎儀式上致辭說：是個比賽為市政局響應一九八五年國際青年年所舉辦多項活動之一，目的為提高青少年參與及認識天文學及太空科技的興趣，今後更希望各參加者能繼續努力，達到提高天文學的認識的目的。

參加是次比賽隊伍有七十多隊，人數達五百多人。

助理太空館長葉賜權表示，今年參賽者成績頗好，比前年舉辦的第一次比賽進步許多。而學生組表現平均較公開組好，這可能與學生有時間研究有關。

據其中一公開組得獎隊伍表示，他們也是學生，更是學校天文學會負責人，但由於會員不踴躍參加，故與其他學校的朋友自組隊伍參加。他說，他們開始接觸天文有六、七年之多，平日多閱讀有關書籍及報章，由於購置天文儀器昂貴，他們多會自製器材研究。（瑞）

香港兒童合唱團 昨設宴祝捷

首次參加國際賽即獲大獎

九月底置地廣場展歐遊圖片

（港訊）香港兒童合唱團為慶祝在西班牙卡都尼哥奴斯國際音樂節中獲得兩項大獎，特於昨（十八日），假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行慶功宴。會上，除放映音樂節錄映帶外，並頒發獎狀及紀念品給參賽的團員。

香港兒童合唱團於七月中啟程赴西班牙，出席在十八至廿一日舉行的卡都尼哥奴斯國際音樂節，在音樂節中參加兒童民歌比賽及兒童合唱比賽兩個項目。在兒童民歌組中，香兒以「沙里洪巴」及「送我一枝玫瑰花」兩首中國歌曲，與捷克森柏克兒童合唱團並列雙冠軍；在兒童合唱比賽中，則以一分之微屈居亞軍。領隊陳浩才表示，以一分之微落敗的原因是由於在合唱組中，有兩首歌曲是大會指定曲目，其中一首是須用西班牙語唱出，這個對香兒來說是較吃虧的。但另一首英文的指定歌曲，香港隊被評判稱為比英國孩子唱得更好，奪得全場最高的分數。

卡都尼哥奴斯音樂節在八三年創辦，今年是第三屆，有來自廿三個國家及地方的五十多個合唱團及舞蹈團參加。而香港兒童合唱團是整個亞洲區唯一的參賽隊伍，且是眾多樂團中成員年齡最小的一隊。

比賽後，香兒的團員遊前往瑞士、法國、蘇黎世等地遊覽。回港經星加坡，為星加坡發信會等建教育大樓作義演一場。

這次是本港樂團首次參加國際性賽事，而參賽的團員，歌齡僅由大半年至兩年，卻獲得如此美好的成績，實在令人興奮和鼓舞。為着能與每位香港市民同享這份光榮和喜悅，香港兒童合唱團將於九月廿八，廿九和三十日，假香港置地廣場二樓走廊，展出是次歐洲的遊的圖片，歡迎各界人仕蒞臨參觀。

專家對中國石油之評價

（港訊）中國海洋石油開發展開對外合作以來，取得了一定成績和相當經驗，接着又將開展陸上石油對外合作。可是近日海外卻起了些流言，說是海上石油事業不濟，才開放陸上石油。這些言詞半是猜測，半是外行人語。他們對目前海上石油之進展和成績缺乏了解，現邀得中外石油界知名人士親自執筆講述中國海上石油及陸上石油的勘探開發形勢，以及有關的消息和恰當的評價。

馬可飛（香港美國商會會長）：「自從「中國石油」一年前創刊以來，中國的能源領域有了相當多的活動，最顯著的是在勘探近海石油和天然氣儲藏方面。雖然結果仍未明朗，但對合同初步承租的大量工作現已完成，肯定有充分的希望，可以維繫目前正在參與近海石油勘探之公司的濃厚興趣，並吸引多家新公司的注意。一般預料，中國在新合同的條款上，將對這些大家熟悉的問題，採取同情的態度。顯然對於已呈現一些希望的區塊，興趣將會增加。」

摘自「為中國能源開發繼續作出貢獻」（見「中國石油」一九八五年第五期）

胡笑雲（中原石油勘探局局長）：「勘採開發實踐證明，中原油田油氣資源豐富。現在正在開發的東濮凹陷，就是一個油氣富集的盆地，它具有生油層大，油藏類型多，分佈廣，油藏層系多，厚度大，且比較集中等特點，所產原油在陸上油田中油質最輕，含硫量最少，可以和沙特阿拉伯原油媲美。但是，它又具有地質構造複雜，油氣埋藏深，地下斷層多，油氣水互相交錯，勘採開發難度較大的特徵。」摘自「陸上新秀」（見「中國石油」一九八五年第五期）

朱文科（勝利油田指揮）：「勝利油田的目標是：在八十年代建成第二個大慶，在建國四十週年建成一個年產四千萬噸原油的大油田，在九十年代進一步達到年產五千萬噸，並建成與其龐大油產量相配套的工業設施。」摘自「屹立在黃河口上的巨人——勝利油田」（見「中國石油」一九八五年第五期）

尹克昇（青海省付省長）：「柴達木盆地豐富的石油資源，預示着這裏大有希望的發展遠景。今年八月間，在柴達木西部一個地質構造上打探井時，在四千多公尺的深度噴出了大量原油。與此同時，在盆地的東部地區⋯⋯發現了露出地面的油砂，此一發現，向人們報告了一項信息：柴達木盆地東部的石油，同樣值得進一步勘探。」摘自「大有希望的柴達木石油工業」（見「中國石油」一九八五年第五期）

蔣有綸（上海海洋石油服務總公司總經理）：「最近外電報道中國石油的儲藏量可能高達一、二〇〇億桶，居世界第二位，僅次於沙特阿拉伯。第一輪招標的近海十八個合同區內，已發現構造三〇〇多個，其中有利構造佔三分之二⋯⋯經過英國石油公司在南黃海打完的第一口探井的情況表明，南黃海不僅有生油條件，還有儲油條件。今年六月廿四日，英國石油公司⋯⋯在南黃海打第二口探井，據專家認為，很可能在這口探井中找到具有商業開採價值的石油。」

摘自「溝通中外石油業信息的喉舌」（見「中國石油」一九八五年第五期）

陳李中（中國南海石油聯合服務總公司副董事長）：「（中國石油）正逐步成為不可缺少的，具有一定權威的標誌，祝願她在傳遞海陸石油開發的信息，交流生產和服務的技術和經驗，反映國際上平等互利的合作關係，展現中國石油生產的前景等方面發揮越來越大的作用。」

「自南海石油勘探開發第一批合同區以來，南服總參與國際競爭，承担了南海石油勘探服務的百分之七十，最高時曾達百分之八十。」

「南海石油的前景很好，第二批合同區的招標工作現已開始，國家又宣佈十個省份對外合作開採陸上石油，這預示着中國沿海和大陸將有石油勘探開發後勤服務的廣闊天地。」

摘自「熱誠希望「中國石油」帶來更多的合作信息」（見「中國石油」一九八五年第五期）

（下）

電視錄影機租賃 今年業務陷低潮

（港訊）據本港一家影音租賃公司的發言人表示：本港電視錄影機的租賃生意以八一年最為蓬勃，而近年的增長率則開始放緩。據指出，由於八四年會舉行世運會，直接影響租機增長率較八三年上升百分之四十，雖然今年度租機市場較冷淡，但日後舉行的世界盃亦可能將市場再度復甦蓬勃。

此外，租機市場狀況也受季節性影響。一般來說，上半年度的業務較冷淡，原因是出外渡假者較多，而下半年天氣較冷，戶外活動減少，故租機比率便會較上半年為高。

灣仔政務專員向各界呼籲 符合選民資格人士 從速辦理登記手續

浸會愛群社會服務處嘉年華招待區民

（特訊）灣仔政務專員高思雅昨日促請符合選民資格的人士從速辦理登記手續，以便在明年三月的市政局選舉及將來的區議會選舉中投票。

他說：「代議政制的重點是在被代表的一羣市民身上，而惟有市民的積極參與才能使代議政制有效地推行。」

他表示，在為期七週的選民登記運動中，灣仔政務處職員將會在區內進行逐戶探訪，安排巴士及電車巡遊，及致函區內市民和學校、社團等，促請市民從速登記為選民。

高氏是在一項為灣仔居民而設之嘉年華會中主持開幕儀式時，作上述表示。

除高氏外，還有社會福利署東區及灣仔社會福利主任梅勵傑、灣仔區議會主席林貝聿嘉及浸會學院校長謝志偉主持剪綵。

嘉年華會由浸會愛群社會服務處主辦，灣仔區議會撥款資助。

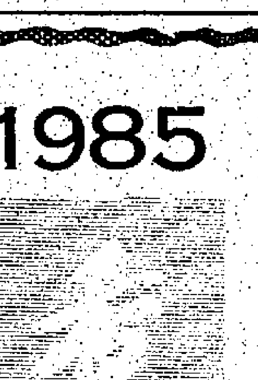
高氏讚揚各社團機構熱心公益，對促進灣仔區的福利，不遺餘力。

在剪綵儀式完成後，愛羣社會服務處並有表演節目助慶，包括話劇和粵曲等。（美）

灣仔政務專員高思雅，昨日主持灣仔嘉年華會開幕儀式後參觀遊藝攤位，並參加遊戲，旁觀者為灣仔區議會主席林貝聿嘉女士及灣仔政務主任王潔芬小姐。（右）

全書分十六類 內容包羅萬有

1985



請購備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣四十八元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七

北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
穗美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣新村街十四號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 多巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心

全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡

科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名為二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然，不怕風沙、不會脫落。又兼具備硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡之人仕。

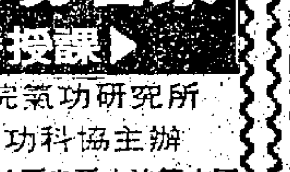
胡漢權

中醫陳養吾博士臨床實驗結晶

頭痛 特效藥 祛風歸地丸

專治：血虛頭痛、偏正頭痛、頭風暈眩、腦脹、頂痛、前額痛、太陽穴痛、婦女月經痛

名震中外



批改風水姓名招牌命運逆境轉順利

名師鍾應堂相學命家

僑家秘學、批論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。

彌敦道227號五樓C座，近新樂酒店。

佐敦地鐵站上 中午12至8時會客。

中國氣功名家 來港授課

上海中醫學院氣功研究所

香港中國氣功科協主辦

飲譽國際氣功名家林厚省孫大法等中國氣功名家代表團已於7—8月首次來港親授治病強身醫療保健氣功及防身硬氣功男女老少可選學一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家機會難逢萬勿錯過報名從速

彌敦道525A 505室林菁診所 K 300651

中華商務三聯書店簡章備索

為患有「狐臭」者鳴不平

狐臭之寶

常見貌美與智慧俱備之女性，凡患有狐臭之男女，社交、業務運絡，或乘搭車船，給人予不雅之感！一切惡味立除，有超然殺菌特效作用。老幼可用。

萬安行批發處謹啓

每打60元 每樽5元

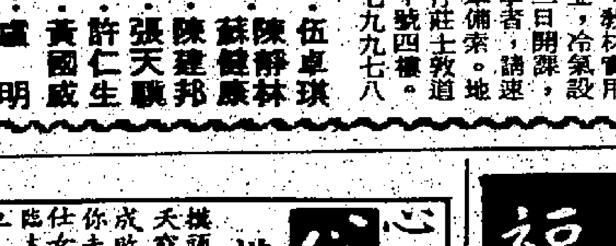
香港黃泥涌道165二樓

九龍彌敦道343-14樓1302室

H763006 K328615

歌碧牌法國白板

永久用年計板



嘉和洋行 電話：5-450149 5-450140

備有純白色或象牙色

德輔道中40號一樓 5—221640

展覽 中國古今名家

書畫 1800幅

高級古玩 700件

結束營業 大清貨

只收二折

志在清盤 不計成本

港九中醫師公會會立

港九中醫研究院

招收：本科班 高級班 研究班 學士班 針灸班 研究員

本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，課室獨立，冷氣設備，九月二日開課，有志中醫學者，請速報名，簡章備索。地址香港灣仔莊士敦道八六至九十號四樓。五—二七九九七八

主席：伍卓琪 副主席：陳靜林 蘇鑑康 院長：陳建邦 副院長：張天騏 教務長：許仁生 訓導長：黃國威 針灸班：盧明

水止咳露日福民寶 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行總代理

福日露立止劇咳

幼老適用 全可靠安 新味可口 順氣標本兼治 效立止劇咳除痰 日咳各咳症一服見 感冒喉頭炎氣管炎百 本露專治傷風咳流行性

心法大師

心法摸骨掌相研究院

摸骨掌相 暫收一百元

摸頭骨知你貴賤賢愚，摸掌骨知你壽夭窮通，看掌相知你一生運程，事業成敗婚姻美惡，正財橫財，運在東、你走西怎能把握機會呢？吾人替有緣仕女解決一切疑難，欲明骨相與秘訣，臨本院指點迷津。

早十時半至晚八時

彌敦道583A二樓（旺角酒樓對面）

特快移民

即入籍・正式領取證件一切合法・專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問

葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國

並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國

歐美移民有限公司

自置物業・保證忠誠

九龍彌敦道221號恆福大厦一樓

電話：3—7239133 3—7236300

TELEX：37683 CHAUN HX

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

刊登廣告 收效最大

新界版

元朗建輕鐵發展天水圍
採泥影响村民
十八鄉大棠村指陳嚴重威脅生活
農作枯死魚塘受毀阻路損失重大
函促當局停止施工勿再擴大範圍

（特訊）元朗十八鄉大棠村村民，以當局連迭在該村山地採坭，並聞日內更把採坭範圍擴大，生活受到嚴重威脅，乃由該村代表梁新發具函元朗地政處，要求停止該項工程。如若不然，一旦發生意外，後果由當局負責。

據村民表示：港府當局為發展天水圍及開築輕鐵地盤，需用大量坭土，而元朗十八鄉大棠村的山區多年來已成為採坭理想地點，起初，村民以為僅受擾一段時間而已，遂採忍耐合作態度。

可是，一採便數年，運坭車天天馳駛於大棠路上，引致交通擁塞，塵土飛揚，環境污染執甚。村民大受困擾。

刻下，更聞當局準備把採坭範圍擴大，因此村民乃促請村代表致函元朗地政處，要求停止該項工程。

函中並指出：當局多年來不斷採坭，使山地鬆散，坭車嘈擾，雨天坭土沖積，阻塞道路，污水溢流，魚塘受毀，農作物枯死，風水破壞，村民損失嚴重。（君）

西貢荒村瀕臨湮沒交通又出問題
偏僻村民擅築車路
官民歧見急待解決
地署諮詢律政署區會設小組研究
公正執法體恤民艱需協調

（特稿）西貢區偏僻村落居民在未經政府同意下修築車路的問題，近期已成為官方的「公正執法」及民間的「體恤民艱」兩種立場的辯論課題。西貢區議會交通及運輸委員會最近成立一個工作小組，就鄉村通路問題尋求解決。

該事件的附注是西貢地政處近期發現壁屋及龍尾村築有非法車路。

其中壁屋方面為了使車路與公路接通起見，不惜將政府在公路行人道傍的圍欄拆毀，有關當局發現後會兩度將圍欄封合後均經拆毀，其後要出動警方人員協助下始能完成。

而龍尾村一條可以通往大網仔路的車路，更被政府認為嚴重破壞自然環境及斜坡。政府在發現時，相信認為村民這種「先斬而後奏」的作風，更為不滿。但由於西貢區議會有議員認為村民此舉值得同情，對這宗事件如何處理仍未作決定。地政處方面亦唯有諮詢律政署的意見，謹慎行事。

站在法治地區的立場，村民擅築車路的行事作風自不可長，但在偏僻鄉村村民利益方面，提供一條可接通公路的汽車通道是極之需要的。政府既未能有餘財盡以興建，村民唯有自行集資舖路。

據當地人士稱：龍尾村修築車路並非起始便罔顧正常申請手續而擅自進行。他們在十多年以前已曾向當時理民府申請築路，而理民府亦曾準備接納申請，但要依照理民府規定的圖則開工，結果其預算大大超出村民負擔的能力，其後唯有暗出行事。

而龍尾村車路問題在西貢來說並非一宗孤立事件。西貢區議員發現及相信區內如山寮、大網仔、北潭涌及處於偏僻角落的鄉村亦有此類在未經政府同意下修築的車路。而他們更進一步懷疑，新界其他偏僻的鄉村亦有同樣問題存在。

西貢區議會，環境改善委員會近期有議員對區內頻臨湮沒的村落表示關注並研究如何將其回復生氣。一位區議員認為，鄉村車路猶如人體動脈，如將動脈切斷，何來有生氣！（新）

新界文藝大匯演——舞蹈表演，由北區文藝協會主席梁國偉致歡迎詞。

適應推行活動需求
元朗大會堂辦 司儀訓練課程

（特訊）元朗大會堂旭暉自務會社將於下（九）月至十月間，舉辦「司儀訓練課程」。

每當推行各類型活動時，常遇到司儀人才不足，影響活動之進行；有見及此，該社特舉辦此項課程，目的在於訓練此等人材。

該課程內容包括：司儀應有之基本條件及一般技巧，並加有角色扮演以增加學員之興趣。特別邀請恆生商學院講師劉國帆先生、華夏書院列校長、中大、港大講師鄭炯堅先生及理工短期課程部主任李汝大先生等擔任主講。

歡迎本區內有興趣的青年參加，章程可在元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處索取，截止報名日期：八五年九月七日。

查詢電話：零—七六四〇〇三。

圖為元朗舞蹈團演出之「鵝潭月夜」之美妙舞姿。

西貢運動場 小食亭招投
專營權三年

（特訊）西貢區運動場招標售賣小食專營權。

專營期由一九八五年十月一日至一九八八年九月三十日在新界西貢鄧肇堅運動場售賣小食之專營權。

投標書須於下（九）月六日上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈，康定商業大廈四樓區域市政署總部之投標箱中，逾期概不受理。

投標表格及「區域市政署投標委員會主席收」之便條可向新界西貢政府合署五樓，區域市政署西貢辦事處索取。

沙頭角市場 有空置檔位 在鄉會開投

（港訊）新界北區沙頭角市場一個空置枱位，將於本星期四（八月廿二日）上午十一時正沙頭角鄉事委員會公開招投，歡迎市民參加。

區域市政署發言人表示，該枱位可供售賣鮮魚，每月底租八十元。租約為期三年，由本年九月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，均可參加上述競投。投得枱位者，須即時繳付九月份租金及相等於一個月租值之按金。

有意競投者請於指定時間及地點，帶同近照五張到場競投。市民如有疑問，可致電〇—六七〇一六，向區域市政署北區小販及街市組查詢。

促進文娛交流經驗溝通聯繫
新界文藝大滙演 北區盛大舞蹈賽
元朗沙田北區三區參加演出多姿

（特訊）由區域市政署主辦，社區文藝協進會協辦的新界文藝大滙演舞蹈比賽，于昨日下午三時假座北區大會堂盛大演出。參加演出者有元朗舞蹈團，沙田現代舞蹈團及北區舞蹈團。

演出前，首由北區文藝協進會主席梁國偉致歡迎詞，對區域市政署近年來舉行新界文藝大滙演備極稱道，既可促進各區文娛活動，復能溝通區與區之關係，互相切磋，交流經驗。

繼由北區區議員張根貴致送紀念旗與參演舞蹈團，隨由會長廖正亮致送紀念品與主禮嘉賓，最後由北區文藝協進會舞蹈委員會主席祁校長致謝詞，節目隨即開始。

元朗舞蹈團表演節目：（一）秋（現代舞），（二）東海漁歌，（三）鵝潭月夜，（四）金扇舞。沙田現代舞團演出：街景，以現代舞形式表達出下午年青男女在社會上的生活及工餘的社交活動，充滿時代動感及青春氣息。北區舞蹈團演出有：（一）春江花月夜（二）新疆舞；（三）朝鮮舞；（四）鴨仔舞；（五）銀鈴舞，（六）拍球舞。（木）

屯門區議員王健康
推行廉價醫療服務
在蝴蝶邨首先展開

（特訊）屯門區議員王健康推行廉價醫療服務，經過三個多月計劃及籌備後，於上週在蝴蝶邨展開，已獲致初步良好反應。

據表示：此項計劃之目的在希能使區內之居民能普及醫療及廣泛受益，且可實行親選時政綱之諾言，為感謝蝴蝶邨居民以往支持及愛戴，故邀請五位醫師顧問全力支持。

除在「蝴蝶邨蝶樓五委會」內全部免費贈診外，另在美樂設診所，方便各邨民日間求診。

王氏並表示：如有需要之居民可到蝴蝶邨各互委會查詢，或親臨蝴蝶邨街市一〇一號美琪用品聯絡。

他並希望日後有更多義務醫師顧問等參予此極有意義之工作。此計劃之成功實有賴蝴蝶邨各互委會及各熱心醫師支持合辦，實為難能可貴。（石）

初中學位普惹關注 屯門居民紛謀改善
街坊各界成立小組函請區會協助

（特訊）一個名為「屯門區初中學位關注組」的組織已告正式成立。小組成員包括有主婦、多坊、青年義工、社會工作者及教師。

據該小組主席狄志遠表示，小組是因應社區需要及居民的要求而成立的；而小組的工作目標，經過商議後基本上有七個重點：

（一）監管屯門區計劃興建新的標準中學的建校進度。

（二）要求屯門區議會在未來數年來關注初中學位不足問題。並以區議會名義去信要求辦學團體將原區學生不足的中學搬至屯門。

（三）關注學童的學業資素，進度及輔導需要，以減少問題青少年的出現。

（四）協助安排及解決學童往返區外的交通服務。

（五）研究屯門元朗區人口發展及人口結構的發展趨勢，反映社區對初中學位需求與供應的關係及情況。

（六）計算明年及日後屯門初中學生出區外就讀學生人數的百分比，要求保障此百分率不高於全港的平均百分率。

（七）繼續為區內居民爭取足夠的初中學位。此外，該小組並已向屯門區議會遞信，要求區議會主動與辦學團體接觸，商議在屯門建校的可行性。

對於學童往返交通安排方面，狄志遠表示已着手接觸荃灣及元朗區有較多屯門區學生就讀的中學，希望獲得這些學校協助或提供資料，以安排學童巴士服務。

該關注組並透露會於短期內安排舉行講座及研討會，使區內居民對屯門中學發展，社區人口發展及教育政策，有較全面及深入的了解。（石）

沙田黃頁計劃 派發居民手冊

（特訊）由香港青年協會，隆亨青年中心及閱讀室主辦之「沙田黃頁計劃」編印的「沙田黃頁小冊」，內容包括沙田區之社會福利服務、公共設施、教育、公共交通、商戶、房屋、政府部門、醫療、就業，現免費派發區內居民。

區內居民欲索取小冊子，可親臨本中心及閱讀室，填妥表格後索取。如需郵遞者，可附上回郵信封索取表格，填妥後親自交回，或於表上貼上二元郵票，寄回本中心，惟區外居民需於申請表上詳列索取原因。小冊子數量有限，派完即止。

查詢地址：沙田隆亨邨，隆亨社區中心三樓或五樓。

查詢電話：〇—六九八五五六五，〇—六九八五六五五。

西貢區推展 獨木舟訓練
四組計劃．分期舉行

（特訊）西貢區社區中心為提高青少年朋友對獨木舟運動的興趣及加強青少年朋友對水上運動安全的認識，特定於九月十五日至十月廿七日，舉辦四個「星星獨木舟訓練計劃」。A，B組（一星訓練計劃），日期：九月十五日及九月廿二日（逢星期日上課），時間：上午九時至下午五時。C組（二星訓練計劃），日期：十月六日（星期日），時間：上午九時至下午五時。D組（一星，二星及三星混合訓練計劃），日期：由十月十三日至十月廿七日（一連三個星期日上課），時間：上午九時至下午五時。

所有參加者考試合格可獲一星，二星或三星證書。參加者須年滿十四歲或以上及能游泳五十米。所有用具包括獨木舟，槳及救生衣將由中心免費提供。參加費用：A、B、C三組，會員：五十元，非會員：一百二十元，D組：會員：一百二十元，非會員：一百五十元。歡迎有興趣的人士參加。報名及查詢，請電三—二八一一七六二。（新）

在新界文藝匯演中，北區區議會康樂文化委員會主席張根貴致送紀念旗。

大埔議員提議區會討論公屋資助問題
賴錦璋指出公屋究屬福利抑生活必需
在檢討前大原則須先澄清

（特訊）大埔區議會屬下社會服務委員會主席賴錦璋評議有關「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」問題，認為政府之資助政策基本上有需要加以檢討，但在未檢討前，應把大原則澄清，即「公屋」究竟是福利還是日常生活必需品？

據指出：根據綠皮書建議：公屋住戶的收入，只要是超過所定的限額，不論其所超過的數額多少，加租額完全一樣，會令居民不滿。

賴氏認為政府之房屋資助，可採直接的資助形式，根據其收入多寡，而定出資助金額的高低，並且令受資助者清楚知道所受的資助金額。

至於如何釐定收入屬「富裕」與否，可根據公援的數值，乘一個既定基數及戶口調查的資料，整理後作出報告，並定出「富裕」的界限，按其超出的程度，作正比例的減低資助，這種方式較綠皮書中所定的入息計算及查助方式較為合理。

他表示：有關「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」，將會在區議會上提出討論，但仍需視區議會主席是否准許，目前將不會舉行特別會議或任何之討論。（特）

香港城市理工學院
City Polytechnic of Hong Kong
一九八五至八六年度入學申請結果公佈

香港城市理工學院現公佈甲組課程之入學申請結果。

1. 三類入學申請結果詳述如下：

A. 獲取錄入學之申請人（O1—O17行）
此欄申請人之入學申請號碼均詳列在其申請之課程編號下。學費單及註冊資料將另函寄予申請人。申請人若於**一九八五年八月廿八日**仍未獲上述通知，請致電本院查詢。

B. 獲取面試之申請人（I1—I58行）
此欄申請人之入學申請號碼均詳列在其申請之課程編號下。面試時間及地點之通知單將另函寄予申請人，申請人若於**一九八五年八月廿一日**仍未獲上述通知，請致電本院查詢。

C. 獲備取入學之申請人（R1—R12行）
此欄申請人之入學申請號碼均詳列在其申請之課程編號下。申請人能否獲取錄入學須視乎稍後學位剩餘情況而定，其申請結果將於**一九八五年九月廿日**張貼於九龍彌敦道700號旺角中心第二期地下之香港城市理工學院佈告板上。

2. 課程5611之申請結果將於**一九八五年九月十一日**於本報公佈。

3. 申請人之入學申請號碼未被列於上述各欄者，其申請應作落選論。本院將不作個別另行通知。

4. 此公佈亦會張貼於本院之佈告板上。遇有任何報章公佈與本院佈告板公佈不符之處，應以後者為準。

5. **查詢**
如需查詢入學事宜，申請人可於辦公時間內撥下列電話號碼
3—984416
3—984417
3—984418
3—984419
3—984420
只適用於一九八五年十月三十一日前

教務主任 苗禮文

O1	O2	O3	O4	O5	O6	O7	O8	O9	O10	O11	O12	O13	O14	O15	O16	O17	I1	I2	I3	I4	I5	I6	I7	I8	I9	I10	I11	I12	I13
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

I14	I15	I16	I17	I18	I19	I20	I21	I22	I23	I24	I25	I26	I27	I28	I29	I30	I31	I32	I33	I34	I35	I36	I37	I38	I39	I40	I41	I42	I43
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

I44	I45	I46	I47	I48	I49	I50	I51	I52	I53	I54	I55	I56	I57	I58	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	R9	R10	R11	R12
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

本港新聞

臨屋擠迫家庭可調遷往新界
粉嶺西貢單位現供申請
上樓資格改為居港七年

（港訊）房屋委員會行動小組委員會已決定撥出新界新落成臨時房屋區的大單位，供現有臨屋區內居住情況擠迫而符合資格的家庭申請自願調遷。

本年度內將有一千個人位可供申請，在粉嶺田心臨時房屋區及西貢沙角尾臨時房屋區各五百個。

房委會發言人昨日說：「我們不斷改善臨屋區的環境，以期居民有較佳的生活，而這就是我們最新所作的努力。」

他說市區臨屋區單位十分短缺，因此極難騰出空位來緩和住戶居住擠迫情況，而撥出新界區單位以供調遷，將使他們有一個較快的方法去解決這問題。

「這批新界臨屋單位將於本月底接受申請，任何臨屋區家庭，若現時的居住面積少於每人一點八六平方米，均合資格申請。

「當蒐集全部申請表格後，房屋署會根據申請家庭現時的居住密度，由低至高順序編配單位。若出現超額申請的情況，遇有申請家庭的居住密度相同，則入住臨屋區較久的家庭會獲得優先。」

現時全港四十六個臨時房屋區內，共有三萬九千五百一十個家庭，其中約十分一，為數三千九百七十五戶，他們的居住密度是低於每人一點八六平方米。

「房屋署會在所有臨時房屋區內張貼通告，詳細列明有關申請的資格及手續。」

發言人說，近年來由於受發展清拆及天災影响的人數不斷增加，為他們重配居所的承担越來越沉重，以致市區臨屋單位一直供不應求。「因此，撥出新界臨屋單位供擠迫家庭申請調遷，是最可行的臨時對策。」

在現行政策下，臨屋區內若有可供利用的空單位，擠迫家庭將可獲得加配一個小於七點四三平方米的單位，根據他們的擠迫程度來定出優先次序。

「至於因為健康理由而需要更大居住地方的恩恤個案，如擁有傷殘或患有重病成員的臨屋家庭，若獲得社區福利署或醫務衛生署的推薦，房屋署會為他們編配一個較大的單位。

「任何擠迫家庭如有恩恤理由而需要較多地方，他們應先聯絡所屬的臨屋區辦事處。」

發言人說臨屋區居民可有多種途徑遷入永久公共房屋居住。「除了調遷外，他們可以在登記冊上登記輪候編配入住公共房屋。此外，房屋署亦已展開了一項清拆較舊型臨屋區的計劃，合資格的家庭可獲配屋邨單位」。

此外，行動中組委員會亦同意將臨屋區調遷計劃的居港年期資格，由十年減至七年。

發言人說：「這是與公共房屋登記冊中請人的居港年期資格看齊」。他補充說，房屋署經常都有為臨屋區居民安排調遷，使他們可及早入住公共屋邨。

毆打情敵被警拘控
青年判簽保守行為
另一被告候勞役中心報告再訊

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌因其中一人之前度女人，移情別戀，在一次偶然機會，遇上女友之新男友，乃將他打傷，結果為事主報警，將一人拘捕，另一人自首投案，去週解上西區裁判署審訊，兩被告認罪，馮萬榮法官論將首被告押候至八月廿九日，以便勞役中心向法庭呈交報告書後至宜判。次被告法官判其罰欵三百元，另簽保五百元，守行為一年。

兩被告（一）張炷旺，廿三歲，漁民；（二）劉志平，廿歲。同被控於本年八月五日，在長洲一鄉村酒吧內，惡意傷害男子梁啟强，廿歲。

案情透露：事主梁最近結識女友黃美平，而首被告乃黃之前度男友，三人均是在長洲區居住，本年八月五日晚上九時，事主與黃女在東灣道見面，黃女後來提議去鄉村酒吧飲啤酒，事主表示沒有興趣，乃獨自去附近找朋友玩。

黃女即自己去酒吧，在那處，遇到前度男友（即首被告）與次被告在飲酒，但黃女當視而不見，找着自己之朋友暢談，至十時半，事主到酒吧接黃女返家，在酒吧之門前遇上兩被告，首被告趨前向事主表示以後不要再與黃女來往。之後，不由分說，以拳打事主之胸部多拳，次被告亦出手打事主，事主因事出突然失去平衡，跌倒地上，頭部腫傷，下唇損傷，兩被告即離去，事主乃馬上報警，翌日早上九時許，次被告擬乘離島小輪時，在碼頭被警方人員拘捕，首被告同日中午向長洲警署自首投案。

何文田評公屋綠皮書
認為富裕標準不適當

（特訊）大部分何文田邨居民對公屋住戶資助綠皮書所訂富裕住戶標準認為並不適當，二百多邨民就此昨召開居民大會以作討論。

自從公屋住戶資助綠皮書公佈後，一直引起甚多爭論，昨一批何文田邨居民在會議中，皆表示對其建議不滿。

他們表示：檢討公屋住戶資助小組對綠皮書之支持，並未全面諮詢市民意見，對富裕住戶的標準界定，亦未見適當。而且，綠皮書內建議住戶入息計算方法，更過份複雜，其中將子女入息百分之六十計算在內，便屬不合理。

何文田邨目前共有八座公屋，約有二萬多單位，若綠皮書建議通過實施，估計約有四千多戶受到影响。

美國家庭人壽保險
集團主席來港訪問
酒會邀港保險界會晤

美國家庭人壽保險美國家庭企業集團主席約翰愛慕士JOHN.B.AMOS（防癌保險創辦人）伉儷，高級副總裁李安德遜R.LEE ANDERSON，邀請美國投資界，銀行界及保險業鉅子四十多位經東京抵港，昨日假座九龍香格里拉酒店舉行酒會及餐舞會，香港分公司總裁卓尚斌邀請本港各商界人士二百多人參與盛會。

宴前該公司高級副總裁李．安德遜報告該公司過去三十年來經營防癌保險之成功過程，及發展至股份企業，並投資於電視等，目前在日本、韓國、英國、加拿大、台灣及香港等國家及地區之業務狀況在成績，據資料顯示，該項保險已普遍受到社會人士注視，主要仍着重於宣傳預防及定期檢查，灌輸智識，各地分公司業務統計，工廠，團體及學校，家庭之數字上升得之紀錄，足堪告慰，今後仍仗賴努力，特向香港人致謝。與會者紛紛致意，席間交換意見，場面融洽。（大）

美國家庭人壽保險美國家庭企業集團高級副總裁李．安德遜致詞報告業績。

遠東廣告集團
委任創作要員

遠東廣告集團鄭重宣佈委任PHILIP WILSON（惠予新）君為集團創作總監，負責監察該集團屬下之遠東傑滙廣告公司，先啟（遠東）廣告公司及宏光廣告公司之廣告創作，並提高廣告質素。

在評論是項委任時，遠東廣告集團董事經理黃昭德稱，過去幾年來，本廣告集團之業務迅速增長，現時委任惠予新君為創作總監，正好配合本集團之發展，惠予新君之豐富創作經驗與專業才能，定必使本集團之廣告創作錦上添花為客戶提供更進一步的服務。

惠予新君為倫敦廣告界翹楚，他以美術主任晉身廣告界，後轉服務於撰稿部，八年前出任創作總監，以出色之廣告稱譽英倫，他對各類廣告舉凡航空，零售，消費品，洋酒，財務以至各行各業等方面均具備豐富的創作經驗，對於國際性客戶及各方面的市場趨勢，均具透徹而廣泛的認識，他創作的電視，電台及銀章廣告，亦曾屢次榮獲創作大獎，他亦為英國工業藝術家協會會員。

惠予新君在談及其委任時表示：本人從事廣告工作經年，公幹旅遊之足跡遍及世界各地，而最吸引我的要數遠東地區的市場及環境了，因此當黃昭德先生力邀本人來港出任創作總監之職時，本人欣然答允，遠東廣告集團，人材濟濟，創作質非常優厚，期望在本人的領導下，該集團的創作潛能更充份發揮，為本港廣告業開創新路向。

遠東廣告集團，為全港第六大廣告機構，亦為最大的華資廣告集團，該集團屬下共有廣告公司三間，分別為：遠東傑滙廣告公司，與世界廿二大廣告公司——傑滙廣告合資聯營，主要服務國際性客戶，宏光（遠東）廣告公司，則為本地客戶提供服務，先啟（遠東）廣告公司與新加坡，馬來西亞，泰國，菲律賓及印尼的五間廣告公司合組「亞洲廣告聯盟」，為東南亞客戶服務，遠東廣告集團年前並與統籌全中國廣告的「中國聯合廣告總公司」簽訂合作協議，全權代理國內之廣告業務。

圖為遠東廣告集團董事經理黃昭德（左）與惠予新合照。

長沙灣道車禍
的士撞斃老翁

（特訊）一名老翁昨晨在深水埗長沙灣道被一輛的士撞倒身受重傷，送院後延至下午不治。

意外發生於昨晨九時許，一輛的士沿長沙灣道南行，距料途至近欽州街時失事，將一名八十一歲姓呂老翁撞倒，於是報警送傷者往院救治，延至下午一時告不治。警方已展開調查肇事原因。

此外，昨晨八時四十二分，廿八歲姓楊男子乘單車行經廣東道近佐敦道路口之際，疑因閃避一輛巴士，致單車失去重心，人仰車翻，腳部受輕傷，需往院敷藥。（合）

彩虹服務聯會互助會
宴賀周君廉晉紳
迎送兩政務主任

（新聲社）九龍彩虹邨服務聯會，彩虹分區委員會，彩虹邨各座互助委員會聯合宴賀會長周君廉議員榮獲港督委任非官守太平紳士，歡迎黃大仙政務主任陳意萍小姐履新歡送周慧芬署理主任榮調聯歡大會，昨（十七）日下午八時假統一酒樓舉行，嘉賓到有：鄭德健，揚勵賢，黃志昌，任義慶，林克治，吳瑟儀，李永偉，衛紹昌，馮耀榮，吳志偉，周森，周君任，周允成，周敬成，楊燦，陳瑞娣，黃海，會長黃南，阮振波，梅明亮，周漢貞，李永雄，李德林，黃鉅，各互助會主席李建偉，馬松，劉秉瀛，蕭展航，何秀芳，鄭如貞，陳根，譚國泉，魏華，大會主席，阮秋議員，李盧玉蟬議員，委員尹廣中，潘其，譚銘深，盧桐，簡林美珍，蔡李雪萍，劉允基，鄧發，黃堯及會員坊衆四百多人，氣氛熱鬧。

大會主席阮秋致賀詞稱，周君廉議員熱心公益，慈善為懷，歷任保良局乙巳年總理，九龍仔區童軍會創會會長，深水埗兒童合唱團副會長等職。實獨良多，此次榮獲港督委任非官守太平紳士，可謂實至名歸，同人等亦增添光彩。

陳意萍政務主任，一九八三年畢業於香港大學主修經濟及社會學，八月起任職社會福利署，及廣播事業檢討委員會秘書，八四年九月奉派往英國牛津大學受訓，今年七月接任黃大仙政務主任新職，行見新猷展施，本區有所利賴。周慧芬署理主任，任內建樹良多，此次榮調本區同人有依依之感，謹祝前程錦綉，步步高陞。

周君廉議員致謝詞，旋由大會主席阮秋、尹廣中、李建偉分向三位主賓致送紀念銀牌留念。最後由周君廉議員將捐建彩虹邨服務聯會新會所支票送交大會，由副主席李盧玉蟬代表接領，氣氛洋溢，賓主盡歡。

港九中醫研究院學員畢業禮院長陳建邦致開會詞。（本報攝）

圖：彩虹邨服務聯會坊衆聯合歡宴周君廉議員晉紳，迎送黃大仙政務主任聯歡賓主合照。

港九中醫師公會
學員畢業禮
伍卓琪陳靜林授憑

（特訊）港九中醫師公會昨晚假中環月宮酒樓舉行會立港九中醫研究院舉行第八屆學士班，第廿五屆研究班，第十四屆鍼灸班暨日本中醫學院學士班學員畢業典禮，由該院學務委員主席伍卓琪博士，主持頒授中醫學士學位，副主席陳靜林，結健康分別頒發「研究班」及「鍼灸班學員畢業證書」。

賓主到有華僑旅運社總經理馮漢樹，該會首腦陳靜林，蘇健康，許仁生，曾洪華，余匯，陳建邦，張天驥，夏創屏，周勤曜，何宗聲，謝炳聰，許溥紀，盧健榮及學員親友等數百人。

大會主席陳建邦院長致開會詞，指出中國醫學在國際上已普遍受到歡迎，美國自從去年國會議員通過中醫鍼灸合法化後，加黎福利亞洲今年七月隨即舉行中國醫學學術大會，最近州立大學又開辦中醫研究所培育中醫人材，尤此可見彼邦人士對中國醫學的重視，至於歐洲國家特別是法國和德國都是現代醫學的發源地，現在亦已成為中醫藥學的先驅者，據所知，它們先後曾經舉辦過國際鍼灸大會有八次之多，德國更有一批人士組織組織學會，從事研究中國醫藥學術，有些藥廠更採取中草藥製成品面世。目前歐美多個國家，紛紛開設中醫學院，針灸學會的組織，有如雨後春筍，憑此可以證明中醫學術不派受國際人士所歡迎，事實在世界上佔有無盡力量，這是令人鼓舞的。

陳院長最後對畢業學員勗勉。他說：學本無涯，惟勤是岸，各位今天學所成，仍要繼續努力，隨同時代進展，濟世活人，忠誠為社會服務，毋負本院的期望。

詞畢，主禮人伍卓琪，陳靜林，蘇健康相繼致詞事由副院長張天驥致謝詞禮成歡宴。該會畢業學員名單如下：

本科班：江國聯，張明思，鍾香屏，沈意聲，江棣洲，谷淑碧。

學士班：吳克貽，黃玲霞，楊長松，何德文，何志華，黃文德，曾利珠，趙復興，施惠麟。

劃是班：俞共為，何福，梁展鵬，李美月，江浩，江志豪。（濤）

速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人消瘦．百病生．人肥壯．百病除

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因撞行減肥，反令驅體削伐，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人自知個人苦況由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之『補健增肥丸』，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理各區分銷店：大道中張公安，文咸東協德榮，永樂東萬德，大道西新永安。灣仔榮國英，利園山道光明，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，横湖街祺昌，元洲街毅生，彌敦道高華，街前園道華僑，新蒲崗大昌，官塘同春園，荃灣興昌，青山壚泰和，元朗元生堂，上水廣安堂，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有代售。

撬後門潛入綁看更
五匪凌晨刦酒家
掠走千餘元現金

（特訊）何文田窩打老道一酒家，昨凌晨被四至五名歹徒潛入行刦，將一名看更綑綁，刦去一千三百元現金及一批洋酒後逃逸，案中無人受傷。

刦案現場在窩打老道六十七號B醉瓊樓酒家。據報昨凌晨二時卅分左右，四至五名匪徒撬開上址後門潛入，將正在夢中的一名六十四歲姓蔡看更推醒，加以綑綁，然後搜刦財物，得手後從後門逃去無踪。

至四時十三分，姓蔡看更掙脫綑綁報警，經警方到場調查，發現酒樓一、二樓及地下櫃枱撬開，約共失去現金一千三百元，此外一批洋酒亦懷疑被歹徒搬走，總值尚待點算。

警方在屋內並檢獲四支螺絲批，相信是歹徒留下，案中幸無人受傷。

泊黃大仙下邨
兩電單車
遭人縱火

（特訊）黃大仙下邨廿三座對開停車處，昨清晨五時五十八分，一名當值警員巡經上址發現兩部停放該處的電單車着火焚燒，立即通知消防員到場開喉灌救，救熄後初步認為起火有可疑，交由警方偵緝人員繼續調查。

據兩名車主報稱兩電單車共值五千六百元，兩車主分別姓陳，廿五歲及姓黃廿六歲。（合）

BRITISH PUBLIC SCHOOL ENTRY '85

Some British Public Schools still have vacancies for entry this September. Please contact us for details free of charge:

Address: 6B Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

AcademicAsia: 5-8339173

偷人存摺冒簽提欵
青年承認控罪
候感化報告判

（新亞社訊）一名青年涉嫌入屋爆竊，偷得他人之銀行存摺，冒簽提取去五千多元，結果在另一次行事入屋爆竊時失手被捕，去週解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在耶郡案情後，諭將案押候至本月廿三日宣判，以便感化官調查被告身世，向法庭呈交報告書。

被告余卓文，十九歲，被控五次罪名：（一）指被告人於本年四月一日在秀茂坪邨卅座某樓一單位內，爆竊現金五百元，一個聲匣，一本銀行存摺，乃男子劉傑良之財物；（二）同日持偸來之存摺，冒簽提欵單，在戶口內提取去五千七百元，（三）四月八日在秀茂坪邨第卅二座某樓，偸竊去兩部錄音機；（四）同日在同一座隔鄰單位，偸竊之現金兩百元；（五）在四月十日在首項控罪。單位內，再次入屋意圖爆竊。

案情秀露：本年四月十日中午時份，居於秀茂坪卅座某樓一單位之隣居，見有人進入他隔隣之單位內乃不動聲色報警，警員趕到現場，遇見彼告在屋內搶掠財物，乃將其拘捕，在其身上搜出一枝鋸片及一把撬壞之鎖頭，乃調查後，疑與上述多宗竊案及冒簽提欵案有關乃一併檢控。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A2108 OF 1985 準於一九八五年八月二十日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港太古大廈（譯音譯意）一七〇九室 FAST EXCHANGE LTD.（NATURE OF GOODS — OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.3242 OF 1985 準於一九八五年八月二十日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田穗禾苑（SHUI WO COURT）詠茂閣（WING MAU COURT）三十一字樓三一一二 HO SHUI KOW（NATURE OF GOODS — DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

聞

先嚴邱公乾浩號發 於公曆一九八五年 農曆乙丑年 八月十四日（六月廿八）晚九時壽終於九龍法國醫院積閏享壽七十有五歲現奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於公曆一九八五年八月廿日（星期二）上午十時在該館禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯安葬於荃灣川龍响石墳場謹此訃

不孝男 子棠 媳 何桂珍
伯平 媳 廖幸華
孫男 崇維 俊傑 煜維
孫女 藹薇 藹雯

泣告

邱康順祖治喪委員會（親屬繁多　未及盡錄）

通訊處：荃灣大河道49號乾浩樓閣樓　電話：零-四九三八〇〇〇

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號　電話：三-六二四三三一

備註：先嚴已於一九八二年三月廿日登報公告與邱月明君脫離父子關係特此聲明

謝

姻世戚友鄉宗

先慈黃母吳月娥太夫人之喪 於昨（十八）日在香港殯儀館出殯 辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

孝男 子成 媳 陳瑞芳
天海 媳 林玉貞
熾權 媳 莫楚婷
熾巨

孫男 伯鏗 向光 向平 國華 國昌 嘉濠 嘉樂
孫媳 勞玉樺 陳麗英 拉娜

孫女 慧嫻 慧娟 慧珊 幗玲 幗璇 幗珊 幗堅 幗懿 幗萍 嘉穎 嘉明
孫婿 余世俸 余恒華 李培知 胡萬全 鄧駒祥 林廷政 伍明山

暨衆親屬　泣叩

謝

姻戚世友學鄉

先夫王伯豪府君之喪於昨（十八）日在九龍萬國殯儀館舉殯辱承 誼親臨參加喪禮 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此哀

未亡人 正室 李雲英 側室 符氏
孝子 廷宗 媳 許麗鳳 廷麗 廷朗
孝女 廷芬 適鄧 台麗 適林 廷文
暨衆孫及內外曾孫親屬

泣謝

聞

先室梁母劉春意夫人 痛於公曆一九八五年八月十六日 農曆乙丑年七月初一日下午七時二十分壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有四歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆八月廿一日 農曆七月初六日（星期三）上午九時大殮十時在該館恆基大禮堂辭靈隨即出殯安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

夫 梁煜培

孝男 永圻 永鏗 永鏘 永恩 永炎 永劍
媳 文惠冰 林美蕙 甄雅池 梅瑞珍 鄭美媚
孝女 桂鍾 桂冰 桂心 桂嫺
婿 劉永基 黎洛洪 何寶沛 李炎森

孫 自強 自堅 自謙 自興 自祐 自民 自洋 自恒 自輝
孫媳 李榮珠
女孫 潔宜 淑儀 敏儀 靜儀 慧宜 嘉宜
曾孫 松偉
外孫男 黎灼川 黎灼生 黎灼山 何永熔 何永豪 何永熙 何永祥 何永華 李志聰
外孫媳 杜玉梨 黃貞玲
外孫女 黎順勤 黎順媚 黎順娟 黎順雯 黎順玲 黎順雯 黎順萍 李韶德
外孫婿 歐陽錦泉 陳文森 黃華慶 吳鎮基
外曾孫男 黎明陽 黎明曜 歐陽堯 黃志滔 陳本明 吳家堯
外曾孫女 黎詠翹 歐陽思 陳本倩 吳家琪

泣告

親屬繁衍　未能盡錄

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三-六二四三三一（十綫）

通訊處：電話：三-三〇三五八　鴻昌燒臘家　鴻泰銅器五金製造廠有限公司

承銀主命貴重物業公開拍賣

拍賣日期
一九八五年八月十九日（星期一）下午2.30分

拍賣地點
皇后大道中卅號娛樂行十三字樓

物業一：新界西貢丈量約份第1506號之243號地段連同擁有及獨自享用其上蓋建築物
建築面積：地下 約700平方呎
一樓 約700平方呎連露台100平方呎
二樓 約700平方呎連露台100平方呎
天台 約700平方呎連露台100平方呎

物業二：新界西貢丈量約份第224號之357號地段地下C座。建築面積：約563平方呎

物業三：新界大埔丈量約份第84號大埔田屋地段第20號1字樓
建築面積：約697平方呎

物業四：新界荃灣荃灣花園A段低層地下第21號舖位。
建築面積：約207平方呎

物業五：新界荃灣荃灣花園A段高層地下第60及61號舖位。建築面積：約163平方呎

董重光律師事務所（銀主代表律師）
電話：5-259035

協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師
5-222088 5-216366

本港新聞

九龍中醫師公會兩盛典 學員畢業敬老聯歡

鄒偉雄馮漢樹黎宗岷等主禮

（特訊）九龍中醫師公會昨晚假彌敦酒樓舉行會立九龍中醫學院第廿八屆學員畢業典禮，暨會員學員聯歡敬老大會，請市政局議員鄒偉雄，華僑旅運社總經理馮漢樹，國際中醫中藥總會理事長黎宗岷，港九中華藥業總商會理事長劉漢江，中華國術體育聯合總會理事長蘇源，陳存仁博士，伍卓琪博士，潘有江區議員，旺角街坊會監事會主席洪偉民及高雄市傷骨科學會理事長黃勝治主禮。

該會首腦吳奕本，麥滿銓，蔡尚斌，方銘標，林錫釗，陳少紅，江一蒂，李芝英，葉潤森，蘇二天，徐國樑，蘇惠貞，伍健民，歐永天，施若天，劉方濟，沈餘生等迎迓嘉賓。

大會由國際消費人協會秘書長黃熾雄司儀，理事長方銘標致開會詞，除感謝各主禮人蒞臨主禮外，并對各老師不惜辛勞，為學院作育人材，深表謝意。

繼由院長蘇二天，會長吳奕本及十位主禮人相繼致詞，咸勗勉畢業學員繼續努力，把中醫中藥發揚光大。

該會各首腦分別致送紀念品與主禮人留念後，隨即頒發畢業證書及獎狀獎品，末由監事長江一蒂致謝詞，禮成歡宴。

該會應屆畢業學員名單：藍珮芳，何偉如，吳維德，李擇綺，張瑞良，方志君，吳永逵，李繼祥，張伯，周克譯，曾惠芬，曾愛蓮，李天時，徐志和，莊純傑，林伯香，林德福，崔紹興，蔡偉光，盧少芳，陳管，梁細清，劉美珍，黎如意，鍾雁玲，莫之華，羅哲岳，關瑟，張志超，李奕寬，熊光諾，黃俊傑，彭煥祟，詹振鴻，陳金滿，梅亮明，甄頌許，譚錦清，何汝楨，梁惠蘭，潘麗馨，廖偉，嚴德祥，袁茵生，許燦業，任少穆，黃祉傑，黃萃，馬志強，周昭忠，蕭松華，黃輝，符和岳，李國綺，鄧偉豪，鍾錫仍，郭子輝，許運杰，方遐達，陳劍英，曾瑞屏，徐蕊，潘志國，趙榮昌，黃擇燊，高凌苓，李志成，何慕容，梁海標，蔡金棠，陳建運，曾偉明，陳燦炳，盧錦鑾，曾紹章，陳志時，陸綺翠，關秉宏，李炳劍，朱永忠，甄寶蓮，楊生，歐陽菊芬，譚錦清，周松，呂廣林，劉謙柔，鄭芹照，黃國，黃維有，曾紹章，陳子彬，黃幼鉅，溫玉嫻，李煥昌，陳蕊嬋，梁惠蘭，張莉蓮，歐陽旭初，岑德裕。（濤）

圖上：九龍中醫師公會中醫學院學員畢業典理事長方銘標致開會詞，下：理事長方銘標致送紀念品與鄒偉雄議員。（本報攝）

警務處退役同僚會 選出執行委員 週年大會報告會務

（特訊）香港警務處退役同僚協會，昨（十八）日下午三時假九龍警察總部二樓舉行會員同寅週年大會，出席會員踴躍，氣氛熱鬧。

首由主席陳福祥報告會務稱，本會成立以來，在理事會及同人合作推動下，會務有良好之進展，並獲聘任會長韓義理先生，顧理國警務處長，名譽會長鄧肇堅爵士，霍英東，何鴻燊，李嘉誠，鍾立雄，名譽法律顧問譚惠珠，葉智昭，冼祖昭，陳杰，名譽顧問武毅，莫根，陳昌銓，何樹暖，陳立，黃水，譚松，張榮錦，會計師呂榮光指導，至現時止，有終生會員卅五人，普通會員一三五七人，死亡八十七人，退會三十二人，互助金供款人五六〇人，本年三月卅日在珠城酒樓歡送韓義理警務處長榮休大會，五月十四日及廿一日，蒙霍英東，何鴻燊兩位贊助旅遊澳門及中山溫泉，招待在蘭京酒樓自助午餐，參加者達二百五十一人之多，去年七月至十二月間，舉辦組團旅遊北京，桂林，美加，台灣，江南，海南島，中山及深圳等地，會員參加者合共一百五十八人，本會為保持及增進會員之聯系，今後將繼續舉辦戶外活動，現時警務處當局，已答允在界限街之新警察運動場所落成後，可供本會會員借用，至於會員福利，本會會介紹一四三人獲得職業，協助廿八位會員為其子女獲得教育助學金，七人由會協助申請住屋單位，四十四位會員患病，經常派員訪候及慰問，本人在此衷心致謝各理事的努力辦事和熱誠服務，同時對各位會員對本會的無限支持，繼通過上年度大會放案及財政報告等事宜後，隨選舉下屆執行委員，結果如下：

陳福祥，李福基，區鼎，高慶華，杜國威，蔡生，何啓恩，黃乃棠，葉雯深，許鴻章，簡悅榮，黎錫鑑，會超節，崔寶書，梁盈，新員產生後，定九月四日假珠城酒樓舉行互選主席及各部職員。（天）

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

三〇三區國際獅會 積極展開徵求會員

（港訊）國際獅子總會三〇三區第二分域主席林建名，應邀出席東九龍獅子會，昨假國賓酒店舉行晚餐例會，以介紹會員入會的責任作專題演講，由於國際獅子總會指定，以每年度的十月份為徵求會員月，介紹新會員入會可得記分功績獎勵，現時全球獅子會約有一百五十多萬會員，他指出徵求新會員，固然充實母會的力量，但介紹者尤應對新會員安排指導，參加會務活動，培養他們成為有涵質和具有領袖才能的份子。

他又透露，三〇三區會，現正籌劃一項敬老運動，喚起人們對老年人服務和尊敬，擬於十一月間舉辦，為期一連三天將徵得香港電台贊助聯合，據知名稱暫定為「敬老粵曲演唱大會」，刻已展開籌備。

例會由會長陸宗霖主持，出席者有卡能濟，方元翔，謝志方，方昌業，雲昌俊，孫動儒，顧小坤，顧家振，顧其賓，陳世鋭，鄭培保，梅健寰，鄭森長，夏克定，林萬陞，方之迪，金茂德，陶錫鳴，黃漢寧，鄒新華，蘇復夏，趙志雄暨友會會長彭立施，陳勝。

圖為東九龍獅子會例會，林建名演講，旁為會長陸宗霖。

關於立法局選舉

香港觀察社

下月舉行的立法局選舉對香港來說是十分重要的事情，因為這些選舉，無論以任何方式進行，是本港開埠以來的第一次，被選的立法局議員有權制定法律管治香港。

雖然這次選舉的制度是十分不完善——例如商會最近的做法已經顯示出一小撮功能團體負責人可能會破壞政府的原意——不過事實擺在眼前，起碼就行將舉行的立法局選舉而言，有關的制度規則已是確定難改的了。

這個選舉制度可以從不同的角度批評。它的最大弊病在剝奪百分九十的港人的投票權，因此，作為推動香港步向代議政制的工具，這種選舉方式沒有多大的實效。有資格投票的選民——即選舉團的成員和有資格在九個功能團體投票的人——不過是大約幾萬人。與全港的五百五十萬居民比較，這個數目可說是微不足道。

說來矛盾，在數月前舉行的區議會選舉有資格及真正去投票的人竟然多過這次更為重要的立法局選舉選民的人數。這無疑反映出港府是對普羅市民缺乏信心。政府太過注重預測選舉的結果——即政府可以保持一定程度的政治影響力——而忽略切實執行真正的代議政制。

雖然雖這個選舉制欠完善，但是港人目前唯一有的立法局選舉，所以大家應盡量利用它，既然這些選舉是代議政制的起步，我們一定要使越多人參與這個選舉。

與區議會選舉比較，這次立法局選舉看來沒引起多大市民的興趣或興奮。街上沒有選舉標語和橫額飄揚宣傳候選人，助選的人也沒有上門拉票和宣揚政綱。所有競選活動都是在幕後進行。

由於只有一小撮人有權投票，以上的迹象是不足為怪的。每一位候選人只需要拉十數票就會當選。例如在選舉團參選的人，只要獲得二十票左右就肯定入選。這種選舉制度是不健全的，因為它鼓勵有關人士私底下談條件去爭取選票，一般市民對這種情況是無緣置喙的。

唯一補救這個漏洞的方法是切切實實使市民積極參與公共事務。政府應該使每一個市民有興趣和有份參與選舉。比方說，政府應該利用它擁有的渠道告訴市民有關這次選舉的資料——如選舉的方式，候選人的資料和他們的競選政綱。港府曾經不遺餘力呼籲功能團體的成員登記為選民。為了使今次立法局選舉成功，政府應該盡更大努力使更多市民有興趣去參與選舉。

去年十一月印發的代議政制白皮書提出港府的目的在逐步建立一個政制，使其權力穩固地立根於香港，有充份權威代表香港人的意見，同時更能直接向港人負責。如果大部分市民被拒參與這個重要的立法局選舉，上列的目的是不能達到的。

還有，布政司鍾逸傑也曾經說過要建立一個香港自己的獨有身份。我們認為如果大部分市民被拒參與本港最重要的選舉，有關方面很難向他們灌輸上述的意識。缺乏這些意識會使市民難於認同選舉制度，候選人和政府。沒有大部分市民參與的政制必會失敗，因為市民不單止不會認同香港，反而會對港府反感。

基於上述的原因，我們認為港府有責任盡力宣傳今次選舉；積極引起市民的興趣和參與。港府也要鼓勵市民就候選人的資料和政綱發表意見。

至於候選人本身也要向公衆負責，因為立法局的決定是關乎市民的利益的。候選人不單止要向支持他的選民負責，也要向整個社會負責。要做到這點，他們要推廣他們競選活動的領域，公開向市民表白對一些重大事情的立場。他們亦要歡迎輿論的意見和評論，也要樂於回答市民的問題。就算候選人沒有對手而自動當選，也要做以上的工夫。

那一小撮有擁投票的選民亦應向社會交待。選舉團的成員，包括區議員，市政局議員和區域議局議員，應該向大衆公開候選人的資料和競選政綱，同時要徵求公衆的評論。由於上述各類議員是由一般普羅市民選出來的，所以他們要徵求大衆的意見，否則選舉團的選舉方式是沒有代表性的。目前，很多的選舉團成員是由政府委任的，所以他們不需要向任何人負負責。由於每一選區有大約五十萬居民，所以選舉團成員在投票時要十分慎重小心，因為他們是代表該區居民投票，可謂責任重大。每一票是代表幾萬人的。我們希望投票者問問自己以下的問題：那一位候選人最能夠在未來三年為港人謀幸福？支持候選人的準則應該是他們能夠做福香港多少而不是他們能夠帶給自己多少利益。如果不能做到這點，那麼不單止是他們所投的票，而是整個選舉制度，都不會獲得社會重視。

同樣地，就功能團體組別而言，每一位選民應最重視的不單是自己所代表的團體的利益，而是要兼顧整個香港社會的利益。

香港的傳播媒介將要扮演一個重要角色。例如舉辦公開論壇邀請候選人出席發表自己對重大問題的看法。這個方法可以使市民評估候選人。市民既可直接向候選人發問問題，也可以向選舉團或功能團體的成員表示他們對候選人的意見。要使這類電視座談更有意義，最好是候選人能就香港前景發表他們的看法和表明他們如何去實現那些前景。

如果那些電視座談是採用某一選區或某一功能團體的候選人互相辯論的形式，效果是沒有那麼好的，因為候選人可能只是集中討論一些狹窄的話題。

我們希望通過以上的方法，一般市民會對今次選舉有更大興趣和明白這些選舉是與他們有切身關係。我們希望市民運用本身的權利把對候選人及其政綱的意見告訴有選票的人和候選人本身。愈多市民參與這些選舉，這些選舉就愈有意義。否則，如果市民不積極參與，政府便會振振有詞說既然市民對代議政制沒有興趣，政府便不打算進一步發展代議政制。

為了盡我們一份力去使這些選舉成功，我們將會設計一份問卷，發送給每一位候選人。這些問卷的目的是希望知道他們對一些我們認為是重要的課題的態度和立場。我們希望就他們是否願意回答問卷的態度和收回答案的內容增加市民對他們的認識，使市民積極參與今次立法局選舉。

我們收回問卷後，會分析和整理那些答案，然後以中英文公布調查結果。我們希望每一位候選人都願意參與這次問卷調查，以便市民對他們有更多的了解及知道他們在當選立法局議員後希望有什麼建樹。

我們希望今次選舉是香港步向代議政制的第一步。一點不能忽略的是就算在今次選舉後，立法局的官守及官委議員仍然是佔大多數（全部立法局的議員有五十六人，官守及委任的佔三十二人）。此外，選舉團的成員大約有三份一是官委的，不是民選的。所以今次選舉雖然是香港政制發展的里程碑，畢竟仍是初步的發展。我們相信今次選舉的結果不會被政府用作不進一步發展直接選舉的藉口。如果香港沒有直接選舉，港府又怎能切實執行其公布了的目標，使香港有一個植根於市民和向他們負責的政府？

八五年度MIL畢業禮 師生歡叙一堂場面熱鬧

英國語言文化中心，舉辦之「M．I．L．」學位訓練課程，已於日前假座該中心灣仔依時商業大廈十九樓分會舉行八四──八五年度畢業典禮。是日出席該畢業禮者人數甚衆，除大會職員外，並有親友來臨觀禮，談笑甚歡，大會於下午六時正開始，首先由該中心之教授個別發表演詞，並對所有畢業學員予以表揚及鼓勵，隨後頒發畢業證書，禮成之後，大會並為各位嘉賓預備了豐富的自助式茶點，最後的壓軸節目並有抽獎助慶，場面非常熱鬧，濟濟一堂，各人均能盡興而歸，據開該中心之「M．I．L．」課程當考獲及格後，共資歷被政府承認，相等於大學畢業程度，因此具備足夠條件申請升職及應徵私人機構及政府所列大學資歷之職位，而教師方面更可憑此銜頭申請升職，如由C．M．轉為G．M．等。有意進修更高學歷之人士請致電五─二二六五六或五─二六一六二六查詢詳情。

圖為部份優秀學員與該中心教授攝於畢業禮上。

路邊沙龍

配合滅罪運動開幕 北角警署今日開放

──圖．文．郭立──

八五年度「東區防止罪案運動」昨午隆重開幕，該運動直至明年一月四日方完結，共分五大部份，（一）今午隆重揭幕在北角警署並定為開放有各種遊藝節目，（二）九，十，十一各月份參觀警總各部門及九九控制中心，（三）九至十二月在銅鑼灣，北角，筲箕灣，柴灣各區分別舉辦「防罪標語比賽」（五）八六年一月四日晚將在維園舉行閉幕禮，鳴金收兵儀式，插圖是昨午開放，較少見有箭垛型圍牆之北角警署。

香港年鑑 詳載 工廠商號名錄

香港年鑑分十六大類。其中一欄為「商旅指導」，載有出入口簽證規定指南、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

香港年鑑（一九八五年第三十八回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視音響廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.L.T. ACTION NO.67 OF 1985 準於一九八五年八月十九日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五二五號──五四三號 BELL HOUSE十七字樓一七〇一室 LAU SZE KEUNG (NATURE OF GOODS—1 DRYING MACHINE. 1 TAPE RECORDER. TUNER AMPLIFIER 貨物性質——乾機，卡式機，擴音機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EURO AMERICA INDUSTRIES MFTG LTD.之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.9002 OF 1985 準於一九八五年八月二十日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音譯意）門牌六九〇號 KA MING COURT 三字樓A座 EURO AMERICA INDUSTRIES MFTG LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE WITH SAFE 貨物性質——寫字樓傢俬連夾萬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1566 OF 1985 準於一九八五年八月二十日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍蕪湖街（譯音）門牌六十九號A NAN ON COMMERCIAL BUILDING 四字樓寫字樓C四〇三 CHU KIN (NATURE OF GOODS—3 SOFA ARMCHAIRS. 5 METAL WRITING DESKS 貨物性質——梳化椅鋼枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

承鍵主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八五年九月二日（星期一）下午2:30在皇后大道中卅號娛樂行十三字樓拍賣

物業：九龍觀塘康利道25號金豪閣1字樓B座及上層地下D21號車位

面積：約1,016平方呎（建築）

此物業交易妥吉，請與拍賣行預約看樓

伍振豪容應鎮律師樓（銀主代表律師）

香港萬邦行2008-12室

電話：5-252262

協聯估值及拍賣行　地產測量師◆機器估值師◆拍賣師

新到大批 把蔴花式板枋

山樟 1/2"×4" 鑄脚線

零沽批發　價格相宜

查詢電話3-688204

偉力圖木業有限公司

九龍尖沙咀嘉蘭圍5—11號 利時商業大厦1601室

華僑日報

救助童學　善長仁翁　請解善囊　福有攸歸

STUDY IN AUSTRALIA

For details of a wide range of Business, Commercial, Secretarial and English courses available in Sydney and Melbourne contact us for details free of charge:

Address: 68 Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai.

AcademicAsia 5-8339173

工藝品拍賣

承接管人 雅特楊會計師事務所之命

謹定於一九八五年八月卅日（星期五）上午十時正及下午二時正假座九龍彌敦道50號金域假日酒店第三地庫琥珀廳將大批

中國工藝品及泰國佛分號拍賣，其中包括：

瓷器、玉石、瑪瑙、紫晶、松石、景泰藍、象牙、珊瑚、閃山雲、金、銀之花瓶、花盆、人像、鳥獸、擺件等。

並於八月廿八日（星期三）及廿九日（星期四）上午十時至下午七時在上址公開展覽

協聯估值及拍賣行　地產測量師◆機器估值師◆拍賣師

5-222088　5-216366

不設底價

頌福企業有限公司 派發股息啓事

董事會宣佈，本公司及附屬公司結至一九八五年一月三十一日止年度，經審核及除稅後之綜合純利，扣除非經常性虧損七百二十六萬五千二百一十六元後，為二十七萬六千二百九十六元。

股東週年常會定於一九八五年九月二十四日（星期二）下午十二時三十分假座香港千諾道中康樂大廈二十七樓，胡寶星，關卓然，李棠廣，羅志能律師行會議廳舉行，董事會屆時將建議派發股息每股一角五仙，給與一九八五年九月二十四日已登記在股東名冊內之股東。

本公司將於一九八五年九月十日至九月二十四日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續，已持有本公司股票之股東，為確保收取股息之權利，請將未過戶之股票連同完備之過戶文件，於一九八五年九月九日（星期一）下午四時半前送達快捷證券登記有限公司（香港，中區，畢打街十二號畢打行四〇一室）辦理登記。

承董事會命　秘書 WATT & LO (NOMINEES) LIMITED 謹啓

香港，一九八五年八月十六日

拍賣 SOUTH SEA 1 冷藏貨輪

茲承船東之委託定於一九八五年八月廿二日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二字五室其拍賣房內將現停泊於香港海域之巴拿馬註冊之冷藏貨輪 SOUTH SEA 1 號公開拍賣關於該輪船之資料簡列如下：

全長：七五.二〇米　深度：三.八五米

闊度：十一.〇〇米　毛重：二九四.〇六噸

冷藏庫總容積：一四五三.九立方米

欲知詳細及投買章程請與拍賣人接洽定於八月十九日視察該貨輪

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YIU HANG DYEING & BLEACHING FTY. 之乾機漂染機洗機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C ACTION NO.A2754 OF 1985, H.C.A. A2128/85 & H.C.A. A3236/85 準於一九八五年八月十九日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門建森街門牌三號 WINFIELD INDUSTRIAL BLDG.四字樓及六字樓D室 TING SEE LUNG. T/A YIU HANG DYEING & BLEACHING FTY. (NATURE OF GOODS—DRYING MACHINE BLEACHING MACHINE. AIR CONDITIONERS 貨物性質——乾機漂染機，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

海事處佈告　一九八五年第一四三號

船隻操作人士及租賃人士注意

查左列日期乃天氣惡劣之非工作日，請此公告週知：

一九八五年七月十八日及十九日

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　陳汝仁

市政局招標佈告

有關承購乾血（粉狀）事

茲招標承購乾血（粉狀），期間由一九八六年一月一日起至一九八六年十二月三十一日止。

投標表格及其他資料可向堅尼地城屠場及長沙灣屠場總務室索取。

市政局不一定接納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者須在一九八五年九月二十日（星期五）上午九時前，將投標書放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

九龍汽車（一九三三）有限公司 招標承投啓事

本公司現有：

（一）廢巴士車身一部

（二）二手IBM 370/125型中央處理機壹部。

（三）二手IBM S/3型電腦一套，

分別以投標方式出售。

有意者請於截標日期前，在辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一至五十三號本公司採購部面洽及索取表格或電0—272491查詢。

註：截標日期為一九八五年八月三十日。

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物。（招標編號：UCO 8126/85（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年九月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招標承投在九龍摩士四號公園經營滾軸溜冰鞋出租業務，承辦期由一九八五年十月十五日起至一九八八年十月十四日止。

投標表格及其他資料可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙環境衛生辦事處秘書索取。如有任何疑問，亦可致電三──二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八五年九月十三日（星期五）上午九時前將投標表格投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

投標者請注意，現時之月租為九百元。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投香港體育館及伊利沙伯體育館之供應飲食專利權（招標編號：UCO 8115/85（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年九月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

市政局投標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍秀雅道遊樂場小食亭之專營權，為期三年。投標表格及其他詳情可向九龍牛頭角道七十七號淘大商場第一期七十至七十八號市政總署九龍區東部文康總辦事處索取。如有疑問，請致電三──七五五四一三三三向九龍區東部行政主任（文康）或三──四四五二八三三向觀塘區康樂及市容主任查詢。

投標書必須於一九八五年九月十三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為四千五百元。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

一九八五年八月十六日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應茸草。（招標編號USD 8068/85（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年九月十三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

運輸署公告

暫時封閉連接長沙灣道與白楊街之輔助道路

謹此公告，由一九八五年八月二十日上午十時起，位於白楊街兒童遊樂場對開，連接長沙灣道與白楊街之一段輔助道路將會暫時封閉約一個月，以便重修道路。

有關地點將有適當交通標誌，指示駕車人士。

運輸署署長　李舒

海事處佈告　一九八五年第一四二號

海洋測量工作

查有關在維多利亞港及西北面入口進行海洋測量工作事之一九八五年第六十八號（T）海員通告現已發出，謹此公告週知。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　陳汝仁

運輸署公告

臨時封閉紅磡孖庶街以進行重鋪路面工程

謹此公告，孖庶街將於一九八五年八月二十日上午八時起，暫時封閉，不准通車，為期三日，以便進行重鋪路面之工程。擬由寶其利街前往蕪湖街之駕車人士，須改經明安街，必嘉街及機利士路。

有關地點將有適當輔導交通之設備，指示駕車人士。

運輸署署長　李舒

體育

參加史篤曼維爾運會凱旋 華泳歡宴港隊祝捷

蘇善祥羅瑞蓮讚揚選手歷年在國際體壇競技，獲輝煌成績，期望喚起社會人士對本港傷殘運動之關注，給予大力支持與鼓勵，有足紀者。

（特訊）香港代表隊上月參加英國史篤曼維爾國際傷殘運會，載譽歸來，獲十二金十二銀五銅共廿九面獎牌，在卅六參賽國家中名列第十位，為港爭光，是香港代表隊歷來在國際比賽中成績最佳的一次。

香港華人業餘游泳聯會昨午假南華會為港隊祝捷。主席羅瑞蓮在致詞中，讚揚傷殘選手在國際體壇為港爭光，成績卓越，令人鼓舞。會長蘇善祥及主席羅瑞蓮並接受領隊致送錦標。

華泳聯此舉，旨在喚起社會人士對本港傷殘運動及健兒的關注，繼續給予他們大力支持及鼓勵，從而進一步發展本港的傷殘體育運動。

事實上，本港傷殘健兒，近年來在國際體壇屢創佳績，在國際傷殘運動佔一重要地位。傷殘游泳健兒張建華，保持傷殘蛙泳世界紀錄，最近更應邀赴加拿大參加國際比賽。亞洲祇有三人獲邀出席，其餘二人分為日本及中共選手。張建華今次獲邀，實在是本港傷殘運動贏得的榮譽。

香港代表隊在史篤曼維爾除成績優異外，有兩點特別值得一提。一是劍擊成績最佳，所獲獎牌數目淩駕所有歐洲強國，共得十四面，並曾擊敗英國，意大利及法國三大劍擊強國。另一點是今次賽會，本港健兒首次在游泳項目奪得金牌。

蘇善祥會長及羅瑞蓮主席最後鼓勵各健兒繼續努力，百尺竿頭，更進一步。祝捷會在歡聲及掌聲中結束。

華泳聯主席羅瑞蓮致詞，讚揚傷殘健兒在國際體壇競技上，為港爭光。

九龍城區樂善堂盃籃球賽 昨何文田揭幕

六十隊參加採分組單循環制

（特訊）九龍城區「樂善堂盃」男女子籃球比賽已於昨午假何文田邨籃球場揭幕，市政局議員浦炳榮，西九龍城政務主任唐芷青及九龍樂善堂主席劉德均到場主禮，同時舉行了抽簽分組儀式。

這項由九龍城政務處，市政局，九龍樂善堂及九龍城區康樂體育促進會合辦，九龍城區議會贊助的籃球比賽，目的在於提高區內籃球運動的水準，更重要為增進各分區之間的溝通和聯繫。

今屆參賽隊伍極為踴躍，共有六十隊報名參加，分區賽採用分組單循環制。八個分區之男女子組冠軍隊，將應邀參加九龍城區精英賽，屆時亦將採用單循環賽制，每組首兩名隊伍，將以交叉淘汰方式決定冠，亞，季，殿。

英國史篤曼維爾運會期間，香港駐英專員許瑜親往探營（上）及傷殘健兒回訪與許瑜合攝（下）。

莫斯科歐洲盃田徑賽 入境問題幾引致取銷

（法新社倫敦十六日電）本週末在莫斯科舉行的歐洲田徑會歐洲杯賽，昨天幾乎取消。

由於蘇聯當局遲延發出入境簽證給英國隊，導致國際田徑總會威脅要取消。

他們在連串電報中，向該杯賽主辦國強調，若英國隊不獲准參賽，該錦標賽便不會在蘇京舉行。

該些電報看來收效，因為在英隊出發前十八小時，獲得簽證。

英業餘田徑會秘書谷巴表示：「這賽可能很容易被更換。這是最後一分鐘的事件。

「我不相信他們是蓄意留難，不過是輪子轉得太慢。」

九小總盃賽 新秩序編定

九龍小型足球總會主辦第廿七屆全港公開小球聯賽，新秩序已經編定公佈，八月十九日（星期一）下午七時，鼓鳥對紅土之友，八時，深區大記對七賓，（麥花臣場），八月二十日（星期二）下午七時，國穀對栢雨，八時友成電鍍對美聯（楓樹街場），八月廿二日（星期四）下午七時嶺德黑松對美新，八時，龍寶對深區友記，（楓樹街場）。

八月廿三日（星期五）華協盃賽，楓樹街場，下午七時，新界對星島，八時石硤尾體育會對紅土之友。

上屆獲體育精神獎 東方獲旅行社贊助

今晚動筆簽約並授旗赴台集訓

（特訊）東方獲得「捷威旅行社」贊助，並訂於今晚六時卅分假尖沙咀海洋皇宮酒樓，召開記者招待會。屆時東方會將正式宣布本屆球季由「捷威旅行社」贊助經費，雙方並隨即進行簽約儀式。今晚會上東方同時就該會足球隊於八月廿二日到台灣集訓舉行授旗禮。

據「捷威旅行社」董事長張德及總經理梁德明表示：該公司鑑於東方去屆奪得全甲組最佳體育精神獎，在體壇建立良好形象，所以對東方別具信心。因為奪標固然重要，但體育精神更難能可貴。

「捷威旅行社」今次實助東方之具體辦法，除在班費上予以支持，並贊助東方赴台集訓之全部費用。此外，為酬球迷，凡是東方比賽的球票存根，可折現用作參加該公司之旅行團。但詳細方法，仍待今晚記者招待會上正式公布。

該公司亦打算與東方合組「東方球迷會」，並於有需要時資助東方物色外援來加強實力，務求爭取佳績。

蘇善祥會長及羅瑞蓮主席接受傷殘人士體育協會致送錦旗。

新澤西女子網球精英賽 嘉芙力挫莎芭天娜

四比六，六比○，六比三後來居上

（路透社新澤西十七日電）西德網球手嘉芙在此間舉行的女子網球精英賽中，克服了酷熱天氣並經過三盤劇戰，終於將阿根廷好手莎芭天娜擊敗，順利晉入決賽階段。

年僅十六歲的嘉芙，今日在這場歷時九十六分鐘的準決賽中，首盤先以四比六落後，隨後兩盤發揮了年青人的拚勁，分別以六比○及六比三取勝，以總數二比一力克對手。比賽進入最後兩盤時，氣溫曾升至攝氏卅七點七度，令球手打來辛苦萬分。

今次是嘉芙打職業賽以來，第二次能晉身決賽的賽事。首次則為今年的西德公開網球錦標賽，嘉芙在決賽中負於美國艾華特手下。嘉芙是今次精英賽第五號種子球員，在世界網壇排名第十；而莎芭天娜則是第七號種子球員，在世界網壇排名亦次於嘉芙，排行第十二位。

莎芭天娜賽後說：「我相信天氣實在是太熱了，它使我在第一盤過後，便已經耗盡了體力而不能還擊。」

她又說：「況且，我這仗之前一晚才作了一場劇鬥，體力尚未恢復就要再賽。」

莎芭天娜昨晚在半準決賽中，以六比四及七比五將第一號種子美國的舒莉花洵汰出局。

嘉芙這仗以凌厲的正手抽擊向對方兩邊角位進攻，結果莎芭天娜難以招架，令她順利晉級。雖然嘉芙在首盤先失利，但仍然鎮定萬分，曾反超前至四比三，但莎芭天娜隨後連取三局，以六比四領先第一盤。

第二盤中，嘉芙已經控制了戰局，在第二、四、六的發球局中皆能取勝。並以六比零追成一比一平手。最後一盤，雙方打得更加劇烈，嘉芙憑着一記正手抽擊，在第九局中取勝，以六比三又勝一盤。以總成績二比一力克莎芭天娜。

嘉芙說：「我非常高興，這確是一場大戰。我深信現在仍是我漫長網球生涯中的「起步」。我和莎芭天娜還年青，而且是現今最佳的球手。」

伯恩田徑八百米跑 史蘭妮創美國紀錄

（路透社合衆社伯恩十六日電）奧運八百米冠軍巴西古茲，今晚在伯恩國際田徑賽上，贏得一千米賽，但未能打破英國高爾的世界紀錄。

古茲錄得兩分十五秒一一，不及高爾保持四年的紀錄二分十二秒一八。

史蘭妮（達卡）刷新她保持者的八百米紀錄，成績一分五十六秒九○，比舊績快○點七○秒。這成績在世界名列第三，次於世界紀錄保持者高域斯和卡杜捷洛娃。

史蘭妮說：「我想過要破我的八百米美國紀錄——這紀錄停留太久。」

她說足踝傷已完全沒事，他三週前受了該傷。

史蘭妮說：「我有點太謹慎。」她又表示預備好在下週三蘇黎世徑賽一哩跑爭佳績。

奧運三級跳金牌得主祖拿，第一次在大賽上參加跳遠，結果名列第三。

東京泛太平洋游泳賽 美創四百四式接世新

成績三分卅八秒廿八

（路透社東京十八日電）美國隊今日在此間的泛太平洋游泳錦標賽中，以三分卅八秒廿八的成績，創下男子四百四式接力的世界紀錄。

美國接力四代表選手為嘉利、莫菲、莫拉利斯及拜安迪，他們打破去年洛杉磯奧運會上美國隊所創的三分三十九秒三零的前紀錄。

神戶以移山填海精神興建 大學運會四大設施 共耗資六千萬美元

百米捷泳羣雄角逐精彩可期 前市長斡旋賽期內黑幫停火

（法新社神戶十八日電）參加即將在此間舉行的歷來規模最大，質素最高的大學生運動會的青年運動員將會從具有「移山填海」的發展與經營精神的這個海港城市那裏，吸收可貴經驗。

運動會的主辦者和城市官員均希望偵此第十三屆大學生運動會（八月廿四日至九月四）來改善神戶的國際形象，最近因為「黑幫火併」而大受沾污。

還有一週就開幕，現時已確知有來自一零八國家的四千六百名運動員與職員參加。自從去夏蘇聯杯葛洛杉磯奧運以來，首次東西方在多種體育項目中角逐。

不像以往只有新秀的前幾屆大學生運動會，今屆將可見到許多世界紀錄保持者，奧運獎牌得主，尤以在泳賽上。

兩週前破二百米自由式世界紀錄的美國拜安迪，將與西德的格魯斯及蘇聯的薩尼可夫一較高下，並且保持或創新世界或奧運之紀錄。

美國女健泳將瑪莉．米加亦參加她拿手的蝶式比賽。

為期十二天的運動會包括十個比賽項目，田徑、籃球、劍擊、體操、游泳及跳水、水球、網球、排球、足球與柔道。

為這個大學生的小型奧運會而興建的四大體育設施，耗資六千萬美元。

有六萬座位的田徑運動會主場，附設十六個網球場，耗資一千八百四十萬美元。開幕及閉幕儀式，田徑及足球均在此場舉行。

利用建主場而挖平神戶西北部一處林山的沙泥，填成一個人工島，該島上興建了一個二千五百萬美元的體操館，可容一萬人，除體操及排球外，還可作多種用途。

除了「新港」各項新建設施外，還修築一條輕便道路及擴展一條地下鐵路。

經四年的計劃與籌備，這個大學生運動會帶動了各方面共五十七億美元的投資。

雖然中央政府的緊縮開支政策，而將四千萬美元的運動會預算抽回百分之十五，但該市從各大公司的廣告宣傳費收回一千六百萬美元以資彌補。

為了吸引發展中國家參加，籌委會給予卅個國家每國三名額的住宿旅遊全免費額，並對其他卅六國提供每國五千美元的補助。

至於選手村派駐一千名保安人員，裝有金屬探測器，紅外綫監視機等等，主辦當局排除目前會有以神戶為基地的山口幫與支派火併的可能，因為兩派均答應在運動會期間暫時停戰，這是一位前市長親自調解的結果。

港區小球賽 今兩幕上演

香港小球總會主辦

市政督期青少年盃小球賽，今日在修頓場排有一仗，六時尚青對青訓，為少年組的比賽，總會盃賽，七時修頓場斜灣之友對譚聯，各隊實力互有千秋，到時勢必展開劇爭，始能分判出高下。

世界現代五項賽 蘇聯是蟬聯熱門

（路透社墨爾砵十六日電）蘇聯在週日展開為期四天的世界現代五項錦標賽裏，是聯蟬個人和隊際賽的大熱門。

蘇聯兩年前在西德賽括該兩錦標，但意大利乘東歐集團杯葛八四年奧運，在洛杉磯奪走兩金牌。

匈牙利看來是蘇聯最大勁敵，雖然意大利和美國可能會爆冷。

來自十六國的三人隊，以及來自波蘭和中共的兩人隊，加上捷克和葡萄牙的個人賽選手，將角逐馬術，劍擊，游泳和射擊賽。

個人賽估計會由史達奴伺稱霸，這蘇聯人在八三年會奪標，追恩利的希望，亦在法邁恩、米沙亞和勉美達身上。

意大利馬沙拉在洛杉磯奪標，八二年時又過世界錦標，尤精於劍擊，射擊和馬術項目。他會射得二百分滿分。

市政小球 本週複賽

港小總主辦市政盃小球複賽本週秩序，八月廿二日（星期四）六時，肯坊對逍遙之友，七時，海濱對金峰（修頓場），廿三日（星期五）六時，灣仔鐵聯對祥光，七時娛樂對白青（修頓場）。

英足球聯賽首天平安渡過 李斯特城挫愛華頓 利物浦擊敗阿仙奴

熱刺曼聯以四球分勝屈福特維拉

（路透社倫敦十八日電）年青鋒將馬克、曉治及基斯．韋杜昨在英國新球季開鑼日演出精采，為英國足球復興努力。但觀衆人數，則減少數千。

雖然首天的入球，與上季首天的數字相同，但入場參觀的擁躉，人數跌至戰後新低點。

曉治及韋杜，兩位最有天才及球技優秀的球員，各有兩球收穫，令他們的屬會曼聯及熱刺俱以四比○大勝對手。

看台上的觀衆騷亂困擾多年後，去年五月歐洲杯決賽利物浦對意大利祖雲達斯在布魯塞爾舉行時，更釀成三十九人死亡慘劇，從而導致昨天入場人數下降。

通過入閘機者不足四十一萬二千人——較上季低點再減少四萬六千人。這是連續第五年，球季首天入場人數下跌。

但十一場甲組聯賽的入場觀衆，總數不足廿四萬——較上季觀衆數字更差。

本季首天賽事在平安下渡過，並未發生球場流氓鬧事。惟一的強點發生在利物浦主場迎戰阿仙奴前，當時為布魯塞爾意外死難者而舉行的默哀，被敵對擁躉的喧嘩所擾。

在球場草地上，經過上季的創傷後，球隊似乎決心為足球帶回微笑。

昨天舉行的甲、乙、丙、丁四組比賽中，共有一三八球進帳——較去年廿三球，而較一九八三至八四年球季首天，則大有增加。

曼聯爭取自一九六七年後再奪錦標，憑下半場四個入球壓倒維拉。

大約五萬觀衆在場內看到曉治以漂亮的頭槌個人獨取兩球，結果曼聯以四比○大勝阿士東維拉。

熱刺因八分鐘先拔頭籌，廿六分鐘後梅朋二度，其餘的兩球分別由韋西迪及丹麥國腳奧遜建功。

英格蘭領隊羅遜，必為熱刺的演出而留下深刻印象，後者大敗屈福特四比○。

韋杜從紐卡素轉會後首次為熱刺披甲，廿二及六八分鐘近門過頂兩球。另一由韋斯成轉會的保羅．艾倫，亦入一球。馬克．花高最後射成四比○終場。

利物浦，十年來上季首次未獲任何錦標，開始新的奪標歷程，杜格利殊更以領隊兼球員的姿態出現。

韋倫及雁高的入球，使他們以二比○擊敗阿仙奴，為新任領隊杜格利殊，提供完美的開端。

但上屆聯賽愛華頓則出師不利，他們首仗作客里斯特城，以一比三見負。

愛華頓陣中的英國國腳前鋒連尼加，上季末以一百十二萬鎊由里斯特城轉會，被他的舊隊友所阻，而填補他在里斯特城空缺的白禮特，則大出風頭。

白禮特在下半場梅開二度，替主隊奠定勝利。愛華頓上半場由蒙菲特在廿三分鐘先開紀錄。

蘇格蘭超級聯賽，格拉斯哥流浪以三比一勝夏伯尼恩後，高踞榜首。上屆冠軍鴨巴甸一比一和鄧地聯。

麥哥斯廿八分鐘頭槌替流浪先拔頭籌，麥花臣及韋廉臣各添一球成三比○，夏伯尼恩始由後備入替球員哥頓．杜維破蛋。

華泳聯會長蘇善祥主席羅瑞蓮昨午宴請最近揚威史篤曼維爾運會之香港傷殘代表隊合攝。

日隊球員首回合獲勝後 秣馬勵兵不斷踢熱身賽

下月十六歸隊最後集訓始來港決鬥

（特訊）日本隊於上週日（十一日）在神戶舉行的世界盃亞洲區第四組次輪首回合賽中，主場以三比零力克香港隊，令該隊奪得第四組出綫權的機會大增。次回合比賽將於九月廿二日在港舉行，且看日本隊能否在作客一役，仍保持佔先的優勢。

由於港、日兩地球季開鑼在即，故此兩支代表隊成員交戰後已立即返回所屬隊伍，在球季前爭取時間操練及踢熱身賽。

就以日本隊而言，隊中主將加藤久、松本安太郎及都並敏史於世界盃賽翌日（十二日），已立即被讀賣新聞隊重召歸隊，參加該隊操練及集訓。並於本月廿五日隨隊往斐濟作熱身賽，以作好季前準備。

此外，日本隊的水沼貴史及木村和司亦以第一時間返回所屬的日產隊操練。兩人更於歸隊首天享受了各隊員為他們舉行的一個小型祝捷會，藉此鼓勵兩人士氣。

日本隊現時正處於暫時解散階段，因為各將已歸回所屬球隊中効力。另外，日本隊教練森孝慈表示：為備戰九月廿二日在香港舉行的次回合賽事，日本隊將於下月十六日重召球員歸隊，作好賽前一切準備。至於日本隊抵港日期，至今暫未確，本港足總正待日本足總方面的通知。

泰國皇儲盃籃球賽 九國家參加今揭幕

（法新社曼谷十八日電）第四屆泰國皇儲盃男子籃球賽明日在此間國家體育館舉行，九國派出強隊參加。

經抽籤分為兩組作單循環賽，首輪如下：

第一組：澳洲、中共、加拿大、南韓、澳門。

第二組：美國、英國、馬來西亞、泰國。

澳洲由伯斯的三菱野貓隊為代表，中共以沈陽市隊為代表，而美國則以中央華盛頓大學隊為代表參賽，其餘隊伍則為國家隊或地區代表隊。

比賽十九日開始至八月廿六日結束。

滿地可公開網賽四強產生 麥恩萊巧遇干諾斯 蘭度阿里阿斯交鋒

（法新社滿地可十七日電）在週五的半準決賽中，兩人均直落輕易取勝之後，麥恩萊與干諾斯這一對長期爭霸的對手，週六將在此間卅萬美元加拿大網球公開賽準決賽中，重演他們的對手戲。

另一對準決賽將由捷克的蘭度對第三位美國好手阿里阿斯。

麥恩萊以六比三、六比二輕易擊敗印度的克里斯南的挑戰；而干諾斯則花稍長時間，以六比四、六比一解決了瑞典的艾傑。

但是今日最令人信的服勝利者該是蘭度，他以快刀斬亂麻的態勢，結束了瑞典人染指此項賽事的企圖，以六比一及六比零擊敗雅烈特。

阿里阿斯亦以直落盤數，六比一及七比六擊敗同袍戴卓，不過他要在第二盤加打決勝局，以七比四取勝。

九龍城暑期活動 廿四閉幕頒獎

九龍城區青少年暑期活動，在暑期間會作較十項之青少年康體活動，成績卓著。該委員會主席邵泰全對此次活動獲得九龍區議會，政務處，社會福利處，皇家警察，市政總署，教育署，廉政公署，音樂事務統籌處之協助及各方面之大力支持，獲得預期之成功，表示感謝。大會現已定在廿四日（星期六）下午三時，在九龍明愛服務中心舉行閉幕，及少年先鋒獎勵頒獎，將敦請九龍城高級教育主任梁家駒，西九龍政務主任唐芷青，總福利主任吳啓興，九龍東高級康體主任廖榮光主禮，到時將有一番熱鬧了。

華泳聯會長蘇善祥（右）接受紀念品。

美國聖路易女網球決賽 艾華特勝文迪高娃稱后

（法新社米蘇里州，聖路易十八日電）此間舉行的十二萬六千美元的女子網賽，艾華特在決賽中擊敗捷克的文迪高娃，以直落兩盤七比六及六比四取勝。

艾華特自從在溫布頓決賽中敗於拿華杜露娃後，今次是她多週來的第二次勝利，亦是她網球職業壇上的第一百四十次的勝仗。

泛太平洋游泳賽傳佳訊 美國創四百接世新 三分十七秒八出色

（路透社東京十七日電）在於太平洋游泳錦標賽中，美國隊創新世界紀錄，以三分十七秒零八，贏得男子四乘一百捷泳接力決賽。

美國隊成員為麥卡丹姆，希斯，華來士及拜安迪。去年美國隊在洛杉磯奧運所創成績為三分十九秒零三。當時希斯及拜安迪均為美國隊成員。

（路透社東京十七日電）澳洲的奧運銅牌得主林拔取得決賽資格，今晚在於太平洋游泳錦標賽男子四百米捷泳決賽中，將與老對手激烈較量。

來自昆士蘭省的十八歲健兒林拔，今晨在四百米初賽中創下三分五十八秒十三最佳成績。

但是來自加州的十八歲健將麥加能的成績僅次於林拔，為三分五十九秒九三，去年洛杉磯奧運會麥加能曾壓倒林拔，奪走銀牌。

今晚的決賽預料十分精彩，因為贏得二百米的美國好手希斯亦是角逐者之一。

上週全美游泳大賽大出風頭，各奪三項金牌的金布朗與莫拉利斯亦各自在初賽中取得佳績。十五歲的中距離女健將金布朗，以四分十六秒零八的成績，完成女子四百米捷泳。但是一百米蝶泳的世界紀錄保持者莫拉利斯，以兩分零六秒八一的最佳成績，完成其男子二百米個人四式的比賽。

另一位初賽勝利者為美國的嘉利，他是世界紀錄保持者，以兩分四秒八七完成男子二百米蛙泳初賽，成績最佳。

華僑經濟

暑假外遊旺季快結束
旅行團收費已報減

今年外遊意欲雖受經濟放緩影响，但各綫旅行團收費均曾藉暑假旺季調高，但現時旺季已快結束，業商必須將收費調低以作吸引。

（特訊）隨著暑假的快將結束，港人外遊的旺季亦快將過去，部份外遊綫旅行團收費經已報減，以便作爲九、十月間淡季的吸引。

今年港人外遊因受經濟放緩影响，首六月外遊人數只爲五十四萬零一百人次，比對去年同期減降百分之二，在港人近年外遊熱潮鼎盛之際，外遊人數不增反減實是罕有的現象。

在外遊意欲受到經濟因素壓抑之下，今夏外遊旺季的表現實屬不差，各綫航空機位多告爆滿，而旅行團方面，除了東南亞綫稍弱外，其他歐美旅遊綫均受歡迎，特別是歐洲綫方面，因港人興趣漸濃和機票低廉的刺激，歐綫旅遊增長更見突出。

隨著七、八月暑假外遊旺季的快將結束，各綫外遊生意業商已得開始作出淡季的準備，而吸引港人在淡季外遊的最直接方法，便是把旅行團收費調低，回復旺季前的收費水平。

據了解，今夏外遊旺季雖在經濟不景的陰影下，各綫旅遊業商還是將旅行團收費分別提高約一至二成，故現時要將收費回復加價前的水平的話，減降幅度將與先前調高時的幅度相若。

以歐綫旅遊的其中一家公司來說，由九月一日起的旅行團收費將減價一千元，若相當於原來收費的百分之十。

美洲綫方面，因收費數額較高，故減價幅度相對變得較少，而實際上美洲綫旅遊因未及歐綫旅遊興旺，故在暑假旺季期間的加價幅度也是較低。

至於東南亞綫方面，今年一直以來都是表現最差的旅行綫，原因是一般收入階層爲減省開支，加上這條旅遊綫已爲大多數人熟悉，故非稱而前往消費較低的中國大陸，使是自行訂購機票前往，形成旅行團的生意較差，但今夏旺季時，東南亞綫旅行團收費亦同樣地將收費調高，好在淡季來臨時，此綫旅行團收費亦定必要相應調低，否則對今夏之後的經營將甚爲不利。

數字顯示，今年上半年港人外遊前往亞太區（包括東南亞、日本、台灣、韓國等地）的有四十二萬二千人次，增長率負百分之三點五；前往歐洲的有五萬三千四百人次，增長率百分之七點八；前往美洲的有四萬八千一百人次，增長率負百分之一點五；前往澳紐的有一萬三千一百人次，增長率百分之十二點八。

針對不公平外貿
美正草擬新政策

此舉旨在回擊對貿赤問題的抨擊及制止極具保護主義的議案。

（華盛頓電）政府官員表示，列根政府正在草擬一項貿易政策聲明，準備於國會夏季休假復會後發表。

以財政部長貝克爲首的內閣級經濟政策委員會正草擬這項聲明，此舉旨在回擊某些人抨擊，指國會及政府對貿易赤字擴大束手無策，另一目的是制止一些極具保護主義性質的法案動議。

現時國會既已就一財政年度達成協議，貿易問題今秋預料會成爲最熱門的立法事項，與稅務改革和農業政策立法一樣。

熟知政府草擬工作的官員表示，建議中的聲明大致上會是未來兩年半內美國貿易目標進行澄清，但亦可能透露新的意念。他們說，在這方面，最有可能的是由政府決定採取更好措施，針對不公平的對外貿易做法。

現行法律容許美國貿易代表和商業部對入口激增、傾銷和外國出口津貼採取行動，但實際上他們一般等待私營、發的投訴才會這樣做。

全國廠商協會負責國際事務的副總裁霍斯認爲，政府發動的貿易補救行動有助節約成本和時間，增強援助本土工業機會。

英二季企業
資本開支減一成三
首季則告上升

（倫敦電）英國貿易及工業部數字顯示，英國第二季的私營企業資本開支下降約百分之十三點五，政府在本年四月一日降低投資的第一年免稅額。

第一季的資本開支增加百分之十五，因爲公司趕緊在四月一日之前作投資。

製造業、建築、分銷與金融業的開支在第二季估計爲四十四億六千萬英鎊，比對上一季下降百分之二點五。

製造業投資在第二季下降百分之七點七五，在首季上升百分之十點二。

美工廠運用
七月份不變

（紐約電）美國聯邦儲備局宣佈，七月份美國各工廠、服務性行業及礦業等的運用率爲百分之八十點八，這是自五月份以來，連續第三個月保持不變。

美國七月份
新建房屋減二點四
年率百六萬間

（紐約電）經濟學家表示，公佈美國七月份建屋數字之後，期望新建房屋需求帶動經濟增長的希望愈見渺茫。聯邦國家按揭協會的經濟顧問羅亞表示：「建築業對經濟增長的助力肯定不若我們先前想像那般大。」商業部較早時公佈，美國七月份建屋宗數減少了百分之二點四，經季節性調整後以年率計爲一百六十五萬個單位。

另悉：七月份美國新建房屋減少百分之二點四，週年率爲一百六十五萬四千單位，而一月至七月份，則比去年同期減少百分之五點八。

前美國國務卿海格呼籲
開創新太平洋時代
指出潛在經濟危機
工業國發展中國務須通力合作

（港訊）前美國國務卿海格呼籲開創一個「新太平洋時代」。海格將軍在八月十三日，假印尼耶加達舉行的「亞細安青年商人會議」上，就「發展的策略問題」發言。他表示這個新太平洋時代的目標，必須在於建立一個和平、公正的國際關係，及尊重人權與自由的增長和取向的社會；它必須是工業國家與發展中國家通力合作，彼此共存的一種模式。」他補充說，印尼及東協國家的經驗，足以爲這種國際社會提供借鑒。

海格認爲：「國際間所採取的行動，無論有多慷慨，均不能代替國家的奮鬥，而國家的策略亦日益受到國際間彼此依賴的關係所影响。」

海格將軍認爲威脅國際經濟體系的因素包括美國財政赤字、實質利率及美元幣值偏高，以及貿易不平衡，對內對外政策不平衡，對外採取之國際行動又面臨失敗，種種因素都會令保護主義情緒高漲。」海格表示，最近美國國會對美國赤字作出的挽救行動並未夠徹底，而貨幣政策無論是如何審慎，均未能改善目前情況。海格認爲預算案的制定須要更具規律，至於美國、歐洲及日本等國家在舉行週年經濟高峰會議時，俱應該對貿易、保護主義及美元等有關事項採取更有效的行動。」

海格稱：「最終來說，上述以發展爲策略的發展過程，實有賴工業國能先恢復它們原來的經濟發展模式。」

超額認購決減配額
定息存欵證反應佳

（港訊）渣打銀行準備發行的五年及七年港元定息存款證，據銀行界透露，這兩項存款證反應良好，出現超額認購情況。據悉，包銷銀行的配額因而從每家二千萬元，減至一千七百五十萬元，一般而言，五年期的佔一千一百萬元，而七年期的佔六百五十萬元。

渣打銀行這兩項存款證仍待證監處批准。五年期的爲一億五千萬元，年息率爲九厘，半年派息一次。七年期者爲一億元，年息率爲九厘八七五，每半年派息一次。

該兩項存款證由標準渣打亞洲及萬國寶通國際爲首席經理，十一家包銷機構分別爲中國銀行、霸菱兄弟亞洲、COWNT、倍李亞洲、亞洲證券、第一勸業財務（香港）、富士國際財務（香港）、摩根證券、百利達亞洲、三和國際財務、滙源亞洲及TOKAI銀行。

星煉油地位
將逐漸消失

（新加坡電）據國際能源專家的一項研究顯示，新加坡身爲重要煉油中心的角色，可能將逐漸消失，但它的原油交易中心地位將保持不變。

這篇題爲「亞太煉油展望」的研究說：新加坡的地理位置、儲存與分銷設施以及商業上的便利，均將確保它在原油貿易方面的地位。

印尼煉油業的擴充，以及中東煉油業的發展，將使新加坡煉油業在未來幾年中，發生營業上的虧損。

全球鋼鐵市場前景黯淡
美上半年鋼鐵進口
創歷年來最高紀錄

（匹茲堡電）美國鋼鐵協會（AISI）說，今年上半年鋼鐵進口創下新高水準，國內鋼鐵工業人數接近新低谷。

AISI的報告稱，進口鋼鐵是美國市場上的主力。

上半年美國碳鋼產品進口增至一千二百九十八萬噸，是歷年來上半年最高紀錄，進口貨佔美國市場百分之二六·二。

最新一期「美國新聞與世界報導」指出，全球鋼鐵市場前景再現黯淡，今年初工業國家產量相當穩定——並且低於一九八四年水準。目前預期市況會再次趨疲。

經濟合作發展組織（OECD）鋼鐵專家說，未來幾個月全球需求及產量趨軟有許多因素。

（東京電）日本鋼鐵業對於本會計年度下半年（十月——一九八六年三月）的需求認爲難以增長。因爲多數看法認爲，除對輸出自動限制和輸出環境更加嚴厲外，日本國內需求也無法期望升高。

秘魯政府已限制
三百項進口產品
香水成衣嬰兒車均受限

（利馬電）秘魯新政府已經下令限制三百多項產品進口。

官方的「秘魯人報」刊出新總統賈西亞的命令，規定香水、成衣、筆記簿、人纖紡織品、人造花、鏡子、縫衣機、嬰兒車與美術品等三百餘項產品列入進口管制，以節省外匯，供進口必需品之用。

上月二十八日就任總統的賈西亞已實施緊急措施，挽救秘魯經濟，這些措施包括工資平均提高十八%，實施物價管制，提高汽油銷售稅，凍結美元帳戶九十天與秘魯幣披索貶值。

明式家具珍賞一書
富有極高藝術價值

香港人喜歡欣賞古代文明的甚爲不少，而在家居佈置上，很多人亦喜歡購買一些具中國色彩的家具，如木造之長櫃，彫花茶几，彫花長木梳化等，而亦見，香港人甚至外國人都甚爲喜歡中國式木造傢俬。要追朔中國古代傢俬，很多人會欣賞明清朝至民國初期等，但一些明代至清初之傢俬具則甚難欣賞。三聯書局將會在九月間推出一部印製精美之中國「明式家具珍賞」書籍，好讓有雅欲欣賞此類之人仕傳來一大喜訊。

明代至清初是中國家具的黃金時代。這個時期製作的家具工料精良，藝術價值極高，流傳至今，仍備受讚賞。現代的室內佈置專家都曾留意到一個現象：如果把西洋十五至十七世紀的豪華家具擺在中國的古建築物中，必然會感到不倫不類；反過來在非常現代化的歐美住宅，陳設着明式家具，却會十分協調，顯得高雅大方，別具一格。事實證明，由於明式家具造型結構簡潔、凝重、美觀，其優秀製品不僅被視爲藝苑奇珍，而且對現代家具的影響很大，不僅爲我國人士所喜愛，世界各國也十分重視。家具設計者乞靈借鑒，很有成效，使他們的作品雋永耐看，歷久常新。

明至清前明家具由於其製作年代跨明入清，不受朝代的割裂，故一般稱之爲「明式家具」。明式家具之所以能有高超的成就，除了繼承宋代工藝製作的精湛技術之外，主要還有兩個原因：一是由於當時社會的繁榮，商品經濟的發展，不僅大大增加了家具的需求，而且改變了社會的習尚，興起了講求家具陳設的風氣。二是海禁開放，大量輸入硬木，使工匠有可能製造出精美堅實並超前代的家具。

明式家具的藝術價值極高，但在浩如烟海的中國古籍中，竟很難找到一本關於它的專書。即使到了現代，四十多年來有關明式家具的著述或圖錄，西方人士已出版了四、五種，我國却尚無這方面的專著。中國人創造了具有世界聲譽的明式家具，却要依靠外國人的著作，這無疑是一大憾事。

王世襄是我國古代家具研究的專家、著名收藏家，他積四十年心血，精心蒐集，編著的大型彩色精印畫冊「明式家具珍賞」，也將由香港三聯書店和北京文物出版社聯合出版。這部專著不僅填補了這方面的空白，使人們的研究超過前人，因此也被認爲是劃時代的貢獻。

「明式家具珍賞」從一九八二年初開始籌劃出版，歷時近四載，終於脫穎而出，呈現在讀者的眼前。這是中國出版史上第一部有關明式家具的巨構，無論在編輯、設計、製作各方面都力求精益，以使讀者能夠更全面、更完美地欣賞到中國傳統家具黃金時代的珍品。這本「明式傢具珍賞」具有三三二幅彩圖，一八六幅黑白圖解，手繪插圖五十一幅，實測線圖四十二幅，所收明式家具共一六二件，都是王世襄從全國各地精品中嚴格篩選出來的，極富代表性，而且品種齊備，多數尚屬首次公諸於世。而這本珍貴現已公開訂購，定價只售四百餘元。

一本值得推薦的旅遊書：「西南綫」

雅苑出版社最新出版的「西南綫」經已面世，本人詳細翻閱後，覺得此書很有份量，總括有以下三方面的特點：一、內容豐富。凡西南地區值得旅遊的城市、名勝古蹟，其中除早已聞名的桂林、柳州、南寧、貴陽、昆明、峨嵋、成都、重慶、長江三峽、武漢三鎮、廬山外，還有新闢的黃果樹瀑布、大理和樂山等，應有盡有；二、內容具體、充實。此書作者居然先生遊遍大江南北，書中所到之處，無不佈滿他的足跡，所以書中資料很是具體、充實，且據先生多年習慣，每到一處都作詳細記及收集各方面資料，例如各地交通的車船班次、時間和票價，各地名勝遊覽地的開放時間、門票價錢等等，都一一詳列。作者還能根據自己的心得體會，把旅遊行程、路線安排爲讀者作最佳之安排，以提供參考；三、書中關於各處風物介紹，文筆簡煉，對風貌描繪很具詩意，文筆清新流暢；最後值得一提的是，雅苑出版社製作態度嚴謹，許多圖表一看便知道是經過精心製作，因此很是清晰、簡明，使讀者一目了然。本人深感這是一本很有水準並且實用價值的旅遊書。

清代宮廷生活即將面世
專人實地拍攝南巡遺跡

由北京故宮博物院、商務印書館香港分館聯合出版之大型畫冊「清代宮廷生活」，即將在九月二十五日發行。

「清代宮廷生活」是北京故宮博物院、商務印書館香港分館繼「紫禁城宮殿」、「國寶」之後又一出色書籍。

「清代宮廷生活」是本全面介紹清代帝王生活真貌的畫冊，全書分十篇：典禮、政務、武備、巡狩、起居、服用、文化、宮俗、遊樂、祭祀。此書具有四大特色：

（一）專家編撰，資料嚴格考據，由故宮博物院圖書館副館長萬依、故宮博物院副院長王樹卿、故宮博物院陳列部宮廷歷史組組長陸燕貞聯合主編。全書文字十一萬，由三位主編及紫禁城出版社編務室主任劉潞，分部撰寫，一事一物，皆經嚴格考證，資料珍貴。

其次爲圖片具有五百之多，近半首次公開，全書收錄圖片五百幀，由故宮專業攝影師胡錘精心拍攝，其中近半數屬首次公開發表。

其三爲「南巡遺跡」，派隊實地拍攝，書中「巡狩」篇，介紹康熙、乾隆二帝南巡事跡，爲慎重其事，故宮博物院特派專業攝影隊，專程南下，沿康熙、乾隆二帝南巡路綫，拍攝先帝遺跡。維時兩個多月。

（四）爲求逼真，還原歷史場景：拍攝「典禮」、「政務」、「起居」、「宮俗」等篇，爲追求真實效果，故宮博物院不惜動用大量人力物力，還原多個歷史場景，例如：太和殿朝會、乾清門御門聽政、皇帝大婚洞房內之喜床、乾清宮家宴、麗景軒后妃宴宮、太監值房等，均按照文獻記載，恢復舊觀，一一攝入鏡頭。

此本「清代宮廷生活」畫冊，均採用精裝製造，全書共三二八頁，文字十一萬，圖片五百幀，一二八克粉紙彩色精印。定價港幣四百八十元，本月十五日至九月十五日預訂期內訂購，特價港幣三百六十元。首三千名預訂者更可獲贈武英殿版「欽定元王惲承華事略補圖」一冊，此冊是爲了紀念北京故宮博物院建院六十周年，而專誠刷印三千份「欽定元王惲承華事略補圖」，送給該院與商務印書館香港分館合作出版的大型畫冊「清代宮廷生活」首三千名預訂者。

「欽定元王惲承華事略補圖」，是皇帝親自裁定，由元代王惲編著的「承華事略」上補上圖版而成。此書共二十篇，篇目爲：廣孝、立愛、端本、進學、擇術、謹習、聽政、達聰、撫軍、明分、崇儒、親賢、去邪、納誨、幾諫、從諫、推恩、尚儉、戒逸、審官。每篇選有與篇目有關的古代太子的故事一至三則，上自舜及商周，下至漢唐共三十九事。每段有說有圖，是以古代的事例向太子進行修身、治國教育的課本。

「欽定元王惲承華事略補圖」，爲武英殿版書，原書共七十頁，現只殘存圖版四十頁，其中圖版十八版。故宮博物院專誠邀請中國書店印書老師傅指導，以傳統方法徵墨、宣紙及傳統方法刷印而成。書的尺寸、裝璜皆仿原書。爲鄭重其事，商務印書館香港分館更於每書上加印編號，方便諸家收藏。

此書助你深入了解清代的宮廷生活。

孩子與課外書

閱讀對孩子的思想成長是極爲重要的。孩子的成長，包括兩個方面：一個是身體方面的，一個是思想方面的。只有當兩方面都健康發展，才是比較全面的。一般家長們比較容易理解身體方面的健康成長，即孩子的體重、身高能和他的歲數成正比，「IQ」正常，身體沒有大的毛病等，這些都是健康的標誌。至於思想方面範圍廣得多，是關乎一個孩子的「靈魂」，這包括知識的多寡，道德的優劣，言語的能力，性格的鑄造等等。他受社會的、家庭的、學校的、書本的影響極深。不能忽視書本的影响。因爲實際上，孩子年紀小，他和社會上的接觸和聯繫還比較少，而和圖書的接觸機會是比較多的，除非他所生活的城市或國家圖書甚爲短缺。一般來說，父母也不會拒絕給他們的孩子閱讀健康的讀物。

健康的兒童文學，體裁和類別多姿多采。據專家們比較一致的分類有下述幾種，所起的作用是不大相同的，可謂各有特色：①生活故事——也即寫實的兒童小說，通過故事中人物的行爲，提供孩子們一種榜樣，教育方式比較直接；②童話、神話——構思的是美好的、想像力的，歷史已經比較悠久，是豐富的，不受生活現實所限。它的形式是將動物擬人化，借助民間傳說。因爲不受束縛，可以滿足孩子的好奇心，一樣可以起到的教育作用。③科幻文學——隨着科技發展而產生、發展，除灌輸一些科學新知外，也爲培養孩子對科學的熱愛，對未來的嚮往。④漫畫——常是惹笑的、幽默的。好的漫畫除了宣揚親情，也反映孩子的頑皮，這類漫畫可博孩子一笑，在笑中也有助於孩子產生代入感，分清是非。⑤其餘尚有以兒歌、連環圖、畫報形式出現的圖書，也都爲孩子所歡迎。

一個孩子如果純是接受學校課本的教授，那是遠遠不夠的，也是不完整的；一定要讓他多讀課外書，書中有一個令他驚喜的世界，都是遠比他的真實生活豐富得多的。

圖書及出版社特刊
Books & Publications Supplement

朗文出版社推出
小學數學課本全套
配合教育電視課程

八月份，是中、小學生家長爲兒女購買下學期課本而奔波的時候，其實，朗文出版社早已爲他們準備好了。五、六月間，朗文出版社推出了一套「小學數學」課本，全套共分十二冊，分別供給小學一至六年級上、下學期使用。這套數學書是根據香港教育署一九八三年編訂之「小學數學課程綱要」及配合「教育電視課程」，且更參照英、美最新之數學教材編寫而成的。

這套書之特點是，內容深淺適度，圖文配合，著重理解，避免繁複之計算，更選用簡易之文字解釋，故學生易於明瞭，而練習題之數量也很適度。在例題及堂課練習，均予以學生活動之機會，使「從做中學」，讓學生有機會自己進行探索及發現數學關係。此外，這套「小學數學」課本均經刻意安排，不會讓學生在一段較長時間內祇學同一課題，而是適當地把數、圖形及圖像、量度、代數等互相交替或綜合使用，全部採用十進制，方便學生計算。按照課題之需要，附設多種數學教具、釘板，以供各冊書本內採用，尤其是書本內之插圖風格相當新穎，且更利用中心人物及動物之解說，以吸引學生對學習之興趣。

這套課本附有一套作業簿，配合課本內容需要，以適當分量之練習題，先讓學生練習，然後通過測驗來考查其成績。同時，另配有一套「教師手冊」，提供每單元之教學目的、詞彙、教具、教學建議、課題活動及參考資料等，予以教師參考。

在中學數學教科書方面，朗文出版社在三、四月間，已出版了一套中學數學課本，名爲「MATHEMATICS FOR HONG KONG」。這套中學數學課本，是根據香港課程發展委員會在一九八二年頒佈的「中學數學課程（乙綱要）」編寫而成，所以它的內容編排、資料分配及數學活動，可稱得上是目前中學數學的最新版本。全書共分五冊，供中一年級至五年級（會考班）每學年使用。這套中學數學課本，內容充實，深淺適度，圖文配合，製作精美，對數學概念的解釋，皆深入淺出，避免過於理論化，解析精詳，且更透過數學活動，讓學生自己進行探索和發現數學關係；在例題、堂課及家課方面，類形特多，均能切合不同程度學生之需要，尤其是例題及家課練習題，幾乎與香港數學公開試（中三評核試及中學會考）試題的形式大同小異，使學生在應付考試，易如反掌；此外這套書還有其他的特點，如第一冊至第三冊附以卡通人物插圖，以引起學生對學習的興趣，且習題亦盡量附以數學圖形，以供學生參考；又所有數學的專有名詞，在每頁之底頁，均有中文註譯。

這套數學課本，每冊附有學生「作業簿」兩本，分別供每級上下學期使用。其特點是先予以引導性的習題，然後以適當分量的習題讓學生練習。

從上面的簡介而可知，這套中學數學課本，其特色有獨到之處，實是一套不可多得的中學數學教科書。

配合電視教育的課本

家庭花卉栽植
助你改善居住環境

香港人每每喜歡在工作之餘，尋找生活的樂趣，就如搞點「家庭園藝」等。喜愛園藝的人，只要能巧妙利用自己居住的環境，掌握一些基本技術，便可以在家庭裏栽植各種花卉了。

「家庭花卉栽植」一書，內容精細而有條理，並且圖文並茂，使人能夠深入了解。所介紹的花卉種類，都是近年來在香港流行的，如仙客來、觀音蓮、萬壽菊、孔雀仙人掌、百合花、非洲紫羅蘭……等等。書內以一問一答的形式，對花卉的形態、種別、培植、施肥等問題都有透切的分析。

例如，種植非洲紫羅蘭要注意的是溫度和濕度，而且培養土最好利用人工的，如用泥煤、香、蛭石、真珠岩等混合作栽培土是最好不過的，並且每隔十天施一次液肥。

此外，還介紹了繁殖法、人工肥，及防治病害的方法等。使健康、動人的花卉，可以使人生活愉快，且使整個居室瀰漫着一種溫馨的氣氛。

該書分爲「栽植家庭花卉須知」及「各類花卉的栽培管理」兩個部分，並且配有大量的精美彩色插圖。

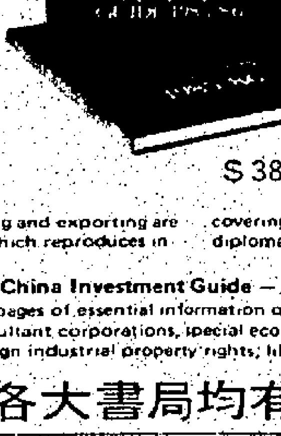
NEW 最新出版!
THE OFFICIAL
CHINESE CUSTOMS GUIDE 1985/86
中國海關法規 1985/86
for detailed and authoritative advice on China's customs duties
對華貿易必讀

Authoritative
最權威的內容
Compiled by the Chinese Customs Authorities — The General Office of the Customs General Administration of China — the Customs Guide is completely up-to-date and includes all the latest legislation. Over 20,000 copies are in use by Chinese customs officials throughout China.

Who's Who
最清楚的渠道及組織結構
The Customs Guide not only shows the jurisdictions and hierarchy of the Chinese customs authorities, but also gives the names, addresses and telephone numbers of the customs houses.

Facts & Figures
最詳盡的資料
All the rules governing importing and exporting are contained within the book — which reproduces in full the text of the 40 existing customs regulations. Easy-to-use charts show the level of payable duty in the many categories and sub categories. Also included is information on customs assessments, methods of payment, exemptions, procedures for appeal and penalties for violations.

Comprehensive
最齊備的法規
Every conceivable type of product or good is covered — from duties payable on imports of chemicals, livestock, machinery, electronics and textiles to export duty on pig iron.
Tariff regulations for Chinese Foreign joint venture operations, offshore oil exploration, bonded factories and warehouses are covered. Customs regulations covering expatriate businessmen, tourists and diplomatic staff are also shown.



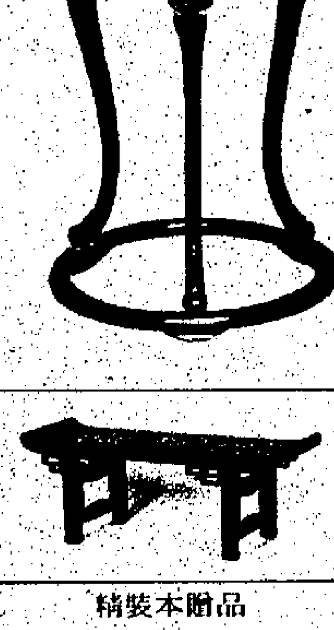
S 385

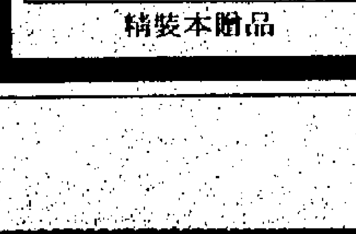
PLUS
The China Investment Guide — 1985 中國投資指南—1985
600 pages of essential information on procedures, legislation, organizations, consultant corporations, special economic zones, industries, protection of foreign industrial property rights, likely problems, etc. (S 560)

各大書局均有代售

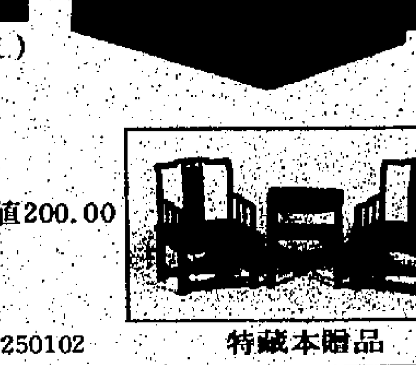
Longman 朗文　5-618171　5-648475

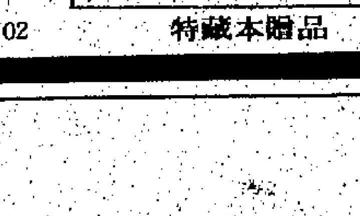
九月中旬出版　現已接受預訂
王世襄　編著
明式家具珍賞
中國文物高級畫冊
收各地珍藏162件／彩圖332幅／實測圖42幅／黑白圖解196幅／手繪插圖51幅／小八開緞面精裝／288頁／157克高級粉紙精印／外加護盒
香港三聯書店　文物出版社　聯合出版
編號特藏本200冊　只供應預訂讀者
錦面精裝，外加高級紅木書盒，每冊編號並由作者親筆簽名，限印200冊。
預約優待　特價十贈品*
預約期：八月六日至九月五日（海外至十月三十一日止）
精裝本　特價350.00（定價450.00）節省100.00
*另贈仿明式紅木家具小擺設一件價值100.00
特藏本　特價700.00（定價900.00）節省200.00
*另贈仿明式紅木家具小擺設一套（三件）價值200.00
九月十二日出版發行　*贈品只限港澳地區讀者
香港三聯書店發行・各大書店均可代訂
香港域多利皇后街9號 ☎ 5-230105　讀者服務中心 ☎ 5-250102





精裝本贈品





特藏本贈品

新書介紹
雅苑出版社
九龍官塘開源道47號凱源工業大廈11樓C座　3-432027
最新旅遊叢書系列
一書在手　遨遊萬里
西南綫
定價港幣二十五元　各書店超市有售
利通圖書公司發行　3-647565

撒瑪利亞會促請教署盡早公佈
全港預科課程資料
協助學生參攷升學
該會主席謂放榜後一週處理逾三千個案
多是查詢升學資料九成求助者情緒穩定

香港撒瑪利亞防止自殺會促請政府盡早向中學會考生提供詳盡的升學及就業資料，使學生在放榜後已有所準備。

在一個名為中五熱綫面面觀的座談會上，幾個志願團體的代表都認為今年學生求助的個案，多是查詢資料，而情緒不穩定的情況則很少。

求助者女學生超過百分六十

撒瑪利亞會主席徐志英表示，在放榜後一週，該會共處理三千零八十四宗電話及面談個案，其中男性佔百分三十六點六，女性佔百分六十三點四，與以往一樣，九成求助者情緒穩定，主要是查詢升學資料。

她說，有一點與過去情況不同的，由於數家私校關閉，令查詢的學生對進入私校就讀失去信心。

中五熱綫輔導面面觀座談會，左起：香港青年協會代表廖淑貞、撒瑪利亞防止自殺會主席徐志英、大會主席林桂爛、學友社代表伍德基、中華基督教青年會代表文孔義。

百分零點一個案屬嚴重困擾

徐志英指出，該會之輔導服務，除資料查詢外，更注重協助情緒受困擾的考生，重新建立信心，尋找適當出路。今年處理的個案中，百分六點五屬輕微困擾，百分零點一屬嚴重困擾。去年情緒受輕微及嚴重困擾的個案共佔百分三點九，比較下，此類個案在今年顯著增加。

在初步檢討今年的服務情況後，該會作出下列建議。她指出，雖然已有多個團體在放榜前提供升學及就業資料，但放榜後，絕大部份考生的求助內容仍是查詢資料。教育署應盡可能在放榜前透過學校或其他媒介，公佈全港各中學預科課程的最新資料，讓考生參考。

望教署能積極協助輔導教師

徐志英說，升學及就業輔導並非單是提供資料，志願團體的輔導亦只是權宜之計，希望教育署能更積極協助教師，例如減少教學節數，提供訓練課程，使他們能在校內進行長期及有系統的升學和就業輔導。

此外，每年夜間中五及預科的學額均需求甚殷，政府應資助辦學或自行設立更多官津夜間中五或預科課程。

宜設中心助自修生考專業試

最後，徐志英表示，學生透過自修考取認可專業學會的會員資格日趨普遍，但苦於缺乏資料，教育署應設立中心，協助自修同學分析自己的情況，瞭解這些專業學會的認可程度，投考資格和方法，從而建立適當的自學系統。

出席這次座談會的志願團體，還有香港青年協會代表廖淑貞，中五熱綫面面觀座談會主席林桂爛、學友社代表伍德基、中華基督教青年會代表文孔義。（棠）

協助學生升學海外
專題演講留學事宜
區域市政署圖書館週四辦講座
前程輔導會總裁李乃元區議員主講
為配合講座有關圖片展覽同時展出

為響應一九八五國際青年年，由區域市政署圖書館舉辦之海外升學講座，葵青區議員李乃元及朱作坤兩位已應邀負責主講。

李乃元議員為前程教育輔導會總裁，曾任教職於中外學府有年，學貫中西，經驗豐富，對英、美、加等地之大學，中學及專科學院之實況，尤為熟識。其前程教育輔導會更為海外學府之香港註足點及聯絡站。每年經其轉介而出洋深造者甚多，其中包括入讀中學、大學及研究院之本港及內地青年學子。而另一位講者朱作坤，亦為一經驗豐富之學生顧問。日前更親領由該會協辦之一羣港美文化交流學生，前赴美國，入讀當地中學，作客於美國人家庭。

這兩次講座的主要內容包括海外升學應注意的事項，各國各類學校的入學資格及申請辦法等。為配合該講座，同時在元朗及南葵涌公共圖書館設有有關之圖文展覽。首個講座將於星期四（八月廿二日）下午三時卅分在元朗政府合署二樓元朗公共圖書館舉行；第二講定於翌日下午三時卅分，在葵涌興芳道，葵興政府合署五樓，南葵涌公共圖書館舉行。講座及展覽均免費入場，歡迎參加。欲詢詳情，可致電前程教育輔導會：五－四八三二二。

六百資小超額教師
全部獲安排新教席
本年安排超額教師工作已圓滿結束
教署通知各校監可自行與教師簽約

教育署發言人昨宣稱，在教育署職業輔導組登記之六百名資助小學超額教師，全部已獲得新教席，在各學校繼續任教。

發言人表示，教育署對於各學校當局所給予該署之全力支持及合作，接納由該署轉介之超額教師填補其學校空缺，表示謝意。

教育署職業輔導組是於一九七五年成立，協助當時由於小學年齡人口下降以及市區人口轉移到新市鎮而導致資助小學出現之超額教師就業。在一九七五年至本年為止，教育署已協助超過四千一百名受影響之教師獲得新教席。

由於今年安排超額教師之工作已圓滿結束，教育署已以書面通知各資助學校校監可以由今日開始自行與其他教師簽署聘約。

四絃琴
廢武功

音樂可以悅耳明心、怡人情性，這是很多人都同意的，那麼，原因是甚麼呢？「審美心理的奧秘」一書這樣解釋：「嗅、味、觸覺與客觀物象的距離太近，接觸太密切，容易誘發人去追求生理上的滿足；唯有視覺與聽覺，才容易令人引起精神上，而非實用官能上的美感滿足。」

其中視覺與聽覺比較，後者是更高級的審美感官，因為「視覺容易引起眞切的形象感，感受有空間性，間接喚起美感；聽覺容易引起空靈的形象感，感受有時間性，直接地引起美感。」

依此說來，憑得聽音樂難道就是眞能善用我們的高級審美感官了嗎？我看可又未必，得看那類音樂而定。就以時下的粵語流行曲為例，只要我們扭開電視機，便可以「看」到流行歌手的演唱，這些歌曲的特點是：

倚賴歌者的服飾台風去吸引觀衆。

倚賴舞台佈景，燈光，舞蹈去襯托曲意。

歌詞得透過歌手誇大的動作，選擇的配合去演繹。

音樂得透過歌詞創出，純粹音樂境界難求。

無疑，在電視上聽流行曲，是視聽的最高享受，但是斑斕的色彩，跳躍的畫面，七情上面的歌手表情，誰還會留心音樂？

「看」演唱，難以引起聽者對抽象樂音喚起空靈的形象感，畫面的空間局限，令人難以在腦海中組織想象整幅流動中音樂的構圖，而太多實物在提示干擾，也不能誘聽者發揮聯想力，更得不到直接美感的滿足。

可以說，多「看」流行演唱會，我們的高級審美感官，——聽覺，一定得逐漸「被廢武功」。（海音）

教育一週
歷史知識的學習
胡耀輝

西方人有一句名言「歷史使人聰明」，中國人亦重視歷史的學習，司馬遷在漢代早已提出「究天人之際，通古今之變，成一家之言」的理想，而自此之後中國讀書人都希望步司馬遷的後塵，在學問上下一番功夫，著書立說，藏之名山，傳於後世。可是歷史這一門學問歷來都受人所重視，因此，中學課程中歷史科該是佔重要的分量。

不過，在香港教歷史科並不容易。現在先談一談歷史教學的目標。根據一九五一年聯合國教育科學文化組織在巴黎會議的討論結果，歷史教學的目標是：（一）眞理的追尋；（二）國家或民族間的互相影響；（三）認識經濟社會因素的重要性；（四）容忍的價值與和平的爭取。那是廣義的說法，至於中國歷史教學的價值，要是加以分析研究，我們可以歸納為下面的幾方面：（一）可由此理解歷史發展的規律。我們知道歷史教學，主要是供給學習者重要的史實，使他們具體地理解一個社會制度的發生，發展和沒落的過程；過渡的舊制度必然滅亡，進步的新制度必然勝利，從而使人認識革命或革新的必然性，明確知道歷史的發展規律。（二）可由此認識歷代人類羣衆的創造力量。我們通過學習歷史，就能具體地認識歷代人類羣衆從事文化活動，生產建設和革命戰鬥的力量，以及英雄和領袖在歷史上起的一定作用，從而使人熱愛人類，並得增强其對集體智慧，羣衆力量的觀念。（三）可由此供給文化遺產與創造經驗。學習歷史能夠給我們豐厚的文化遺產，和人類創造的寶貴經驗教訓。我們必須在學習了歷史以後，能夠善於承繼這一份文化遺產，逐漸的加以發展和創造。同時使人們認識過去人類創造經驗知識，從而接受這種經驗教訓作為個人為人類建設幸福生活的行力的工具。可知中國歷史教學目標，是使兒童認識中華民族勤勞，勇敢的優良傳統，和創造經濟，文化等的偉大史迹，以及在世界和平陣營中的地位和責任，以培養他們對自己國家已往歷史有一種溫情與敬意；進而有愛祖國，愛人民，愛勞動等國民公德和國際主義思想。

在美國尚未與中國大陸建交之前，在香港要學習歷史是有障礙的，至少是中國歷史部分有遺留，那就是抗日戰爭以後的歷史，那時香港學生是沒有機會學習的，甚至有些學校只教至辛亥革命便算了。

既然歷史教學的目標之一是眞理的追尋，我想當年英國人怎樣掠奪香港的史實是不必隱瞞的，至於當年中國如何受日本人侵略屠殺的史實，更是不應隱瞞的。當然，我要學生學習這些史實，目的不是去挑起民族仇恨；反之，我們是要先前掠奪和侵略我們的民族知道過往所犯的錯誤，今後不再有同樣的事情發生。

本月十五日香港大專同學在日本領事館前讀宣言，提醒我們鄰國這個民族記取過往所犯過失，這是一件值得我們重視和支持的，不過，日本首相竟然不顧國際的及國內的反對，去到靖國神社去弔祭侵略中國的軍人，在公開認同他們的侵略行為，眞是有恃無恐，這眞是值得十億中國人包括香港的中國人在內要去深思的。固然，戰後日本人獲得美國人包庇，也許是美國人作為對日本人投下兩枚原子彈的補償，因而經濟突飛猛進，國力大增外，我們中國人，包括香港的中國人特別喜愛購買日本貨物，加速日本的經濟增長，也是重要因素之一，而日本人戰後假裝和平，等待時機發難的心理，今天可說是昭然若揭，這種現象是我們做教師的必須注意的，時刻去提醒我們的兒童，去注視這種現象的發展，更是我們要負的責任。

樹仁與美東北大學合辦
工管碩士課程畢業典禮
東大教授韋利克博士昨主持授憑
讚揚樹仁致力高等教育卓著成就

樹仁學院與美國路易州東北大學合辦的工商管理碩士課程（MBA）第四屆畢業禮，昨在校內舉行，由該東北大學教授韋利克博士主持授憑禮，將碩士學位文憑頒授與四位畢業生。

該項高級學位課程自一九七九年推出，今已歷七年，每年五月至八月，由美東北大學派出名教授來港，專為樹仁學院講授該項課程，共包括八科必修科及三科選修，研究生完成全部課程十一科（卅三學分），而成績最低限度在B級以上者，可獲准畢業，由該東大頒授碩士學位。迄今已有四屆碩士誕生，今年獲頒碩士學位的，計有：蔡明進、蟻雪華、沈天毅、苗淑貞四位，他們都是利用公餘進修，經過苦讀鑽研，才能完成此一項艱深學習以底於成。

東大教授韋博士致詞，特別讚揚樹仁學院致力高等教育的卓越成就，尤其是對中西文化交流的貢獻，并表示對香港學生的智慧勤學備加欣賞，而認為來樹仁講學是一種無比的樂趣與榮幸，故該東北大學研究院全體教授均毫無保留地願為此一學術合作盡力，將最新的專業知識與高度技巧傳授，以保證該課程的日新又新和成功。

樹仁學院MBA畢業禮，獲碩士學位之四名畢業生與主禮人合影。

理工學院明年開辦
碩士博士學位課程
首兩年學生總人數將達七千
港府計劃開辦一所工科大學

（港訊）理工學院將於明年開辦碩士及博士課程，預計頭兩年的學生總人數將達七千十八，學生[illegible]讀的資格經已擬訂並呈交大學及理工資助委員會審核。

理工開設碩士及博士課程，每年的支出約為五百萬元。

據悉，理工無意將碩士，博士班獨立而另設新校，亦不會特別加聘職員處理行政上的問題，多增之工作由現時的職員分担。

理工日後開設的碩士、博士班，將會開設多種課程，讓學生修畢哲學碩士課程後，可繼續進修博士班。

港府及理工的政策是讓校內三成學生修讀學位及高級學位課程，而理工最多可容納一萬八千五百名全日制學生。

與此同時，港府正研究開辦一所工科大學的可能性，此建議由理工委員會主席鍾士元爵士提出。

提供兒童服務予學員實習機會
時代先鋒兒童嘉年華會
定期廿五日假粉嶺舉行
場內遊戲攤位二十個學員義工設計

官立學校非學位教師職工會與香港青少年服務處及城市青年商會聯合舉辦一九八五年「時代先鋒」青年領袖訓練計劃。該訓練班結業禮經七月在中文大學舉行，籌委會為提供兒童服務，予學員以實習機會，遂安排於八月廿五日（星期日）上午十一時至下午三時假粉嶺祥華邨球場舉行「時代先鋒」兒童嘉年華會，由香港教師會，官立小學校長協會，香港津貼小學校長會，香港資助小學校長協會聯合協辦，並由通泰行及通利琴行聯合贊助，免費招待祥華邨及新界北區兒童約八千人，俾能盡一日之歡，大會敦請「時代先鋒」青年領袖訓練計劃顧問張國斌，社會福利署署理大埔及北區總福利主任李美落，香港青少年服務處總幹事朱碧慈，香港教師會會長高家裕，通泰行總經理李廣林議員，香港僱員工會聯會主席林華煦及祥華邨房屋事務經理勞廣河蒞臨主禮。場內設遊戲攤位二十個，由各學員及義工負責設計及處理，遊戲券由新界北區各校及有關機構派發，有意參加者，仍可於八月二十日連同回郵信封函寄或親到渡船街七至十號官非會索取，送完即止。由於場地在粉嶺火車站側，交通至為便利，參加者勢必甚衆。

香港普通話研習社
（創辦於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體）

社址：九龍彌敦道788號利美商業大廈12樓A
九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
報名處：九龍彌敦道719號⑦樓　星期日10時至4時照常辦公

1985年 **普通話** 課程 9月份

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	上課時間 時間（下午）
彌敦道719號銀都商業大廈七樓	文憑班	9月26日	45	四	7:30—9:30
	輔訓班	9月25日	12	三	7:45—9:45
	語音班	9月16日	6	一	7:45—9:45
	初級班	9月9日	15	一	6:00—7:30
		9月10日	15	二	8:10—9:40
		9月13日	12	五	7:45—9:45
	中級班	9月14日	12	六	4:45—6:45
		9月15日	15	日	10:00—11:30am
	高級班	9月6日	12	五	7:45—9:45
利美商業大廈	初級班	9月12日	15	四	8:10—9:40
		9月13日	12	五	6:00—8:00
		9月14日	12	六	4:45—6:45
	中級班	9月19日	12	四	6:00—8:00
灣仔伊館	初級班	9月5日	12	四	6:00—8:00

各級課程簡章備索

語音班 9月16日 開課

特約公司、社團班，歡迎來電查詢

查詢電話：3-917379　3-917370

聖迦利亞預科書院 日夜校
入學申請通告

港大預科HKAL（二年制課程）
- Arts Class
- Commercial Class
- Science (Bio) Class
- Science (Maths) Class
- Social Sciences Class

中大預科HKHL（一年制課程）
- Arts Class
- Commercial Class
- Science (Bio) Class
- Science (Maths) Class

英國大學預科GCE（一年制課程）
- Commercial Class
- Social Sciences Class
- Pure Science Class
- Science (Bio) Class
- Science (Maths) Class

專業文憑班（一年制課程）
- GCE Computer Class
  - Commercial
  - Science
- LCC Computer Class
- LCC Commercial Class

海外大學先修班（二年制課程）
- Business Class
- Management Class
- Computer Class

中五重讀班（一年制課程）
- Computer Class
  - Commercial
  - Science
- Arts Class
- Commercial Class
- Science Class

St. Gloria 聖迦利亞 師生一家
a private College of specialised matriculation courses
香港灣仔船街9－15號（毗鄰修頓球場灣仔地鐵站）

- 本校師資優良，自編教材。開設科目經精心設計，既實用又齊全，方便學生選科。
- 學生將全部被保送參加其資格符合之公開試如中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試及其他專業學會文憑試。在過去各公開試中，本校學生皆有優異的表現。
- 夜校全科課程與日校相同，惟夜校另設有選科及商科文憑班，方便在職學生就讀。
- 本校獨立校舍，設備先進，中央冷氣。現已開始接受報名，歡迎參觀查詢，簡章備索。

電話：5－202101　辦公時間：上午九時至晚上九時三十分（星期日及公衆假期照常招生）

瑪利亞書院預科日夜校招生

簡介
1. 本校一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科。
3. 本校辦學態度認眞，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

冷氣設備

招收班級：港大預科 (A.L.) F.6—F.7，文、理、商、社四組。
中大預科 (H.L.) F.6，文、理、商三組。
英國預科 (G.C.E.) F.6，文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班 (G.C.E. One Year Course)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language, Economics, Business Studies, Accounting, Constitutional Law, Law, General Principles of Law, Sociology, Psychology, Social Science, Physics, Chemistry, Biology, Pure Maths, Applied Maths, Computing Studies, Electronics, Surveying, Building Construction, Engineering Drawing, Design, Photography, Art & Crafts, Art-Painting, Personal & Business Finance, Statistics, Public & Social Administration, Government & Politics

港大班H.K.U.(F.6 & F.7)
Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, Pure Maths, Applied Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Sociology, Psychology

中大班(C.U.H.K.)
English Language, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, General Maths, Higher Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

美加大學預科班（適合F.5重讀）
English Language, Chinese Language, Chinese Literature, Chinese History, History, Geography, Mathematics, Additional Maths, Physics, Chemistry, Biology, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Electronic & Elect., Tech. Drawing

＊獎助學金：本校設有獎學基金、獎勵品學兼優同學。並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。
＊報名日期：由即日開始，印備簡章，歡迎查詢，電索即寄。

青山道正校 九龍深水埗青山道339-345號（欽州街口）電話：3-616809 3-611819
元洲街女校 九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771
青山道分教處 九龍深水埗青山道25-35號（高昇酒樓對面）電話：3-615147-9（三線）
紅磡分教處 九龍紅磡漆咸道272-274號（馬湖街口）電話：3-330271-4（四線）
香港北角分校 香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四線）

瑪利亞書院
港大預科班 F.7, F.6 85/86年度入學申請通告

簡介
1. 本校為全港始創之專門預科書院，一向致力提高學生之成績不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科，並且不設初級中學，以便教師更能集中精神於預科班。
3. 本校辦學態度認眞，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

冷氣設備

一、招收班級及組別：各生可根據個人之志趣，自由選讀適合之組別

Arts Class	Business Class	Science Class A	Science Class B	Social Science Class
Use of English	Use of English	Use of English	Use of English	Use of English
Chinese Language	Economics	Physics	Physics	Sociology
Chinese History	Accounting	Chemistry	Chemistry	Psychology
History	Business Studies	Pure Maths.	Biology	Economics
Geography	Psychology	Applied Maths.	Pure Maths.	Business Studies
Economics/Psychology				

二、專設F.7重讀班：課程着重試題分析，配合考試發展趨勢，制定溫習方針，引進答題最新之技巧，全力為有志攻讀港大之同學提高其入學機會。本校並為重讀生提供特別之助學金計劃；有志重考之學生可憑A.L.考試之成績向本校校務處申請。

三、修畢其他預科課程或具同等學歷之學生，可憑其個人之公開考試成績及校內成績向本校申請就讀，有關詳情，可向本校查詢。

四、獎助學金：本校設有獎學基金獎勵品學兼優同學攻讀，並協助家境清貧學生申請如華僑日報或賽馬會助學金，香港扶輪社助學金及教育署高級程度政府生活津貼等。

五、報名日期：由即日開始，印備「預科手册」，歡迎查詢，電索即寄。

青山道正校 九龍深水埗青山道339-345號（欽州街口）電話：3-616809 3-611819
元洲街女校 九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771
青山道分教處 九龍深水埗青山道25-35號（高昇酒樓對面）電話：3-615147-9（三線）
紅磡分教處 九龍紅磡漆咸道272-274號（馬湖街口）電話：3-330271-4（四線）
香港北角分校 香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四線）

香港商科語言書院
THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE
一年制課程 九月初開課　日夜校招生　3-7239133　3-7236300

商科文憑班：初中高級英文簿記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電腦簡易操作、電訊理論及操作、打字、必文速記、秘書實務、國語（普通話）

秘書文憑班：必文速記、初中級英文簿記、商業書信、秘書實務、出入口實務、英文打字、電訊理論及操作、電腦簡易操作、實用英文、辦公室實務、國語（普通話）

會計文憑班：商業英文、英文初級簿記、英文中級簿記、英文高級會計學、經濟學、成本會計、統計學、法學概論、電腦概論

中五重讀班：英國語文、中國語文、數學、會計學原理、英文打字、經濟、商業知識、電腦概論

英國大學預科GCE（商科班）

English Language	"O"
Commerce	"O"
Statistics	"O"
Economics	"A"
Business Studies	"A"
Accounting	"A"

選修科：初級英文簿記、中級英文簿記、高級會計、中級成本會計、中文簿記、中文會計、洋行實務、英文商業信札、英文速記理論、英文文法寫作、英語會話、英文拼音、國語、日文、法文、西班牙文、托福班、英文打字、建築繪圖、電腦學科

新校舍設備先進完善，中央冷氣，玻璃幕牆，環境雅靜，交通方便，校址：九龍尖沙咀彌敦道221D-E恒福大廈1.3.4樓　倫敦戲院側

中華基督教青年會
全科文憑秘書班
科目：速記（保送PITMAN考試），簿記會計（參加LCC考試），公司法，稅例，秘書實務，辦公室行政及管理等。
開課日期：一九八五年九月二日
入學資格：女性，中、英文中學畢業（或同等程度）
訓練時間：上午九時卅分至下午四時卅分（逢星期一至五）
校址：（1）灣仔港灣道4號（即藝術中心隔鄰）
（2）西營盤西灣河街46—56號西灣河大廈二樓
報名地點：（1）中環德輔道中25號安樂園大廈十一樓本會市區會所　5—222322
（2）西營盤西灣河街46—56號西灣河大廈二樓　5—671571

德仁夜校招收男女新生
美孚新邨蘭秀道46K　3-7422080
班別：（一）F 1—F 3　全科補習 每週上課三晚
（二）F 4—F 5　分科補習 每科每週上課一晚
（三）英中部：每週上課五晚 共30節 分文，理，商三組
即日開始接受入學申請
監督兼校長林德光
副校長蘇國良

維新英文書院

招生通告

F.5重讀生　F.6預科生

—持會考成績單到校申請—

F.4F.5（文、理、商科）新生

（並可選修電腦及打字課程）

F.1-F.3 政府派位生學費全免

（派位生可代辦轉校轉網手續）

——擬申請入學之各級生，須備成績單，派位證及原校成績表到校辦理

校址：油麻地彌敦道483—485A號

電話：3—305741　3—882692

—全校冷氣設備—

路德會協同中學

（政府津貼）

招生

班別：H.L.班、理組

F.6（A.L.）班文組及商組。

報名：即日開始9：00a.m.—4：00p.m.

校址：九龍大坑東道12號

電話：3-808837　802279

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

會考英語課程

商業及實用英語課程

最後甄別試日期

香港及九龍區：九月一日（星期日）

新界荃灣區：九月八日（星期日）

香港及九龍區預約入學甄別試地點：

1. 灣仔軒尼詩道255號本會（近灣仔地鐵站）
2. 香港電視服務站（尖沙咀、旺角、太古城地鐵站）
3. 易達票（TICKETMATE）（尖沙咀、旺角、灣仔、銅鑼灣地鐵站）

新設荃灣區預約入學甄別試地點：

1. 灣仔軒尼詩道255號本會（近灣仔地鐵站）
2. 香港電視服務站（荃芳地鐵站）
3. 大窩口救世軍青少年中心（大窩口社區中心4樓）
4. 易達票（TICKETMATE）（荃灣、旺角、灣仔、尖沙咀、銅鑼灣地鐵站）

隨到隨考

學生可在九月一日前在下列時間到本會參加入學甄別試

星期一至五，下午四時至七時

英國文化協會　香港灣仔軒尼詩道255號（近灣仔地鐵站）

查詢：5-738815　5-738966

課程簡介備索，請填妥回條寄回灣仔軒尼詩道255號英國文化協會

姓名：　　地址：

WK

元朗葵涌 崇新英文書院 生招

▲凡F.4,F.5學生均可獲得1,000元至1,350元助學金。

凡家境清貧之各級學生皆可另申請獎學金，每名最高可獲全年免費。

班級：F.1—F.3轉讀本校可獲免費學位

F.4—F.6（分文、理、商組）每組均可選讀電腦課程

校址：（一）元朗：安寧路134號背後　0—795311

（二）葵涌：石蔭路21號　0—292351

本校誠聘各科教師有意請函本校秘書室

校監兼校長 趙光國

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

夜校部

招收男女生

（一）預科班：港大文、理班 (H.K.A.L)
　　中大文、理、商科班 (H.L.)
　　倫大文、理班 (G.C.E.)

（二）會考及中四補習班

（三）英文夜中學（文、理、商科班）

（四）英專課程（P.4—F.5）

（五）商科及電腦課程

（六）傳理文憑課程

（七）法律課程
- Law–G.C.E., A.E.B
- Const. Law–A.E.B.
- LLB Ext. Degree Course

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

聖類斯預科夜班（西區）——香港第三街179號　5-489905

聖類斯校友會夜中學（西區）——香港山道38號　5-[illegible]

聖類斯校友會夜中學（灣仔）——香港駱克道237號　5-[illegible]

聖約翰教育中心（太古城）——香港鰂魚涌太古城　5-[illegible]

地利亞預科夜班（美孚）——九龍美孚百老滙街80號　3-7[illegible]

地利亞預科夜班（觀塘）——九龍協和街221號　3-[illegible]

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

9-MONTH FULL TIME COURSES 日校全科班

BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 商科文憑班
科目：簿記及會計，打字，視聽及電機打字，文字處理／電腦打字，商業信札，進出口文件及計價，辦公室實務，商業學，電訊實務，香港稅法，商業電腦
備考：LCCI及Pitman公開考試

SECRETARIAL STUDIES DIPLOMA COURSE 秘書文憑班
科目：速記原理及速度，打字，視聽及電機打字，文字處理／電腦打字，商業信札，簿記及會計，秘書學，進出口文件及計價，電訊實務，商業電腦
備考：LCCI及Pitman公開考試

ACCOUNTING GROUP CERITIFICATE COURSE 會計全科班
科目：簿記及會計，高級會計，經濟，商業通訊，商業法律，商業管理，成本會計，香港稅法，資料分析
備考：GCE及LCCI公開考試

報名手續：申請者必須携備香港身份證，證書或證件之副本一份，相片一張。

EVENING FULL COURSES 夜校全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程 · AIA Foundation	BANKING 銀行公會試課程 · IOB Local Stage 1
BUSINESS 商業學習課程 · Commercial Group Studies · 簿記·打字·商業信札·進出口文件及計價	MANAGEMENT 行政管理課程 · ABE Certificate Course · 經濟學·法律概論·商業管理·商業通訊

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA、SCCA、IAA等會計專業學會基本課程考試。

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初中級簿記	速記理論2000	香港稅法
高等會計	速記速度50-100wpm	香港公司法
高級會計	商業信札（Pitman）	市場學
會計中制(SSAP)	商業英文（LCCI）	高等市場學
中級成本會計	進出口文件及計價	統計學
高級成本會計	銀行押匯	審計學
管理會計	商業英語會話	高等審計學
中文簿記會計	商業管理及通訊	經濟學
LCCI試前溫習班		

打字·電訊·文字處理

初級打字　中級打字　高級打字　IBM電機打字　電訊操作　AES文字處理及IBM電機打字

倫敦商會（LCCI）簿記會計、成本及管理會計試題解於各校備購。

樂善堂余近卿英文夜中學

招收班級：中一至中三、中四(文組)、中五(文組)、中六(HKHL)文理組

報名日期：即日開始至額滿止。

報名手續：請攜同成績單，相片乙張，報名費五元到本校面試（下午六時至九時）

校址：九龍橫頭磡富裕街三號（電話三—三七八三〇八）

校監：劉德

良好英語精修學校 招生 85-86

第三屆保証優良C級英語班

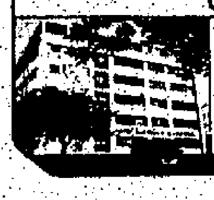
1 中學會考　2 高等程度　3 高級程度　4 劍橋文憑　5 聯大試　6 倫大試　7 托福試

(A) Eng.　(B) Phy.　(C) Chem.　(D) Maths.　(E) A. Maths.　(F) Geog.　(G) E.P.A.　(H) Hist.

85-86 招生　第六屆會考全科保証合格班

查詢3-318349　3-848916

熱線3-902691　5-8930892



100% Professional Qualified

BUSINESS DIPLOMA (for LCC & IOC, U.K.)
- 本校為英國商業學會(IOC)香港考試中心，學生在本校可豁免其1'A' 3'O'之入會資格，而直接在本校考取IOC及LCC專業文憑。
- IOC Diploma is similar to a U.K. University Degree.
- The Course also prepares for LCC Accounting, Law, Computer, Economics, Marketing & Commerce Exams.

BANKING CERT. (AIB Local Stage 1)
- Pioneer College in AIB Local Exam. Courses.
- Greatest no. of students passed in the past AIB Local Exams.

BECOME ACCA (without 2'A' 3'O')
Our LCC Accounting Diploma Course prepares for:
- ACCA and ACEA memberships ever without 2'A' 3'O'.
- LCC Book-keeping / Accounting, Law, Computer, Costing, Auditing, Taxation etc. Exams.

Business Computer Courses for LCC, RSA, BCS, PITMAN Exams.

ONE YEAR CERT./DIP. COURSES & ELECTIVE SUBJECTS (SEPT. 85)

講座「銀行及商科之課程與就業講座」於8月21日下午七時在本校舉辦，歡迎參加。

新法英文夜校商科部

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：3-7119209 or 3-7119200

珠海書院電腦中心

（香港電腦學會承認）

電腦專業文憑課程　電腦分科證書及GCE課程　招生

目的：本課程專為預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。

設備：本中心斥資港幣叁百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備，包括相連電腦處理系統，兩部每分鐘三百行印出器，廿二部九一一型終端機及三組電腦磁盤記憶系統，另設有美國原裝IBM PC私人電腦廿部，APPLE II微型電腦、COMMODORE微型電腦等數十部。

教師：由大學電腦系畢業碩士、學士及本港各大電腦公司資深電腦程序設計師担任授課。

資格及獎勵：(一)電腦專業文憑課程（全日制）十月七日開課，學員將接受為期一年之電腦專業訓練及商業電腦知識，修畢全科後由本中心安排接受六個月在職訓練。期滿而成績滿意者，本院將發給電腦專業文憑（香港電腦學會簽署認可）及推薦工作。選讀學員可於日間或晚上修讀各科電腦課程，若在二至三年內完成全部必修課程而成績合格者，亦獲發全科專業文憑。入學資格需中五或以上程度。

(二)電腦分科證書課程（晚間或週六）凡有志進修電腦人士，學歷不限，可選讀本中心各項電腦課程（除簡章註有資格限制者），每讀畢一科而成績滿意，均發給結業證書。

(三)GCE電腦課程於九月十日開課，逢星期二、五下午七時至九時上課。學員修業期共八個月，每月學費二百四十元，畢業後可直接在本校報考倫大GCE "O LEVEL"電腦科考試。

報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）

索取章程及查詢電話：3—7601530，3—7601627

校址：九龍旺角亞皆老街115號一樓

現開始接受報名·簡章備索

德善英文書院招生

（本校為教育司選派學位中學·全校冷氣開放）

班級：F5重讀生

F1—F3：凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免

F4—F5：凡獲評核試派位者，可申請獎學金

文科班：英文，中文，數學，中史，西史，經濟，中國文學，生物

理科班：英文，中文，數學，物理，化學，生物，附加數I，地理

商科班：英文，中文，數學，中史，經濟，商業，打字，會計（可報考L. C. C. 及PITMAN）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）10,13D,16,32,33A,37,44A,46,66,72B,87號巴士總站

電話：3-964621　3-964519

天主教教區小學（政府資助）敦聘校長

九龍區二十四班小學急聘校長。應徵者須具教學行政經驗及副教席資歷之公教徒，請將履歷及電話於八月卅一日前寄香港郵政信箱二九八四號「教區小學校長遴選委員會」。

九龍 劍橋英文夜校（美孚） 招生通告

(一)夜英中：F.4—F.5文理組

(二)夜英專：初班—F.5會考班

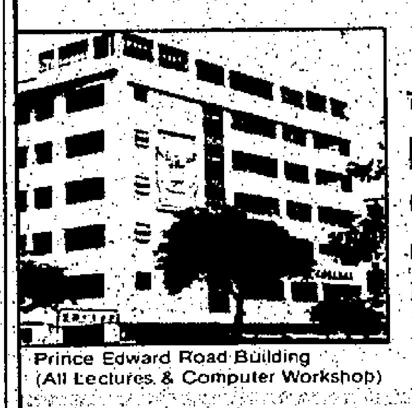
校址：九龍美孚新邨百老滙街23A—L號（即聖德勒撒書院校舍）

報名：逢星期一至六下午六時半至九時半

電話：3-7415470，3-7415494

新法夜校

預科/電腦/會考班招生



Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)

可供選讀之課程

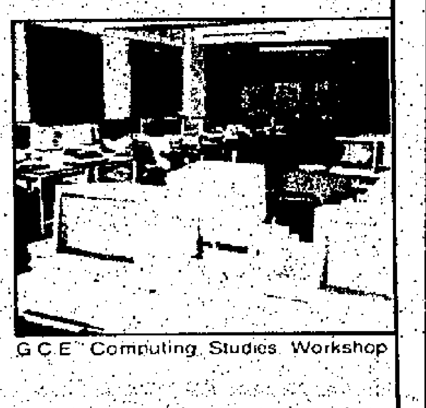
HKU F6/F7, F6 HL

GCE OL/AL, F5

Computing Studies

電腦專業課程

HKU AL, F6 HL, GCE A/OL全部保送考試



GCE Computing Studies Workshop

課程特點：
- 設有廿餘部BBC／Apple電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。
- 理科實驗在文福道設備齊全之實驗室上課。
- 預科班由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名日校之在職教師。
- 本校提供選修科目之出路輔導，使學生能選讀真正有用之科目。

英專部各級同時招收新生

註册日期：星期一至五 下午二時至九時，星期六 下午六時半至九時

校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）電話：3-7119206-7

香港基督教女青年會 YWCA　中華基督教青年會 YMCA

總會所：香港麥當奴道一號 5-223101內線10

灣仔會所中心：西灣河街46-56號西灣河大廈二樓 5-671571

第三屆全日制

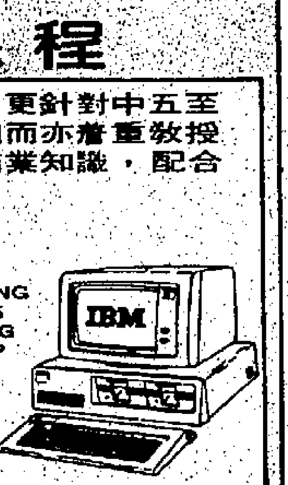
電腦專業文憑課程

課程宗旨：課程除提供電腦專業知識及操作技能外，更針對中五至中七同學準備投身電腦有關行業，課程因而亦着重教授電腦現時普遍採用之應用軟件，及其他商業知識，配合現代化辦公室之需求。

內容簡介：

（i）主修科
- COMPUTER STRUCTURE & ANALYSIS
- COMPUTER LANGUAGES & PROGRMMING: BASIC-COBOL-PASCAL
- D BASE II
- WORD PROCESSING
- MULTIPLAN
- LOTUS 1-2-3
- IBM 中文程序設計及文字處理

（ii）選修科
- COMPUTER ACCOUNTING
- COMPUTER STATISTICS
- COMPUTER MARKETING
- HUMAN RELATIONSHIP



報名資格：中五、中六及中七程度　額滿即止

九龍 尤成英文夜校 招生

中五（文理商組）重讀生優先取錄（全部保送86年英中會考）

英專部：P.3初學班至F.5會考班

英中部：F.4文理組

校址：九龍城太子道440至442號（龍崗道口，麥當奴左鄰）

電話：3—832334　3—834334

報名時間：晚上六時至九時半（星期一至六）　開課日期：九月二日

（全座獨立校舍中央冷氣設備）

招重讀生 GCE

必文秘書商科保送會考

育成預科日夜週末日班

彌敦道717,494號二樓

3-954187　3-7701721

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校）
②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）
③電腦選修科（日，夜校）

試期：在校內公佈　開學：九月六日（星期五）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一二六　簡章備索

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

一星期暑期電腦及無綫電實習短期課程，隨時報名上課

電腦語言程式全科（英國NCC專利課程）電腦技術工程全科

無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）

IBM. North Star. Apple. Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大

旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806—803804 歡迎到校參觀

路德會 官塘英文夜中學

官塘馬蹄徑2號

電話：3—893179　439529

報名及查詢：星期一至五 每晚6：30—9：30

英文部
- F.4-F.5文組
- F.5重讀生（文、理、商組）
- 持中三評核試成績單可免試讀F.4

所有F.5學生保送參加1986年會考

※本校為路德會主辦之不牟利學校

陳樹渠紀念夜中學

陳氏教育機構屬校

招生

班別：F.1—F.5（會考班），重讀生優先取錄。

報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。

校址：又一邨達之路十號　電話：3-800241

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力強

華僑日報

廣告部電話：5--490884

創刊在於一九二五　六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

樹德書院

招生通告

※本校師資優良，均由港大、中大學士及碩士經驗教師任教。
※本校為屯門區學生設有校車服務，車費由校方津貼。
※本校設有獎助學金五百名，凡家境清貧之F.4（中四）以上學生皆可申請，每名每年最高可得二千五百元。

班級：F.1－F.3（中一至中三）凡獲政府派位就讀或轉讀本校學生皆可獲得免費學位。
F.4－F.5（中四－中五）文理商組，每組同學均可選修電腦課程。
F.5（中五）重讀生優先取錄
F.6中文大學預科班文理組。

本校打字室 本校電腦室

夜校部

班級：※F.5重讀生（文理商科）
※根據一九八六年新課程授課
※港大、中大學士及碩士任教

榮獲元朗區中學校際學生榮譽獎冠軍之本校代表領獎

榮獲全新界區中學校際足球賽總冠軍之本校足球隊隊員

校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：〇－七七四二六六

第五屆開辦 歷屆成績優異
72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室 電話：3-800313

會考'86

□英文優異課程 幫助同學取得C級或以上成績，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十三。
□英、數、理、化合格補習班 幫助同學取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十。
□英文普通班 學費特廉，講義與保証班相同。

旺角工人夜校

校址：何文田公主道 3——7144115
時間：星期一至五・晚上七時至九時

招 收

中文部中一至中五
中英文中五重讀班
英中會考選科課程
（參加1986年會考）

元朗維新英文中學

招 生

F.1—F.3（中一至中三）政府派位，學費全免。
F.4—F.6（中四至中六）文、理、商科。
F.5（中五）重讀生優先取錄
F.6（中六）報考中大班，台大班，及美國福恒大學
本校獲中國文化人士捐贈獎助學金數百名，凡F.4—F.6（中四至中六）每名學生全年可得1000元—1500元
減除獎助學金，各級每月學費如下：
F4（中四）215元 F5（中五）273元 F6（中六）302元
地址：元朗大棠路牡丹街 15——23號
電話：0——760969 校監 鄧乃文

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學中四至中五（文理組保送會考）（重讀生優先取錄）
校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：375264

瑪利亞女書院

招生通告 全校冷氣設備

中五重讀、中大、倫大預科

文，理，商，秘書，設計

F6（CU·GCE）：憑會考成績單，申請入學
F5（重讀生）：憑會考成績單，申請入學
F4—F5：憑原校成績單，申請入學
F1—F3：獲政府派位者，學費全免

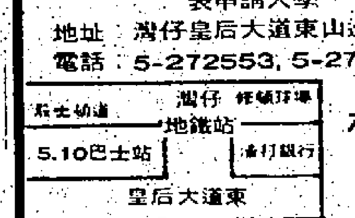
校址：元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365，3-866771
● 學生將全部被保送參加其資格符合之公開試、中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試、及其他專業學會文憑試。

康樂英文夜中學招生

班級：（一）中五文科重讀生 （二）中一至中四新生 （三）英文專修中一至中五新生
校址：九龍鳳凰新村蒲崗村道91號 電話：3－265215

聖璐琦英文書院招生

◀本校為政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶
F.1-F.3政府派位生免費 別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1-F.5
報名：即日開始
手續：（一）照片一張
（二）F.1-F.3學生憑派位証申請入學免筆試
（三）非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
（四）F.1-F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563



校監兼校長 李福柱
招收F.4半費生20名

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853566
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1985 九月份新班

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員、秘書及會計等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書、速記員及行政文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

Part Time Evening Courses（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及油麻地校（彌敦道500號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226，5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Elements of Banking	銀行學
		Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院

ALPHA COLLEGE

590 West 65th Avenue, Vancouver, British Columbia, Canada V6P 2G8

● 本校為加拿大B.C.省政府轄下津貼中學，校內一切課程及設備，包括圖書館、科學實驗室、電腦室及室內運動場等，均經政府所審核及認可。
● 本校畢業証書由政府教育部頒發，全部教科書由教育部免費供應。
● 本校有自置宿舍，並為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
● 駐港註册主任親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
● 歡迎F.3以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於86年9月直升加拿大及美國各省大學
● 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請。
● 九月一日前辦理86年1月入學手續，學生可於11月前抵加免費就讀英文補習課程。

本校註港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663
※學費津貼只適用於加拿大本土及移民學生※

加拿大哥倫比亞中學
（安省咸美頓市）

著名加拿大學府，為您提供：
一 中學及大學預科課程
英文進修班
• 校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的安大略省咸美頓市
• 中五畢業生可於一年內進升美、加大學
• 百份之九十以上畢業生均能進升大學

有關詳細資料，課程及入學資格，可向以下地址查詢：

Columbia Secondary School Of Canada
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada L8V 3B4

校長：苗禮士 (MR. HAROLD MILLS)

亞洲註册處：香港灣仔告士打道68號信和商業大廈501-2室 近金鐘站群樓酒樓斜對面 電話：5-276980，5-276995

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學

招F.5會考生（重讀生優先取錄）及F.1至F.4男女生
F.1－F.3：凡獲政府派來本校或轉讀本校均可獲政府免費學位
F.4－F.5：理科：中、英、數、物理、化學、生物、附加數學
文科：中、英、數、地理、歷史、經濟、文學、中史
商科：中、英、數、地理、商業、經濟、會計原理
★商科同學可報考英國LCC ★文、理、商科生均可增修電腦
K.1－K.3：幼稚園、低班、中班、高班。
校址：九龍牛頭角定業街48號 紅磡必嘉街老龍坑街口
校車接送往各區及順利邨

雅望預科書院

校址：西環山道保德街33—39號（近大學堂）電話：5—472668
①中四至中五重讀生 ②中六至中七大學預科 ③G.C.E及高級秘書文憑 ④會考英文會計專科（獨立校舍教育宗旨純正）
校監兼校長：梁鍾冰心

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中部招生通告

（一）招收班級
①F4新生
②F5新生及重讀生
③F6中大倫大預科
④F6台灣大學預科

（二）校址 九龍太子道349號 3—7130150
九龍太子道440號 3—834334

校監 孔東

劍橋商學書院
一九八五/八六年 日夜校招生

簡介：本校為一商科專門訓練學院及LCC與Pitman考試中心，課程均配合各公開考試，所頒證書為各工商機構承認。

（A）一年制全科文憑班
（一）普通秘書文憑班（保送LCC &1 Sec. Studies Exam.）
科目：速記、打字、秘書實務、商業結構學、秘書英語、組織報告、人際關係及心理學、簿記、出入口實務、電腦文字處理、電腦學。
（二）全日制行政秘書文憑班（保送LCC & RSA Sec.Exam）
科目：速記、打字、秘書實務、企業結構學、秘書英語、人事管理、秘書行政及報告、簿記、電腦文字處理、電腦學。
（三）商科全科班（保送LCC及Pitman Bus. Studies Exam）
科目：商業學、打字、會計、商業英語、辦公室實務、出入口實務、企業行政、電腦文字處理、電腦學。
（四）會計文憑班（保送 LCC Higher Dip. Exam）
科目：簿記及會計學、成本會計、經濟學、統計學、核數學、商業英語、電腦文字處理、電腦學。
（五）會考秘書班（保送86年中學會考及Pitman Exam）
科目：中文、英文、速記、打字、會計、商業學、秘書實務、秘書英語

（B）大學預科班
（一）倫大預科班（保送86年GCE/AEB入學試）
電腦班：電腦學、會計、英文、數學、商業學
商管班：商管學、經濟、英文、商業學、數學、會計
會計班：會計、經濟、數學、英文、商業學
（二）中大預科班（保送86年中大入學試）
科目：中文、英文、普數、經濟、會計、商管
（三）港大預科班（保送87年港大入學試）
科目：英文、數學、經濟、會計、商管
（C）中四/中五商科、電腦班（保送會考）
電腦班：電腦、中文、英文、會計、數學、商業學、打字
商科班：英文、中文、會計、商業學、數學、打字、經濟、中史 註：中五重讀生優先考慮
（D）多項商科、電腦、英文選修課程同時招生
（E）英專全科班（F5保送86年會考）
P.5－F.5課程包括：拼音、會話、文法、作文、撮要及閱讀理解。

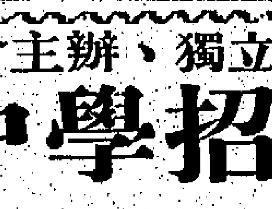
地址：彌敦道719號銀都商業大廈3至5樓（電梯按③字）
電話：K－953113（簡章備索） 開課日期：九月九日
註：報名時請認明校名地址。

香港惠州公學夜中學
擴班招生

由經驗豐富資深教師任教，配合各科會考課程，編訂教材及講義，協助學生參加會考。
一、招收1.英中部——F.1至F.5會考班
2.英專部——P.3至F.5會考班
二、以上兩部FORM 5重讀生優先取錄
三、報名：即日開始，上午九時至晚上九時。
四、開課日期：八月八日（會考班九月二日）
五、校址：葵涌葵芳邨 TEL：0－224517 0－264353
校長：譚錦銘

官塘
雅各英文中學

◀F.5重讀生及插班生入學申請公告▶
本校乃政府選派學位中學，凡政府派位就讀或轉讀F.1至F.3學生皆可獲免費學位。
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5設文、理、商科組。）
報名：携備派位證、成績表及相片兩張。（凡需申請助學減費者，可向學校查詢）
校址：九龍官塘瑞寧街44號
電話：三～八九三九三〇
電話：三～四二八七二八
校長：嚴定國



・創校廿三年・自置園林獨立校舍・環境幽雅・
◁英文中學・中文中學・大學預科・夜中學▷
諾貝爾中英文中學

日夜校F.4 F.5 F.6文、理、商科
公開試：HL，GCE，台大，會考，PITMAN，LCC，TOEFL
F.6分設中大班・倫大班・台大班
●F.5重讀分設文、理組及一年制商科會考班●
◀獎助學金1500-1000元名額尚餘35位-額滿即止▶
減除獎助學金，日校每月學費
F.4：70元 F.5：100元 F.6：120元
校址：九龍塘界限街107號全座（火車橋側）
電話：K370815 K371904 全日辦公

大同英文夜校

會考班即日接受申請
英中 (Secondary)
F.1－F.5 會考班
課程：文、理、商、電腦科
G.C.E. O.L. 電腦科
☆23歲以上不限程度
☆23歲以下需會考四科合格
英專 (Tutorial)
P.4初學班 至F.5會考班
開課日期：九月六日
報名：星期一至五晚上七時至九時半
亞皆老街115號（火車橋側） K－7116640

大同中英文中學

招收大學預科班及中五F.5重讀生各級插班生
班級：中文部：中六，台大、中大（高等程度會考）文、理班
英文部：F.6中大（高等程度會考）台大、倫大文、理班
申請手續：携備會考成績單及原校成績表相片二張面試
時間：每日上午九時至十二時 下午二時至四時
校址：九龍亞皆老街一二三至一二五號
電話：三—七一二六六四〇
獎助學金：本校蒙關心中國文化人士，捐贈發揚中國文化獎助學金名額數百名，凡中文部中四至中六學生學行成績優異者每年可得獎學金一千五百元，其他學生操行良好者亦可每年領取助學金一千元均分兩期頒發
監督兼校長 李士秀

崇仁英文書院招生

政府資助學位中學，校風淳樸，師資優良，管教嚴謹，全校冷氣設備。
班級：F.1至F.3：尚餘小量學額。
F.4至F.5：分文、理、商組（每組均可選修電腦課程）
F.6：H.L. G.C.E.，文商班及L.C.C. Pitman 商科及秘書班。
獎助學金：由本校名譽董事長李惠光先生捐贈獎助學金百多名。凡家境清貧及品學兼優之F.4至F.6各級學生，均可申請。
校址：元朗裕景坊廿一號玉成大廈二樓（恒樂酒樓後面）
電話：〇—七七〇二三二
•誠聘各科教師•
名譽董事長：李惠光 校長：鄭金祥
F.5重讀生優先取錄

香港崇正總會主辦、獨立校舍
崇正中學招生

招收：中文部中六
英文部 FORM-4，FORM-5
報名：由即日起每日上午九時至下午四時（額滿即止）
校址：九龍李鄭屋村廣利道十一號
電話：K八六三一四九
K七二八二四七三
K八七八二二八

萃華英文夜校招生

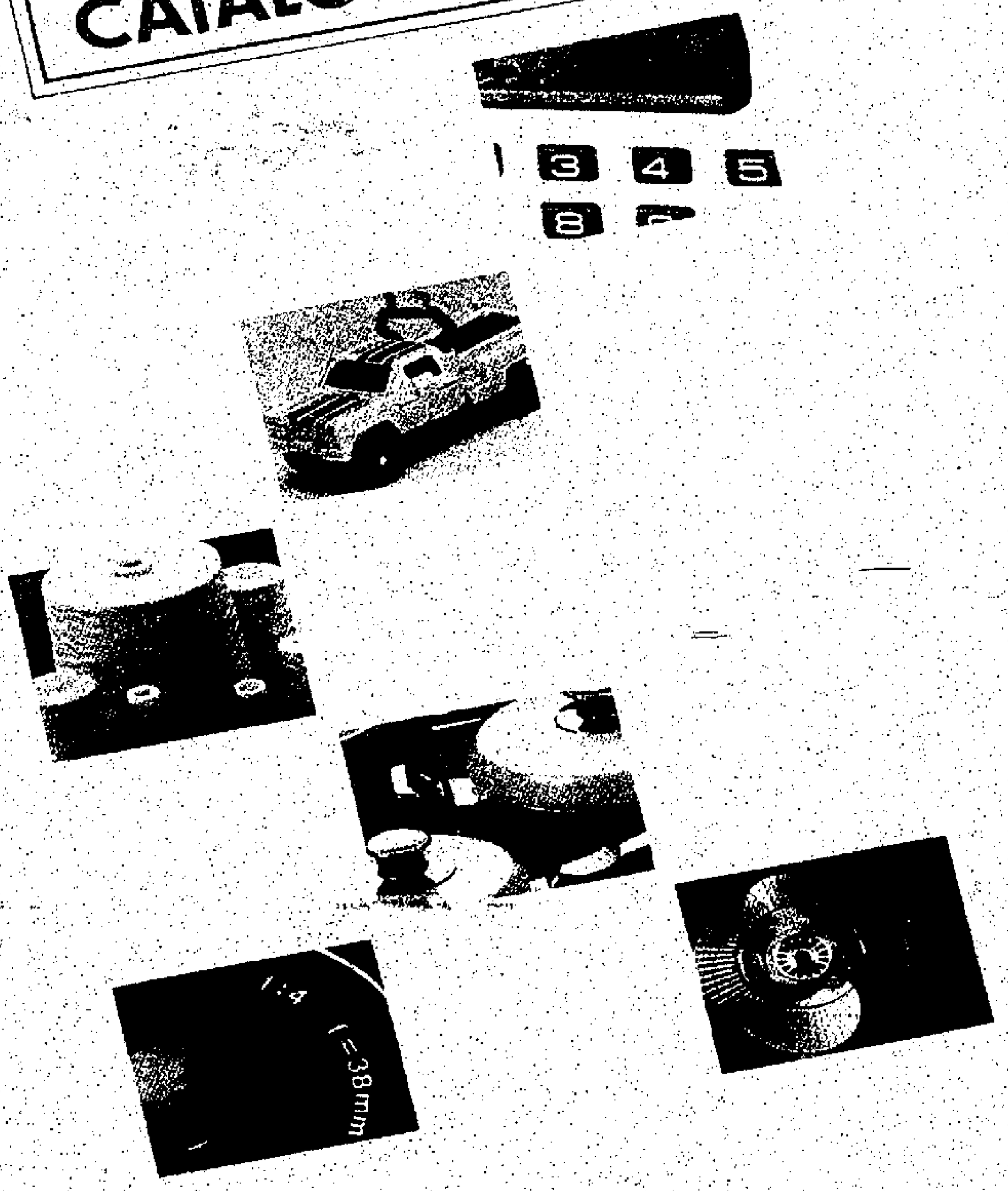
（即原油蔴地砵蘭街校）◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商組）
③補習班：暑期拼音速成班，F.4至F.6分科小組補習班，英文會話班（由西婦任教）
報名時間：每日下午六時半至九時半（星期一至星期五）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197號
電話：3—913331—2
附註：F.5重讀生優先取錄
校長：潘振文

香港產品透視
(錄影雜誌)

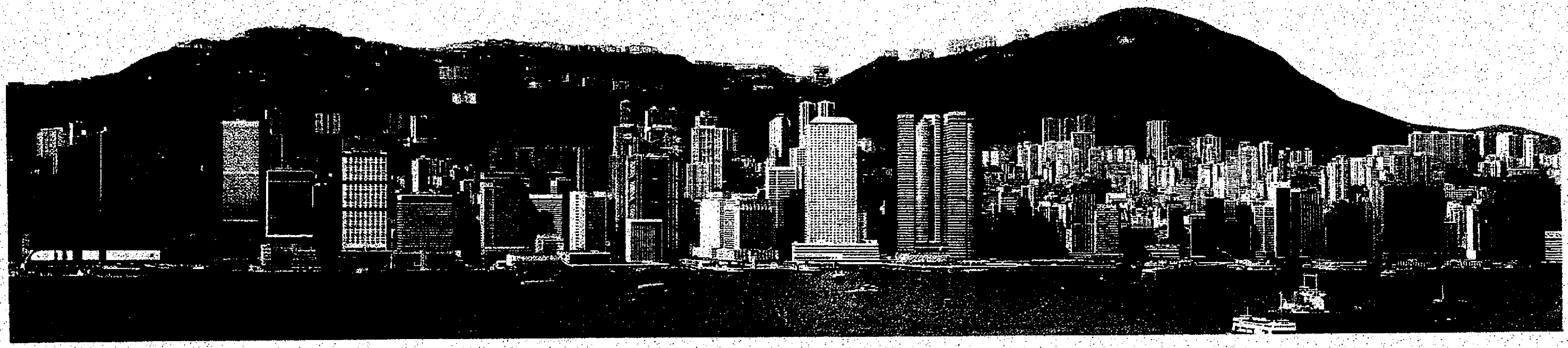
香港產品推廣
大突破

免費供應給世界各國工業及貿易商會之駐港辦事處，及香港貿易發展局各海外分處。

HONG KONG
PRODUCTS
VIDEO
CATALOGUE



- 一系列最新，最靈活生動，最完備的產品錄影帶，透過電視螢光幕推廣貴商號的產品及將公司規模介紹至世界各地。
- 「香港產品透視」一年製作四期，每季均有專題特別介紹香港之最新工商貿易動向資料。
- 所費低廉，配合本公司專業製作，提供創作性意念，將商品更有効地用影視方式分門別類介紹。
- 使閣下可以安坐會議室內或在海外洽談生意時，透過此電視錄影帶作產品示範，帶您的顧客／海外買家參觀貴廠商各項產品作業形式，<u>促使銷售量大增，產品成本降低，生產技術改進。</u>



VIDEO PUBLICATION *Limited*

影視出版有限公司（蔡和平製作有限公司附屬機構）

九龍塘沙福道一號　　電話：3—383641
電報掛號："ROBERTCHUA"　　電訊號碼：55761 RCP HX

香港產品透視
（錄影雜誌）

本人/本公司有興趣獲得更多資料，請將說明書寄：

姓名：________________

職位：________________

公司：________________

地址：________________

____

公司營業類別：________________

電話：________ 電訊號碼：________

重蹈一九七五年石油危機時的險象
今年香港工業出現全面性頹勢的透視

一九七六年港產出口大幅增產四成二，使人視一九七五年工業產銷只是一個整頓期現。在時移勢易，重要工業基礎變爲脆弱，工業界失去發展信心，是可慮的現象。

今年香港工業出現全面性頹勢，這是一九七五年以來最嚴重的時期。因爲一九七五年的頹勢發生，只是石油危機出現後，打亂了西方工業國家的經濟發展步驟，經過整頓後，經濟發展恢復正常。因之，一九七五年港產品出口總值只有百分之零點二的輕微負數。並且各項重要工業中，產銷減弱的，只是個別性，例如製衣，玩具，電子產品等出口，仍有增長，又如牛仔布及其製成的服裝產銷，則是蓬勃發展的時期，不但帶動棉紡業添置新機械增產空氣紡棉紗，小型棉紡廠生產空氣紡棉紗的，也有兩家設立，織布，漂染整理，製衣業亦繼續擴，新投資設廠亦多，電子製品廠也有更多再投資及新投資設廠。明白說，一九七五年香港工業受石油危機發生後的影響，祇是一個整頓期，一九七六年港產品出口總值已有百分之四十二點七的大幅增，雖然是國際性通貨膨脹的刺激，但亦不能不承認香港工業產銷有轉弱爲強的力量。

可是今年香港工業的弱勢，不能與一九七五年相提並論，雖然今年以來，香港各項重要工業接入海外訂單減少，是北美和西歐經濟放緩的影響，但要知道，香港工業自從五十年代迅速發展至今，幾年有一年不是受有關出口市場的經濟影響，但由五十年代到七十年代，香港工業界仍是適力苦心，機續發展。現在則時移勢易，香港工業界似乎失去從前的發展信心，大量投資和大規模的新工廠設立固然未有所聞，較具歷史及較具規模的工廠已有不少結束，一家較負盛名的電池廠，已因東主移居外國而自動結束。只是許多事例的一項。其他行業亦有較其規模和較有歷史的工廠，表面來看仍然繼續經營，但實質上已經把大量資金外調了。在這樣情況下，香港一部分重要工業的基礎已經變爲脆弱，雖與新興國家的工業競爭。

根據港府統計，今年上半年港產品出口總值六百零四億零八百萬元，比去年同期的六百二十六億四千一百萬元減少二十二億三千三百萬元，即減少百分之三點六。對十個重要市場輸出，除了中國大陸市場在特殊因素下仍有大幅增長之外，對其他九個重要市場輸出均告減少。對美國輸出二百六十一億三千五百萬元，比去年同期的二百七十九億二千七百萬元減少十八億○二百萬元，即減少百分之六。對中國大陸輸出七十九億一千八百萬元，比去年同期的四十五億三千三百萬元增加三十三億八千五百萬元，即增加百分之七十五。對英國輸出三十八億九千八百萬元，比去年同期的四十六億三千三百萬元減少七億三千五百萬元，即減少百分之十六。對西德輸出三十五億七千二百萬元，比去年同期的四十四億六千八百萬元減少八億九千六百萬元，即減少百分之二十。對日本輸出二十億○五千三百萬元，比去年同期的二十三億○八百萬元減少二億五千五百萬元，即減少百分之十一。對加拿大輸出十九億一千四百萬元，比去年同期的二十億○三千九百萬元減少一億二千四百萬元，即減少百分之六。對澳洲輸出十五億八千五百萬元，比去年同期的十七億三千一百萬元減少一億四千五百萬元，即減少百分之八。對新加坡輸出十一億○六百萬元，比去年同期的十三億二千四百萬元減少二億一千九百萬元，即減少百分之十七。對荷蘭輸出九億七千萬元，比去年同期的十億○八千八百萬元減少一億一千七百萬元，即減少百分之十一。對瑞士輸出八億一千五百萬元，比去年同期的九億七千三百萬元減少一億五千八百萬元，即減少百分之十八。

六大類港產品出口，除了雜項製成品和攝影器材、鐘錶等有輕微增加之外，其他四大類港產品出口貨值均告減少。衣着用品出口二百億○二千五百萬元，比去年同期的二百○九億八千一百萬元減少九億五千六百萬元，即減少百分之五。雜項製成品（主要是塑膠玩具及洋娃娃、珠寶金飾銀器、塑膠日用品）出口九十三億四千八百萬元，比去年同期的九十三億二千六百萬元增加二千萬元，即增加千分之二。電機及電器用品（主要是家庭電器及半導體真空管）出口五十一億七千五百萬元，比去年同期的五十四億八千五百萬元減少三億一千一百萬元，即減少百分之六。攝影器材、光管用品及鐘錶出口四十七億三千萬元，比去年同期的四十六億三千一百萬元增加九千九百萬元，即增加百分之二。通訊、錄音及音響器材出口四十四億三千萬元，比去年同期的四十八億五千五百萬元減少四億二千五百萬元，即減少百分之九。辦公室器材及自動資料處理設備出口三十七億四千三百萬元，比去年同期的四十億○一千四百萬元減少二億七千一百萬元，即減少百分之七。

今年上半年對個別重要市場輸出的各類港產品，對美國輸出增加的，計有衣着用品增加三億一千四百萬元或百分之三，鐘錶增加一億一千三百萬元或百分之八。發電機及器材增加三千三百萬元或百分之二十五。輸出減少的，計有辦公室器材及自動資料處理設備減少九億一千八百萬元或百分之三十五，通訊錄音與音響器材減少六億五千八百萬元或百分之二十八。

對中國大陸輸出大幅增加的，包括辦公室器材及自動資料處理設備增加八億三千二百萬元或百分之八百六十一，通訊錄音及音響器材增加七億三千三百萬元或百分之一百○九，電機、電器用具及零件增加三億五千二百萬元或百分之一百三十四，但輸出減少的，則有紡織品減少一億三千六百萬元，或百分之十三，動物飼料減少二千九百萬元或百分之六十四。

對英國輸出減少的，計有衣着用品減少二億八千二百萬元或百分之三十五，通訊錄音及音響器材減少一億一千五百萬元或百分之四十一。輸出增加只有礦砂與金屬廢料增加六千五百萬元或百分之四十三。

對西德輸出減少的，計有衣着用品減少五億七千三百萬元或百分之二十二，通訊錄音及音響器材減少一億二千三百萬元或百分之四十六，輸出增加的則爲礦砂與金屬廢料，增加二千九百萬元或百分之五十。

對日本輸出減少的，計有衣着用品減少一億四千九百萬元或百分之二十，輸出增加的，爲辦公室器材及自動資料處理設備增加一千萬元或百分之十九。

綜上所述，可以獲得結論如下：（一）今年首季港產品出口貨值仍有百分之三點一增長，但二季出口貨值負百分之八點九，預三季及四季將繼續出現負數，（二）今年首季對十個重要市場輸出，美國市場仍有輕微增長，但二季變爲負百分之六，澳洲市場首季增長百分之二，但二季變爲負百分之八。英國、西德、日本、加拿大、新加坡、荷蘭、瑞士這八個市場，二季負數比首季更大。（三）六大類產品出口，首季有五大類增加，只一類減少。增加的是衣着用品，雜項製成品，電機及電器用品，攝影器材，光學用品及鐘表，辦公室器材及自動資料處理設備，減少的只爲通訊錄音及音響器材而已。但二季除了攝影器材光學用品及鐘錶尚有輕微增加之外，雜項製成品只保持平穩，其餘四大類均爲負數。（四）今年上半年對中國大陸輸出大幅增加是在特殊情況下形成的，但首季增長率百分之九十七，二季增長率降爲百分之五十三，這是中國大陸政府由四月開始收縮進口物資外匯影響。預料下半年對中國大陸輸出增長率繼續下降。（五）今年第二季至第三季各項重要工業生產率比去年同期下降，預料下半年港產品出口量與值均比去年同期退縮。（關鳳翔。八月十八日）

同受世界市場不景氣影響
台星港經濟均放緩

能正視困難，及時「報憂」，總比一味隱瞞真相，粉飾「繁榮穩定」，製造假相，蒙騙公衆者高明。

受到世界經濟不景氣的影響，被視爲最具發展潛力而事實上近幾年也一直站在增長速度前列的亞太區各國經濟，近亦已顯得放緩。特別是有亞洲四小龍之稱的其中三小龍——台灣、香港和新加坡，經濟停滯甚至萎縮的跡象尤覺顯著。

台灣首七月出口減

台灣方面，政府主計處最近發表的統計數字顯示，今年頭七個月的對外貿易總值是二百九十七億九千萬美元，比去年同期減少百分之二點五。其中七月份出口總值二十七億六千萬美元，較一九八四年的七月減少百分之五點二。這是第三個出口連續下降的月份。國府外貿官員將出口下降歸因於受世界經濟繼續衰退的影響。特別是美國經濟表現差，影響台灣產品去銷的程度更大。

有百分之四十八的台灣出口產品直接輸往美國。今年頭七個月，台灣對美國的出口總值是八十五億七千萬美元，較一九八四年同期減少百分之二。台灣對其他主要市場的出口，也顯示下降。對西德的出口值，七個月內比去年同期減少百分之十點四，對澳洲減少百分之七點七，對英國減少百分之七點六，對沙地阿拉伯減少百分之二十三點一。

製造業是台灣經濟的主要支柱，而該業主要靠製成品出口維持。故產品出口呈現下降，說明經濟景氣低迴，反映台灣經濟不景氣的另一跡象是大規模公司倒閉事件增多。最近台北方面一則消息說，過去兩年有超過五十間財團經營的公司倒閉，令到外資銀行的壞帳達六億美元，以致在台灣的外資銀行已越來越不願意貸款給當地的企業。此外，過去半年間掀起軒然大波的十信，國塑事件，導致十五名高級官員受處分，兩位財部長先後引咎辭職，案發雖然由舞弊違規經營引起，但整件事的背景未嘗不與社會經濟一些環節的積弱有關。

香港製造業趨萎縮

香港的經濟情形也不比台灣好。製造業的衰退，甚且較後者更甚。政府統計處日前發表的統計數字顯示，上半年本港產品出口總值爲六百零四億零八百萬港元，較去年同期減少百分之四。港貨外銷的十個主要市場中，除中國大陸外，全部呈現減縮。上半年輸往美國的本港產品金額，比去年同期下跌百分之六，輸往西德貨值比去年同期下跌百分之二十，出口至新加坡的減幅也達百分之十七，輸往瑞士和英國的貨值，同樣減少百分之十六。值得注意的是，六月份港貨出口的衰退程度，較前五個月更甚。這顯示了整體經濟不景氣的現象並非偶然，而實已形成趨勢。而上半年港貨出口萎縮，乃過去十年來所僅見。至於這是不是一個週期性經濟低潮的開始，則有待進一步觀察。但看大勢，確有此跡象。

雖然，上半年輸往大陸的港貨有百分之七十五的增長，但主要是今年頭四個月大陸一些地區大量訂購港貨所造成。踏入五月份，中共開始全面抓緊外匯，嚴格控制物資尤其是消費品進口，一些原來的訂貨合同告吹或遭擱置，新的訂單更幾乎絕跡，故可預料下半年港貨輸往大陸將出現較大幅度下降。這一來，對香港下半年出口總值亦將造成消極影響。

李光耀的國慶文告

說到新加坡，過去多年在經濟發展方面一直給人快速和穩健向上的印象。但今年的景況也顯見大不如前。較前時，李光耀總理在新加坡國慶日發表文告，勸諭人民作好應付經濟低潮的準備。他指出該國今年第二季度的經濟成長率呈現負數，跌了百分之一點四，並預則未來六個月的前景不佳。據外電引述，李光耀在國慶文告中說：「我們的經濟學者已經修正他們的預測，把一九八五年的全年增長率定爲零，條件是美國經濟要有起色。否則，出現負性增長是可能的。」那顯然是意謂到向下修正，因政府前此的預測是，今年的國內總生產額會有百分之五至六的增長。他分析經濟逆轉的主要原因，一是國際競爭力已亞於一些主要對手如台灣，南韓和香港，工資和其他成本增高不利於新加坡經濟；二是新加坡的主要貿易伙伴及投資者美國的經濟增長緩慢。他指出該國經濟幾個重要部門如船塢、鑽油台、煉油和石油化工，都面臨着需求下降的情況；未來數年的生產潛力大於預測的需求。他勉勵新加坡人必須反應快，靈活，工資、資金，稅制和費用上要有彈性。只有如此才能在兩、三年內再次獲得競爭力。

固然，李光耀總理向新加坡國人傳達了不愉快的信息。但觀察家認爲，能及時「報憂」，正視困難，總比個別地區的官方和商界一味隱瞞真相，粉飾「繁榮穩定」，製造假相，蒙騙老百姓的不誠實做法要明智得多。

事實上，現時新加坡、台灣和香港均以美國爲主要出口市場，故當美國經濟增長放緩，加上一些新的貿易保護措施的實行，大家都蒙受不利影響，那是十分自然的事。現時要看的是誰更能在逆境中適應而已。（葉世庚一九八五，八，十六）

創日本戰後最大宗破產案
三光汽船清盤面面觀

既波及日本國內航運業，造船業，同時亦影響租船予三光的外國船東，海運費率，船舶買賣市場等。

去週國際航運業出現一項震驚的消息，這就是日本戰後最大海運企業「三光汽船」宣佈清盤重整債務，涉及債項高達四十億美元。一九七五年，日本一家大地產公司「永代」破產，倒帳僅七億五千萬美元，與今次「三光」的欠債額比較，簡直無可比擬，所以被稱爲日本戰後以來最大的破產案。事實上，「三光」破產絕對不是一件普通的破產案件，其影響的範圍不涉到日本的政增，金融界及海運業，而且更波及國際航運業的未來，如果次事件處理不當，其連鎖性後果對國際航運業有深長的影響。

三光汽船作爲世界最大經營油輪公司，目前擁有二十七艘船，共二百六十三萬噸，油輪估十二艘共一百一十一萬噸。另有二百一十七艘租船共二千八百零二噸，油輪佔七十七艘共一千一百萬噸。

一九七三及七九年石油危機造成世界航運業一直不振，三光汽船自此已受到嚴重影響。於十年前，三光汽船一度因市場不景陷於困境，當時候船王包玉剛擁有的多艘船均租予三光汽船，卒之由包玉剛親自出面，說服銀行繼續支持三光汽船。

十年後今日，三光汽船的情況更壞，興建更大油輪及後的小型貨輪的政策，證明未能應付市場衰退的環境，截至今年三月三十一日止年度，三光汽船母公司的純虧損達六百八十三億五千萬日元，去年虧損額爲五百五十億九千萬元。現時由於三間主要債權銀行表示不願意繼續財務支持三光，令該公司須向法庭申請破產。

三光公司業務有幾個部門，最主要的是油輪，尚有定期及不定期之散貨船，其中定期之散貨船運服務，由日本來香港，再往新加坡，馬來西亞及泰國等地區。由於這些航綫的貨量未算太多，三光公司本身亦以萬噸的巨型輪船未爲合用，故多租用本港船東較小船隻，並簽下長期合約。其實三光公司在散裝船方面的生意一直有不錯的表現，單是由本港天祥船務公司代理其經營的航綫中，與去年同期比較，今年上半年的貨載業績就有四成的增幅。但散裝船業務對三光公司來說是微不足道，更不可能補償油輪方面的龐大虧損。

由於三光公司主要業務是運油，因此雖然經營二百四十艘輪船（自己擁有廿七艘，租用二百一十七艘），但全部職工僅二千五百人，就此層面看，三光的破產對日本經濟影響不大，但對銀行，股市和船東來說，所造成的衝擊將非常深廣的。首先是三光的主要債權銀行包括大和銀行、東海銀行、及日本長期信用銀行三家銀行被迫的賬款已達五千二百億日圓（約爲廿二億美元），另則務機構按進的三光股票爲四千六百億日圓（約二十億美元）。由於三光以清盤重整債務方式（在日本稱爲「社會更生法」）入藥法院申請破產。而這種方式，是當一間公司面臨財政困難時，申請重組計劃而將過往的債務暫時凍結，使業務重新安排，去除不完善地方，若船公司的重組獲得批准，則債權人便無權將負債人的船隻或財產沒收。重組以後公司或可回復昔日的良好業績，到時才考慮償還債務問題。故受連累的銀行何時才可收回欠款，特別是在當前國際航運業不景氣仍濃中，實在未能估計。

其次是日本股市受到牽動下跌，三光的股票在三個月前「披露破產」時，其股價企於一百二十日圓，最近已跌至七十日圓左右，在出事前即跌至二十七日圓，與此同時，三光的巨額債務令銀行股亦遭受重壓，投資者損失慘重。

再其次是日本政府也直接受衝擊，相當於副首相級的河本敏夫擁有三光的最大股份，亦即三光的大老闆。河本是自民黨頗有實力，在衆議院中自成「河本派」（共有三十五名現役國會議員）的派父，他是中曾根的得力助手，正協助中曾根處理日益激烈的美日貿易摩擦事件，河本自感須負「社會上的責任」，三光出事後立即向中曾根呈辭而獲准。

「三光」清盤還將使一向有「執世界牛耳」之稱的日本海運業的形象，從此受到破壞。現在日本的大型海運企業，還有日本郵船，大阪商船等少數的數間。其經營前景受到注視，尤其是信用及聲譽免不受懷疑，一家航運公司如果信用低，就將被迫以低於市價的運價運費招攬生意，收入將會減少。

此外，三光的清盤也引起日本造船工業界的憂慮，三光本身訂造的二十多艘輪船將會擱置，這還其次，三光拍賣旗下的各種貨輪，勢必從日本造船業接造外國訂單減少。

在香港方面而言，很多船公司均有租約將船租給三光汽船，不過三光汽船財政問題已早爲市場知悉，所以過去一段時間內，本港船公司已逐步減少與三光汽船簽訂租船合約，或者與該公司進行業務時，要求特別保障。

估計現時本港船東租予三光的輪船約有十至三十艘左右，數即使不大，但肯定會影響。除華光航業估三艘外，據悉亞洲航業及會德豐船務也有份。船東會主席汝紀指出現時日本三光汽船與本港船東只限於租船，故影響不大，因爲船東非債權人，不可能出現貨款不還現象，他相信三光重組後可能會與有關船東個別談判，並達成協議。他指出三光是世界最大油船公司，其財政問題對船務界不多不少也有影響，但他強調它對香港船東影響不大。

在本港股市，本地航運股表現尚算平穩，無異常波動，八月十五日亞航股票價爲○點八五元，東方海外股價爲二元，華光航業每股一點○三元，比八月八日收市價，亞航升百份一點二；東方海外跌百份一七；華光跌百份一點八。跌幅輕微，顯見本港市場對三光消息反應較靜。

本港的輪船買賣經紀商認爲，任何一家具規模的船公司倒閉，都會影響船隻銷售及採購市場，但對乾貨及油輪的運費，在近期不會有太大影響，但如果三光的二手船流入市場，則經已過剩的舊船市價將會急降。

總之，今次日本三光汽船的清盤案牽連的範圍相當廣泛，其後果相當嚴重，不單祇日本國內的其他船公司、銀行會受影響，其他國家有租船予三光的船東同樣受連累，結果是大幅減租，最後必然禍及其債權銀行。雖然三光汽船的申請清盤案仍有待日本政府批准，而日本政府會否插手也尚未知曉，但其帶來的衝擊實在巨大，估計日本政界及金融界將會出力設法協助三光。由於這事件已交由法庭處理，三光至少在未來兩三個月照常業務，因此，實際的影響有多大，目前尚難作進一步的觀察。（張鎔超八五，八，十七）

美國實施貿易保護政策
發展國家將蒙災難

繼曾健士法案尚懸而未決及引起廣泛爭議後，德州參議員本特森又提議向亞洲進口貨徵百分之廿五稅，以上兩項議案只要其中一項通過，將爲亞洲發展中國家經濟帶來災難性影響全球貿易也蒙受無可估計損害，更有可能刺激起國際間貿易戰的。

美國繼曾健士法案，迄今成敗尚懸而未決，引起廣泛關注與爭論後，可是德州民主黨參議員本特森又提出向亞洲入口貨徵稅百分之二十五，且其議案又獲得百多位議員支持，並擬於九月份提交國會討論，由以上兩件事件顯示，美國貿易保護主義情緒已在沸騰，也說明了美國官員及勞工業界對龐大貿易已感不耐煩，擬用強硬手段去達致改善目的，若以上兩個法案任何一個獲得通過，不單止爲亞洲區發展中國家或地區帶來經濟災難，同時全球經濟及商品流通也將受到無可估計的打擊。

據外電報道：德州民主黨參議員本特森提出一項議案，向亞洲入口貨品徵稅百分之二十五，有關議案將於九月份提交美國國會，但分析家說，如議案國會獲得通過，列根總統可能會加以否決。

德州民主黨參議員本特森提出的這項議案，已獲得一百多位議員的支持。他們說，如列根否決議案，他們就會傷害到他的共和黨明年的國會選舉。

分析家說，日本提出的向美國產品開放市場，不可能有放緩和減弱美國國會的保護主義情緒。

本特森說，東京以前的努力，未能提高美國在日本的銷售，因此，「沒理由希望日本這次的計劃會有較大的成效」。

這項議案將會即時向日本、巴西、台灣和南韓的入口貨品徵稅。它是去年貿易赤字達到一千二百三十億美元的產物。預料一九八五年的貿易赤字，將超過一千五百億美元。

分析家說，無論日本會採取什麼政策，也不論美元的強勢會發生什麼變化，在一九八六年選舉之前，貿易差距將會有效縮小。美元的強勢，增加了美國出口貨的價錢，加重了貿易的不平衡。

支持本特森議案的人大部分來自民主黨，但他希望獲得共和黨的支持，因爲公衆日益擔心：貿易差距將會損害當地的經濟。

美國龐大貿易赤字，始終無法消除，已令到美國利率高企，就業及工商業經營也受到不同程度損害，因此美國議員及政客爲爭取選票，越來越多傾向於貿易保護政策，一方面爲爭取選票，另方面則爲扭轉龐大貿易赤字形勢。最近一些政客爲爭取選票而提倡一些貿易保護政策情況較以往任何時間普遍。至於美國工業界和勞工組織已協同要求一種抵銷進口影響的補償措施，也即就是說，要對進口商品施加限制。由於進入貨太多會對國內就業造成直接影響，而就業的好壞又會於選舉時反映在投票的動向上。列根爲了不失去選民對他及他所屬政黨的支持，是很難拒絕工業界和勞工組織有關提供保護的請求的，白宮當局近期內頂多只能謀求減少這些保護主義壓力所造成的破壞性影響。

從支持曾健士法案及本特森徵收進口關稅法案議員龐大人數而言，可以淸楚反映出目前美國朝野貿易保護情緒是處於高峰時期。以上兩項法案任何一項獲得通過，將會爲亞洲以致中南美及非洲發展中國家經濟帶來了災難性困擾，甚至可能引起一場全球性貿易戰，其惡劣後果勢將會令到進出口國家均蒙受無可估計之損害，因此除了美國要努力改善貿易逆差外，一些貿易盈餘國，特別是日本，也應深自克制，才可減輕貿易保護主義壓力，與及引發全球性之貿易戰的。由於美國貿易策足以左右國際間商品流動與經濟發展，因此美國未來貿易政策動向舉足輕重，此際一些貿易盈餘國再不抑制其經濟擴張主義，與及採取切實之開放市場措施，則一場全球性貿易災難便有一觸即發之危了。（麥鈞一九八五年八月十七日）

公務員的清廉作風與
效率提高的現實要求

談談最近提出的公務員加薪與追加薪給問題

最近幾件有關香港公務員地位與新給改變的新聞，引起社會廣泛的關切與各界人士熱烈的反應。截至目前爲止的批評，可以說是毀譽參半，但是，有一點幾乎是難免使人担心的，就是我們已經隱約地看到了新的階級利益衝突的輪廓。

隨着香港政治地位的改變，迄今爲止經已傳出或是已在逐漸實行着的有關公務員地位與新給政策可以綜合如下：（一）港府推行公務員本地化計劃，最具體的表現是愈來愈多的華人出任首長級的職位，而海外僱員，將會逐年減少。港府將不再在海外聘用行政級官員。（二）港府在不久以前，突如其來地提高了一些高級公務員的薪給待遇。（三）推行司法部本地化。（四）港府堅持現行的政策，不准在職公務員參政。（五）一般公務員要求獲得額外加薪百分三至四。

在還未談到我們對公務員薪給制度的整體意見之前，我們願意首先就上述有關事態發表一點個別的意見：

（一）港府推行公務員本地化計劃，是正確與值得切實給予鼓勵與支持，而促其迅速實現的。現在愈來愈多的華人出任首長級職位，與減少海外僱員的聘用是十分必需的。我們最重要的意見，是今後應該是「考驗」的時間，儘量採取輪迴考用辦法，以達到選賢任能與考驗嘗試的要義。毫無疑義地，在可預見的將來，財政司選用華人出任將是輕而易舉，就是布政司與副港督選由華人充當也是順理成章的事。

（二）不久以前，港府突如其來地提高了一些高級（首長級）公務員的薪給待遇，引起一般公務員與各界的不滿批評，認爲那是厚此薄彼，並不適當。在基本上，我們同意反對的意見。港府當局目前所提出的解釋是不充分與未能使人信服的。際此財政困難正宜勤政節約，對高位公務員的額外加薪是「背道而馳」的做法。現在市民對此也許是無能爲力，我們也希望在較後的將來能夠予以否決。務須阻止這些「錦上添花」的對高級公務員給予特別優待的不可理喻的行爲。

（三）推行司法部本地化的概念是十分正確的，問題只是人材的培養，與今後香港司法制度的改革問題。由於香港終將將成爲中國的一部份，加以英國司法也有許多漏洞和不合理的地方，在香港未來的過渡時間當中，提早改革香港司法制度，使之終能與大陸法制啣接，實屬必要。

（四）堅持現行的政策，不准在職公務員參加政治活動的決策，在未來一段過渡時間是會生效的。但是，立法的精神之修改，似是無可避免的事。起碼是應該先讓公務員有選舉權。

（五）關於公務員團體最近提出的一般公務員要求獲得額外加薪百分之三至四的問題，我們認爲政府不應讓步，但對低薪公務員應在下一次加薪幅度給予比較同情的考慮，增加其待遇。關於公務員要求追加薪水與退休金制度問題，行將退休的銓敘司羅能士有所討論。他說：公務員退休金制度的任何更改，並不是革命性的，只是按現有制度作出修改。

談到公務員加薪問題時，他表示：首長級公務員，獲得的額外加新，與一般公務員要求追加百分之三至四，是不可以相提並論。

他同時指出：如果公務員團體聯合要求與政府討論追加薪金問題，政府是歡迎與他們舉行會議。但補充說：政府會依據逐年的追加政策；又政府的中層及低層公務員，所享有的薪酬及服務條件，與私人機構比較，如果不是優厚過，就是一樣；與首長級情況不同。

對於公務員退休之後加入私人機構會否濫用在政府任職經驗的問題時，他表示：政府高層對此問題，已經常關注，避免有上述事件發生。他舉例說：過去三年，上述情況只發生一宗，但已矯正了。

至於前稅務局長黎達加入私人機構服務的申請，是否已獲港府批准時，他說：港府高層已經批准黎氏加入私人機構服務，他相信黎氏不會濫用在政府部門任職的經驗，以利自己所屬的公司。

經過上面數項個別問題的討論之後，現在我們願意對於公務員薪給制度作出全面性的檢討。

在基本精神上，我們認爲處理公務員待遇與效率問題上，今後應持的態度不是「放鬆」與「增加待遇」，而是應該嚴加管理，監核與限制待遇的提高的問題。大體上，我們認爲香港的公務員已經享受着過於寬大與良好的待遇，今後即使不是減薪或減少待遇，也應該從加強工作效率與減少冗員上面着眼了。

去週正式卸任的銓敘司羅能士，在三十三年之前，踏入港府部門工作時，被分派到銓敘科，如今亦是在這個部門退休，對他來說，可說是無巧不成話。

雖然服務港府期間，調過多個部門，但在服務開始及終結時，都在銓敘科，他個人感到很巧，不知是否證明他與銓敘科有緣，或有其他原因呢？

最初加入政府部門時，羅能士担任助理銓敘司，薪酬約一千二百元，但時至今日，担任銓敘司，月薪已達至四萬七千二百元（最近調整未計算在內），換句話說，羅能士由開始加入政府部門的薪酬，與現時比較，增加約達四十倍。

我們認爲這是意味着羅能士與一般高級公務員從新酬上得到如此豐厚的待遇，其實購力與儲蓄能力是不言而喻的。我們並非眼紅這種「恩寵」，但是，起碼表示出港府對公務員有了過份金融照顧，而這種照顧是未能平等施惠的。由於公務員「金飯碗」與比較「較之商業機構已甚優厚」的作風，公務員陣營已經吸收了許多民間的人材，但這種公務員高薪的吸引逐漸已經被視爲「不平等」與對民間不夠公道的了。以新聞界來說，廿多年來稍有資歷的新聞界莫不向官方的新聞處、電台及電視尋求出路，他（她）們一經入選了，其待遇就是提高數倍，自然棄原職爲「敝履」。最迫切調整的，應該是對高級公務員房屋津貼與親屬休假開銷龐大支出的廢止或節制，這方面也有消除不平等與英國殖民地恩寵的作風，十分重要。在這方面，我們自然不滿於華人首長級的特別高薪作風，這是整體財政上沉重負担問題，也是新階級利益衝突的隱約矛盾的形成與消除問題，不可不防。在此過向「港人治港」的趨勢當中，我們希望目前港府委任的首長，應該任期愈短愈好，而盡可能讓民間的選擇加以取代，我們需要的不但是賢能兼備的華人，也應該選任以合理待遇而不求過厚新俸的專材。像歐美日行政首長那樣，康潔自持者居多，而貼錢做清官的大有人在，我們香港雖不苛求貼錢做淸客的人材，但是，以合理新俸爲滿足是人材該是社會養的主要對培象，而這也是有助於社會良好風氣建立的。（李剛。一九八五年八月十七日）

港元高企壓抑遊客消費
旅遊收益勢將放緩

有跡象顯示來港遊客消費力已呈減弱，今年旅遊收益是否能夠保持去年增長幅度實堪懷疑。預料較後時間來港遊客將因世界經濟衰退而減慢，對港旅遊業更形不利。

旅遊業是本港三大經濟支柱之一，去年本港旅遊收益使高達一百四十億元，而隨着來港遊客的繼續增升，今年本港旅遊業勢將有進一步的增長，然而，在來港遊客增升之餘，來港遊客的消費力却有減退的跡象，原因是今年以來港元一直高企，致令遊客消費成本增重，而這種遊客消費下降的現象勢將對本港旅遊收益不利，故今年旅遊收益是否能保持在去年同樣增幅亦堪懷疑。

數字顯示，今年上半年來港遊客總數已達一百四十四萬二千九百人次，比對去年同期增升百分之十三點五。而去年全年來港遊客總數已高達三百一十五萬二千六百人次，增長率爲百分之十三點六。由此反映出今年來港遊客的增長率並不遜於去年，在世界經濟普遍呈現減退之下，本港旅遊業仍能保持着去年的同樣增長幅度應算難得。但在旅遊收益方面，本港去年的旅遊收益是一百四十億元，增幅是高達百分之二十，較諸遊客的增長數是超出許多，但今年的旅遊收益是否亦能夠像去年一樣保持同樣的增長水平呢？根據已有的跡象和影響因素估計，答案恐怕是偏於悲觀者多。

根據尖沙咀地區經營遊客生意爲主的影音器材商人表示，今年遊客購買影音器材的表現似欠活躍，原因可能是受到港元匯價一直偏高所影響，因爲自去年尾以至今年初，港元對多種主要貨幣匯價均大升三成之多，形成他們在港消費時顯得昂貴了許多，因而打擊了不少遊客的消費意願。

與此同時，一位影音器材商人指出，在本港各項經營成本均告上升之下，許多商品在本港來說已不能再算平宜，即使遊客亦會有同樣的感覺，故他們已不一定會着意於在本港購買，因而亦影響了他們在港的購物消費。

另一個對遊客在港消費不利的因素是本港酒店收費已有偏高的現象，在住宿費用負担增重之下，對遊客的購物消費也自然壓抑作用，這對於商品銷售行業最爲不利。

當然，還有一種影響遊客在港消費的基本因素是遊客來港的目的，在以往，本港以「購物天堂」爲吸引遊客的要素，但今時今日「購物天堂」的美譽已漸形暗淡，遊客來港的性質有很多只屬好奇、經商、開會、順道途往香港等等，還有許多因爲航空事業發展下受康價機票吸引的青年遊客，他們的經濟能力可能較爲薄弱，故對本港旅遊收益亦不會有大助力。

在種種因素影響之下，本港今年旅遊收益亦固然令人懷疑，但最大的問題還是今年較後一段時間可能出現的轉變。根據旅遊業界人士分析，今年來港旅遊業的能保持去年的增長趨勢，主要是因爲去年由美國帶動的世界經濟復甦，世界各地的國民收入普遍增加，刺激其外遊欲望。但至今經濟普遍已放緩，市場如美國，西歐等地經濟放緩而受到拖累，國民收入已普遍下降，對今年世界旅遊消費應不利，惟這個不利因素所產生的影響可能會在較後的一段時間才會出現，而香港旅遊協會主席潘恩在不久前亦表示本港旅遊業很可能會受到世界經濟放緩影響而減退的打擊，而這個打擊有可能是在明年初開始。而實際上，在各個地區來港遊客的表現而言，已有若干地區的來港遊客增長放緩的跡象，例如澳洲，東南亞（星加坡除外），台灣以至日本等，而這些地區來港遊客放緩的原因，經濟減弱及幣值的低弱因素是絕難排除的，而在今年稍後如美國，西歐等地遊客亦告減降之下，對本港旅遊業及旅遊收益勢將更加不利。（彭明八月十七日）

廠商親赴海外搶單反映
出口值減　勢難扭轉

不少廠商手上訂單不及正常三至四成，若新單不繼，生存也成問題，促使廠商以更積極方法親赴海外鑽營爭取新單，此情形顯示出現時工業接單處境頗差，因此下半年出口要扭轉上半年弱勢機會不大。

今年上半年，港產品出口總值較去年同時減少百分之四，對前十名的出口大市場中，僅有對中國市場出口向有增長，其餘市場皆有不同程度之退縮。

做成上半年出口退縮的主要原因，是歐美及其他次要市場來單訂購港製品俱見減少，此現象不單止打擊工業界投資信心，甚至工人就業也受到威脅。由於廠商手上訂單疏少，已令個別工廠能否維持下去也成問題，故此最近有部份廠商親赴海外爭取新單，使工廠生產不致停頓，成績如何，九月初便可見端倪。而促使廠商採取如此積極爭單態度，主要是廠商手上新單有越趨退減跡象，此情形可以說是自七三年世界經濟全面衰退以來僅見現象。

事實上，今年歐美市場以致較次要市場來單訂購秋冬季及聖誕節貨不單止減少，甚至最近洽訂明年新貨也顯得無精打彩，此情況除可歸咎於世界經濟放緩以外，也與更多發展中國家，甚至落後地區及東歐之共產國家也在積極尋求出口市場，其中更以西方工業國家爲主要目標，因此令市場競爭更形激烈，在需求減弱情況下，本港工資及其他生產成本高，在競爭新單方面便顯得更加吃虧了。是以歐美市場買家在暑假前新單往港少得出奇。

由於新單不繼，已使現時本港主要製品廠家目前手上新單不及正常半數，只及正常三四成，甚至買家洽訂及採盤也不活躍，至於近一個多月來歐、美、澳、日、中東等綫之外遊買客也少得可憐，換言之，靠客商親自來港洽訂之新單支持往後生產便不切實際了，正由於較早前買家採盤較預期疏落，也難望暑假後新單注入會大增。

從近期買家訂貨意態閒散表現而言，已令工業界對往後接單感到憂慮及缺乏信心，有部份訂單較少廠商，已決定移磡就船，實行親赴海外鑽營，因爲生產無以爲繼，便會威脅到工廠生存問題，乃不得不各出奇謀，當然最有效方法便是親赴海外爭取新單，以便直接及第一時間等候買家銷假便可即時與買家洽商，同時親赴海外也可以進一步觀察市場及買家反應，以便作出適當配合。

今年廠商接單一直呈現疲弱，尤以歐洲綫爲然，故然經濟放緩因素是不可抹煞的主要原因之一，但一些新興國家及東歐共產國家的整工業和紛紛向歐美市場進軍，對本港工業品接單也構成相當大威脅，特別在共市市場而言，東歐產品佔著地利，加上生產成本亦較有港爲低，所以令港商接單更感困難，在歐美工業國家經濟放緩，商品需求減弱，單價方面競爭定然激烈，今年以來港商接單減少已顯示出此趨勢，所以不少對接單沒有把握的廠商，不得不先行預作安排，甚至親走海外鑽營新單了，假如此種努力仍不見顯著效果，則今年末季及以致明年首季，工業生產便堪虞了！甚至本港工人就業，消費市場生意屆時也難免受到重大壓力的。

從廠商的主動爭單情況看來，反映出工業界接單普遍不足，其中個別行業如製衣及電子業，不少業商已表示今年下半年以致明年首季，需求已無大增機會，若現時手上訂單短缺，往後生產便頗成問題了，因此一些廠商不得不尋求新單以支持生產，以渡過今年困境，照此形勢推斷，遲至秋冬季貨付運旺季結束後，本港工業生產將會迅速放慢，而下半年港貨出口總值也不易有減同增機會出現了。（麥鈞　一九八五年八月十七日）

中美兩國領袖達成協議 解除核科技輸中國禁令 預料可獲美國國會通過

中美兩國領袖在華盛頓達成一項協議，就是美國同意解除核子科技輸往中國的禁令，雙方同意，在民用上加強彼此的原子能合作發展，此遂使中國國家主席李先念訪美之行，獲得石破天驚的成果。美總統列根在兩國領袖半小時的高峰會晤後，更用國語形容中美關係在互助互利，互相尊重下，發展良好。

根據此次核子科技協議，美資機構將可向中國賣出價值高達六十億美元的設備及產品，以供商務及教育用。

有關解除對中國核子禁運之議，早在列根于十五個月前訪華已高唱入雲，但國會認為，核子科技輸往中國後，並不能排除其用于國防方面，為保障自由世界的利益，遂無疾而終。

此次兩國領袖的協議，其後更一字不易地佈諸文書，由美國能源部長凱靈頓及中國副總理李鵬代表雙方政府，正式簽約，在九十日法定日期完後，如國會不反對的話，便是實施。

惟是美國行政官員亦表示，中國必須保證，此等先進科技的使用，絕不影響美國的安全，因國防部長温伯格便極力反對此項協議，怕以糧資敵，後患無窮。

國務卿舒爾茲在設午宴招待李先念中致辭時則稱：希望藉科技的交流，增進全人類的福祉。

李先念在答辭時亦強調，協議的科技輸入，絕對用于和平用途，以謀求改善民生。

白宮發言人則謂：如果不是一切條件滿意的話，美國絕不會輕率從事，所有疑慮，實屬杞憂。

雖然此項協議或會引起爭論，但一般相信，獲國會通過性能甚高，華盛頓郵報便稱：中美兩國已屬核子國成員，本身皆有一定的實力，在國防上已無需他國協助。（李忠）

為中國建碳化纖維工廠 美國行使權力否決訂單 英政府短期內可能上訴

美國已經否決英國一份出口訂單，為中國提供一間碳化纖維工廠，價值為一千萬英鎊。英國政府就此事件，可能會上訴，反對該項否決；贏得該份訂單的公司主席上週說；他有美國及日本走出口條例法律的證據。

以巴黎為基地的一個秘密組織COCOM，是透過會員，包括北大西洋公約組織，以控制有軍事用途的技術，出口予共產國家。

贏得該份訂單者，為RK科技公司；英國在COCOM中，對該項交易表示支持。

碳化纖維是一種輕質而且極強的金屬，明顯地對軍事用途很重要。在COCOM的舊例中，碳化纖出售與共產國家，是被禁止，而製造碳化纖維的儀器，是根據各種配件的說明，來決定是否被禁運。至於今年七月二十五日生效的新例，就對碳化纖維全面禁運。

但英國工業及貿易部說；他們從未想過該份訂單的出口證，會發生問題。COCOM對共產國家禁運高科技，不是絕對的，主要由地方問題決定。COCOM對不同的共產國家，有不同的發展，例如蘇聯或華沙公約組織其中一個國家，在輸入高科技的問題上，COCOM有不同的處理方法。

RK科技公司主席希爾說：他們的該份訂單，在八週的徵詢會員意見，於最後一日被否決。他又說：他們在徵詢會員意見前，已收到英國工業及貿易部的明確指示，將獲得出口批准書。

希爾申訴說：一間美國建成的碳化纖維工廠，已為台灣提供，當然這個地區，是不在COCOM的控制範圍。但無論如何，他表示：中國在這方面，已有小規模的生產。

美國在今年，出口中國儀器超過二千份訂單，已獲得COCOM批准，而訂單的項目，先前是在COCOM限制的名單內。

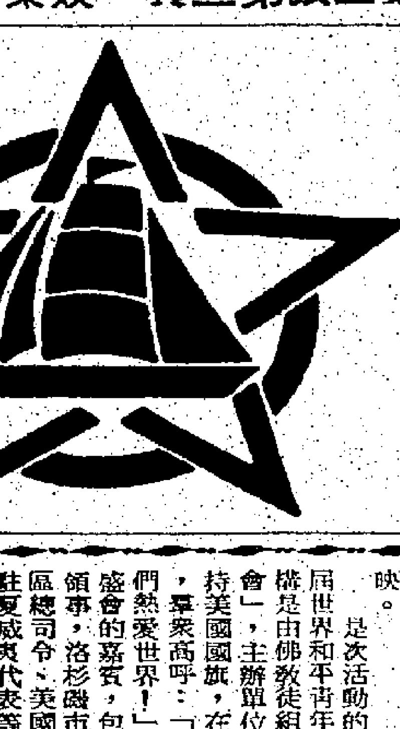
希爾又說：中國已經獲得日本供應碳化纖維，日本是COCOM的非北大西洋公約成員。

雖然希爾承認碳化纖維的戰略重要，但也指出：利用碳化纖維發展火箭，仍需要走一條長遠道路。

希爾續表示：RK是一間私人公司，去年預繳利得稅為二十五萬英鎊。此間與中國就該份訂單，已談判了超過一年，而中國三名代表，亦會訪問該公司的一間新廠房。

最後，談到碳化纖維，RK經營碳化纖維生意，已達十三年，目前，它是繼歌達德斯公司之後，產量在歐洲排第二位。

碳化纖維的用途及價值，它經常被利用在機械人，一般電機工程及太空設備身上；而價錢方面，一九七一年，一公斤一百五十英鎊，但至今日，已下跌到一公斤二十五至二十七英鎊，碳化纖維至目前為止，重量僅及鋁的一半，而硬度亦超越鈦。（陳家榮）



（左）第五屆世界和平青年文化節徽號。（右）國際創價學會會長池田大作。

西德造船業表現已改善

西德造船的業務已顯示有些微改善。現時的訂單已相當充足，至少今年內會有足夠的工作。

雖然全球船舶生產力過剩，令到工作人手要削減，但西德仍可克服不景氣。

該國在造新船的力量，自一九七五年起已減少了三分之二，而八二年又減低三分之一。

由於集中發展及建造精密特種船和多元化，西德造船業已告有利可圖。

該國造船業在國際上表現良好，去年獲得世界總訂單百分之六，成為世界第三大造船國，只僅次於日本和南韓之後。不過，在數量方面則遠遠落後，因為在一九八四年日本佔世界新船合約達百分之五十二，而南韓有百分之十。

但西德所得到的訂單並非全是好合約。據該聯會主席米高畢瑤斯說，全球的造船價正受到壓力，因為遠東的船廠得到政府資助而造成生產力過剩。

該會紀錄得在一九八四年內，船價共下跌了百分之十至十五。這意味着船廠在市場中取得合約，仍未能彌補成本。

在過去，船隻的資金是來自船廠。但專家估計，在去年約有三分之一的新船是由「私人投資者」支持。因為他們可以從航運的折舊中，減少稅項的負担。

很多船東之所以要訂購新船，不單只在於納稅的好處或低船價，亦在於世界經濟復甦和先進科技。科技的改良可直接減低燃料消耗，從而提高在競爭中之優勢。（鍾乃文）

國際創價學會 致力和平運動

檀島舉行五屆世界和平青年文化節

上月四日，夏威夷曾舉行了一次盛大遊行，對和平、博愛作出頌讚，參加是次大會遊行的超過一萬五千人，慶典儀式除在陸上遊行表演外，並有富傳統色彩的泛舟，還放艷麗的烟花，其熱鬧及受歡迎的程度，實可與荷里活之光芒互相輝映。

是次活動的正式名稱是「第五屆世界和平青年文化節」，主辦機構是由佛教徒組成的「國際創價學會」，主辦單位發動一萬三千人手持美國國旗，在一片旗海搖動之下，羣衆高呼：「我們熱愛美國！我們熱愛世界！」出席這個充滿愛心盛會的嘉賓，包括了日本駐夏威夷領事，洛杉磯市長、美國太平洋軍區總司令、美國國會議員及巴拿巴駐夏威夷代表等。

主辦機構「國際創價學會」創立於一九七五年一月，該會的宗旨是提倡和平、自由、平等和人權，他們希望在廿一世紀，能夠繼續促進國際間的和平、文化和教育的交流。

國際創價學會過去曾籌辦多項活動推廣和平，如舉辦過解救難民計劃，反戰及反核的展覽等，並辦過多個活動支持聯合國。由於該會的和平運動贏得世界上的讚譽，於一九八三年五月，聯合國准許該會註冊為一國際性（非政府機構）經濟及社會組織。

該會舉行連串世界和平文化節後，已獲得國際人士稱許為「和平及文化的復興」，第一屆世界和平文化節是在一九八一年，在美國芝加哥舉行，以後每年均有舉行，今屆在夏威夷舉行的已是第五屆。

除在日本之外，國際創價學會在一百一十五個國家中，有超過一百萬個支持組織，會員總人數估計高達八十億。

國際創價學會會長池田大作特別重視教育的發展，他相信只有教育，才能創造美好的明天，他設立了各級學校，由幼稚園至大學都包括在內，他強調每間學校，都應注重人文教育，如此才能達致和諧及豐盛之社會。

池田大作於一九六三年會主辦一個音樂協會，作為推廣和平及文化之用，該協會每年均舉辦逾千個節目盛會，如校際音樂節，音樂比賽及大型音樂節等；此外，該協會又興建了一座公衆音樂圖書館，並捐贈音樂錄音帶給初中學校。

一九七三年，國際創價學會又成立了富士藝術博物館，提供的均是最好的人文藝術展覽品，在重視傳統藝術之餘，更有發展及保留文化，學習及教育的崇高含意；博物館收藏的各國藝術珍品超過兩千件，該館時常組織一些展覽會，讓各界觀賞其珍藏物。

另一方面，國際創價學會於一九六二年，設立了東方哲學學院，作廣泛性的研究，特別是研究佛學及亞洲哲學，該學院每半年都會出版一次「東方學院調查報告」，這份報告提供了有關佛學及各學者的最新研究結果；此外，為積極扮演「和平堡壘」的角色，國際創價學會在日本全國各地，設立了多個和平紀念大會堂，藉此向大衆宣揚和平及反戰精神。（續）

天下事

輔助計劃頻遭批評 第三世界獲益甚少

一個輔助第三世界發展組織的前計劃經理認為，輔助計劃對第三世界來說得益甚少，因此他離開該組織。

他在該組織任職科技專家已有多年，其間他在非洲的西德科技合作社工作，後來他相信輔助第三世界發展計劃實在害處多過益處。

另外，在第三世界諮詢處工作的華文亦有同樣的觀感。他表示，政府幫助第三世界發展貢獻甚少，但卻使第三世界付出更多。

他認為該個輔助計劃應該停止。另外第三世界北萊茵河西發里亞組織其中十一個部門亦支持這個觀點。

西德在參予該個輔助計劃已開始另一個新趨向。但很多第三世界組織均對計劃表示懷疑。

很多甚活躍的組織均已退出該計劃，他們相信輔助計劃中包括要粉碎第三世界的饑荒措施祇越使第三世界更貧之。

其實反對該計劃已不是現在才提出來的，在學生運動時期，已有人批評西方帝國主義反對政府將科技，資金和專家幫助第三世界國家。

現在，四十二歲的前社會民主黨員和前輔助發展部長的顧問碧姬區勒亦提出反對，使這個計劃遭受更大的壓力。

碧姬區勒目前乃國際恩救組織德國分處的主腦人物。她會著作一部書名為「不幸的幫忙」，將人們對該計劃的不愉快心聲盡寫出來。

她將前往巴格達的廿四天旅程中的個人經歷匯在書中的十一篇章。她在開始時寫着：輔助發展計劃使居民去開拓和使國家更強大，不過却造成饑荒和使國家越貧乏。

參予該計劃的西德高級官員仍不明白為何該計劃會造成相反效果。

西德科技合作社首腦安素斯認為，由於政府不負責任，所以造成這種反效果。他曾負責一百一十個國家其中二千個工程計劃。

他指出，這種反效果的成因並不是一朝一夕的事。很多組織包括西德科技合作社已學習將過往所犯的錯誤加以改善，雖然如此，安素斯表示，他們在學習的階段，不過已沒有從前那般錯誤百出。

安素斯強調，該輔助計劃亦具有成績，很多國家在專家幫助之下已改善農業情況和一般衛生水準。

對於有些方面批評該計劃是浪費和沒有大用，且祇是使利第三世界的富戶等等，他形容為「發狂」。他指出約三分之二計劃是可直接幫助窮人。

無論如何，輔助發展計劃在未來仍負有重大責任。

由於南北兩地無論在經濟上，科技上和文化上已經貫通一起，安素斯認為如放棄這個輔助計劃，祇會對第三世界造成更多壞影響。（羅潔玉）

將來祇須撥通電話 可向電腦查詢資料

德國達木士塔的聯邦，中央電信研究所傳來的最初數句說話，乃詩人席勒的作品之最初數句詩，這首詩乃西德兒童在學校中均會學習過的。

這數句詩看來沒有什麼特別，不過最令人注目的却是由一部電腦將它們讀出來，而並不是在螢光幕中印製出來。

人類最早嘗試製造人造說話機器可算是在一九七一年。目前有關研究正在世界各地進行，而達木士塔的科學家亦加進這個行列。

對於達木士塔那羣研究人員來說，假若研究成功，便可使一具普通電話轉變成一具電腦終端。

要使電腦能說德語，須備有一套具有五十個發音調子的組合設備。目前科學家正努力研究使電腦能學習說話和使電腦能與人類溝通。

每具電話均能達電腦儲存的訊息，並可答覆詢問。人們可以透過電腦電話詢問有關鐵路或巴士服務資料，而電腦會答覆有關問題。另外，人們亦可透過電腦電話服務訂購各類的貨品和服務。

不過這些假想仍祇是理論性質，達木士塔科學家仍要解決很多難題，其中包括電腦獨立學習說單字等等。

目前他們研究中的電腦，其說話學習能力的準確率祇有百分之九十三點五。此外，他們也在研究一個控制語言溝通的系統，該系統是利用在達木士塔的中央電話儲存設施進行。

聯邦的科學家清楚地指出這些似乎不可思議和有益的假想是可能實現的。他們解釋這個控制語言溝通系統乃一個電腦問答系統，這與電話問答服務非常相似。

對於科學家來說，研究高界限電視乃另一個長遠目標。這個研習乃一個國際性的研究，而達木士塔的科學家與世界各地的科學家密切合作。

一種新的彩色電視STANDAID D2-HAC型的發明使這種高界限電視的研究有成功機會。其實道理非常簡單。目前電視畫面乃由很多單點組成，而這種高界限電視則將單點變為四點，結果畫面產生四面摺疊，使電視畫像的質素大大提高，即使大螢幕的電視亦可播，很高質素的畫像。

在技術方面來說，這種高界限電視可擁有一千二百四十九條綫路，同時頻帶寬度亦可接收四個電視台，比起目前PAL型彩色電視機祇有六百二十五條綫路和接收一個電視台大有分別。

這種高限度電視在使用上亦較其他爲經濟，因此科學家相信將來這種電視會被普遍使用，不過電視廣播公司需新置一些器材和攝影機才可配合這種新電視機的需要。（羅潔玉）

娛樂圈

新藝城明星旅行團遊澳門 創四百年旅遊先河 得政府支持遊督府

「新藝城」主辦明星旅行團濠江遊，兩日一夜，有八百二十八人參加，由十七日出發，十八日下午始回港。

領隊的明星有黃百鳴，鄧寄塵，羅美薇，袁潔瑩，陳嘉玲，羅明珠，柏安妮，小光頭等，參加今次濠江遊的嘉賓，大部份是闔府前往，拖男帶女扶老攜幼，盡兩天在澳門暢遊。

由於是澳門旅遊公司贊助，及澳門政府大力支持，能使到旅行團人員可以招待到澳督府參觀，這是四百年來第一次公開給旅行團參觀澳督府內的設備，由澳督府事務官帶領進入督府內，參觀了行政立法的會議廳，幻燈室，資料圖書館，咖啡餐廳，二樓澳督私人辦公室，二樓大堂，澳督內閣每週舉行一次的會議室，舞蹈廳及接見廳，餐廳，及督府花園，凡舉行園遊會也是該處。

明星旅行團能夠參觀到澳督府內的設備，增廣見聞，實屬難得，據悉澳督府最近才大事裝修粉飾過，花費五千萬元使澳督府換然一新。

明星團亦出席澳門日報，澳門攝影學會主辦的攝影園遊會，在盧九花園舉行，逾千拍友猛搶鏡頭，參加旅行團的嘉賓，亦有到場攝影，新藝城所有職員均出動協助，使到賓主能盡歡而同。（棠）

明星旅行團昨參觀澳督府，（右起）鄧寄塵、陳嘉玲、袁潔瑩、羅美薇、澳督府事務官、羅明珠、栢安妮、黃百鳴，攝于澳督府大門前。

新藝城五位靚女昨日在澳門盧九花園，參加攝影會時合攝。

韋斯克萊文有新料 拍猛鬼街獲中大寶

外表沉靜，說話柔和的金髮、五官清秀，導了「隔山有眼」，「左邊最後一屋」，「沼澤怪物」的韋斯克萊文，而我血腥恐怖片專家，最近又導了部恐怖片「猛鬼街」，原名「榆樹街惡夢」。看來，他這次中了「積楼」大賣座，因為「猛鬼街」很賣座，已拍了續集，而明年會拍第三集，一如「十三號星期五」。

韋斯看來如大學教授，而不是一羣少年的夢中給手指如剃刀的人追殺的電影創作人，這也是合理的想法，韋斯在母賀金士大學，取得碩士後，有五年時間，他在賓州及紐約州大學教人文課程。他說：「我選賀金士修碩士，因為他們有寫作及哲學合而為一的碩士學位。我的論文，包括幾個短篇故事和一個小說，尚未出版。」韋斯知道讀博士學位要做些什麼後，他就不再深造了。但他授課，教的是荷馬以後的西方文化史，他說：「實際上，我最喜歡的是教大一學生英文，儘管要改卷子，我喜歡年輕新穎的心底。」

恐怖片好像是痴呆者的作品，但韋士說，這一類型的片，使人可以探討內在的心理。他在寫「猛鬼街」時，希望是他最後一部恐怖片。他能想到新的題材，走新方向。他說：「但沒有人給我拍愛情故事——而人生總會遇到要付賬的事。」現在，他已靠猛鬼嚇得少男少女驚呼狂叫，不必担心賬單了。

無論如何，韋斯不以為恐怖片已走到盡頭，只是等在一邊，等待一些新鮮，不尋常的事來使這種片復興。韋斯說：「隔山有眼」曾驗人，因是以沙漠為背景。同樣，「慘無人道」以奇異的德州家庭為中心，但後來成了方程式，拍了又拍，觀衆一感到厭倦，如今只等着一些創新的料來振興了。

澳督府事務官，陪同明星，黃百鳴、羅明珠、陳嘉玲等參觀澳督私人辦公室時攝。

你配不配？

記憶之中，從來未有真真正正地發過一次脾氣。

當然有例外，不妨說給你聽聽。那時候我年紀不太小，已到適宜拍拖的年歲，拖果然拍上了。那時的我有一個朋友，是男的，為了想橫刀奪愛，竟然在我媽面前胡說我的女朋友是「雞」，所以我真是光火了，大街大巷和他扭打一團。結果嘛！通通散了，包括我女朋友在內。幸好我媽媽終于明白什麼的一回事。

俗語有句說話叫「火遮眼」，一時怒氣攻心，控制不住，拿身邊的人或物來出氣，相信人人都有試過，只是程度不同而已。

平常最容易見到的是摔電話，拍枱拍櫈，擲東西，甚至乎打人。心理學家認為適當地發脾氣未必一定是壞事，起碼能夠將那些「寃屈氣」發他一發，但至于出手打人嘛！自然有所保留。

最令人氣憤的是打孩子，明明不是他們的錯，夫妻之間不和，拿他們出氣，把骨肉毆得呱呱大叫。「火遮眼」之餘，理智盡失，什麼東西也幹得出來，包括砍斷兒女雙手，甚至乎齊齊跳河自盡。年紀小的却是不明白到底為什麼要我死。

德國希魔曾經提倡過「優生學」，個人不大苟同，但實在也確有些人是不配生兒育女，為人父母。

黃色雜誌刊穿崩照片 陳曉瑩要追究

三十號陳曉瑩，有某黃色刊物將她照片刊登做封面，陳曉瑩已將這件事交由大會處理，梁淑怡答允她追究這回事。

陳曉瑩表示，雖然內文並沒有大做文章，但對她來說也不好受。可能由於選美事宜忙碌，大會仍未有任何表示。

陳曉瑩覺得黎燕珊奪得「最魅力小姐」獎，總算公平。獲選之後獎學金，陳曉瑩表示並未有想過。

無綫電話調查收視率有漏洞 亞視負責人有話說

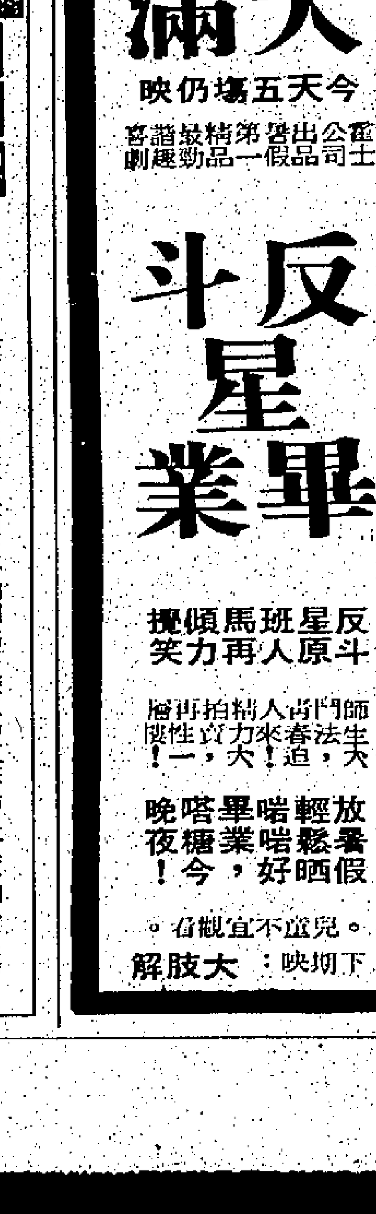
亞洲小姐香港區選美入決賽十八位佳麗，昨午由主辦機構介紹與記者會面，唯收視率問題，仍是記者羣圍繞着發問的問題。

主辦機構張姓負責人指出：亞姐及健姐選為當晚，令港電話綫路八時卅分與至十時零半失靈，而無綫能夠在晚上十一時即能揭曉收視率，令他們大惑不解。

至於主辦亞洲小姐選美當局何時才公佈他們的收視率，相信會在今，明兩天，屆時並會召開記者招待會。

周梁淑怡議員亦有列席招待會，她指出亞姐選美有全面收特點，使到參賽佳麗，均有機會發揮她們所長。

昨日出席招待會時十八位佳麗，獨廿八號馮淑儀却嫁脂粉增顏色，但不失端裝淑美的氣質。（區）



南華 南洋 珠江 銀都 京華 華都 元朗金龍

娛樂圈

梁淑怡覺亞姐準決賽結果滿意
對健姐收視表懷疑
觀衆評分有代表性

「亞洲小姐」香港區競選，雖照已告一段落。但前晚突然提早播映時間，富才負責人梁淑怡昨日解釋，此因「健美小姐」提早播映作出的相對反應，惟此舉對觀衆並非好事。

而對於當晚節目的成績，梁淑怡認爲欠缺現場氣氛，可能會場觸熱，影響觀衆的反應，而電腦計分方面，因嘉賓評判在結尾時臨時更改佳麗第一部的分數，使結算操作程序受延誤，不能銜接現場時間，影響甚大。但此舉可能大會在事前疏忽，未有通知評判有關「情況」，她個人對節目最感滿意的地方，是做到一個全面性選美活動，目亦非爲某方面而選美。而無綫健美小姐的成績，她本人未有看過，所以不願置評。不過對於無綫公佈「健姐」有八成收視，感到懷疑。事關由晚八時卅分至十時這段時間，大會設有五十五條觀衆評分電話，結果都未能接通，相信電話綫的接收異常混亂，但無綫豈能在這情況下以電話即時接收收視報告。

另方面，有關三十一號佳麗陳曉瑩的走光泳裝照被黃色刊物刊登封面，她曾要採取行動追究。而大會方面，梁淑怡表示，她是因參加選美，而被拍下泳裝照，此事由大會間接造成。同時影響大會及佳麗的形象，爲此大會不會坐視不理，予以協助性質，大會先會了解佳麗的做法，再與律師研究，才決定採取什麼行動。

此外，有佳麗認爲觀衆評分佔總分三成有欠公平，因觀衆未能從螢幕了解她們的學識及談吐分數。但梁淑怡認爲「亞姐」屬於電視製作，並非私人性質選美，觀衆應該有份參予。雖然二百五十名是抽樣觀衆，但這科學調查方法，很有代表性，事實上凡事沒有絕對公平，但入圍的佳麗沒有爆冷門，質素平均已是公平了。

葉玉卿、黎燕珊、趙霞生談獲獎心情。

黃詠虹入選十八名
仍覺選美有不公平

十三號黃詠虹，現職經理助理，對幕前演出興趣不大，對幕後工作則頗感興趣。

黃詠虹認爲參加「亞姐」具有挑戰性，原來是到處揚揚一樣花，任何選美也存有不公平，她覺得能夠獲選爲「亞洲小姐」一定要有內涵和學歷，不能單憑外表靚便可以肩負重任。而且她又認爲「亞姐」是超越「港姐」和「健姐」這兩選美會，所以她參加選衆「亞姐」。

本來黃詠虹打算明年第二屆「亞洲小姐」選舉，推薦妹妹參加，但出於察覺到選美會不公平，決定不提名妹妹參加。

至於她本人有沒有信心入選三甲，黃詠虹表示，要配合天時地利人和，她承認自己學歷，內涵和修養已足夠，但客觀很難由自己控制，美麗非靠外表，內在美需時間觀察，很難在選美會上看出。

黃詠虹已拍拖七年，雖然男友已向她求過多次婚，但也未能打動芳心。黃詠虹認爲要等到自己更加成熟了，可以接受婚姻生活了，才結婚也未遲。未知男友有沒有這個恆心，如果萬一男友放棄了她，黃詠虹說損失的一定是他，不是自己。

十一號葉玉卿連奪得兩項殊榮，她認爲十分公平，但黎燕珊獲選爲「最有魅力小姐」獎，她認爲有點不公平。雖然她的魅力未能散發在她身上，但可能她的魅力能吸引到評判。

黃詠虹覺「亞姐」選舉欠缺公平。

葉玉卿獲雙獎感意外
自言容貌無觀衆緣

十一號葉玉卿在準決賽奪「性格小姐」及「健美小姐」兩個獎項，感到驚奇及興奮。

葉玉卿一直有自信會取得「健美小姐獎」項，但「性格小姐」卻令她始料不及，她自言其性格，很自我和極端，而且充滿自信，但並不自負，她沒有顧慮去表達出來，而健美方面，她覺得自己健康，肌肉結實，膚色好，但略嫌肥胖，兼且頭型細小。她現在的髮型襯得她並不難看，惟她沒有自怨自艾，努力在其他方面補救。

葉玉卿又認爲自己的樣子亦非一看便令人喜歡，需要時間才能令人接受，因此沒有觀衆緣，她與黃詠虹是同樣，在老板提名下參加「亞姐」，她不參加「健美小姐」因「健姐」是針對「亞姐」的宣傳選美活動而已。況且，她參加「亞姐」，更能突出自己。

葉玉卿自言小時便希望投身娛樂圈，而參加「亞姐」，是置身此圈的捷徑，她有信心在「亞姐」問鼎三甲，她更看好朱慧珊、潘先儀是三甲人選。

衛壽儀失望未得健美小姐獎
自覺與朱玲玲有緣
其姐會選香港小姐

三十四號溫婉青今次參加「亞姐」競選，男朋友不知情，男友是新加坡華僑，她覺得彼此感情只屬普通朋友。

溫婉青稱，參加選美會純粹是爲見識，對得獎與否並不重要。

問她有沒有興趣做藝員，溫婉青表示，參賽期間也經常要她化粧，而化粧品傷害她的皮膚，她相信不能吃演員這行飯。

三十六號衛壽儀自信可以得到「健美小姐」獎，今次落敗難免有失望之感。

衛壽儀的姐姐衛若蘭曾經參加過七九年的「香港小姐」競選，今次參選且獲得姐姐的幕後支持。其姐參加「香港小姐」時，常廣鑑担任評判，而今次她參加「亞姐」，定由朱玲玲担任評判，覺得很有緣。

衛壽儀覺得自己條件不差，入娛樂圈工作也大有可爲。

潘先儀因過度緊張
出場前從樓梯滾下
對未得「最有品味小姐」感失望

九號潘先儀在準決賽當晚，出場前曾因緊張過度，不慎從四十級樓梯滾下，手腳受損與及手甲折斷，幸而沒有大礙，未有影響參選。

潘先儀對於自己未能得獎感到失望，她初時以爲自己有機會問鼎「最有品味小姐」獎項，但卻落空，她認爲自己同時擁有外在及內在美，但礙於出場時間短暫，未能表達內在美，她要學培養表達內在美，使其外表更加完美，不過趙霞生得到「最有品味小姐」獎，她又嫌自己腿粗，需減肥以改純綫條。

潘先儀在決賽得到四十七分僅次於黎燕珊，她自言對方是其勁敵，其他佳麗亦具威脅性，而她對入選三甲，信心不大。

此外，潘先儀認爲大會爲佳麗度身訂造問題比抽簽公平得多。

程嵐自給五十五分
答問題自覺詞不達意

三十二號程嵐，在準決賽表現平平，較早時給自己分數一百分，但今次給五十五分，覺得笑容太多，主要是遮蓋緊張而已。對答方面感到詞不達意，誤會司儀劉志榮所問問題。

有人說程嵐有生電王之稱，參選佳麗也經常取笑她，程嵐表示，並非刻意放生電，只不過她習慣了睜大眼睛，錯覺看來以爲她放生電。

程嵐表示，她個人覺得潘先儀可以問鼎冠軍，因身材靚。

如有機會加入娛樂圈，程嵐表示會考慮，因她對演出興趣也極之濃厚。

程嵐否認是生電王純粹誤會。

吳文玲自我檢討
患感冒精神不集中表現不佳

十六號吳文玲，由於前晚準決賽身體不適，染上感冒，精神不能集中，才顯得表現未突出。

吳文玲表示，當司儀問題時，由於精神太緊張，才出現吃螺絲。外傳她任職舞小姐，吳文玲對於上述報導未致影響她的心情，根本沒有此事。

前晚參賽完畢之後，因爲太疲累，連錄映帶也沒有看便休息，故昨日見到記者和佳麗時，紛詢問意見如何。

評判之一的何錦燊對吳文玲十分喜歡，吳文玲感到十分開心，可能是直覺加眼緣。

會否晉身加入娛樂圈，吳文玲表示目前尚言之過早，總決賽之後才考慮。

馮淑儀不重得失
對別人批評不表意見

二十八號馮淑儀，覺得葉玉卿獲選爲「健美小姐」獎，十分適合，十八名候選佳麗她心目中也相差不遠。

馮淑儀個人覺得與評判見面不多，只是在前晚才見過面，她希望大會能安排與評判見面。

對得失問題馮淑儀看得不重，總決賽當晚一定全力以付。

準決賽當晚有部份落選佳麗在後台哭起來，褓姆立即開解她們，還對她們說不要太激動。

對於有報導馮淑儀是位職業女性，馮淑儀表示不願多提。

馮淑儀在總決賽當晚將盡力以赴。

亞姐入選佳麗談心情
吸取經驗充實自己

·芳·

「亞洲小姐」大會昨日安排十八名晉入總決賽的佳麗同新聞界見面。

一號駱慧貞自言在準決賽表現欠理想但可能她笑容多，予觀衆親切感而得到補救。加上自己「好彩」，便能入圍。同時，嘉賓評判，給她四十四分，感到滿意。她表示晉入總決賽已心滿意足，對問鼎三甲，已打定輸數。

四號徐思斐不諱言佳麗之中亦分「黨派」，部份更是大會的「寵兒」，而她自己卻是孤軍作戰，所以自己入圍，和她較好的落選了，頓有冷落感，很不開心。她對在準決賽的表現，尚算過得去，但事後媽咪認爲她化粧太濃。此外，她覺得自己口才好，說話夠風趣，適合在娛樂圈發展。她不否認自己有自大狂，但卻是信心的表現。

五號朱慧珊自覺在準決賽的表現，比預期較差，她認爲當晚的髮型及化粧都欠理想。不過，她明白佳麗衆多，而人手有限，難免照顧不來。她能夠入圍，一半是實力，另一半是運氣。她參選期間，最難忘的是拍外景時，被陽光曝晒，爲此哭了一場，因脫皮不好看，担心出鏡影響成績。

十二號陳文麗覺得在準決賽上競的樣子很胖，她要積極減肥來參加總決賽。問及她是否有信心晉入三甲。她表示，很難說，但她會盡力而爲。得失對她而言，并不重要，最重要從這次選美學到東西。

十八號劉思羣認爲香港選美會的評分制度，只着重外在美，不同外國的選美會，以內在美及談吐着眼，亞姐亦不例外。不過，自己能夠入圍，亦意料不及。對於四個獎項的得主，她認爲趙霞生得「性格小姐」比較適合，而葉玉卿得「健美小姐」亦很合理，不過，她覺得「魅力小姐」黎燕珊，只有美麗，沒有魅力，魅力是給人觸電的感覺，她本人能夠榮獲「和平小姐」已感滿意。

廿三號羅美華則認爲四個獎項都是衆望所歸，她賽前未敢看好自己入圍，所以有點意外。當晚的問答，佳麗在出場前一小時才知道，爲此她們忙於應付出場，已沒有時間商量答案，而她回答找何鴻燊反串演大戲，但覺得這樣答法，較有趣味性。

「魅力小姐」黎燕珊
意外獲獎有壓力感

「魅力小姐」黎燕珊，不知道自己魅力何在，爲此決賽當晚並沒有刻意表達，她昨日一覺醒來，不敢相信自己獲此獎項。

黎燕珊在決賽獲得高分數，她自言有心理壓力，恐怕在總決賽未能取得更好成績，會令人面目無光。不過，她坦言得「想二」，無疑希望晉入三甲，對此她有六成信心，但不担心大熱倒灶。

黎燕珊認爲得到「魅力小姐」獎項，對她在娛樂圈發展，甚有幫助，由於男友支持她，至今仍沒有替她慶祝，她又透露，決賽完後，佳麗後台依依惜別，不禁流下眼淚。

黎燕珊不知自己魅力何在！

趙霞生參選爲了解自己
無意在娛樂圈發展

二十六號趙霞生得「最佳品味小姐獎」後，表示就算不能入三甲，也不會感到失望。當她能入選十八名內，其姑姐立即替她打長途電話向加拿大母親報喜訊，如果能入選三甲，行程或許延遲一年才返加，否則會在九月返回加拿大。

母親並沒有反對她參加「亞姐」選美，除了趁此機會認識較多朋友外，還可以更加了解自己。

趙霞生承認並非娛樂圈之人，所以也不打算加入娛樂圈工作。

對品味定義，趙霞生認爲最主要有個人性格和修養。前晚見過古嘉露之後，覺得她的人很清純。

承認是劉緯民女朋友
李仙愛有信心入選

第廿七號李仙愛終於承認與劉緯民是認識，入選十八名之後劉緯民並沒有打電話祝賀她，不過在她入選卅六名之後，劉緯民曾找過她一次，之後二人便沒有再見面了。

李仙愛覺得準決賽表現十分緊張，但也感到很榮意，假使由她自己給分，她會給自己七分，主要是她廣東話不正。

有沒有信心入選三甲內，李仙愛表示充滿信心，一定會盡力而爲。屆時她又覺得增設的四個獎項，她還沒有資格獲選其一。

吳文玲獲何鴻燊稱讚主要是合眼緣。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

九龍租售
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎
福桃樓（宋皇台道）住宅600餘尺 寫字樓3300呎
大道西 112號 住宅600餘呎
樂恒花園 沙田高級花園洋房多間出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

龍總大廈
寫字樓廉租
面積由450—1,240平方呎
每平方呎月租港幣四元正
接洽：九龍總商會
地址：何文田自由道弍號3/F
電話：三—七六〇〇三九三—六

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

永安大樓 油蔴地偉晴街21至27號
鄰近佐敦道碼頭巴士總站地鐵站佐敦道公園
地下旺舖由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（適合寫字樓社團診所設獨立水喉）
四樓至十五樓高級住宅由345呎至372呎每層廿五萬元起
交通方便，三面單邊，東南清靜
首期一成，分期廿年，即買即住
買樓勝交租，欲購要從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處 電話：3-319895 （假日照常）

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5_231637區君洽

聯邦工業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
面積由6,500至13,000呎
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
工源充足・分層出租
電話：5—8919663

港九工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松（第七）工業大廈弍千餘呎起
九龍灣宏開道20號
楊耀松（第八）工業大廈千餘呎起
官塘道340號
祥順工業大廈八千餘呎
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈弍千餘呎
洽租處 順昌有限公司 5—438960

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226912 5_239859

商業樓及住宅招租
謝菲道460—462號楊耀熾商業大厦旺舖及商厦400餘呎起
荷李活道261—263號耀松閣旺舖及樓上住宅約300呎
孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎
波斯富街61號四樓三房一廳
洽租處順昌有限公司5—438960

租
地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道
致富商業大廈新落成交通
最便合各行專業事務所。
地下可連一樓合各行業。
請電：K 210523 洽

地下旺舖及商業1/F
原租五元；現租$2.5
上葵涌大隴街近新光酒樓及石籬巴士總站
適合經營學校飲食商場多行商業 ③841966

兆宜大廈
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：430303--9 電話：5-663691

萬美達工業大廈
上葵涌梨木道58—64號
租 樓上3993—8004呎 @$2.00
地下9526呎 @$4.00
電話：0—212190，0—622971

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

商場廉租
荃灣青山道189號百萬行商業大厦1800餘呎（地鐵站行人天橋直達） 5—448711

鏞記大厦
中區威靈頓街32—40號
寫字樓招租面積約3300呎
洽租處 甘穗煇置業有限公司
5—224742

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
高流灣、塔門
大富豪歡樂遊
・乘旅遊車環遊西貢風光
・專訪北潭涌區遊客中心
・塔門天后古廟參神拜佛
・瀏覽弓背海灣呂字叠石
・賞高流灣漁村生活特色
・昌記海鮮酒家嘗海鮮宴
・參觀尖東大富豪夜總會
・特備飲品時果敬奉嘉賓
・金駝島酒樓享特色晚宴
日期：1985年8月24日（公衆假期）
時間：上午九時正
費用：$198
$148（不包晚飯）
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

兩地晨操今早恢復
賽馬五星期後開鑼

八卦網

五個星期後，馬季卜吉於九月廿一日開鑼，快活谷屆時重張旗鼓，又再呈現熱鬧，兩地馬場由今（十九）日恢復晨操，以便利各馬房備戰，操練五星期後便可開上戰場，根據以往慣例，晨操在開賽前六個星期便恢復，因為頭兩個星期是慢操，後四個星期是快操，現在由於各個馬房所附設的小沙圈，足夠應用，各廐的馬匹實際上在七月中旬以後，便恢復在馬廐旁的小沙圈慢踱，及在沙田馬泳池游水，所以晨操延遲一星期恢復並無影響。

今季仍保持二十個馬房，佐治摩亞繼承，李殿林退休，林紅飛升上，故馬房數目維持不變，四個設在山光道，包括艾驊思，陳焜麟，吳志林，王兆旦，依然不變。其他十六個馬房則全設在沙田，山光道的馬房要到一九八七年才遷入沙田，故今季之內，操馬仍分兩地。

第一次賽馬在快活谷舉行，九月廿一日開鑼，有關馬匹報名將在九月十一日編定分場公佈，九月和十月的日夜賽事全編在快活谷舉行。

沙田馬場要到十一月九日，才恢復比賽，原因是要給予充份時間，裝修第二座新看台，十一月九日沙田馬場恢復賽馬時，兩座看台一齊使用，新看台暫時祇開放地下，二樓，三樓及六樓，地下二樓，三樓俱為公衆席，入場人數由舊有的二萬六千人增至四萬三千人，馬牌供應充裕，除預售之外，賽日更在馬場外售牌與乘火車到場的觀衆，俾能即購牌即入場，但取乘其他交通工具到場的，則不獲即售馬牌入場，六樓有十一個私家廂房，公開租予私人商號，社團，機構等使用。總之到時會使大衆耳目一新。

快活谷馬場興革的不多，主要在改善草地跑道的設施，經過構工，跑道的去水情況好轉，在未來的一季，將不會有嚴天跑爛地的情形出現，如果今季使用仍欠理想，則下季可能在暑假時進行大翻修。

馬會今年施行新限制辦法，以限制太多的外來騎師來港，外來騎師在港獲連續三季發牌之後，除非獲得董事局批准，否則不會考慮作第四季的發牌，而每一的馬房最多簽約。聘用一位外來騎師，馬會此舉志在加强推行騎師本地化。

在新的一季中，外來騎師簽約情況已定，目前祇有十人，包括新來的是陳焜麟馬房的是澳洲冠軍騎師歌天樂，九位舊人是：朴仕能簽方祿麟，李森簽屈雅達，摩加利簽約翰摩亞，彭瑪簽艾志信，浩德簽王兆旦，楊格簽顧達利，曲達簽施萬賦，何達簽郭益華，施泰浦簽艾驊思。

鄭棣池赴英選聘方主帥，曾獲馬會前任教頭連利介紹一位，該位騎師被提名經馬會審核後，認為不夠水準，拒絕批簽，因此，鄭棣池將要另覓人選，在今季賽馬開鑼時外來騎師祗有十一名，到十一月英國馬季歇暑時，可能有三兩位騎師來港袞串到明年三月初的。

老惠隨筆

有意全季來港發展
雷文頗喜冷惡熱
與張廐合作愉快

英國好手雷文上季離港前，與張廐合作愉快，並打算來季賽事開鑼，全力留港發展，將英之基業暫且放下。

雷文之騎技如何，各馬迷相信都很熟悉，他的名氣甚響，比劉伯恩、何達等人還勝一籌。前季施泰浦離開張廐，張學文轉洽雷文來港，由於條件適合，雷文於英國馬季結束後即飛抵本港，替張廐把關。這位英國好手上季共勝出十場頭馬，從贏馬之賠率來睇，此君尊冷惡熱作風未改，始終贏半冷馬最醒神，而熱門馬倒灶例子，不勝枚舉。

最明顯的一仗賽事，是策騎穩得寶上陣在沙田跑千四米草地，臨場被捧成一面倒大熱門，結果六匹馬跑第三，敗於加威勇士及易渡，賽後被研訊跑騎法，雷文不愧為老江湖，指此駒為冷遮馬便將事件由大化小，雷文上季共得十場冠軍，十四場亞軍，十一場殿軍，廿場季軍，落第八十六場，勝出率不高。十場頭馬包括為超勁、威鷹、穩得寶、傳播衛星、奇利福星、更好趣、芳心知、你知幾時、鴻山及好情趣。其中獲得最杰的是其開齋馬超勁，有三十倍賠彩，鴻山則有廿倍，最熱的馬是穩得寶及威鷹均為三倍。他在港策騎已有不少日子，故在個中混得頗熟，他除出任張廐主任騎師外，與吳志林、歐洪、鄭棣池、簡炳墀之關係亦甚微妙，故此，來季叱雷文之馬匹，宜冷敲熱避。（老惠）

暑期談馬
匡公主編

匡公講馬

捷先質素並不低
處四班仍堪重視

捷先是八二年度澳洲配售馬，為佐治摩亞馬房上季多匹三甲馬其中一匹，全季共獲獎金二十六萬一千五百五十元之多。

這匹馬來港征戰三年，首季在夏志信馬房，由於馬房操練手法綫進關係，祇獲得一次亞軍未能出頭，次季才能打開勝利之門，先後在處女班及第六班勝出兩呎，但仍然隔兵變被馬主拉合轉入摩廐，轉廐後上季初期跑一二三五米及千四米沙地兩番成熱門倒灶，第三度上陣跑千六米後勁乏力輸給富騷得第二，再出千四米亦是最後一程為一路好壓倒佬獲亞軍，但馬房堅不氣餒，第五度上陣改變戰略留前門後，反勝一路好出頭，升入第五班，再出沙地一六五○米成半冷門壓倒快樂龍王連捷，但第七次上陣跑千六米好至結地卻表現反覆跑第四，及後出沙地千四米亦跑第五落第，至最後一戰出同程被人忽視成五倍半，熱門回勇以半馬位勝穿梓機完成三捷升上第四班。

來季仍留在第四班評五十三分，觀牠上季三捷之表現在此班跑中距離是中堅份子。

華後人日記

君皇後勁極强橫
身處二班有大利

「君皇」現居第二班，但此駒卻經常與頂班馬爭雄，李森馬末最後一戰跑二千乃敗於「足球」，在好地上「足球」演出較好，但亦不過勝「君皇」短馬頭而已，是役「君皇」乃擺在前面跑者，可見勁力相當，對上一仗「君皇」且跑二四○○，對手為「奔逸」、「龍來」，且有强手「生意人」在，「君皇」前段並不快放，後段如入無人之境，輕鬆取勝一仗，此馬有長力乃毫無疑問者。

三月間跑二三○○，對手為「飛駒」、「生意人」。是役「飛駒」大勇，沿途放領，「君皇」被放離甚遠，但亦能憑後勁走回一席第三。是役「君皇」竟是二十倍之冷門，難怪走來氣勢平平，一月間跑千八「君皇」之對手為「美國蘭花」、「生意人」、「君皇」出閘包尾沿途綠悠之極，敗於「美國蘭花」達十馬位，真正實力未必距離如此之遠也。

在沙地上此馬與「飛黃騰達」、「電子天下」、「飛駒」爭二四○○，「君皇」此時似未在狀態中，又係由頭到尾在後面跑，李森馬噚率逾十倍，機會多微微。而是撫表現之一場。十二月間「君皇」出二三三○，對手為「生意人」、「妙韻」。由於「妙韻」乃同廐馬，又用到告東尼，「君皇」前段雖然跑得不俗，但末段竟然不濟，反而同廐之「妙韻」卻能跑回一席第二，而由「生意人」勝出。其實「君皇」之實力絕不遜於「妙韻」也。

且看十一月間一仗，「君皇」出二三三○，成為二十倍之冷門，對手為「財星拱照」、「飛箭時速」、「留後而跑」、「君皇」但跑完兩段已放在前面，在直路上又係叵天下，强手如「興能」、「幸運鳥」等亦招架不住，有心出擊之「財星拱照」亦力挫得回一席第二而已。「君皇」之後勁絕非嘢少。

季初兩仗路程較短「君皇」分別由杜泰及李森出策亦以熱身而已、觀乎「君皇」每次取勝，均能表現出一氣呵成之後勁，而且會擊敗不少一班强手，在第二班出長途，此馬顯然有利，下季大把機會也。

莫候仁

電視電台

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時七分，「每日一字」，十分，「科學之窗」。十時十分，「小豆丁卡通」，卅分，「機甲艦隊」。十一時廿分，「無敵小飛俠」，五十分，「紀錄短片」。十二時五分，「新紮師兄」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之五虎將」。三時五分，「前路」。四時五分，「我係小忌廉」，卅分，「四三○穿梭機」。五時五十五分，「忍者鐵神通」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「後生可畏」。八時，「香港八五」，廿八分，「動向索引」，卅分，「楚河漢界」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，四十分，「午夜獵奇」，五十五分，「錦繡奏門」。十二時五十五分，粵語長片：「男人心」，方艷芬主演。二時卅分，粵語長片：「禁脚十三妹金殿寶人頭」，余麗珍主演。四時十分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「小頑童時光旅行」，五十分，「動向新時代」。三時十五分，「聰明猴卡通片」，四十分，「小飛人漫遊童話國」。四時，「芝麻街」。五時，「咬咬嗒」，十五分，「藍精靈」，四十分，「學生兄妹科學探險集」。六時五分，「神探俏嬌娃」，五十五分，「英文字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「香港鱗爪」。八時，「周一金榜流行曲」，卅分，「豪門恩怨」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三○「殺手的最後任務」。十一時十分，「英文字趣」，十五分，「新聞報導」，卅分，「健美操」。十一時四十五分，「六十分鐘時事雜誌」。十二時四十五分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，光速電神，卅分，綠野仙踪卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「天堂春夢」（張瑛、紅線女）。十二時，鹹魚、豆腐、白菜仔。一時，新聞報導，十五分，午間小敘，四十五分，小寶寶。二時，龍的家鄉（第三輯），廿五分，獵奇之路，五十分，泰山。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間：小婦人、青春道上，無敵特務、醒目仔時間。五時四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、奉告。七時，白馬嘯西風。八時，十兄弟。九時，我愛香港，十五分，新聞簡報，廿分，財經匯報，卅分，第四代。十時卅分綜合八五。十一時，新聞報告，十五分，粵語名片專輯：匯豐號黃金大風暴（韓國材）。凌晨一時，午夜影院：「一后三王」（張清、雪妮）。二時四十五分，全日播映完畢。

亞視英文台

四時，電影好介紹時間。五時卅分，醒目仔時間：卡通大匯演、小白鯨、LASSIE'S RESCUE RANGERS，森林之王。七時，天使下凡。八時，新聞報告、天氣報告，卅分，特警一二五。九時卅分，新聞簡報，卅五分，周一電影：「雙皇緝兇」主演：約翰威力。十一時廿分，啟後新聞，五十分，小鎮風情。十二時卅分，全日播映完畢。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時「新聞天地」。八時，交通報告，卅分，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，說不完的故事「寶狐」第六回，卅分，新聞簡報，「生活百合匙」，（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「常在你心間」，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「婚禮」第廿二回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，繼續新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第二三回，卅分，新聞簡報，「宇宙行」。八時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「打電話問區政」。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「電腦學入門」第三講。十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交响曲之「焦點人物」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，交通報告，警察通訊，新聞簡報。六時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。七時，新聞簡報，「琪想曲」，卅分，新聞簡報，繼續「琪想曲」。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞簡報，十五分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，凌晨零時，「把歌談心」，新聞簡報，一時，新聞簡報，繼續「把歌談心」，卅分，三更半夜：「天倫」第廿二回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台

（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一○○兆赫

七時十分，第四台晨早，每週作曲家：德布西（一八六二——一九一八），第四台音樂競猜遊戲（七時五十分）。九時卅分，樂韻探索，德健士主持，（BBC製作），討論布烈頓：「光明」。十時，香樂唱片室，布烈頓：女高音與弦樂之「光明」，普羅哥菲夫：F小調小提琴奏鳴曲，莫他：G大調第四單簧管協奏曲，蕭斯達高維契：D小調第五交響曲。十二時十五分，音樂小品。一時十五分，當代音樂，廖義士主持，當士：致友儕之「變化表」，魏本：鋼琴變奏曲，作品二七，彼得士：觸枝曲、賦格曲與聖詩，二時，劍橋民謠節演奏會（BBC製作），卅分，音樂家知多一點（重播星期五節目），四時，樂韻悠揚，柴可夫斯基：「尤金奧涅金」選段，莫扎特：D大調第二十六鋼琴協奏曲，海頓：G小調第八十三交響曲「母雞」，德布西：兩首阿拉伯舞曲，與管弦樂：第二組舞曲作品四，六時，新聞天地，八維暨，卅分，第四台音樂節目粵語簡報，小夜曲（輕音樂選播），第四台音樂競猜遊戲（七時）。七時十五分，第四台音樂節目粵語簡報，四十五分，逢高姿斯基：「老士兵」；法殊亞：「圓號」（一九二九年）；德布西：「月錄音」；貝利亞與梅簡桑「我的長髮」（一九○四年以前之錄音）。八時，香港音樂廳，提拉威爾：小提琴與大提琴奏鳴曲：A小調三重奏（一九八五年五月十三日藝術中心壽臣劇院節目錄音）。九時十五分，巴赫風琴作品欣賞，G大調第六三重奏鳴曲，BWV五三○，聖詠前奏曲，BWV六五，七一五，G小調三重奏，BWV五八四，D大調前奏與賦格曲，BWV五三二。十時，英國音樂復興期：至現代作品選播，維多利亞女皇時期的「簡易」交響曲，布烈頓：「甜美的答案」，「歌曲遊吟詩童」「常於靜夜」、伯特：「莎莉花園」，「一人歌」第二鋼琴奏鳴曲，歌五首。十一時十五分，午夜樂韻，屈文中：「十面埋伏」，周文中：「花月正春風」，亞沙：魯暮夫：「北平胡同」。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一○五兆赫 BBC WORLD SERVICE，四十五分，英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享之時代歌曲，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，一週節目巡禮，卅分，新聞簡報，「低吟淺唱」，唐宋詩，第八講。十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，「小朋友時間」，新聞簡報，戲曲天地之「粵劇萬花筒」。十一時卅分，戲曲天地之超短波送歌，一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京昆漫談」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，南北樂逍遙之「電話點唱」，卅分，普通話節目：「地北天南」。四時，新聞簡報，繼續「南北樂逍遙」之「星河際遇」，卅分，文化下午茶之「視聽焦點」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台

中波八六四千赫 超短波一○二·四兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「神采飛揚」。七時，新聞簡報，繼續「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，繼續「神采飛揚」。八時，新聞簡報，繼續「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，繼續「神采飛揚」。九時，新聞簡報，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「日日好時光」。十時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，繼續「日日好時光」。十一時，新聞簡報，繼續「好時光劇場」，卅分，新聞簡報，繼續「好時光劇場」。十二時，新聞專輯及逍遙樂頭，卅分，新聞簡報，「十八樓C座」。一時，新聞簡報，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報，繼續「音樂城」。二時，新聞簡報，「體壇雷達網」，卅分，新聞簡報，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」。四時，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」。五時，新聞簡報，天氣報告，繼續「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，「體壇雷達網」。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，繼續「小小音樂盒」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，繼續「自由港自由講」，卅分，新聞簡報，繼續「自由港自由講」。九時，新聞簡報，天氣報告，繼續「太空站」，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，「華燈晚趣」，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報，繼續「清心夜裡人」，卅分，新聞簡報，繼續「清心夜裡人」。一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報，「深宵樂悠揚」。二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」，卅分，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台

中波六七五千赫 超短波一○三·八兆赫及一○四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，繼續「雙星報曉」。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，繼續「雙星報曉」。八時，新聞簡報，繼續「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，繼續「雙星報曉」。九時，新聞簡報，天氣報告，「俏佳人」，卅分，新聞簡報，繼續「俏佳人」。十時，新聞簡報，繼續「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「俏佳人」。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」。十二時，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」。一時，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」，卅分，繼續「點點心意點點情」。二時，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」，卅分，「普普世界」。三時，新聞簡報，繼續「普普世界」，卅分，新聞簡報，繼續「普普世界」。四時，新聞簡報，繼續「普普世界」，卅分，新聞簡報，繼續「普普世界」。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，繼續「普普世界」。六時，新聞簡報，繼續「普普世界」，卅分，新聞簡報，繼續「普普世界」。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報，繼續「夜香港」。八時，新聞簡報，繼續「夜香港」，卅分，新聞簡報，繼續「夜香港」。九時，新聞簡報，繼續「夜香港」，卅分，新聞簡報，繼續「夜香港」。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報，繼續「突破時刻」。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，「豪情夜話」。十二時，新聞簡報，繼續「豪情夜話」，天氣報告，卅分，繼續「豪情夜話」，新聞簡報。一時，繼續「豪情夜話」，新聞簡報，「夜半無人私語時」。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台灣花蓮四天團 $1770
台灣溪頭五天團 $1990
阿里山六天團 $2290
筑波廸士尼五天團 $3290
泰國芭堤雅七天團 $2630
韓國豪華四天團 $2700
新航夏威夷七天團 $5790
新航美西岸六天團 $6890
新航歐洲十天團 $7380

台北酒店·特價酬賓

(每晚連服務費)	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	240
富都	320	360
豪園	380	420
希爾頓	440	450
老爺	510	530
環亞	490	500
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

龍航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,688
西岸8天團 $7,488
西岸10天團 $9,488
西岸12天團 $11,688
東岸11天團 $13,688
東岸13天團 $14,988

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
九龍XX德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51—52號 0-403998
沙田火車站撥路商場8號 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話:5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一·六	$ 6690
美國西岸賭城十天	逢星期一·六	$ 9480
美加西岸十二天	逢星期一·六	$ 11980
歐洲六國十天	逢星期四·日	$ 6990
歐洲八國十七天	逢星期五	$ 11990
澳洲八天	逢星期五	$ 7980
台灣環島七天	天天出發	$ 2400
台灣環島八天	天天出發	$ 2610
日本本州八天	天天出發	$ 4390
日本九州八天	逢星期四	$ 4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$ 4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$ 2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$ 2630
清邁曼谷七天	逢星期二、六	$ 2850
馬星(檳城)七天	逢星期一、三、六	$ 3530
泰馬星十天	逢星期四	$ 4390

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

金門平價機票 3-319151 旺角弼街康樓上 亞打士甸柏裕大廈20字
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷 $3990 甜蜜假期星馬遊 $3290
美加遊 $8990 威馬曼谷清邁遊 $2270
歐洲遊 $7990 菲航菲島宿霧遊 $1790
澳紐遊 $6990 韓國漢城大觀遊 $2700
日航美加精華遊 $8495 日航天地日本遊 $3950
大韓美加縱橫遊 $4290 華航日本縱橫遊 $3290
新航歐洲假期遊 $7380 華航台北假期遊 $1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通 旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市 $2200 倫敦 $2400
洛杉磯 $2200 歐洲 $2500
西雅圖 $2600 台北 $800
夏威夷 $1750 東京 $1400
紐約 $2550 韓國 $1800
溫哥華 $2900 星加坡 $1900
愛門頓 $3250 吉隆坡 $1800
溫尼伯 $3650 曼谷 $1100
多倫多 $3400 澳洲 $3480
滿地可 $3850 南美 $4500
★暑期機位有限欲購從速 ★代訂英美加留學生回港機票
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 直綫航空公司電腦訂位方便快捷
CPK

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2990
7天穗京單程機往 逢星期二、四、六、日 $2490
桂林、陽朔5天 逢一、六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3 968132 3-951635
十十國慶觀禮團
10月2.3.4.8.9日出發
十四天 $2,690 十三天 $2,590
特別安排八天國慶團 只收 $1,990
以上收費包個人慶典台証 八月八日截止報名
★不以廉價招徠惹煩惱保証行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十國權威請認明招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

花園酒店 The Garden Hotel GUANGZHOU CANTON 廣州市環市東路368號
花園假期
房間十廣州接送十歡迎酒水
兩晚 HK$540(每房計)
三晚 HK$800(每房計)
詳情請向各大旅行社查詢
半島集團 東方呈璀璨 今日夢成真

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 老字號 信用好
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一$100包接送 星加坡：亞洲$330
曼谷：第一$220包早餐 芭堤雅：美輪$210包早餐
韓國四天$2790 美國七天$3980
泰國四天$2270 歐洲十天$7880
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多 $3400 羅省 $2180
溫哥華 $2750 紐約 $2880
倫敦 $2440 澳洲 $5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(永隆銀行樓上)

加州假期
美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 聯絡電話:5-266086

哥頓 旅運5-446955(4綫) 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉·長江樂園 一天268 二天418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天 $2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天 $2350 逢週二、日
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天 $2630 八天 $3040 五天 $2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送 $1770 天天出發
夏威夷美加 $3999起 歐洲十天 $6990起
日本 $3250起 菲律賓 $1790起
馬星 $3240起 泰國 $2270起
韓國 $2700起 台灣 $1770起
代售世界各國平機票 台証 $150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空 $1790 九天環島 $1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團 $1790 七天航空火車 $2490 七天航空團 $3090 豪華冷氣專車·設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團 天天出發
香蜜湖 一天 $140 二天 $360 石岩湖 二天 $350 銀湖 二天 $350 西麗湖 二天 $320 天半遊逢星期六 $320 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口 天天出發
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往，第三班直通車返 石景山·珠海賓館·中山溫泉$360起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團 專人領隊 隨團服務 住宿全部冷氣、雙人房、地毡、浴室之外賓賓館、豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一綫天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室、衛生設備齊全，部份還有電視、的士高等設備 逢星期二、五
泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090 (天天出發) 泰、星7天(星期日) $3530
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影、百勝灘、大高地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 五天豪華團 $1790 六天 $1970 七天 $2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目
何公司路綫均可個別組團、社團特價、學校參加優待，歡迎工廠

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴，電話：五一四五八三八四

香港製模工業輝煌的成長
精密工模出口率晉達七成

在各門工業步向高質化之際，成本降低與品質提高最爲重要。爲着達到這個目標，對工模（產品之母）要求居於首要地位。安柏工業董事長朱榮麒是美國塑膠工程師協會會員，學以致用，建立了先進而高質的工模王國。幾年間設計的精密壓注工模出口已佔七成，外銷以美歐市場爲主，確實難能可貴。

（本報特稿）香港工業由密集勞動邁向高科技進發，產品也由中下級進入高質化。目前工業行列中，除紡織製衣之外，電子、電腦零件、玩具、玩具模型、家庭電器用品等業因近年發展迅速，已成爲代表性行業，只是每個行業的步向高質化進程中，如何能降低成本、提高質量，則爲一項最值得關注的問題。

美國塑膠工程師協會會員，安柏工業有限公司董事兼廠長朱榮麒對上述這些問題表示了如下的看法。在世界市場選擇商品質爲主的今天，作爲產品供應商對如何提高產品質素和減低成本，是工業界人士最值得重視和研究的課題。因爲只有產品質素高、價錢平，才能加强本身的競爭能力，但如何才使產品達到這個目標，則要涉及到產品之母的「工模」層面上。因爲一套高質設計的工模，不但能達到生產成本的降低，質量提高事半功倍的效果，同時更可縮短注塑周期提供優質及減低工模維修時間，能確保生產完美的效能，也即是說，在工業高質化進程中，須有設計及製造優良的工模配合始能使成品中達到預期的效果。

這位傑出的工模設計工程師說，話雖然是這樣的簡單，但知難行易，因爲工模與工業產品要求一樣，非常講究設計及製造技術與設備上的輔助。簡單的說，要製造一套好的工模，首先要具備有經驗豐富和資深的設計專業人材和一套完整的機械設備，始能成功地製造出優良的工模。就以安柏工業機構現身來說，爲了產品達到這種目標，在過去五年間，單投資於各種高度精密電腦儀器及先進機械設備方面（未包括初期投資在內）便超過五百萬港元，設備中有價值逾一百萬元一部的日本精密電腦仿型床及德國、美國、瑞士等先進國家器材，方能使該公司達到理想的製造程序，同時令產品達到國際最高的標準。

既然如此，那香港製造工模業近年間爲配合產品高質化方面又作出何種程度的改進與發展呢？朱氏說：爲了配合本港近年電子，電器，電腦零件，家庭用品，模型玩具，工業零件等的需求，工模業無論在先進機械設備上，科技演進上，與品質改良上都作了很大的努力和突破，在提供工業服務和急速促進外銷出口上也扮演重要角色。另外由於香港對精密工模生產有利，也吸引了許多先進國家在本港直接設廠生產高質工模。甚麼原因使到海外人士有興趣在本港設廠生產工模，及先進國家肯在本港購買工模呢？朱氏說：

（一）香港是一個自由貿易商港，電訊交通快捷，零件來源充裕，製作成本較低，種種環境有利海外在港設廠生產精密工模條件。

（二）港製工模性能優越及多樣化，舉凡國際間沿用的公制，英制，或任何形式的計算制度均能設計生產或接受委託生產。

（三）港產工模憑藉豐富的設計經驗，科技及先進設備的輔助，使製造有極大的突破，製成的產品質量與性能，均達到世界精密標準的最高水平，但價格與歐美國家產品比較則相距甚大，因此備受海外市場歡迎。

（四）香港工模製造商素來重視商譽，品質保證，交貨依期，承担責任，並提供優良服務及資料供應等。

朱榮麒工程師在談及本港造模工業的未來發展和人材培養方面，個人意見認爲本港投資於該業仍有很大的發展，因爲工模製造業不受經濟盛衰影響，經濟境達勃時期，產品銷量多，工模補充及維修也大，經濟不景時，各廠會設計更多新的品種圖向市場推廣。

只是該業競爭性也很大，目前全港設有製模大小工廠頗多，但俱規模者（包括近年先進國家投資在內）只不過十餘家，外來投資廠基本與國際方面有直接聯繫，對先進資料及標準有一定認識，同時人材濟濟，小廠則因實力有限，同時要求的認識不深，質量懸殊，於是產生競爭性不平衡現象，在另一方面，在過去多年間，由於政府沒有爲該業統籌培訓技術人材，而私人廠商基於資金及流動性關係也沒有負起培訓責任，以致人材相當缺乏，及至最近一年間政府有感兩對工模工業高質化的重要，及廠商反影意見日多，才於塑膠製造業中心撥出地方設立人材訓練班，始獲一些技術人材的補充。朱氏說，爲促進製模工業的進一步發展，政府有必要採取積極行動向生產力促進中心或各工業學院再設多個訓練班，培養更多人材，始能配合該業的未來發展。

安柏工業有限公司是本港最具規模及擁有最先進電腦機械儀器設備專業設計精密壓注工模製造及出口供應商，由曾赴德國深造塑膠機械的專業工程師朱榮麒及何忠禮投資組成。

該廠的服務對象以家庭電器，風筒，榨汁機，中少型電器，電子，電腦零件，模型玩具，消閒玩具，工業零件，玩具工業爲主，爲加强廠內生產能力，除聘有衆多技術人材及工程師和工專及理工學院畢業生外並直接培訓人材學成後發出證明書外，現時該廠設有世界上最先進的電腦精密機械其中包括有座標鏜鑽床，落地式重型鑽床，車床，立體倍數雕刻機，電腦仿形床，電腦數控鑽床，大型電腦數控鑽床，平面磨床，大型電腦數控火花機，電腦數控大花機，火花加工機，立式鑽床附加電子尺，搖臂鑽床，牛頭刨床，精密工具磨床，立式鑽床，塑膠啤機等。

在過去幾年間，安柏工家所設計的精密壓注工模估了七成出口，三成供應本港，而外銷者以美國估百分之四十，歐洲以及東南亞佔百分之三十（日本這個向來以出產高度精密工模皇國也是一）。現在該廠每月生產率達十五至二十套，全部都是國際認可的高精壓注工模。（郭雲）

圖：朱榮麒

華僑經濟

成爲飲食業的一股新力軍
快餐店發展頗迅速
顧客對象廣泛對酒樓餐廳生意頗有影響

今年由於市民消費力平淡，又至消費生意一片平淡，不過，快餐店卻呈現一枝獨秀，成爲本港飲食業的新力軍，對酒樓、餐廳飯店生意，均有一定影響。

由於香港人的生活節奏緊張，工作繁忙，而快餐店卻有方便快捷特點，故此在本港應運而生，近幾年的發展十分迅速。據統計，目前分佈在港九新界的大小快餐店達五、六百間之多，其中包括本港四、五個頗具規模的快餐集團，同時亦有外國快餐集團在港開設的分店。

除了方便快捷之外，快餐店亦具有廉宜，衛生及食品飲品多樣化的特點，故此其顧客對象十分廣泛，包括工人，學生，文員，店員，兒童，推銷員等，而其中以青少年較多，另方面，快餐店的外賣生意亦佔去了營業額的頗大比率。

快餐店大致於十多年前在本港興起，而以近五、六年的發展最快，主要表現在集團式的經營越來越大規模，不斷增開分店，且面積大，設備越來越好，且頗工質素佳，操作講究效率。出售的食品飲品琳瑯滿目，花式層出不窮。其中包括西式的早餐、中式的雲吞麵、即食麵、各式各樣的飯品、例湯、羅宋湯、炸雞翼、薯條、小菜、漢堡包、牛扒及各類飲品，不少快餐店並且按照季節而不斷更改上市的食品，同時，亦不斷推出特價食品、套餐等，以適應各類型顧客。近幾年，快餐店特別注重飯盒生意，因營業額大，時間短，利潤亦高，成爲競爭的焦點。

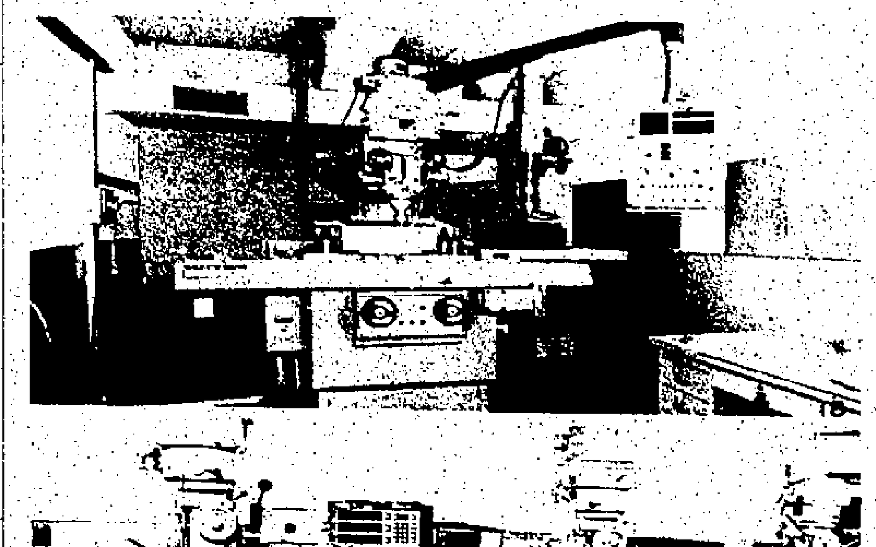
快餐店在本港興起已有十多年，其間的主要趨勢是集團經營的不斷擴大，但個體式的則前赴後繼——不斷結業又不斷開張。一個體經營業的快餐店，無論在資金、設備、衛生、食品質素，甚至價格方面均難與集團經營的快餐店競爭，故此當集團快餐店開新分店，附近的個體經營快餐店生意便大受影響，有的不久便倒閉。青少年是快餐店的主要顧客，而他們亦喜歡成羣結隊或三五知己到快餐店進食，故此較大規模的快餐店便能提供足夠的地方，但個體經營的快餐店在這方面便無爲力了。即使如此，由於開設快餐店並不需要太多資金，而香港人口不斷增加，對快餐亦越來越適應，故此新的小型快餐店仍不斷有開張。另方面，外國快餐店集團亦紛紛來港開業，只是目前的規模仍不很大。

個體式經營的快餐店由於有伙計送貨上門，有的開店時間至深夜才收市，而這是大集團快餐店難以做到的，故此個體快餐店亦有生存之道。

據統計，目前本港共有快餐店五至六百間，個體經營的較集團經營的多數倍，但以營業額計算，後者較前者稍多。

近期間正值暑假，天氣亦穩定，快餐店經常擠滿顧客，其中以青少年最多，營業額普遍較平時增加，相信至暑假結束前仍保持旺態。至於飲品食品的價格，大致保持平穩或個別性略爲調升，主要是由於競爭激烈，對價格有一定穩定作用。通常在消費力較低的情況下，快餐店的生意反而較佳，主要是由於取價較低所致。

由於快餐店所處的形勢相當有利，前景頗爲樂觀，相信日後開設的店舖將會繼續增加，當然，競爭亦將是更加激烈。另方面，快餐店生意不斷增加，已成爲本港飲食業的一股新力軍，對酒樓、餐廳、飯店的生意已產生一定影響，且趨勢仍將如此。（能文）



上圖：價值每部一百萬港元的最先進日本電腦仿形銑床。

下圖：各國先進機械設備。

美M一供應增五三億元

美國聯邦儲備局宣佈，截至八月五日一週內，美國貨幣供應M一增加五十三億美元，週內紐約各大商業銀行工商貸放減二億四千八百萬美元。

已集資五億美元
米特蘭銀行加強資本

米特蘭銀行，在倫敦宣佈已在歐洲債券市發行未註明日期浮動利率票據，總額爲五億美元。

該行屬下商人銀行萬達基有限公司任首席經理人；此外，票據將由一集團全部包銷。

票據按票面價值發行，利息爲六個月歐洲美元倫敦銀行同業拆息另加四分之一厘，每半年付息一次。

一九九五年九月份前最低利率爲五厘。

美元兌值下降以來
歐人投資美債券
成本已相應調低

（特訊）上週利率期貨低報，主要影響因素包括石油價格趨跌，美元外匯價穩定與及購買債券的日本投資者重新活躍。在國會休會及缺乏經濟指標之下，今週動向將由儲備所左右。

外國投資者對儲備基金加以參予的因素包括：（一）美元兌馬克匯價處於二點七八的水平具支持力。（二）歐洲投資者購買美國債券的當地貨幣成本降達百分之七，而日本投資者的成本則下降百分之四。

除非美元今週作意外下跌，否則外國投資者對美元及美元債券還會產生興趣。

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

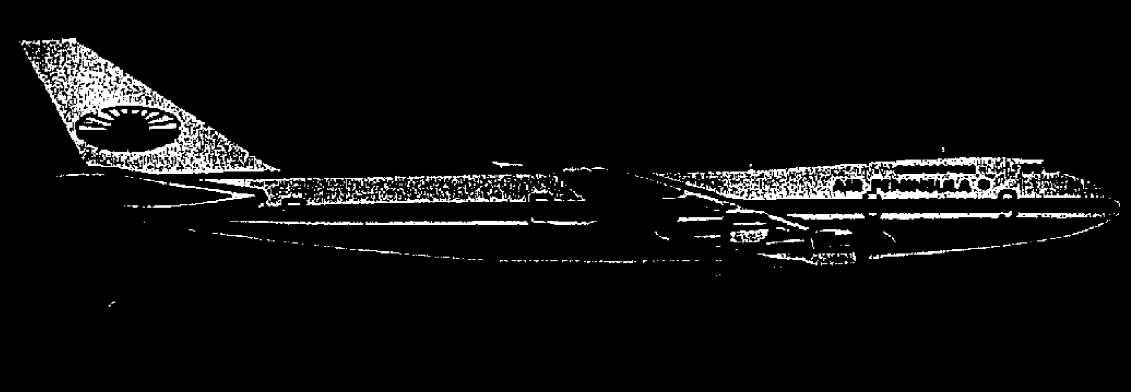
總　行：	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行：	皇后大道中22B號	5-260331
全銀貿易場分行：	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行：	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行：	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行：	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行：	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行：	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油蔴地分行：	彌敦道507號	3-841540
旺角分行：	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行：	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行：	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行：	康強街51號	3-270111
觀塘分行：	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行：	葵興路100號	0-294411
元朗分行：	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

健穩忘不展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

就在半島



理旅遊經驗最豐富）

美加
美加西海岸八天　$ 6,950
美國西岸十一天　$ 9,450
美加西岸十四天　$12,450
美加東岸十二天　$14,250
美加東岸十三天　$14,950
全美加二十天　$18,750
由留學美加青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

歐洲
九天特惠豪華團　$ 5,990
十天精選豪華團　$ 6,490
十一天精選豪華團　$ 6,990
十四天超級豪華遊　$ 8,990
十八天高級豪華遊　$10,990
蘇聯北歐芬蘭　$24,950
由留學英國，西班牙，法國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

澳洲
澳洲九天豪華遊　$7,450
黃金海岸雪梨八天遊　$8,450
澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊　$6,450
澳洲南太平洋幽美風光盡列其中，旅程輕鬆，盡善盡美，由留學澳洲青年旅遊專家導遊。
逢星期三及星期六依時出發

澳紐西蘭
紐西蘭六天豪華遊　$ 7,450
紐西蘭澳洲九天豪華遊　$ 9,950
紐西蘭澳洲十二天　$11,450
全澳洲紐西蘭十八天　$19,950
遍遊全澳紐南太平洋幽美風光，並由留學澳紐青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

非洲
爾斯島十四天
8,950
人生活，森林奇觀盡列
帶您遊黑人大本營。
六依時出發

拉丁美洲
中南美洲七國廿四天 $33,950
百慕達加勒比海十四天 $19,950
遍遊全世界最著名之渡假勝地加勒比海風景區及中南美洲七國名勝古蹟。
逢星期六依時出發

環遊世界
廿八天環遊世界高級遊 $33,950
1985年7月23日及7月30日，
8月6日參觀及遊覽
世界十大之最
廿八天最完善環球豪華遊覽，遍遊世界各地名勝古蹟，包括歐美國家數十名城，並欣賞世界三大夜總會精采表演，由最富經驗領隊响導，盡善盡美，名額有限，額滿即止。

半島機票，全港最平
＊電腦定位＊
膳宿最靚，價錢最平，參加人數最多！

經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

司
總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室．電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層．電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常至下午五時

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷
廠商紛赴海外找訂單及其它

去週間（八月十二日至十七日）本港經濟情況，以本港重要工業製造廠商紛赴海外接洽爭取新訂單，最受注視。原定轉入內地的貨品，因外匯收緊而致存在本港貨倉的，一部份轉銷東南亞，亦爲新的動態。外貿方面，印尼實施清關新法例，本港對印尼出口及轉口均有影響。商品方面，以食米、食糖、鴨蛋、飼料、食油、電器、棉紗較有變動。

廠商赴海外找求訂單

歐美客商在暑假前新單注港顯著減少，甚至洽訂探盤也不見活躍，以致廠商手上新單不及正常半數，由於海外巡迴遊埠買家到港甚稀，意味秋冬季貨付運完竣後，工業生產力無以爲繼，故此不少廠商爲生存計，陸續赴海外爭取新單，成績料可在九月初見端倪。

由於今年歐美市場以致較次要市場來單訂購秋冬季及聖誕節貨不單止減少，甚至最近洽訂的明年新貨也顯得無精打彩，此情況除可歸咎於世界經濟放緩以外，也與更多發展中國家，甚至落後地區及東歐之共產國家也在積極尋求出口市場，其中更以西方工業國爲主要目標，因此令市場競爭更形激烈，在需求減弱情況下，本港工資及其他生產成本高，在競爭新單方面便顯得更爲吃虧。

積壓貨品轉銷東南亞

因中國實施外匯管制而積壓在港的貨品，已有部份轉銷其他地方，以避免在港推出時遭受市場壓價。

一批經過「改名換姓」的放影機（或單放機，播放錄影帶之用）已由商人運往東南亞地區推出銷售，這批放影機原是用以轉銷大陸，但因中國較早時的實施緊縮外匯政策而積壓在港。

該批爲數達數千部的放影機需要「改名換姓」，用另一個牌子名稱運往他處發售的原因，主要是爲了避免讓對方市場知道這批貨品是原本用作轉口大陸的積壓存貨，因而遭受對方壓價。

負責代理這批放影機的代理不肯將貨品在本港市場發售亦是爲了避免遭受本港市場的買家壓價，因爲本港市場的買家對這批貨品會更爲了解，知道是用作轉口大陸的存貨。

這批原本用作轉口的放影機所以能夠改用另一個牌子名稱在外埠銷售，主要亦是因爲這批放映機並不是著名牌子貨，代理商有權將產品名稱更改。

印尼入口清關的影響

在印尼經濟受石油價格下跌拖累下，今年本港對印尼出口及轉口貿易均告下降，特別是印尼政府在八月一日實施入口清關新例後，本港對印尼出口及轉口均大爲減降。

印尼雖非本港主要出口市場，但在轉口市場方面卻是高位，以去年而言，港貨對印尼出口四億六千九百萬元，居港貨出口市場第二十九位；轉口則爲三十六億五千四百萬元，居港第六位市場。

印尼政府實施清關新例的目的主要爲了避免逃稅活動，在新例之前，原本值一百元的貨品只報稱三十元便可，政府損失稅收嚴重，而在新例之下，商人便再難逃稅。

據指出，由於新例之對入口商人不利，故印尼方面的入口商及廠商皆紛紛趕緊在六月之前入貨，故在六月之後，印尼綫方面的出口……

六種中國米價格調低

上週米市，因中國大陸米一部分品種存倉量較多，爲了刺激迅速疏導，每担調低十元，包括安字絲苗、滿字絲苗、桂字絲苗、利字絲苗、才字絲苗、桂花粘六個品種，但總代理商聲明，隨時恢復原價，與去月九日局部調低的辦法相同，去月九日調低價格的，計有天字絲苗、江西絲苗、洪字絲苗、日字油粘四個品種，每担調低十元，但到了去月三十日，又復原價位。

中國大陸米與泰國米及澳洲米價位差距更遠，除了中國大陸金稻絲苗及金稻油粘價位高於泰國大米之外，天字絲苗、紅西絲苗、洪字絲苗價格都低過泰國大米，價格降低的安字、梧字、利字絲苗、清字，價格更是比泰國米及澳洲米低得多，使泰國米及澳洲米買銷轉慢。

[illegible]

美元進入局面待變
經濟好轉尚無佐證
鉅大貿赤威脅經濟增長
美國希望美元溫和下跌

[illegible]

本港金市一週概況
金價直綫上升
週六收市價三一四一，全週升一百一十六元，波幅一百廿六元，創五個月來的新高價。期金全週共成交一百廿三手。

[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

上半年總遊客近百五萬
新加坡旅遊業旺
酒店客房六萬間

[illegible]

THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD.
PENINSULA
H.K.

華遊記

（規模最大，全港辦理

日本
東京筑波博覽會五天 $3,300
本州東京廸斯尼六天 $3,690
本州廸斯尼樂園八天 $4,390
九州廸斯尼樂園八天 $4,780
鹿兒島南北九州八天 $4,580
以上各團，全部包括遊覽東京廸斯尼樂園，筑波博覽會，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

韓國北海道
北海道廸斯尼樂園七天 $4,680
韓國日本本州八天 $4,390
韓國四天高級遊 $2,780
全韓國七天高級遊 $4,080
以上各團全部包括遊覽東京廸斯尼樂園，筑波博覽會，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日韓台
東京筑波博覽會五天 $3,300
韓國日本本州六天 $3,880
鹿兒島韓國東京九天 $5,980
全韓國超級豪華七天 $4,080
韓國日本台灣九天 $5,280
天天出發，回程停台灣
不另收費

美國
夏威夷群島六天 $3,990
美國西海岸八天 $6,950
美國紐約東岸七天 $9,450
羅省三藩市九天 $7,950
溫哥華西雅圖九天 $7,950
由留學美國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

台灣
台北故宮六福村四天 $1,780
高雄花蓮日月潭七天 $2,400
台灣環島花蓮團八天 $2,610
全台灣阿里山團九天 $2,820
全程豪華享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

泰國·星·印尼
泰國高級豪華遊五天 $2,280
泰國高級豪華遊七天 $2,680
泰國新加坡聯遊六天 $3,680
印尼新加坡聯遊七天 $3,980
住宿全港最靚，包括曼谷CENTRAL HYATT（凱悅大酒店），及芭堤雅之REGENT麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
天天出發，日日有團

星馬泰
星馬關丹豪華團七天 $3,580
星馬超級豪華團七天 $3,580
星加坡探親渡假七天 $3,580
星馬泰超級豪華十天 $4,280
遍遊南洋聯邦全部名勝古蹟，由學滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期一、三、六日依時出發

中南
南非東非塞爾
$18,95
高級遊覽節目，非人生
其中，識途老馬，帶
逢星期六依

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同（有經

報名處：半島遊覽企業有限公

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
馬蘭	MALAN	廣州	十九	招商局
山王丸	SANNO MARU	日本	十九	山下
天躍	TIAN YUN	天津	十九	輝騰
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
華安	HUA AN	福州	十九	華夏
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十九	永裕
碧嘉	PICAPORTE	日本	十九	美邦
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十九	海陸
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十九	新興
美新澤西	AM.NEW JERSEY	美國	十九	美輪
東南	HP DONGNAM	釜山	十九	東發
龍嘉	DRAGONJA	基隆	十九	日郵
江安	JIANG AN	南京	十九	招商局
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	十九	森那美
拿比利	NAPILI	日本	十九	山下
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	十九	大三
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十九	大三
怡春	YI CHUN	基隆	十九	大榮
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十九	捷盛行
東方皇冠	ORT.CROWN	釜山	十九	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
涇河	JING HE	大連	十九	招商局
西方勇士	WESTERN VENTURE	日本	十九	東源
平城鄉	PING XIANG CHENG	青島	十九	招商局
萬泉河	WANQUANHE	日本	二十	招商局
山娜	AL SANA	釜山	二十	仕嘉
祐協	YUE HOPE	日本	二十	嘉信
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	二十	快航
保力	BULATAN PINE	日本	二十	海聯
新海虹	NEW HAI HUA	上海	二十	華運
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	二十	港郵
南星	NANSING 1	沙巴	二十	國光
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	日本	二十	馬士基
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	二十	日郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	二十	川崎
海民	HAI MING	高雄	二十	永裕
長明	EVER GLEAMY	新加坡	二十	利達
白河口	BAI HE KOU	澳洲	二十	遠運
永安	YONG AN	福州	二十	華運
漢穆拉比	HAMMURABI	台灣	二十	怡和
	PRELUDE	天津	二十	輝騰
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	二十	港恒
錦春	CHIN CHUN	基隆	二十	大榮
北山	BEI SHAN	天津	二十	招商局
比比	BIBI	美國	廿一	威高
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿一	寶隆
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿一	總統
長青	EVER OASIS	台灣	廿一	利達
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿一	怡和
馬嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	廿一	怡和
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	廿一	大三
美國呂宋	AM.LUZON	美國	廿一	美輪
南進	HP NAMJIN	釜山	廿一	東發
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿一	大源
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿一	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	廿一	港恒
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
江民	HANKIANG CAREER	上海	廿一	汎洋
快鷹	FAST EAGLE	台灣	廿一	康德
陶南一號	DONMA 1	釜山	廿一	港興
嘉俐	NORASIA CARIA	台灣	廿一	仕嘉
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	上海	廿二	汎洋
長雅	EVER GENTLE	新加坡	廿二	利達
長進	EVER ONWARD	新加坡	廿二	利達
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	廿二	寶隆
薩摩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿二	海陸
邊路達	BENALDER	高雄	廿二	邊行
東方導師	ORT.EDUCATOR	美國	廿二	港郵
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞	廿二	協和
日邦丸	NIPPO MARU	日本	廿二	天祥
友誼七號	YOU YI 7	曼谷	廿二	三寶
斯維亞	SALVIA 2	日本	廿二	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	永裕
天龍	TIAN LONG	天津	廿二	輝騰
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿二	天祥
海民	HAI MING	高雄	廿二	永裕
海王	HAI WANG	台中	廿二	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿二	中央
錦江	JINJIANG	上海	廿二	金鋼
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿二	華林
台春	TAI CHUN	基隆	廿二	大榮
明能	MING ENERGY	歐洲	廿二	華海
光榮	NATIONAL PRIDE	美國神戶	廿二	海豐
山帝高	TARPON SANTIAGO	日本	廿二	大三
納娣	RATIH	印尼高雄	廿二	港郵
	MANOS	南非	廿二	東源
魯海六五	LU HAI 65	青島	廿二	華夏
東虹	EAST RAINBOW	青島	廿二	華夏
塞斯頓	SEXTUM	基隆	廿二	天祥
天龍	TIAN LONG	天津	廿三	輝騰
興華	HSING HWA	高雄	廿三	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿三	寶隆
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	廿三	日郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	廿三	馬士基
東方通商	ORT.EXPORTER	台灣	廿三	港郵
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿三	寶隆
東方丸	ORIENT MARU	基隆	廿三	大三
海皇和諧	NEP.CONCORD	美國	廿三	港恒
海潤	OCEAN RESOURCE	日本	廿三	山下
彩虹	RAINBOW	釜山	廿四	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿四	馬士基
木星	JUPITER	釜山	廿五	港興
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	廿五	新興
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	廿五	華夏
萬春	WAN CHUN	基隆	廿六	大榮
萬花開	MAJAPAHIT	基隆	廿六	太平
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
派敦	PAITHOON	曼谷	廿七	港恒
天翔	SKY HOVER	天津	廿七	輝騰
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
納華沙	NAWABSHAH	新加坡	廿七	東海
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿八	東亞
瀟江	XIANG JIANG	上海	三十	輝騰
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
知音	ZHI YIN	武漢	卅一	招商局
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	二日	東洋

今日空郵（星期一）　截郵時間

	信件	郵包
馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、蘇丹、卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪、馬達加斯卡、莫三鼻給、扎伊爾、沙勞越	下午五時	下午四時
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比里亞、肯雅、塞普爾、毛里裘斯、也門人民民主共和、南非、阿富汗、以色列、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、希臘、塞浦路斯、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、馬利安娜羣島、緬甸、那魯、巴拿馬共和、夏威夷	下午六時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
林肯總統	PRES.LINCOEN	加州西北太平洋	十九	總統
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	十九	東宇
青洲	YUONG CHAU	加州	十九	香島
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	十九	捷成
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	十九	大三
美新澤西	AM. NEW JERSEY	加州紐約	十九	美輪
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
長明	EVER GLEAMY	紐約	二十	利達
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿一	海陸
美國呂宋	AM.LUZON	加州紐約	廿一	美輪
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	廿一	怡和
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿一	利洲
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	廿二	大三
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿二	總統
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西北太平洋	廿二	港郵
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	廿二	海豐
比比	BIBI	加州	廿二	偉特
長盛	EVER LOADING	加州	廿三	利達
莉莉星	LILY STAR	美國西岸	廿三	大榮
福他山度士	FROTASANTOS	南美	廿四	豐利行
歐洲綫				
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	十九	華林
龍嘉	DRAGONKA	地中海	十九	日郵
長青	EVER OASIS	地中海	廿一	利達
快鷹	FAST EAGLE	地中海歐洲	廿一	康德
嘉俐	NORASIA CARIA	歐洲	廿一	仕嘉
塞斯頓	SEXTUM	地中海	廿二	天祥
長雅	EVER GENTLE	歐洲	廿二	利達
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	歐洲	廿二	華林
聖知武士	SAINT GERASIMOS	歐洲英國	廿三	汎洋
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	廿三	大三
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿三	寶隆
邊路達	BENALDER	歐洲	廿三	邊行
格羅洲	GLAU CHAU	歐洲	廿四	東亞
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿四	華林
沙河	SHA HE	英國歐洲	廿五	招商局
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿五	沙喈
阿貢納提斯	ARGONAFTIS	地中海	廿六	日郵
威霸騎士	CHEVALIER VILBELLE	地中海	廿七	沙喈
長忠	EVER GRACE	歐洲	廿八	利達
立恒	UNI FOREVER	地中海	廿八	利達
澳洲綫				
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	十九	森那美
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿二	日郵
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞南太平洋	廿二	協和
賓嘉紫路加	BUNGA SEROJA	澳洲	廿四	麥遂初
瑞華碧琪	RAGNA BAKKE	菲明圖	廿四	森那美
福士達	FALSTRIA	菲明圖	廿六	寶隆
明和	MING HOPE	澳洲	廿六	緯利
太陽科拉	SUN FLORES	新畿內亞	廿八	吳和
白河口	BAI HE KOU	澳洲	三十	遠運
印·巴·中東綫				
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十九	大三
麥鎮	MOCK JUNK	吉大港	十九	維航
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	十九	總統
龍嘉	DRAGONIA	紅海	十九	日郵
東方皇冠	ORT.CROWN	吉大港加爾各答	十九	港興
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	二十	新興
山娜	AL SANA	吉大港加爾各答	廿一	仕嘉
青青	EVER OASIS	遮打	廿一	利達
快鷹	FAST EAGLE	紅海	廿一	康德
利來得	NL.DEJIMA	遮打	廿三	寶隆
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯海	廿三	港郵
山帝高	TARPONSANTIAGO	紅海	廿三	大三
東方丸	ORIENT MARU	遮打	廿四	大三
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡印度巴基斯坦	廿四	太平
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	廿四	華林
金安特衞普	GOLDEN ANTWERP	紅海	廿四	嘉聯
海皇翡翠	NEP.EMERALD	阿拉伯灣	廿五	中央
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	廿五	新興
東南亞綫				
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	十九	大源
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
拿比利	NAPILI	新加坡巴生	十九	山下
亞洲	ASIAN ARGOSY	新加坡巴生既能	二十	中央
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	二十	山下
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	二十	日郵
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	雅加達泗水	二十	馬士基
漢穆拉比	HAMMURABI	新加坡	二十	怡和
華意	WAH YEE	曼谷	二十	麥遂初
山娜	AL SANA	新加坡	廿一	仕嘉
海瑙瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿一	港恒
保力	BUULATAN PINE	新加坡	廿一	海聯
長春	EVER OASIS	新加坡	廿一	利達
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	廿二	港恒
長雅	EVER GENTLE	新加坡	廿二	利達
光榮	NATIONAL PRIDE	馬尼拉	廿二	海豐
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿二	大源
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	廿二	國光
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	廿二	中央
薩摩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿三	海陸
斯維亞	SALVIA 2	新加坡巴生	廿三	中央
納娣	RATIH	雅加達泗水	廿三	港郵
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生既能曼谷	廿三	馬士基
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿四	振盛行
海洋資源	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	廿四	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿四	馬士基
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	廿四	太平
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十九	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	基隆釜山	十九	威高
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	永裕
歌莉亞	GLORIA	門司釜山	十九	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	十九	東發
通洋	MILD OCEAN	上海	十九	輝騰
中利	CHUNG LIE	台灣	十九	華利
知音	ZHI YIN	上海	十九	華運
碧嘉	PICAPORTE	日本	十九	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
錦春	CHIN CHUN	日本	二十	大榮
長明	EVER GLEAMY	釜山日本	二十	利達
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄日本	二十	快航
天躍	TIAN YUE	天津	二十	輝騰
華洲	HWA LIE	台灣	二十	緯利
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二十	新興
馬蘭	MALAN	海口	二十	招商局
圍外冷三號	WIN WAI LENG 3	福州	二十	華運
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	廿一	港郵
沭河	SHUHE	張家港	廿一	招商局
海民	HAI MING	高雄	廿一	永裕
永安	YONGAN	福州	廿一	華運
陶南一號	BONAM 1	釜山	廿一	港興
涇河	JINGHE	青島	廿一	招商局
	PRELUDE	天津	廿一	輝騰
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿一	威高
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
華安	HUA AN	福州	廿一	華潤
非洲綫				
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	路易士港	十九	大三
江民	HANKIANG BAREER	西非	二十	汎洋
南華	NAN HWA	西非	廿三	欣洋
金愛莉莉	GOLD ALISA	西非	廿五	新興

日東亞國內航公司籌備開闢國際航綫

已向歐洲空中巴士廠購新航機　總值一百億日元擬向銀行貸款

（本報訊）日本東亞國內航空公司表示，他們將會向歐洲空中巴士廠購買一架中程客機，以備將來開辦國際航綫。

東亞國內航空公司一名發言人說：該公司計劃於八月廿三日與空中巴士廠簽約，在明年二月購買三〇〇——B四廣體二百五十乘客的空中巴士。

購買費用為一百億日元，該發言人表示，有關貸款可能由日本發展銀行負責，利率為每年百分之六點五，分十五年償還。但他強調，東亞亦會向其他提供更優惠條件的財務機構尋求協助。

他表示：「向日本發展銀行貸款僅是其中一個構思，如果其他財務機構提供更低利率，我們肯定轉向他們。」

在過去，東亞航空公司已購買了九架三〇〇——BS短程空中巴士，該公司有意購買中程機的原因，主要是日本政府有可能批准他們開辦國際航綫。

日本的運輸省已檢討其航空條例一段時間，使東亞航及日本其他國內航空公司開辦東南亞及其他國家國際航綫的機會大增。

東亞航空公司的發言人說：「我們會使用該新機行走國內航線一段時間，但我們一旦獲得批准，該機便會在國際航綫上使用。」

空中巴士廠由法國、西德、英國等國家的財團所組成。

塢修相隔時間延長

船齡縮短·加速更新·科技進步　嚴重影響修船工業

（特訊）航運蕭條，當然是造成修船工業衰退的主要原因。此外，船級社對塢修規則的放鬆，修船技術的進步及船舶的壽命縮短等，也都對修船廠業務有很大影響。

最近十年，船舶塢修時間相隔延長。而船級社對塢修規則放鬆，令船東顯著地降低船舶的維修費和不出租時間，而最大的節省還是在船廠中的修理費。

當然這些費用的減少對修船廠不利。

船級社規則的修訂是延續不斷的，但長期的航運不景加速了這個過程，對修船廠有着嚴重的影響。雖然這種傾向未必在八十年代的今後幾年保持同樣速度，但平均塢修相隔期將繼續延長，個別船隻在它的使用期內塢修要求將因此減少。

因修船技術的進步，船廠設備的發展和管理的合理化，使船舶在修廠的時間縮短。現時自動化的高壓水清洗和噴丸除銹代替了過去的手工作業，自動化的塗漆可代替多次的塗漆，易於拆裝的積木式脚手架代替了效率低的脚手架，許多較大型的更現代化船塢，在塢壁上裝置了自動式脚手架，船修損壞部份的修理由預製件代替，以前的特殊切割和銲接工藝，配件，設備和人員的快速輸送，已使進塢前的準備工作得以提早完成。

另外，船東十分注重船舶的更新，船齡縮短，也是修船量減少的主要原因。衆所周知，船齡越長，修理量越大。據萊特船級社對七十年世界一萬總噸以上的商船統計，船齡分佈情況有所變化。尤以航運發達的國家，二十年以上的船價是很低的。

最近瑞典指出，世界船舶（三點八億總噸位）的船齡分佈情況是：零至四年佔百分十七．五，五—九年佔百分卅五，十至十四年佔百分廿四，十五至十九年佔百分十九，二十年以上佔百分十一。并要求船舶保險市場對十五年船齡以上的船舶，徵收較高的保險費，這對加速拆船和新船的建造十分有利，然而船齡「年青化」，修船業務就將隨之下降。

洛歇獲美海軍合約

研究改裝維京飛機

（本報訊）洛歇加利福尼亞飛機公司最近獲得美國海軍部一份價值五千七百七十五萬美元的合約，承製兩套飛機式樣翻新的配件原型，用以將海軍部旗下的S——三A維京式反潛艇飛機更新改裝為新式的S——三B反潛飛機。

據美國海軍部公告表示，此份合約亦包括配件的安裝工程在內，全部須於一九八七年十一月之前完成及交貨。根據合約，洛歇負責研究美國海軍機隊的翻新設計，倘設計成功，海軍部旗下一百六十架S——三A維京式飛機將會全部進行改裝。

洛歇研究人員與海空測試中心一組人員較早前在加州棕櫚谷的洛歇工廠對S——三B飛機的製造原型初步測試成功後，海軍部隨即批給洛歇公司此項合約，有關之S——三B原型飛機將於本年十月交付給海軍部評估技術及操作方面的性能效果。

據洛歇公司S——三B計劃工程經理祈頓表示，S——三B反潛艇飛機的結構，經過特別設計，用以針對蘇聯新一代先進潛艇的威脅，並用以進一步提高這種能担當多種任務反潛飛機的性能。

另外據美國海軍部人士透露，新式的S——三B改良型飛機將增加多項反潛的作戰能力，其中包括更新式的音响處理功能，擴大電子支援措施，提高雷達處理能力，全新的聲納浮標接收系統，以及加裝了魚叉式火箭等。

春日丸週四泊葵涌

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之春日丸（KASUGA MARU）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期四）由歐洲抵達，停泊在現代橋上落貨即日啓碇，前赴台、韓、日。

若水丸從南非來　金湖週四放星馬

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之若水丸（WAKAMIZU MARU）號貨櫃輪在本月廿七日（星期二）由德班到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開船，駛往韓國釜山及日本。

大源船務有限公司代理之金湖（GOLDEN LAKE）號貨輪，在本月廿一日（星期三）自日本到達，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日開船，直放新加坡、巴生港。

威霸騎士下週訪南歐　萬春廿六赴東瀛　新基隆從美國來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之威霸騎士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期一）由台灣抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞、的港。

太古船務代理有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期一）由台灣到達，停泊在B號泡起落貨，即日離港，直放日本大阪、神戶、門司。

新興行船務有限公司代理之新基隆（ZIM KEELUNG）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期二）由美國入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海巴薩倫那、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

邊路達週五往歐洲　素頓禮士從那霸來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之邊路達（BENALDER）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期四）由台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，前往歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、利哈佛，兼收阿哈斯、哥本哈根、哥登堡、斯得哥爾摩、奧斯陸貨。

怡和船務有限公司代理之素頓禮士（SHELDON LYKES）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期三）由那霸到達，停泊在現代橋起落貨，即日啓碇，前往高雄、釜山、神戶、橫濱及美國西岸長堤、三藩市。

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.4	—	—	19/8
通洋 MILD OCEAN V.5	27/8	1/9	3-4/9

貨運代理:5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH	8月18日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	DRAGONJA	8月19日	
	ARGONAFTIS	8月26日	
	GALLANT II	8月30日	
	MARINGA	9月8日	
	DORINCO	9月10日	
	LAVENDER	9月13日	
遮打 全貨櫃船	ORIENT MARU	8月24日	直航遮打、亞卡巴
東非	AGNES VENTURE	9月12日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	NEDLLOYD COLOMBO	8月26日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	OSAKA MARU	9月7日	
西非	A VESSEL	8月25日	MATADI 馬它地
印巴	MARIS SPORTSMAN	9月17日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	A VESSEL	9月12日	加爾各答、吉大港

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）
HERMES ACE 8月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 9月5日開行
HERMES ACE 9月19日開行
SOVEREIGN ACCORD 10月5日開行

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話:5-8449193至5

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
SKY HOVER（天翔）V74	19/8	25/8	27-28/8
TIAN YUE（天躍）V39	27/8	2/9	4-5/9
SKY HOVER（天翔）V75	4/9	10/9	12-14/9
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V 3	即日	23/8	21-25/8
TIAN LONG（天龍）V 4	14/9	23/9	21-25/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（瀟江）V6	22/8	31/8	1-3/9
XIANG JIANG（瀟江）V7	7/9	16/9	17-18/9

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 & 0-4977073

中國對外貿易運輸公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-13	即日	—	20-21/8
PRELUDE V-15	26/8	1/9	3-4/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

音樂週刊

管弦樂團新樂季演出
東方及本港音樂名家將佔大比重

香港管弦樂團近年致力邀請國際樂壇著名的東方及華裔音樂家來港演出，及安排更多在香港居住的音樂家與樂團合作。

在即將開始的八五至八六樂季與樂團合作的三十七位指揮家，聲樂家及獨奏家中，有二十位是東方人或住在香港的音樂，其中包括十位華裔人仕。

現時國際樂壇最受歡迎的明星之一的華裔大提琴家馬友友，將會首次來港與樂團合作，這位年僅卅多歲的中國音樂家演出風靡世界樂壇，這次來港演出，是樂團早於四年前開始安排的，另一位年僅十六歲的中國大提琴家王健亦應邀與樂團合作，王健曾在埃音，史頓的訪華電影「樂韻繽紛」演出，並被小澤征爾稱為「小大薩斯」。

指揮家方面，五位東方指揮家與音樂總監施明的先後執棒，本港樂迷熟悉的甄健豪將繼續担任首席客席指揮，駐團指揮劉子成則首次指揮套票音樂會，中國年青指揮家湯沐海亦會首次指揮樂團。年前曾經來港與樂團合作，獲得一致好評的克里夫蘭管絃樂團，副指揮林望傑及溫哥華交響樂團音樂總監秋山和慶亦會再度來港。

兩位著名的東方小提琴家亦會在新樂季演出，分別是深受本港樂迷歡迎的日籍小提琴家西崎崇子，及韓國小提琴家金永旭。金永旭在歐美樂壇享時盛譽，經常與馬友友及鋼琴家EMANML AX作三重奏演出。

最近贏得雪梨國際鋼琴大賽冠軍的十九歲中國青年鋼琴家杜守武，去年香港傑出青年鋼琴手大賽優勝者蔡慧雯，都會與樂團合作。此外，定居本港的法國鋼琴家莫民克，德賢及香港演藝學院首席鋼琴教師丹麥鋼琴家溫煜漢亦應邀演出。

聲樂家方面，本港著名女高音鄭慧華及在本港居住的美籍女高音季黛蓮，柏莉茜亞，艾琳將會担任獨唱。季黛蓮曾於本年六月貝多芬第九交響曲音樂會臨時代替患病女高音獨唱者演出，獲得很高評價。而去年在多場音樂會有極佳演出的男中音蕭明東（演藝學院首席聲樂教師），將會在新樂季數個音樂會担任獨唱部份。香港管弦樂團雙簧管首席高百達及巴松管首席唐英偉亦會担任獨奏。

香港管弦樂團新樂季的套票將於八月廿四日截止訂購，有關套票詳情的小冊仍可在大會堂及荃灣大會堂索取，亦可致電五—八三二九九〇二查詢。

技藝一流的歌唱匯演

施金波

「國際聲樂比賽獲獎中國音樂家匯演」是排位於「黃河音樂節」之首場音樂會，已於八月十一日下午三時大會堂音樂廳舉行。

傅海靜（男中音），迪里拜爾（女高音），張建一（男高音），梁寧（女中音），四位演唱家演了四首歌曲，其中都有三兩首是外國歌劇的著名咏嘆調，可說是以此代表技藝水平的招牌貨。

聽了這晚的演唱，的確令人信服和讚賞。論成就，他們曾在多項國際比賽上能夠得起考驗，奪取了第一或第二名。這不單是他們的榮譽，更有意義的是，中國人有本事培養出國際一流水準的年青歌唱家，他們的導師們，應更受人敬重，培養人材的無價貢獻，恐怕只能以創造和發明來比擬。

欣賞四位獲獎音樂家的匯演，很難不引起這些令人興奮的感想。但四位都是近幾年來才在國內冒出頭來的，為什麼以前延出人材？不出人材？回顧「文革」所造成大災難，亦不禁產生感慨，為當時身受傷害和夭折的許多有苗頭的音樂人材痛惜！

說回本題，欣賞演唱的角度，多從聲，情，行腔，咬字，台風等方面着眼。我聽匯演，首先覺得在四位年青人的才華裏，更蘊藏着一種舒暢的精神面貌和成熟的氣質，穩重，自信，理知與感情的平衡，使演唱充滿真實感，並賦予有說服力的音樂內容。藝術家的成就，不能缺少多層面生活的閱歷和感受，從四位獲獎者的歌聲中，亦可見他們並不是在溫室中培養出來的。這一點，也是四位所具有的共同之處，他們的演唱固然出色，而這些質素，更屬可貴。

女高音迪里拜爾所唱的「當我入夢」（LISZT曲），最能發揮其詩意的抒情音色。「乘着歌聲的翅膀」（MENDELSSOHN曲），氣息與韻律的駕御則充滿美感。「夢遊女」（BELLINI之歌劇選段）處理得細膩而深刻，末段的花腔越見其技巧之功力。但我不怎喜歡新疆民歌「一杯美酒」的發聲運腔，「土」「洋」結合的唱法還未盡善。

傅海靜的男中音十分充實洪亮，嗓子音質天賦優厚，加上共鳴通透，所唱的「鬥牛勇士」（BIZET之歌劇「卡門」選段），栩栩如生，「黃河頌」（冼星海之大合唱選段）亦聲情並茂，感染力均很強烈。

「費加洛的婚禮」（MOZART之歌劇）的兩首伯爵咏嘆調各有千秋，唱出了角色的形象，可惜台風略欠拘束，如能表現一致，視與聽的效果會更令人滿意。

張健一的男高音音質很靚亮，引腔流暢，揮洒自如，具備了「美聲」唱法所要求的各個條件。我最欣賞「女人善變」（VERDI之歌劇「弄臣」選段），他能把一首通俗而動聽的歌曲，唱出了更生動和豐富的境界。「花之歌」（BIZET「卡門」之選段）所唱的高「C」，可謂從容不迫，一矢中的，十分痛快，全曲的佈局和處理，均令人有淋漓盡至之感。

最後出台的女中音梁寧，音域廣濶，行腔靈活，感情內涵豐富，音樂感強。聽她的演繹，脈絡分明，對每個作品的理解是十分透徹的。唱「維特！維特！」（MASSENET的歌劇選段），心聲淚影，令人感動。「一抹夕陽」（施光南曲）雖然未能給她表現出更大的感染力，但亦可說明梁寧還有音樂以外的文學修養，再聽她的「灰姑娘」（ROSSINI歌劇選段），她的花腔也是充滿人情味的，唱歌劇而不唯美，正是她能出衆的長處。

「北京飛來的小夜鶯」，「西方聲樂藝術之花……在中國放出了奪目的異彩」，還有「少有的天才」，「大師的水平」等等，這些都是西方人士對他們的評價，當然值得鼓勵，也值得自豪。但是藝術無止境，前進就是不斷克服缺點和困難，筆者祝願四位優秀的國際獲獎者，藝術生命青春煥發，為我國的聲樂藝術作出更多的貢獻。（八月十三日）

「黃河」為何是不朽的

盧保

「黃河大合唱」是冼星海不巧的作品，它又流傳了將近五十年。不過，星海並不只是有「黃河」，他還有許多其他的作品，包括大型的交響樂與純藝術的聲樂曲和器樂曲，他也不只是有着激昂的革命熱情，他還有對藝術非常純眞的一片忠誠。

「黃河」為甚麼會成為不巧的？我看因為有幾個因素：（一）是民族感情的問題。冼星海有着非常深厚的民族感情，在抗日年代那民族生死存亡的關頭裏，他和全民族的感情是一致的，就是為了抗戰，而「黃河」本身就灌輸了這種濃烈的民族感情；（二）「黃河」的選材，本身就是史詩性的，黃河被視為中華民族的搖籃，「黃河」便是「炎黃子孫」的一切，「保衛黃河」便是保衛中華民族的土地，黃河船夫的搏鬥，便是中華民族的鬥爭，一切都不需而驗。中華民族的史詩，一切題材都確立了作品的史詩性，這個題材可以歷久不衰，換言之，這一題材確立了音樂的不巧，（三）空有感情與大題目大題材也是不行的，重要的是作品有技巧、有藝術，並能為多數人所接受，在這方面，冼星海的專業音樂修養是一個保證，冼星海是三十年代一位真正學院派的音樂家，他在法國巴黎音樂學院攻讀理論作曲，他的受業老師是大師拉卡與丹第，他的理論修養基本上是印象主義的，但他認眞鑽研並收集過中國的民間音樂，他對中國的民間音樂相當熟悉，並曾努力過要使西洋音樂中國化的工作——所以，他能選「黃河」這首大型的「清唱劇」變得如此民族化，羣衆化，眞一個不巧的題材建築在全民族的心上。因此，它成了不巧的作品。

對於冼星海來說：「黃河」並不是一個隨手寫來的羣衆性的「聯曲」，明顯地，這是一個「康塔塔」（大合唱套曲），這裏有合唱，咏嘆調，朗誦調、重唱：還有一個完整的「本事」，是一切宗教的與非宗教的清唱劇都要有的性質——即其有一定的情節的作品。沒有情節的作品組合只能是「組曲」，而不能是「套曲聯篇」。大合唱（康塔塔）是冼星海的功績，他把這一西洋聲樂體裁變成了不着痕跡的民族形式；例如：他把「咏嘆調」變為一首民歌，表達內心的感情，寫出了具有民族的「黃河頌」；旋律曲調的「黃河頌」，冼星海也很重視西洋聲樂形式的「朗誦調」，但他不生硬的搬套「朗誦調」，變回鏗鏘的吟誦性重的朗誦的作品，有唱的一段朗誦，每一首作品之前都有一段朗誦的引子，而且朗誦與合唱，大合唱原先還有一個朗誦與樂隊曲，名為「朗誦曲（原題為「黃河之水天上來」）本安排在第三首「誦」出，但其後沒把它取銷），至於重唱，作者把它改為民族形式的對唱，這便是膾炙人口的「河邊對口曲」；在合唱方面，冼星海也明顯地作到了「洋為中用」，「保衛黃河」用「服格眼格」的複音作為「卡農」手法演傳統相互追逐的複調變成非常「民族」，「複調」合唱，眞是驚人之舉，至今仍然是一獨具有它性的新鮮感與價值，今尚未有類似的模擬；結尾的「怒吼吧，黃河」，雖然是無伴奏的洋化主調，但他對主調與複調，相互運用，也避開了一些四部混聲合唱的教堂風。——總而言之，即使以今天來看，這一作品的寫作仍然是非常明而非常具有獨創性的，是一首不可多得的民族形式的清唱劇或大合唱，由於曲調磅礡，很能震撼人心，所以，這個作品成了不巧大作品。

冼星海的「黃河大合唱」使他全國知名，不過，他從沒有放鬆過藝術的追求，而這，也許正是他的「黃河」能夠在藝術上不巧的原因之一。

沙田音樂藝術中心主任陳羅以小姐。

將在香港交響樂團新樂季演出的鋼琴家莫英尼克貴德。

樂壇短波

「合家歡」音樂會

八五年八月廿八日（星期三）晚八時，區域市政署將假荃灣大會堂演奏廳舉辦香港兒童合唱團「合家歡」音樂會。節目包括有現代音樂劇「約瑟的彩衣」及「分享和愛護」的選曲，莫扎特，布拉姆斯及巴托克的作品，還有中國童謠，音樂劇「神奇音樂盒」等。

舞劇「玉卿嫂」的音樂

市政局主辦香港舞蹈團世界首演之力作「玉卿嫂」，是一齣集文學，舞蹈與音樂于一爐的舞劇。故事取材自名作家白先勇的名著，編舞是舒巧及應萼定而音樂亦是由名家担任。——作曲是名作曲家樂純之，演奏樂團是上海交響樂團（錄音），由國際知名的指揮家陳燮陽指揮。演出日期：八五年八月卅日至九月一日晚八時，演出地點：香港大會堂音樂廳。票價：十五，卅元及四十元。

鋼琴與大提琴演奏會

由香港交響樂協珍與中美音樂協會（美國馬利蘭州）合辦之林維會尼（鋼琴）及特勒治曼（大提琴）鋼琴大提琴演奏會將于八月廿日（星期二）晚八時假香港大學陸佑堂舉行。入場免費。節目包括蕭邦、但威爾、巴柏及布拉姆斯等作曲家之作品。

良師風範
我所認識的周文珊教授

遠在三十多年前，周文珊教授的聲樂老師胡然教授，介紹她來見我，請我助她複習音樂理論，以應英國皇家音樂院的聲樂文憑試。由於她的求學態度極為認真，半年之內，已經把準備工作全部完成。考試結果，成績優異，胡然教授感到非常欣慰。

一九五七年，我為了要解決調式和聲與現代和聲之融洽運用，到義大利羅馬進修；在此數年之內，與周文珊教授有多次的敘晤。因為她當時正在羅馬進修聲樂，每在聖誕節、復活節、農曆新年、清明、中秋節日，中國駐義大利及駐教廷的大使館，例有舉辦晚會；我都能聽到她的演唱，且每次都能見到她有明顯的進步。後來她在義大利考取學位之時，更加勤勉，常有向我問難；可見她準備工作之週全，處事態度之審慎。難怪她一舉而以最優成績，獲取學位，實在值得慶賀。

周文珊教授具有多方面的藝術才華。她的繪畫很傑出，常為美術圈內人士所稱道。她的散文寫得很出色，所著的「音樂之旅」，詳述各國音樂藝術概況，觀察精到，行文流暢，難怪甚受讀者之歡迎。她的詩詞很有基礎，她將中國民歌，譯成義大利文，在義大利出版，處處風行，人人激賞。這都屬於音樂文化使者的任務。每年假日，她更不畏辛勞，讀萬卷書，行萬里路；知識廣，見聞多；以其豐富的經驗，幫助後輩，既熱心，又親切；遂使學生們個個成績優秀，個個對她無限敬愛。由此觀之，周文珊教授不獨是才華出衆，且是做人成功。周教授的夫婿張先生，對其賢妻之努力求進，極盡鼓勵之責；故周教授之成就，夫婿之功甚大。

近年來，為了教學辛勞，聲帶會經施過手術，而周教授並不因此而中斷藝術工作。每年她仍然舉行獨唱會，以全新的節目獻給聽衆，的是難能。她的歌路寬廣，表現能力甚強，能將古典、浪漫、現代各派的精華，融匯於歌劇、藝歌、民歌之中，使我國聲樂內容，充滿了新鮮的氣息。從這次節目內容之包括了中西各國名家作品以及各地優秀民歌，就可見到周教授努力求進的成就。蒙其囑我為此演唱會作介紹，謹將記憶所及的實事錄出，這皆是唐代詩人楊敬之「平生不解藏人善」的引伸，並非刻意表揚；蓋山上土石，人人能見；山中金鑛，則待指明，然後人人能知。所記各點，只為此耳。

多年來，周文珊教授任荃灣文藝康樂協進會的音樂總監。這是一個沒有酬勞的義務職位；但周教授能秉其一貫的教育精神，任勞任怨，遂使音樂活動，欣欣蓬勃，誠足致賀！謹祝周文珊教授身心常健，為樂壇造就更多傑出人才。

一九八五年八月五日 黃友棣

香港兒童合唱團八五年海外演唱手記

李惠明

這次我到西班牙參加卡都尼哥爾斯音樂節及比賽，獲得兩項大獎，實在是令人振奮。平時星期六下午練歌，大家心情都是輕鬆愉快的。但今回參加的是國際性比賽，除了抱着觀摩學習的精神，我們都希望為香港爭一口氣。在指揮唐少偉先生指導下，練習起來大家都打起「十二個精神」，用心把歌唱好，求盡善盡美。

七月十五日是我們出發的日子，在啓德機場，見到導師們，可愛的小團員們及他們家人等，情況十分熱鬧。

暢遊巴黎名勝

到巴黎時是個大清早，步出機場，已有兩架大巴士等候着。空氣清爽，陽光普照，早晨的微風略帶點寒意，把大家都喚醒過來。小朋友都是初到歐洲，巴黎古色古香的建築物，令他們覺得甚為新鮮。我們先參觀了聖母院、凱旋門及著名的巴黎鐵塔，午飯是在一間中國餐館，有湯有幾味小菜及熱飯。這一頓比起在機場的食物大有不同。午飯後就到一間近郊的旅館休息。晚餐是法國大餐，大家胃口甚佳。飯後還有生日蛋糕，就是慶祝三位團友的生辰。大家齊唱歌，吃蛋糕，好像一家人，不亦樂乎。這兒的「夕陽」就是無限好，到晚上十點天還是亮的，早上五時左右太陽已悄悄的爬上來。這一晚睡得特別甜，經過兩日多的旅程，大家都有點倦意。

各國合唱隊雲集渡假村

翌日醒來，精神抖擻，早餐有熱奶，朱古力，麵包及茶，眞是名乎其實的「歐陸式」。吃完早點，就開始練歌。練歌後，就收拾行李，離開旅館，先進午膳，後參觀了龐比度博物館，及梵爾賽宮。

行程是相當緊密的。我們乘夜班火車到西班牙的巴隆那，再轉乘巴士到卡都尼哥奴斯。傍晚抵達時，已見到不少來自各國的合唱隊。

卡都尼哥奴斯環境優美，再加上純樸的民風，眞是個世外桃源。若不是比賽大會設地於此，相信大家都難得有機會體驗到「完完本本」的西班牙風味。我們住的是修院宿舍。外面有很大的庭院，種滿了花草樹木，空氣清新。雖然經過了長遠的路程，大家的「鬥志」絲毫不減。吃過晚飯後，漫步回宿舍，準備練歌，因為明日就是兒童民歌組比賽。

參加民歌組勇奪冠軍

為了充份表演自己獨特的民族風格，我們選了「送我一枝玫瑰花」及「沙里洪巴」。在指揮唐少偉先生引領之下，大家都唱得相當投入，把中國民歌的特式都表現得淋漓盡致。再加上我們顏色奪目的民族服裝，都深深的吸引了評判及聽衆們。當宣佈結果的時候，那種心情是非筆墨可形容的。結果不負衆望，我們拿到了冠軍。

在第二次的比賽上，我們先唱了兩首大會指定曲，威康斯及巴托的作品，而自選的是施金波的「客家山歌組」。我們的對手旗鼓相當，每隊對樂曲的處理都截然不同。我們的英文歌咬字及發音都相當正確。但用西班牙語唱出巴托那一首對我們來說是較為不利的。所以就以一分之差屈居亞軍。

穿晚禮服燭光晚餐慶功

抱着興奮的心情，我們當晚就到一間典型的西班牙餐廳慶祝。在餐廳柔和的燭光底下，身穿禮服的小團員們都引起了旁人的好奇，還以為東方人每日都是如斯隆重的用晚餐。

遊瑞士雪山疲勞盡消

由於一連數日的旅程及比賽，有兩位小團友感到體力不支，幸好有我們的護理陳陽月眉女士在場。在陳太照顧之下，他們很快就恢復體力。

在回程途中，我們再度經過法國，然後到瑞士的日內瓦，蘇黎世及著名的鐵力士雪山遊覽。瑞士秀麗的景色，驅散了團員們在這個多星期所積聚的疲倦。

到新加坡時，我們先到國家電視台錄影了一個特輯，再在淩金園女士指揮下為當地浸信會演一場。我們多樣化的樂曲，引起了聽衆熱烈的反應。尤於音樂會演出成功，小團員們確實值得嘉獎。就由導師們率隊到麥當奴宵夜以示慶祝。小朋友們反應之熱烈不在話下，更值得興奮的就是明天可以回香港了。

當我們抵達啓德機場時，受到了「英雄式」的歡迎。在記者招待會上，領隊陳浩才先生表示今次旗開得勝，希望以後再接再勵，為香港爭光。

這個旅程，對小團員來說可是個珍貴的經歷。他們不但在比賽中取得了優異的成績，見到了每星期練習的成果，還學會了互助互愛，分享眞摯的友誼，相信此行的收獲是他們畢生難忘的！

談「日月精忠」現場音樂
市政局話劇團將演出的樂劇

由市政局香港話劇團演出的粵語話劇「日月精忠」，將會是一項新嘗試，因話劇團首次運用現場音樂，以十多位穿著文藝復興時代服裝的歌手及音樂師，演唱及演奏十六至十八世紀的樂曲。

「日月精忠」以英國亨利八世在位時代為背景，描述首相湯瑪斯．莫爾及亨利八世之間的衝突。

亨利八世在位時，流行著十六世紀文藝復興時代的音樂。事實上，這位英國君皇是一個音樂愛好者，在英國音樂改革方面扮演重要角色。當然，他的宮廷內還聘有大量來自意大利的名音樂家。

話劇開始時的前奏曲包括多首悅耳動聽的樂曲。樂隊將坐在音樂廳旁的包廂裏彈奏；在中場時，這個國王「御用樂隊」將進大會堂低座大堂，表演流行一時的牧歌與清唱曲；話劇結尾時則演奏新編的樂曲，加上電子琴音樂，以增強湯瑪斯，莫爾被推上斷頭台時的沉重氣氛。

整個話劇中共演出廿多首樂曲，其中有亨利八世的作品以及歐洲名家的樂曲等。由THOMAS MOSLY所作的「命運」（FORTUNE MYFOE）是全劇的主題曲；JOHN DONMONT為當代齊笛琴大師，他的「無名曲」（A TONGWITHMONT，AJITLD）更能將男主角湯瑪士．莫爾屋後湖面的詩情畫意表露無遺；至於無名氏所作的「亨利八世宮廷小組音樂」為宮廷樂章的代表作。

樂器方面更為奇形怪狀，多姿多彩，有些樂器形像傘把，有短小精悍的短笛，更有粗大笨重的木笛及弧形，雙簧管等。

長笛琴來自阿拉伯，形似中國的琵琶，在意大利、法國與英國均十分流行，絃綫最少為四條，最多達廿條。

古鍵琴較鋼琴為小，發音的原理是以小塊竹片摘打絃綫，英國在十六世紀時開始製造大量的古鍵琴。

古低音提琴型似結他，琴碼較彎及高，有六條絃綫，由意大利人發明，後傳至德、法等地。

為了增加現場效果，樂隊還採用電子音樂，讓觀衆耳目一新，極視聽之娛。

值得一提的是這次演出的音樂總監王家怡為一年青音樂家，特為「日月精忠」編寫及作曲。王君九七年離港往英深造，八四年畢業於英國利物浦音樂學院，他於八二及八三年參加溫布萊音樂節及墨西郡音樂節比賽，獲單簧管及木笛獨奏冠軍，他現為歐洲牧童笛演奏家協會唯一的華籍成員。

話劇中其他樂師主要為大學生，他們對當代樂器甚有研究，造詣不凡，而伴唱的萬里序童合唱團，所有女團員逐歌詠團前身是香港兒童合唱團，於演出時女扮男裝，穿起古服而演唱。

「日月精忠」的現場音樂為本港觀衆提供了一個欣賞文藝復興時期以至十八世紀的巴羅克音樂的機會。以目前而言，在本港是較難欣賞到大量的當代樂曲，而該劇的音樂總監王家怡則希望今次的演出能提高觀衆對這種古典音樂的興趣，透過新編和新作的樂章推廣它在本地的發展。

沙田音樂藝術中心舉辦「彈撥樂之夜」音樂會

著名鋼琴家陳羅以小姐及其創辦的沙田音樂藝術中心將於八月二十四日假座大會堂劇院舉辦「彈撥樂之夜」音樂會，此音樂會為該中心繼去年於沙田舉行之「琴韻新聲」音樂會後之另一別開生面的音樂會，由中心之導師担任獨奏，幷有學生作客串之伴奏。

沙田音樂藝術中心於一九八三年十一月由陳羅以小姐所創立，以推廣新市鎮的音樂藝術為目標，他們透過音樂的教育而培養音樂愛好者的興趣及潛能；透過音樂的推廣而散播音樂的種子。在此目標的推動下，陳羅以小姐及一羣導師努力不懈地在耕耘，繼去年「琴韻新聲」音樂會成功演出後，今年再舉辦「彈撥樂」音樂會。

音樂會內容包括有柳琴，揚琴，三絃，古箏，中阮等獨奏，揚琴二重奏，琵琶齊奏及彈撥樂合奏等。節目內容：銀湖金波、蘇武牧羊、春到沂河、達姆、達姆，趕花會，秋收忙，映山紅花開，松花江漁歌，天山的春天，奔馳在千里草原等。

担任獨奏者為邱少彬及吳朝勝兩位老師。邱少彬現為香港中樂團樂師，主奏三絃，多次隨團前赴澳洲，新加坡及日本等地演出，對中樂熱愛非常。吳朝勝現為沙田音樂藝術中心中樂組及節奏樂隊導師，亦為大埔文協中樂團指揮，曾獲多次校際音樂節揚琴公開賽之季軍及冠軍。

音樂會更有陳羅以担任鋼琴伴奏。陳羅以為本港知名鋼琴家，曾担任多位聲樂家之伴奏，多年來為荃灣合唱團之伴奏。現除負責沙田音樂藝術中心外，亦為荃灣文康會之音樂統籌主任。

音樂會票價分十元，二十元及三十元。即日起於沙田音樂藝術中心，九龍興華琴行，國際琴行及大會堂發售。

羣聲合唱團的香港作曲家作品音樂會

——寅雨郁——

頗久沒欣賞到羣聲合唱團的演出了。最近（八月九日）他們在香港大會堂音樂廳舉辦了一個「香港音樂家作品演唱會」，演唱王光正、黎草田、林聲翕、黃友棣、于粦、屈文中、符任之等作曲家的作品，以一個業餘合唱團來說，工作是艱困的，而成績是可喜的。

筆者較欣賞當晚的合唱項目。團員們的聲音協調，聲部均衡，感情投入，發聲方法亦統一。可見這是一個訓練有素且合作已久的合唱團。當然，導師王光正先生是功不可沒。

在歌曲「翠峰夕陽」中（林聲翕曲），女聲的表現不俗，聲音和諧、深情，為歌曲增添不少氣氛。

一曲「再見，江陵的朋友！」（符任之曲）使人感動。指揮王光正在歌曲處理上頗見功力。他將那離別之感慨及對未來充滿希望的情懷表達得淋漓盡至。如歌者在吐字方面多下些功夫，那就更完美了。畢竟唱歌有別於說話，某些字如「一」、「力」等，唱的時候應注意口型要保持圓形，以免聲音顯得乾硬。

客席指揮黎草田先生所指揮的四首歌曲其中兩首是他自己的作品，當然是駕輕就熟了。他的指揮乾淨俐落而又親切，能將歌者的情緒完全帶進曲中意境。團員們在他帶領下，將悲憤、哀愁、敢於面對驚濤駭浪，充滿理想的情感盡表曲中。

至於幾位獨唱和領唱者的表現均值一讚。首先要提的是男聲獨唱的樂後鵬。他曾是「香港業餘精英歌唱大賽」藝術歌曲獨唱組的冠軍，他的聲音嘹亮飽滿，抒情，圓潤，是一位質素高的男高音。他今次選唱的兩首歌分別是「滿江紅」及「草原上升起不落的太陽」（或者是臨時改唱的），處理不錯的「滿江紅」，高音和低音都能收放自如，不過歌詞中的「踏」字和「闕」字在普通話讀音方面須加留意。而另一首「草原上升起不落的太陽」，筆者感奇怪的是他為何選這首非本地作曲家的作品，豈不是與整個音樂會的主題不相符？但從純欣賞角度看，他是很適合唱這類歌曲的。

葉氏兒童合唱團85歐洲巡迴演唱 來鴻

葉氏兒童合唱團的歐洲巡迴演出組，已於八月十一日啓程。他們到達第一站——維也納後，即向我們報平安，以下是他們的來鴻：

「各位朋友：我們已平安抵達奧國維也納了，這裏天氣很好，環境優美。一下機，團員均受到維也納文化部的禮賓式招待，更住宿於一流的豪華酒店中，小朋友都興奮不已。

除了得到文化部的招待之外，更得到香港傑出青年弦樂大賽亞軍的龍向輝先生領導當地留學的音樂系學生，帶領合唱團遊覽名勝包括當地古典味濃的皇宮，街頭，還有藝者聚集的藝人街，風光如畫的多瑙河，他們敬仰的音樂家墓前作拍照呢！希望此行對於明晚在音樂廳盛大的演出，能產生激勵的作用，令我們的音樂會表現得更完美。」

葉惠康

香港管弦樂團
一九八五至八六樂季套票音樂會
即訂套票，以免錯過你喜愛的音樂會！

* 八位指揮及超過廿五位獨奏家演出
* 十六種不同節目配搭的套票可供選擇
* 飛利浦雷射數碼唱機幸運抽獎

截止訂購套票日期：八月廿四日

套票小册可於大會堂及荃灣大會堂索取，或電五·八三二九九〇二

★最後消息★
大會堂音樂會已售出超過二千張套票，部份票價接近售罄

康樂家庭

香港幼兒教育服務聯會口號

「從遊戲中學習」

用活動的教學方法讓孩子們的身體、情緒、智能、社交處于完全沒有壓力的情況下獲得均衡發展。

在日常生活中，看醫生本來是件普通事，但有些小朋友一聽見大人要帶他去看醫生就不依，內心自然生起恐懼心理！其實醫生並不可怕，只不過一些小孩對診病這回事認識得太少吧！日前曾參觀一志願機構辦的幼兒院，該院實施「從遊戲中學習」的施教方式，令筆者留下深刻印象：

一個扮演醫生伯伯的孩子一本正經地拿起聽筒在替他的病人（另一個孩子）診病，「那兒不舒服呀？」

「我肚子痛啊！」

「回家要吃藥，乖乖休息。」做醫生的說完，扮護士那小女孩隨着給病人一瓶藥水。小孩子們玩得開心，也玩得投入，在遊戲中，他們經過先生指導大家扮演角色，對看醫生是怎樣一回事已學會了，在遊戲的時候扮過醫生，更對醫生這角色有熟落感，到自己偶然生起病時，也就會高高興興去看真正的醫生。

據說，角色的扮演除令幼兒增加日常生活知識外，並能訓練他們在情緒和社交的成長。

教師必須花不少心血在教材和靈活的教導方面，從「槍飛角」、「玩具角」、「圖書角」、「自然角」、「講故事」、「分組識字」、「戶外遊戲」……的活潑教育環境下，小孩子們個個只覺得在玩耍，而實際上卻正愉快地學習，他們的身體、情緒、智能、社交也就處於完全沒有壓力的情況下，獲得平均發展。

記得臨床心理學家繆李金碧說：「許多父母偏重孩子在智能上的發展而忽略其他，結果形成子女身體瘦弱，害羞，不快樂。所以我們寧願要一個普通的，開心的，而能適應社會的兒女好得多。遊戲運用得適當，就是教育孩子達到各方面平均發展的最佳方法。」

香港幼兒教育服務聯會，早就提出了「從遊戲中學習」這個口號。希望關心兒童成長的父母，都歡盡所能，為小孩子提供一個充實豐富的遊戲環境，使得最佳的教導機會。

該會教育小組委員最近並邀請若干位教育專家撰寫「從遊戲中學習」專文，包括：「怎樣去教孩子」、「引導性的大積木遊戲」、「你可認識黑柳徹子？」「玩水也是學問」、「父母向子女講故事」、「工作性遊戲的教育意義」等，由明日開始，每日在「康樂家庭版」刊登，希望家長及幼兒教育工作者留意閱讀，以增長從遊戲教導幼兒學習的知識。（文）

男人四十

新陳代謝了下來

男人到了四十歲，就不可以撐好漢了！

因為四十之人，到底不同於年輕時候，新陳代謝緩下來了，疲勞之後也恢復得慢了。做什麼事都要餘力，不可「全力」而為，要曉得受了傷治起來就困難了。早睡，安眠，是消除疲勞最好的方法。求心情開朗也很要緊，週末多作郊遊，釣魚，爬山，打高爾夫，都很好，但要明白自己的本錢，絕對不可與人爭勝。總之，四十之人應過「八成生活」，四十之後男人的悲劇，是發生在忘了自己的體能，而在年輕人的跑道上奔走時。

同於中年以後的人有不同於年輕的獨特生理，所以現在醫學上有專設的研究中老人的心理，更深入的「老人科」。老人科可從人的神經系統，血管系統及代謝問題上，觀察出人之所以老化的最重要因素來。

男人中年以後的各種疾病，多是無自覺症狀，等你覺得是病，就是要命的時候了。實在是危險的男人更年期。為了及早知道有無不響不發動中年以後的人士，儘可能去作「特別檢查」。現在醫院有為中老年人專設的特別檢查，會幫你找出潛伏的病來。現在各國都在推行這種特別檢查，要住院一星期，如發現有病，醫生也會指示你怎樣注意預防。最後再提醒你，男人的更年期，不像女人更年期那樣有明顯的徵兆。

代謝作用的根據地在肝臟；肝臟對代謝不良有預防及治療的功能。我們吃下去的營養素，不拘好壞俱經腸吸收，進入血液，再經由門脈（由胃腸向肝臟行的靜脈）來到肝臟。於是肝臟對來的營養素做三件工作：（一）把壞的抑留，或予加工使其變為無害的，或是排出體外去（解毒作用）；（二）好好照樣通過，或予以加工；（三）將身體不急需的儲藏起來，是營養代謝的關口（即是代謝好不好，繫於肝臟是否十分盡職），使肝臟充分發揮功能的是各種維他命。

所謂代謝，是人體與外界物質交換的動作平衡現象，這個物質包括各種營養及呼吸時的氧和碳酸氣，代謝有了障害，便使循環系統衰退。所以現在新學說認為代謝形左右著動脈的狀態，動脈硬化是動脈的內層積了很多叫「膽固醇」的脂質，使血管壁變厚，變脆，血液通過的孔道變小，從而心臟須用高血壓把血液壓送出去，由此可知動脈硬化態，這就是高血壓狀態、高血壓，是由叫「膽固醇」的脂肪物質所造成，而血管與其所以積下脂肪物質，則係代謝不良所致。

但是中年以後易有的肝硬變這個病，是在你不知不覺間進行的，甚至有肝已變化得相當硬，還是全無自覺症狀的，通常肝有病的人，皮膚顯黝而帶黃，這是慢性肝臟病特有的現象。

中藝開業廿六週年

真絲時裝雙重送禮

中環中藝分公司日前進行大裝修，復業之後專推出一些難得的手工藝精品，尤其在服裝部，特別介紹由名家設計的真絲時裝，每款只造一兩件或只得一件，不愁類同。而價錢方面則較廉宜，真絲恤衫每件三百多元，套裝及一件頭褃子亦在千元以下。一批訂珠晚裝，法國設新款式設計，每款只得一件，由三千多元起，華貴奪目。該服裝部尚有本港獨一無二的真絲內衣褲供應，全部細工通花刺繡，此等精品，每套一百七十多元。現適逢中藝開業廿六週年，該公司舉行雙重送禮，凡購滿一百元，二百元，三百元……即送禮券十五元，三十元，四十五元……憑券可在港九各中藝公司購等值商品。並可得名貴禮物一份，買真絲時裝，並送佐隆白洋洗衣店優待券。

第三屆「威娜髮型大展」

第三屆「威娜髮型大展」已訂於本年十月十六日，假麗晶酒店舉行。

本港四間當前得領的髮型屋已被邀參加演出，他們是：REVER, RODGRR CRAIG SALON, PHILIP GEORGE SALON 和 SALON DI SALON，他們將分別以不同型式在台上表達 185-186 的秋冬時裝及美容趨向。

除了上述四間本港的髮型屋外，香港威娜更特別邀請了日本著名的髮型家 MR. KENNETH FOLKS 在大會上展示髮型創作的不同階段。

健康兒童 明日社區主人翁

香港青年協會九龍城青少年中心為鼓勵區內兒童及家長對健康及個人衛生的認識和關注，特於八月期內，舉辦「多元性社康活動—健康兒童」。內容有填色比賽，幻燈欣賞，健康及衛生常識問答，兒童健康舞，牙齒擦大賽及身體健康檢查，全部免費，並歡迎家長一同參加，詳情可電三—八二六七一七（二至十時）或到九龍城老人街地下查詢。

一門三女獲佳婿

婚姻服務在香港，自從二十年前真善美婚姻服務公司創立後，以當同的方式開設者隨之茁興，但不久又多告停辦。及至近年來，似乎又成為新興事業，此種現象，正好反映許多仕女物色對象之不易。不過，據所知，儘管此種事業，漸漸受到人們的重視與利用，但一家三姊妹同在一家婚姻服務機構獲撮合佳婿，却未之前聞。

然而，在真善美公司的登記檔案中，却有這一類罕見的紀錄，特別值得一提的是，其中更有同一家兄弟姊妹五人，都是先後委託該公司撮合的；祇是他們之間，並不知撮合的橋樑為何？蓋大家都秘而不宜之故。

據有關資料顯示：距今六年前，一位少女前赴真善美公司辦理委託手續，她拿出一張該公司數年前發給她家姐的收據，坦言這收據是在家姐未出閣前所用的書櫃抽屜裏偶然發現的。由於家姐這段姻緣何來？沒有人曉得，祇透露是在一次宴會場合中相識的。如今發現這收據，才曉得她姐姐的良緣是由貴公司為之撮合，現在她姐姐有一個美滿的家庭，有兩個小寶寶，姐夫是紡織業名流。所以，她本人對終身大事，對貴公司抱着滿懷信心，特地委託代為物色對象。

這位小姐，在該公司職員的印象中，曉得她是著名中學的教師，貌美而大方，膽識比其姊且有過之，祇是涵養性則較遜而已。半月後，經該公司多方選擇下，給她介紹一位醫生，真的有相見恨晚之慨，不久即見名登鴛譜，婚後移民加拿大，婚禮舉行之日邀妥親朋，並向其姊告知會簡邀真善美負責人參加，可惜該公司一向以謝絕應酬，重德守秘的原則而婉拒。

又於距今三年前，其三妹她的大家姐偕同其三妹到真善美公司辦理委託手續，具有港大畢業及繼續深造的資歷，並執教於名校，由於一向好學不倦，社交圈子狹窄，難以獲得適合對象；且其志願希望遠適海外華僑，致延誤婚期。經該公司負責人與之懇談，及至三個月前，公司接獲電告，謂她已與某先生定期舉行婚禮，並表示她三姊妹都獲賜良緣，至深感謝，原來這一段姻緣，由公司介紹的男子，恰巧是她港大先後同學，現為港府高級官員，堪稱「天作之合」，不過，他（她）們均屬遲婚，所難得者是一門三女獲佳婿，同在真善美公司提供，亦奇聞也。

指甲的修飾

美容點滴

許多女孩子都有塗指甲油的習慣，但如何塗得美，則需要注意一些美甲的步驟：

（一）先除去原來塗在指甲上的甲油，方法是用棉花，蘸指甲除去液，放在指甲上，過一會輕輕一抹，馬上除去。

（二）修理甲型——把剪好的指甲型，由指甲銼磨平，磨時先從兩邊磨到中間。

（三）去手皮——用一隻玻璃盅，加入溫水，取少許肥皂，混在水裏，成肥皂水，把雙手的指甲，浸在水裏五分鐘後取出，用乾毛巾揩乾，用小剪把浸軟的硬手皮完全剪去，用清水把手洗乾淨。

（四）塗指甲——上面的基礎打好以後，先塗護甲液，再塗指甲油，甲油可選自己喜愛的顏色，先從指甲的中尖塗起，其次塗兩邊，後塗其餘的地方，塗時須細心，不要塗花。

（五）乾了以後，再塗一次，等第二次甲油乾了，上面再塗護甲油，這樣可使指甲油保持得更長久。

·野性魅力狼頭晚裝·

年青設計者對時裝有比較大膽的嘗試，他們樂於創新，每年參觀工業學院的時裝作品，都有很別緻的設計，如這一款充滿野性魅力的狼頭晚裝，雖然未必實用，但卻頗有新意，令人矚目。

婦女關注色情及暴力傳媒聯會

認為選美活動有損婦女尊嚴

以突出胴體迎合男性口味

由新婦女協進會，香港婦女協會及基督教女青年會（青年工作及社區服務部）聯合而成的婦女關注色情及暴力傳媒聯會，對選美活動有如下的意見：

在香港這個仍以男性為中心的社會，一連串的選美活動均是強調女性外表：如五官，身裁，三圍等的重要。而舉辦選美活動的機構亦層出不窮地盡量展露參加者的胴體及設計迎合男性觀能滿足的內容，對話，動作來增加其收視率或商品之銷路。

以迎合男性的選美活動，這種做法引來的社會效果將是強化了在男權意識下的某種女性形象及角色：做個美麗，性感的花瓶，供男性觀賞，把玩。這觀點實是抹煞女性有多方面才華，能力的事實。而利用女性的胴體，賣弄色情的對白，動作來增加自己商品，節目的銷售率更會是將婦女視為商品的做法，實貶低了女性作為一個有思想，有感情及有尊嚴的個人。故此我們希望有關機構及市民大衆，關注選美活動對女性形象帶來的影響。

紫茄船

食譜點滴

材料：紫茄兩隻（大，六隻小），乾葱四至六粒（拍碎），免治牛肉四兩，紅辣椒六隻切絲。

調味：美極鮮醬油兩湯匙，糖兩平茶匙，生粉一平茶匙，麻油兩茶匙。

做法：（一）將紫茄切成船形，並挖通中心，肉切小塊，外殼留用。

（二）將茄殼排在碟中，隔水蒸十分鐘，至茄殼熟為止。

（三）用三至四湯匙油爆香乾葱及紅辣椒後，加紫茄肉炒一會，再加入牛肉，調好味，釀在茄殼內。即可上桌。（美極家政服務部提供）

·標叔叔遊記·

不屈不撓的阿富汗民族

標叔叔和一班小朋友出門旅行，不經不覺超過半年，半年來異國風光盡入眼簾，小朋友的見識和思想比從前較深遠和成熟，待人接物，獨立團結的能力都比往日強。

你或者會問問我們是否想家，這個問題不能一概而論。思家想國每位小朋友確實有過，然而每到一處陌生的環境，大家的鄉愁與掛掛很快被新生的事物分解開去。

講開來十分奇妙，我們從香港出發，經歷了大半個地球後，我們開始朝着香港的方向歸家，告別了伊朗，標叔叔帶領我們穿過阿富汗，重歸亞洲的懷抱。在阿富汗遇見的人民都是黃皮膚，黑眼睛，黑頭髮的，體格和外形與中國西北部的居民相近，小朋友感到份外親切，「思鄉病」油然而生。

我們雖然生長在亞洲，但對亞洲的情況不十分了解，在前往阿富汗首都喀布爾的路上，標叔叔簡略地介紹亞洲和阿富汗的地理知識：

亞洲是亞細亞洲的簡稱，位於東半球的東北部，多半島和火山，地勢高峻，人口全球第一，面積達四千四百萬平方公里，是世界上最大的洲。

由於亞洲的幅員廣大，習慣上乃為東亞、東南亞、南亞、西亞、中亞和北亞，部份地區更細分為東北亞、西南亞等。因為亞洲在東邊，歐美人士通常以東方稱之。親愛的小朋友，你可曾聽過遠東？你知道香港位於東南亞嗎？

阿富汗是一個內陸國，位於亞洲中西部，面積約六十五萬平方公里，人口一千八百多萬，普什圖族佔了一半，伊斯蘭教為國教，官方語言分別為普什圖語和波斯語，國民以農牧業為生，首都喀布爾，是全國的政治、經濟、文化和交通中心。古都赫拉特，是貿易名城，為「絲綢之路」必經之地。

阿富汗人強悍饒勇，克苦耐勞，精於騎術。緊張刺激的搶羊運動膾炙人口，我們抵達喀布爾時適逢其會。比賽時一頭羊被放在一個圓圈裏，兩隊健兒穿著艷麗七彩的民族服飾，八面威風地策騎飛馳，憑着膽識、技藝和策略，爭先把羊搶奪，抱着羊能夠成功地繞場一圈者為之勝利。

阿富汗的風光主要是崇山峻嶺，陰森巉岩的興都庫什山脈東接帕米爾高原喀喇崑崙山脈，是世界上最高的山系之一。數千年來興都庫什山脈是交通要道，亞歷山大帝、成吉思汗和馬可孛羅都曾穿越此山，至今仍然是一條著名的通商和征戰路綫。

另外一處喀布爾河沙谷是連接阿富汗和巴基斯坦的要塞，一向兵家必爭之地，當我們乘車貫穿徙峭迂迴的坦吉格魯峽時，沿途的急流和瀑布在山谷中回應，彷似萬千兵馬衝鋒嘶殺，氣勢淒厲凜然。（七十六）

圖為阿富汗的古老街道。

·森林裏的故事·

白兔和山兔

·文善·

「喂！」小白兔在小山兔後面突然喊一聲，「我有沒有嚇你一跳？」

小山兔豎起他的大耳朵，眼睛盯着小白兔，笑着說：「我早已聽到你的腳步聲了，我的聽覺實在不錯！」

「山兔，你就住在這裏嗎？」白兔問，打量着寬闊的曠野，「你不怕有敵人侵害嗎？你沒有地方躲起來的呢？」

「我不用躲，我走。」山兔說：「我能夠走得很快，喂，我們來賽跑吧！」

他們在曠野上跑，當山兔到達終點時，白兔只跑得一半路程。

「你的腿又長又敏捷，」白兔稱讚着。「你的家在那兒？我的意思是說，你睡在那裏？」

「就在這裏。」山兔說。「看！這些密麻麻的亂草，我睡在裏面很安全的。因為我的耳朵告訴我有沒有人走近。你的家又怎樣子的呢？」

「你來看看吧！」白兔說，「我媽媽是會很歡迎你的。」

於是他們跳呀跳地來到白兔所住的洞穴。白兔走進去，但山兔却有點害怕地往後退。

「甚麼？住在地下！沒有太陽和空氣，怎住？」

「不要傻，這裏住得很舒服，又十分安全。」白兔說。「來吧，我們自己掘地洞，這個山邊下全是地洞。」

山兔跟着進去，「我不喜歡這裏！」他說，「這裏又黑，又一陣泥土味。」

不久，他們來到白兔媽媽跟前，身旁還有幾隻小兔子。

「小山兔」，兔媽媽說，「你來探我們真好，住在這裏一、兩天吧！」

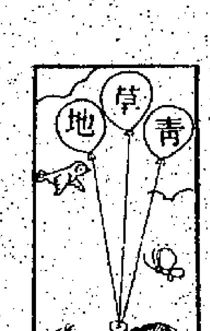
「謝謝你，」山兔說，「我要住在空曠的地方。」

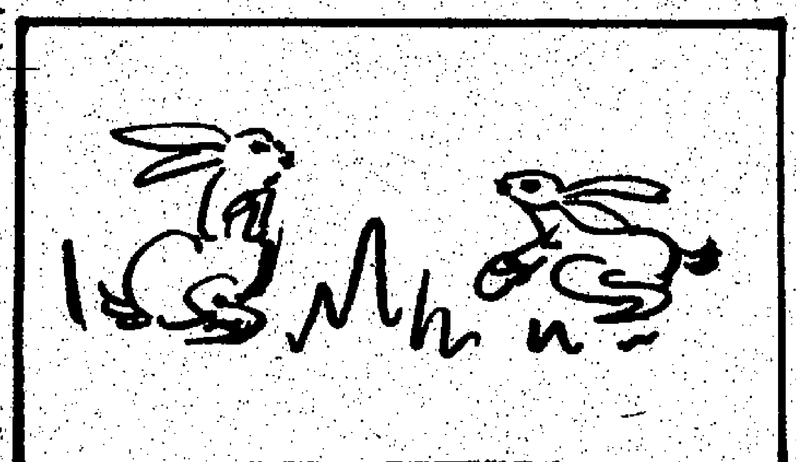
「這裏要比空曠地方要安全得多。」白兔說。但山兔一點也不同意。

白兔媽媽請小山兔吃點心，吃過點心之後，山兔便告辭了。「謝謝你們招呼我，我現在要走了，我還是喜歡自己的家。」

「我也喜歡自己的家！」白兔說。

「你喜歡你的家，他喜歡他的家，」白兔媽媽說，「我們都愛自己的家！」





好兒童

生冷食品不宜多吃

南凱

小常識

△蒼蠅身上有許多病菌會傳染疾病，它自己為什麼不生病？

蒼蠅是垃圾堆上的老主顧，喜歡與又髒又臭的東西為伍。因此，它們的腳上，身上和咀巴上都帶有細菌，連它的腸胃裏也藏有細菌，人若是不少心吃了蒼蠅叮過或爬過的食物，如果身體抵抗力弱的話，那便會生病？

蒼蠅雖是滿身細菌，自己卻從來不生病，因為它們屬昆虫類，那些細菌只不過寄住在它的身體上吧了。

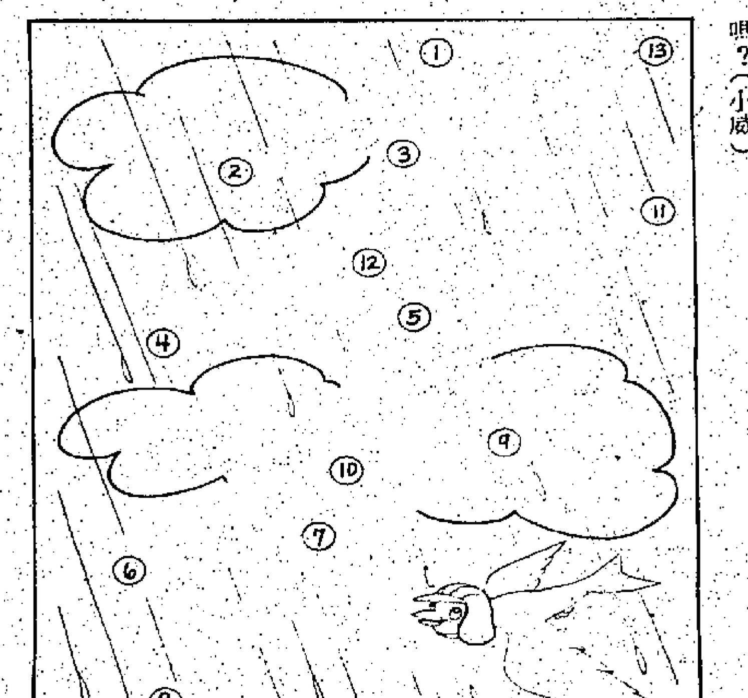
△為什麼熱天容易中暑？

在炎熱的夏天裏，往往會有人突然昏倒，發燒，有時還抽筋，嚴重的甚至死亡！

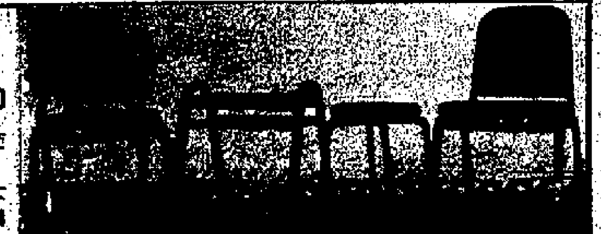
中暑雖然是突然的，可是它却是逐步形成的，原來人在生活着，時時刻刻在向外散發着熱，勞動或運動後散熱更多，但在高溫的環境裏，人體內部的熱就散發不出去，大量的熱在體內鬱積，就形成中暑現象。（藍石）

·未完成的圖畫·

大雨嘩啦嘩啦，小鳥頭上的羽毛也擋不住。非戴頂雨帽不行。在烏雲密佈的天空裏，忽然亮光一閃，隨着「轟隆」一聲。小鳥說：「啊！幸好我的雨帽蓋着雙耳，我要快快飛回家去！」小朋友試完成這幅圖畫好嗎？（小威）



商業
中文打字 期貨保證滿意 收費特廉 尚長寧街14號地下 酒樓後面 K 339082
徵資十萬 誠徵對收賬及偵探有興趣前途好合作 本報信箱983號
信誠 樓房地磚牆紙油漆 傢俬裝飾 K 940541 或 86115211呼 黎洽
東方縮放 晒圖 機器電器或照片原大翻新 建築影印 彌敦道六七四號二樓 K 950355
達成裝修 做木泥水油漆鐵器 鋁質門窗大小工程 花架 請電K 712451 梁洽
專改西裝 上海興昌洋服 皮草專家 H 711595 700399
霖記裝修 地磚木間格牆紙油漆 大小工程 請電③六一〇四五〇
遊艇半價租賃
發泡膠板 2×3呎（1吋厚計）每包47元半 15包起送貨 聯合廠 彭先生
通廁 沙井 改浴缸 渠 水喉 馮大記 K 646188
遊艇租賃 直接船東 平日半價 電 上午③2818 下午③2815
執漏 公司技工 經驗信譽 實用保固 H 742171 K 615211
雅居裝修 廚櫃 窗飾 門面 招牌 K 778476
抹窗打臘 地板 水晶 群超 ⑤471633
百葉窗簾
地毯專科
裝修油屋 承做木房 間隔
玩具批發 專營各國玩具款式多 歡迎水客玩具店訂購
中文打字 教授中文打字保證短期
藝成裝修 做木油漆 泥水 腦紙 間格櫃
信孚根治白蟻公司 電話：5-448441 5-448442
一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



美味遊艇 夏日遊河 全港最平 3-303577, 307978, 883936, 889292

買賣修理打字機 名廠新舊機價平舊換新 機專工保養 彌敦道313號五樓寶來公司K 840931
佳家風水 住家風水佳以致人口百事興旺
收購酸枝 傢俬好爛均合 請電⑤462046 得勝行 香港上環荷李活道178號洽
收購舊字畫 軒尼詩道244-246二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747768 星期日休息
海陸遊艇 10-250人豪華冷氣遊艇日夜租賃 週日特平 ⑤221756 ⑤259701
乒乓用品 萬運專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海棉、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

奇華著名禮餅西餅蛋卷
總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三一七四三五七一四
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三一八四五一九六
分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三一三二五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三一八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三一六四四五一八
分行 灣仔莊士頓道一百零六號 電話五一七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五一七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號F 電話三一六四八六五四
分行 南山邨四〇六號 電話三一七四一一六一二
分廠 官塘道三百一十六號 電話三一七五六一弍八一

本報分類廣告 效力宏大
渭記印刷廠 各款膠袋 餅盒招紙
11週年再度擴張營業鋼琴大特價 總代理西德註册TREBEL德寶鋼琴，榮獲八次國家性獎項。適逢五洲行十一週年慶典再度擴充營業於澳門（八月四日開幕），特價酬賓。鋼琴、樂譜五折起，歡迎舊換新。獨家首創，免息分期或免首期可分36期。鋼琴外租80元起，免運費。搬琴、調音服務兼備。五洲琴行：中環⑤213561（3線）地鐵新葵興0-238608（2線）薄扶林⑤488296（3線）西環⑤488138（3線）香港仔中心⑤559331（2線）北角和富中心地庫商場B 14—B 15 ⑤657288（2線）
美聯偵探社 政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
專買酸枝古玩字畫 古畫銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

牛仔正傳　芒子

安全第一

新聞故事　兇星殺家案

·梁悅意·

「改天找個舒服的地方。」彭女趁機施緩兵之計了。

阿明心想，在這光天化日之下，加上她亂叫亂嚷，難保不被人家撞破，好，今日就先饒了她，看她也不會走後掉的。於是，正色道：「我應承你，只不過，你要保守秘密，更不要報警，否則……」嘿嘿幾聲冷笑，彭女心中不禁一寒，顫聲問道：「你想怎樣？」

「哼，你將此事張揚出去，我一定斬死你全家！」

彭女唯唯諾諾，可是，返回工廠後，她越想越氣，感到自己受到極大的侮辱，而額角的傷痕，此時還隱隱作痛。

下班後，她終於將經過，向父母和盤托出。「哼，那個衰仔，色膽包天，一於報警，拉他去差館。」彭老忠肝癌，最近才從醫院返家靜養，行動不便，要依靠輪椅。他聽了女兒的受辱經過，頓時怒不可遏，如在當年健康正常時，他一定要跑到隣家去找那青年理論的。

「對，不能讓他洋洋得意，以為我們彭家的人隨意可欺侮的！」其中一個兒子道。

彭妻隱隱覺得不妥，既然女兒完璧，那就算了。

「怎可以就此算數的？」彭老一拍輪椅的扶手，噴着火道：「今次縱容了他，難保沒有第二次。」

彭妻無詞可答，終於報了警。

阿明被捕時，憤怒到極點，提堂時，他向法官要求保釋。法官准他以一萬元現金及一萬元人事担保外出候訊。

保釋出來，阿明竟然兌現他的諾言，要斬死她全家。

警方聽小童說罷，連忙派員到屯門工業邨，保護彭女。

但，阿明沒有出現。

奇怪，警方人員心裏十分納罕，阿明應是罪魁禍首，為什麼他竟不來？

按理，他應該搶在警方先來這裏，不再亂斬無辜。

彭家共育有十三名子女，多已出來社會工作，被斬的是第四子，彭女則排行第七。

莫非他另找彭家其他的人？警方絕不排除這可能性，因為從行兇的手法來看，兇手已完全失去了人性。

換言之，他心目中只有「報仇」這兩個字而已。

警方正在揣測，一個消息震撼了他們：

在屯門工業中心之內，又發生一宗慘案。

警方人員又大舉出動，趕抵現場調查。（四）

心竅　一四三：在客房裏

·信華童·

趙經理書房中，除了四壁圖書之外，還有不少音響設備，可見得他是個愛好音樂的人，這個書房，便是他的天地，使人略感奇怪的，是那末漂亮的一座別墅，竟然只得他一個人居住，他還有公館的，妻兒都在公館，也說不定。

一般習慣，書房中也掛一些生活圖片，趙經理的書房也不例外，只不過圖片中只得他一個人，沒有別人，除了他，還有一頭大狼狗，再沒有別的了，誰給他拍照呢，是太太，還是朋友，為什麼沒有太太的倩影在照片之內。

這是主人家的事情，作為客人的如何能發問。他們被安排了兩個房間，都是在樓下的，客房乃在樓下的後座，客人是兩男兩女，分住兩個房間正好，入夜，只聽到濤聲、虫聲，偶然來一陣風聲，這別墅真是幽靜，王通利心下想，在這地方，殺了人，天不知，地不知。這地方比起了安娜的神秘別墅清靜得多，但沒有那一股神秘氣氛，自然囉，趙經理是個正經商人，而安娜却是個心理變態的女人。

趙經理安頓了客人，也便道晚安了，他的房間是在樓上，王通利與小章同房，今天，他們也疲乏了，剛才在書房中又閒聊了大半個鐘頭。看來這兒是個安樂窩，早一點睡，什麼事也明天再說。他們正想睡覺，却聽到輕輕的敲門聲，門外人低聲說：「是我呀。」兩人認得是方莉聲音。

門開了，方莉進來，王通利道：「還未睡嗎？」方莉道：「在陌生地方，難以入睡，而且時間也早。」王通利道：「坐下來，聊聊天。」方莉道：「李主任上樓去了，他們似有事商量。」

李寒冰與趙經理感情一向甚好，至于有否別的關係，便不是別人所知了，他們在樓上聊天，第三者自然不便上去，方莉獨個兒在房中，一時也便不想睡，過來找兩人聊天，方莉前些時在安娜的神秘別墅，有過一段難忘經歷，今天來到了趙經理別墅，雖然沒有那一份神秘感，她總覺得今天發生的事，都充滿了驚險神奇，心情總難安靜下來。

這兒是安全地帶嗎，看來是的，但是這別墅，沒有女主人，這使她感到有點不舒服，這似乎是出乎情理的，她未知道趙經理的底細。

論人間　冰冷的手指

文：亦雄　圖：秋風

「他只召喚那些殺人兇手，小偷或者娼妓回來，這使到我的母親也給嚇得心驚胆戰，提早進入了墳墓。」

「我要到洗手間去了。」易保羅說。

「不行！你要等我說完了才行，練習一下自制吧，剛才我說到什麼地方呢？」

「說到你父親叫來的都是殺人兇手，小偷和娼妓。」

「對了，我真高興你對於我所說的話這般注意。不過，他們都能夠很服從地回到他們原來的地方去，只消我父親叫一聲：『走！』他們便消聲匿跡了。」

「走！」易保羅學着她的口吻說，「但他是別有用意的。」

「不過，他也叫過一個好孩子回來，但也只有這一個是比較好的罷了，他是假被執行死刑的殺人兇手，現在就埋葬在三岔路口那裏。」

「三岔路口？」

「你用不着重覆我的說話的。」白小姐說。

「那你見過那個好孩子嗎？」易保羅說。「你見到他的時候，他脖子上面有沒有腦袋的？」

「他只是給問吊的罷了，不是砍頭，所以他的腦袋仍舊在他的脖子上面。不過，這個孩子很固執，甚至我父親叫他『走』的時候，他還是要留下來。」

「噢，我的天！」

「不過，這個孩子近來很少現形了，特別是亮着燈時。」（二二）

燕單飛

朱秀娟

只是顧慮着鳳清和曉民的關係，不願讓鳳清為難，替荷西撐腰，一離了婚就住到她家去了，那不顯然是證實了曉民的話沒有錯，荷西的離婚是鳳清挑的！顧慮了這麼久，她還是住到這裏來了，荷西到梳妝台前擦了把臉，那股悲哀消失了，她空虛得手足無力，她幌幌蕩蕩的走到客廳，鳳清正在看小說，荷西向她笑了笑，在沙發上坐下。

「好過點了沒有？我弄點東西給妳吃。」鳳清說。

「吃不下。」

「最近又瘦了不少，唉！也真夠妳受的啦。」

「曉民怎麼——妳告訴他，我要到妳家來？」

「真巧，妳打電話來大發脾氣的時候，他正在和我聊天，妳在電話裏大吼大叫，他全聽到了，正好，我就順水推舟，說我自作自受，妳賴上我啦，喝點甚麼？」

「隨便。」

曹太太到餐廳去倒了杯冰果汁遞給她，荷西接過果汁喝了一口，清涼得踏實點了。

「曉民跟妳談甚麼？」荷西問。

「還不是老套，妳不對，我不對，他沒有不對，沒辦法，他腦筋就是轉不過來，我跟他提到妳沒有地方搬，他倒很大方，說妳可以住在他家，住多久都沒有關係。」曹太太說：「現在，妳就安安心心在我家休養一陣子，我們那外國合夥人回來之前搬出去。」

「為甚麼？不能等到我哥哥搬家再讓我搬呀！」

「不行，那個佬非老是誇妳漂亮，別鬧出笑話來。」

「妳對我這麼沒信心。」

「我對他沒信心，他一個結過婚的人，在台灣居然有三個女朋友，再加妳一個。」曹太說：「這跟妳哥哥搬家又有甚麼牽連？」

「我媽媽家也問題不少，嫂嫂和媽媽弄不好，哥哥也要往外搬，他自己的房子一時收不回來，房客答應再一個星期搬家。」

「妳嫂嫂也跟妳媽媽處不好呀！」

「她已回娘家了，我媽媽不要再見她了。」

「妳哥哥一人住在家裏？夫妻分啦？」

「我哥哥鬧着老婆，要搬出去住。」

「他早搬兩天妳不是早可以搬回媽媽的家了？」「我媽不答應。」

「妳哥哥可以睡客廳，把房間先給妳住呀！」「我媽媽不答應，妳不知道我哥哥是我家唯一的兒子，我媽的心肝寶貝呀！她說他白天要上班，晚上不能不睡好，事實上我媽媽根本不希望我住回去，口口聲聲說怕隣居笑，又口口聲聲說不知對人家怎麼說。」荷西說：「也難怪我媽生氣，當初她就反對這件親事，到底鬧得離了婚，害她丟人現眼。」（二三）

佳人　九六：無可奈何

·瑩翠·

「傻孩子，這麼大了，普通吃的海鮮魚，有甚好看。」

「羅拔，拒絕女孩子的邀請，這太過份吧！」菲立又來了。

如此他為了禮貌，祇有啞子吃黃連，做了蘇珊亞整夜隨從。

自這次後，婉玲發現了妹妹的幼稚感情，她警惕自己和羅拔再建築起距離的牆，可是羅拔也自從這次後他會更聰明的迴避着小蘇珊亞。

×××

培德近來借故的接近瑪利，這當然是有限度的接近，他間中陪她喝酒，因為她喝了半醉會一直不停說她自己的事，昨晚他為了陪她，睡得很遲，起來匆忙的趕到郊區家中去，意外地，不見面的玉美闖了進來，她成熟多了，整個千金小姐的裝扮，她親切的帶來禮物，致候李媽，但奇怪的是李媽關心詢及她近況了，她情緒不安，言語閃爍的迴避着，而且借詞告退了，她最後要求李媽：「不要告訴姊姊我來過，她不准我缺課，答應我，李媽。」

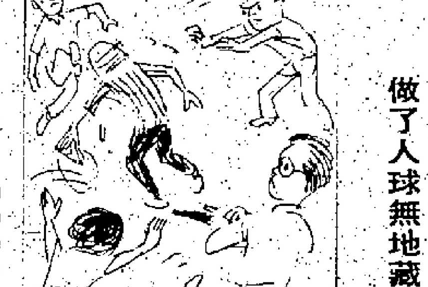
「那，以後你不要缺課了！乖乖的聽姊姊話，她頂疼你的，她全為了你們。」李媽傷感的。

「我走了，李媽，保重！德哥，送送我。」

「不要送了，白天人多很安全，但德哥，」培德送她出門，她歇下腳步吶吶的說：「我要鄭重的問你兩句話，這對我是很重要的，你可以不告訴姊姊嗎？我求你。」她滿懷懇求的眼光。「說吧！假如不是壞事，我沒有告訴她的必要。」「……最近這兩年來，我知道姊姊對你很疏遠，她的一切不許我告訴你，而且不願我見你，我明白有一個她歡喜的人追求她，但……我愛上了那個人！所以我瞞着姊姊老遠的跑來，德哥，請你坦白的告訴我，你和姊姊，還保持以往的愛情嗎？你倆將來結婚嗎？」她緊張拌着羞澀的眼看培德。他對玉秀的懷念，已漸漸的消除了，他看了她一眼，略一沉思：

「玉美，你年紀輕輕，不要鬧戀愛，也不要這樣快決定自己愛上誰！年紀大了，你會否定你年輕的一切！我坦白老實告訴你，我早決定，絕不會！永不會！和你姊姊結婚了。但假如她需要的話，我要盡我所能他照顧她！我視她如親妹妹，這是我此生的責任！……玉美，記着我的話，好好用心唸書！」他沉痛的說完，苦笑仰天惆悵！

畫與詩　老人球



不少老人，老無所依，慘成人球，被兒女推來踢去。

正是：

血汗一生都付盡
如今落得此收場
養兒防老誠虛語
做了人球無地藏

——半個詩人

僑樂村

碧眼孃　三：茫茫何處是吾家

·峰高·

他的一得一失，得的是有人質在手，常氏夫婦投鼠忌器，不敢胡亂動手。失者便是他以一對二，在形勢上吃虧，他雖然拿着碧眼孃，却也不敢抓着她便闖出去。

常大娘手執長劍，在沙地上劃來劃去，心中籌思妙計，如何把碧眼孃在撒多爾手中救出來。撒多爾心中煩躁，喝道：「婆娘，你劃來劃去劃什麼？給我安靜下來好不好？」常大娘不理，仍然在沙地上劃，劃了一條綫又一條，口中喃喃自語，也不知她說什麼。

碧眼孃忽道：「天下莫柔弱於水，而攻堅強者莫之能勝。這……這是不是老子李耳的說話呀？中國的聖人，每每有些奇句，老子那個老而不死……」

常大娘聽她突然拉起老子來，不禁愕然，隨口應道：「老子……老子怎麼呢？」

碧眼孃笑道：「孔子和老子有點兒不同，孔子的布履是上朝廷的，老子的布履是走流砂的，是不是？」

「是呀！」常大娘正苦於無法替碧眼孃解圍，無法在撒多爾魔爪下救她，一聽碧眼孃這話，她何等聰明，登時恍然大悟，已得救人之法，笑嘻嘻的道：「公主，原來你對中國的古聖古賢，所知如此之多，中國的古籍，你讀過不少吧？」

「是呀，讀過很多，是背騎魔教我的。」碧眼孃說：「他還教我老子那一篇『道德經』，什麼『道可道非常道』，第一句我就茫然不解了，你會解麼？」

「我當然會，所謂『道可道非常道』，其意是說真正的道，絕不是固定不變的道，萬物是在無止境的變化之中，真正了解道，必須在經常的變化中掌握事物……」常大娘說，滔滔不絕的給碧眼孃解釋。

兩個男人常老大和撒多爾聽得呆了，什麼「道可道非常道」簡直莫名其妙，撒多爾雖然換了個「何志超」中國姓氏而且滿口漢文一身漢人衣服，但僅此而已，他對中國古典的文學哲學一概不懂，那個常老大老粗一名，僅識之無，跟他老婆差得遠。（八〇）

勾奇錄　銅鐘記

福臨

陶甘躬身賠禮不迭，訕訕退出大門，剛下了三級台階，只聽得身後「砰」地一聲黑漆大門關死了，門上的那一對銅環搖震得叮噹作響。陶甘自認晦氣，心想索性順路繞北門去看看運河邊上林藩的田莊了，巴望得摸索着點林藩的頭緒，出了北門他便一路向行人打聽，濮陽的廣州人爹爹，一問便知道了方位。

林藩的田莊緊挃着運河，向東北延伸了約二三里路，運河岸邊是一排整齊的棧庫，棧庫後露出殷舍的屋脊和烟囱。碼頭上停靠着一艘大帆船，三個莊客正在往船上搬運草包。陶甘一一看得仔細，並不見有什麼可疑之處，便旋足回轉城裏。

陶甘在街市上的一爿小酒肆內叫了一角酒兩味菜，磨磨蹭蹭吃了一個時辰，看看挨到暮色降臨，便付了帳出店門，慢慢又轉回林藩的宅邸，這時對面那小小的菜攤早收攤了。

他悄悄走近林宅左首的那片瓦礫場，原來這裏也是一幢大宅子，只因年久無人居住漸漸荒敗坍圮了，陶甘順着瓦礫場靠林宅的院牆一邊探路而行，果然他發現牆根下有一堆破磚，他擦了擦掌，輕輕踏腳在破磚上，翻身上了牆頭，選了一個適宜的角度窺視起林宅裏院動靜。（五五）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元，上期繳費，長期照計，多出字數按一個位遞增計算，如超過一定為一個位，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

彩虹邨　聖本德夜校招收九月份英專初學班至中五及打字速記新生　電3-210072

國語　普通話拼音　國內師範組純正　上門價廉　歡迎個別小班　K-895101　晚七時後電

李慶晴　新相研究社　學相初班九月開　保証實用　九龍城太子道368二樓　K7180919

英美法日　國語個別　時費32　英語小組月費100　另設中小各級補習　府來校均可　3-911608

小提琴　導師教授初級至深造　英國皇家八級考試　文憑經驗　保送　請電H757112

快活嬰兒院　政府註冊　招收初生至二歲　經驗護士主理　軒尼詩道353號四樓　H730654

李昭偉授泳　個別學時間任擇　維園泳池　由早六時半至九時　K830423洽

粵菜新班　烹飪160元　查詢德信⑤703667

英人會話　不限程度　小組個別　實業用　國際　彌敦道

歌唱電子琴　班鋼琴結他　樂理　有錄音　K728991

學　H463284

琵琶古箏　粵曲各種樂器　國樂團體個別教授　鑼鼓包辦　K7784808

舞　世界大舞師　主考舞師　沙咀地鐵口　包男女　三花百花萬花舞會優待　K667962

陳式拳社　太極　陳式太極拳推手　氣功教室③361705

安全托兒　潔淨幼稚　方便　三歲　電⑤275592面洽

愛麗花藝　九月新班　由徐陳琪倩教授日式西式插花　另有絲帶花紗包花布公仔等　K714426

文法拼音　專替成人補習各級英文　着重文法分析及讀音　電H462622

教授鋼琴　樂理保送考試　近佐敦碼頭　K486773陳

教授鋼琴　北京音樂院畢業女師教授初學各級　鋼琴兼樂理保送考試　上門來舍皆可　H669194

寄宿招生　蔡德小學　幼稚園招各班　寄宿生收費合理　管理認真　插班　電K481506

中二出國　溫哥華國際寄宿校　女生由中二預科至大學　另有電腦助證　名額　請電H757871蘇

舞　比薩舞校　上海街670號　K935869　個別標準健體交際舞　4字步舞

YMCA　遊艇輪機（大偈班）　九月七日開課　中區請電H222322或223356洽

暑期特設③935869　全日托兒　補習服務　家庭膳食　早上八時至晚七時　上海街旺角道附近

溫兆明　專池授泳

★★學唱民歌★★
★中外抒情民歌紅磡★
★業餘歌唱班招收男★
★女學員業體班九月★
★一日開課詳情請電★
★3-645763★

西人英語　個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度　佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

香港藝苑　職業油畫　書法　國畫　中國油畫　素描　漫畫　暑期兒童畫班　尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K7236865

插花班招生　日本草月派美國西洋派　畢業可領取國際証書　校址九龍美專體育會及香港中西區導師何碧玉持有高級導師及花店全科文憑　電K7181111　傳8281或H8170023或H299833

YMCA　日語初班　蔬果雕花　國語會話　早晚瑜伽　速記四十至一五〇字　英文信札實務班　（九月份新班）　中區安樂園大廈11字電　H2223322或2223562

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：③957531　③962508

游泳　ASTC

黃炳坤舞蹈學校

＊查詢＊社交舞＊3-329332＊
初班：星期五6:30　星期一及三8-9
中班星期五7:30　星期三7-8
星期六8-9（本星期開班）
個別、小組、速成初班：星期六下午
開班彌敦道509號★荃灣沙咀道

凱熊游泳訓練

第十三屆成人晚班288元十堂一定會　游缺課准補私家室內池巴士地鐵直達　暑期學生旅遊車接398元　連入場費　泳池任擇教練余炳澳帶領整齊制服男女精英助教45名另15名女車長照顧　期學生班規模信譽全港第一　電詢寄簡章　彌敦道150號K371584　377246

第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479
商業實用證書班
全日制：9－1P.M.
開課日期：一九八五年九月六日
入學資格：中英文中學F.5畢業
課程：英文會計速記打字日文商業英語信札CIF電腦（備考LCC及必文）

海燕藝術學院

唱歌　電子琴　小提琴　鋼琴　樂理　琵琶　結他　笛子　古箏　兒童　水彩　素描　國畫
教師：韋秀嫻·駱鈴·李一帆等
彌敦道494號留利商業大廈15樓全層　油麻地站K7702966　K7701218

港九德法廚師學校

★名廚袁石師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師　粵京燒西點調月打油荳素蝦西麵臘魚　菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110
莊士敦道137號16樓H755810　755718

西太平洋海外升學指導中心經辦　美英加中學專科招生

第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O" & "A" LEVEL 工商管理旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲86年一月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月份前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③—696477

眞善美美術學院

兒童畫　國畫　素描　油畫　書法　美術　水彩　漫畫
師資優良環境好
銅鑼灣食街新大丸斜對面電：H7951907

菁華中醫學院

學制健全具冊二年歷史

針灸班　中國國醫學院　醫

港九德信烹飪學校

創辦十六載　＊　譽滿全球　＊　桃李滿天下
九龍：旺角道50至56號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街3號雅景樓4樓
詢問：③968771③968611⑤703667

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立
招收　一年基礎班　二年高級班　三年醫師班　針灸研究班　跌打傷科班
由世界國醫傷科名家徐國樑擔任教授　脈學研究班由學者任教　蘇天擔任
九月十六日開課
九龍新填地街一五九號二樓電話：(三)八四六八〇四　分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座

旅遊

中聯搬運有限公司　5-635157　5-627922　3-333532　3-632345　0-287288

吉利　專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　絕不加價·絕不索取貼士　3-341713·5-675102　3-643038·5-694935

吉祥　專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　電話：3-651749　3-634114　5-629921

搬運

寶光珠石　大道中82號　電話H232388　227337

珠寶

中國國醫學院

香港美專

立案　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3,4樓K859929　駱克道272號校長陳海鷹

得其利　招牌響噹噹！

台證　百貨　老做招牌　台証靠講信實　三晚四日酒店　台北機票　特平　廉價　往台灣可帶合法百貨　包辦包銷
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8號⑤413674

移民入籍領護照專辦巴拉圭居留權

港台澳門客往外國
國內親屬往外國　辦收妥費
雙程來港探親者出國
往美國加拿大歐洲中南美洲日本澳門東南亞　合法離港可撤消入港担保或在外國入籍領護照
怡達旅行社10年老字號·H432945·H437597
香港（中環）德輔道中185李寶椿大廈405室

忠信旅運有限公司

電話：3-697743
代訂澳門凱悅大酒店$199　二天一晚連船票　送的士高及蒸氣浴
廸士尼五天$3390　韓國四天$2990　檀島假期六天$4999　鹿兒島、九洲六天$4100　星馬Club med、東海岸　馬六甲七天特級逍遙遊$3999
北京　七天航空團$2090
桂林　五天直航團$1690
代訂各地機票、酒店、簽証
九龍彌敦道100號東英大廈商場108室

威達　5-414617　5-414724

香港德輔道中247號德祐大廈904室
首創韓國雪岳山五天豪華團逢六出發$2880
韓國四天豪華團回程可停台北天天出發$2580
全程單人房＋豪華伎生宴＋專人領隊
韓台機票＋3晚單人房＋接機$2280
台北機票＋3晚酒店＋接或送$990
韓台機票1830　台北800　天天出發
台証55（全套130）韓証95　泰証95
精配韓台合法百貨免購貨免按金利潤最高

華僑日報讀者　七海旅行團

本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話：5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

談書論畫之四十六
欲掣故頓·欲束故拓
雙魚

清代書法家宣重光有關書法行筆的專論，原文是：「將欲順之，必故逆之；將欲落之，必故起之；將欲轉之，必故折之；將欲掣之，必故頓之；將欲伸之，必故屈之；將欲拔之，必故壓之；將欲束之，必故拓之；將欲行之，必故停之，書亦逆數焉。」

概括的說：如要突出正面，便得強調反面，沒有反面人物，正面人物便難顯光芒。出拳向前，先得向後蓄勢，弓弦向後拉得愈滿，箭便射得愈遠愈勁。這是生活的哲理，正好應用於書法方面，書法中不是欲左先右，欲下先上嗎，宣重光這一段語錄正是從此引伸出來，更廣泛地說出行筆之道。

欲順故逆，欲落先起，中鋒作書，便都如此，初學者也易理解，欲掣故頓，欲束故拓，在別的書法著作中，談者較少。

掣是撇之出鋒，要作撇，不能順筆便撇，必先頓筆蓄勢，「永」字八法，作長撇之前，是橫之後頓筆然後才撇下，這是長撇。如是短撇，或可不先頓，如是長撇，要取得柔而勁，勁力內涵，有放有收，便非在出鋒之前，先頓不可。駐筆蹲鋒作挑，作撇也是駐筆蹲鋒，例如「廣」字之長撇便是。「人」字之撇，或長或短，縱是偏旁也應故作頓筆然後才出鋒。不管是用中鋒或偏鋒，起筆時都要頓筆，這一筆才有勁有勢。

至於欲束故拓，這是較少人注意的，它是說，要使筆毫向內收束，便得先向外拓展，起筆藏鋒，收筆回鋒，對初學者已不易，收筆如是出鋒更難。

收筆出鋒，是指捺而言，如何才使捺寫得好，前些時，我已說過此乃從隸之「雁尾」而來，會學隸書則捺必寫得好。

作捺，在出鋒前如不先把筆毫向外拓展，收束出鋒時便沒有氣勢，也不好看，所以作捺下筆之後，筆毫漸展到末處頓筆時，筆毫已盡展，然後提筆，筆毫順勢收束出鋒，這一捺便尖了，出鋒時可以略轉，隸與章草也常如此，如不先行鋪毫，鋒便收束的不暢順，這是有關「提」與「按」，明天再談。

雙魚小品

花朝

無賴式的生活
新潮居士

聽潮人語

日本的「廿一面人」在糖果中放毒勒索糖果商，雖然遠在日本，但是香港人似乎也不能說全無關係。有一次，去日本旅行回來的同事，給大家吃包裝甚有巧思的日本糖菓，忽然有人開玩笑說：「不會是廿一面人經手過的吧？」引起了一陣笑。場面雖然輕鬆，但是老實說，誰能夠拍心口保證絕不會有呢？

這一類手法，如果在各國大城市流行起來，也是令人頭痛的事。警方頭痛，普通市民安全受威脅，而那些歹徒卻在一角暗笑。最近日本方面偵查這案件的上路警長，因為失敗而自殺，廿一面人致信給報界，表示暫時停止勒索糖果商了。但並不是從此洗手不幹，因為他們喜歡過這種無賴式的生活，云云，可見他們如何以公眾的受威脅以及警方的頭痛作為他們的樂趣。

以無辜的公眾作為籌碼，進行他們的賭博，似乎是現在的「潮流」。劫機者把無辜的搭客作為人質，便是這一類手法。而且要點就在於人質之無辜，使人投鼠忌器，不敢隨便動手；更由於人質無辜，你們不能不來救，於是有一價錢可討。下毒於糖果中，公眾吃了受害的，也是很無辜的，正因為公眾無辜，所以你們不能不緊張。警方不能不急於處理，糖果商不能不急於解決。於是又可以勒索金錢，不答應的話，威脅就難以解除。

人類形成了社會以後，漸漸的也就形成了一種共同承認的道德觀，為了自己的私利而隨便損害別人的生命財產，是受譴責的。這種道德觀本來無需在課本上去學習，已能在生活裡面學到。難道現在到了社會道德觀念大崩潰的時候了嗎？竟然出現了這樣的許多可恥的行為，而行事者卻振振有詞。像「廿一面人」更公然的表示他們以這種「無賴式」的生活為樂，這種心態很難了解。

癌症是人類至今的大敵，其根本原因是一些細胞不顧整體，自己愛怎麼生長就怎麼生長，于是形成了癌。如果癌細胞會說話，可能也咧着咀吧笑說：「我們喜歡這種無賴式的生活」！可惡！

茶餘走筆
大學兩事
高旅

外國學生到中國來留學，因勢趁便，請他教外語，也算教授了。師資缺乏，這未始不是個法子。但如說到的要教好，恐怕不行。因為到中國來留學的大抵是高中程度，或者是大學預科，即使已經大學畢業，如非本科，即以中國的情形來設想，學生的母語語文程度一定可以嗎？靠不住。不過，在沒有師資的情況下湊合，權且酌情辦之而已。

這種辦法，有點上海人打話「窮兇極惡」。請勿誤會，這句俗語，不是用來形容兇狠的「兇惡」，而是極盡勉強之能事的意思。

解放之初，「大學」招牌掛得不少，但並不是正規的大學，不過是名字好聽，其實是招收工作幹部的機構。入學的水準不一，真所謂「五湖四海」，年齡也大有高低。

大家也知道其性質，說是去「泡一泡」，「泡」掉一些舊的歷史，或者是有個交待的地方，有了「關係」，然後出來工作，也就納入了一個系統，名為「組織」，進去自然是「學習」文件，隨後是「討論」，「思想鬥爭」，批判總結一番，在結業書上寫上評語，一個小組都簽上名，表示公認，鑑定了……如此這般，一批幹部便製造出來，「大學畢業」了。

倘以為進了這樣的「大學」，就可以學到「醫學」、「刑罰學」、「飛機設計」、「航空測量」、「新數字」、「胚胎學」之類，那就弄錯了。總之是特別「大學」，是「革命的」「大學」。不掛「大學」牌子可以不可以呢？完全可以。但偏偏要掛「大學」的牌子，這樣也許可以顯亮一點？

而所謂「大學」，乃是高級專科學校的集合體，無論中外古今都如此。不是隨便可以掛招牌的。隨便掛招牌，可能是以大陸始，一是勉強設教授，一是濫掛招牌，這中間豈不有些值得研究的地方？即使是馬後炮。

香格里拉
倩夫人

翻身[illegible]
守衛森嚴白雲飄過
叫它閉嘴
踏着我
不聽，還是走過；
思海堤邊
在大小街徑游過
叫它同我遊
踏着我
不聽，還是走[illegible]
堅信有一天
日光和暖照耀我[illegible]
帶我上飛
世外桃源「香格里拉」。

公關人手記

昨係日本投降，四十週年紀念，亦即係第二次世界大戰結束之日。方翁話，當日佢在香港日軍刺刀下生活，過了三年零八個月，聽到日本投降的消息，內心歡喜到極。但日軍手中仍握有「佢幻」步槍，腰佩長倭刀，大家都不敢歡呼雀躍，要等正式接收之後，方敢拍手舞蹈。

王老師話日本宣佈投降之日，他在江西的「小上海」第都全城歡騰，炮竹喧天，我等一班廣東佬，馬上暢飲，醉酊高歌，大呼大叫說：「明日我就返香港！」

麥總管悄然說：「我家最慘，我復員返香港，方知道父親兄長同幾個伯都餓死了，只餘下老母同阿嫂，算係畀日本仔害到家散人亡。所以，日相中曾根去參拜靖國神社，我就嬲到絕頂。咁即係話中曾根，並不否定日本的戰犯，東條英機等甲級，殺害了中國、馬來西亞、印尼、緬甸、美國等許許多多平民的滔天罪行」

教授話，由中曾根去參拜靖國神社，可見日本重有一班念念不忘征服世界的軍國主義者。雖然他們知道那種日子決不會再臨，但在他們睡着的時候，發的正是跟東條等戰犯幽靈，舉杯慶祝轟珍珠港的乾杯。

夢會東條與乾杯
貝沙

嚴家馬說：「他們就改日本教科書，要抹煞罪行，就是證據之一。而日本的一級戰犯笹川良一，假裝慈悲，向外國大捐善款。他捐出的一百二十億美元的善款，有多少落到在戰爭中受害最深的中國，以及東南亞各國的平民手中？相信一個仙也沒有。」

陳太話，佢聽過日本大資本家笹川的名字，但他甚來許多錢，卻不聽人講過。銀行李話，笹川是三十年代日本法西斯褐衫黨首領，曾到意大利參見其祖師墨索里尼，戰後以一級戰犯服刑，出獄後辦賽艇博彩，為日本政府籌款。專利權為笹川所有，每年他可獲純利一億元，加上為其他的製造業、出口業的收益，使他可以討好大國的權貴。他撥出四千八百萬美元作美日基金，五十萬鎊給英國防止癌會，一百萬鎊給牛津大學。甚至打算捐款給諾貝爾委員會，想獲頒和平獎。總之此人沽名釣譽，想用錢來改變人們對他的日本法西斯戰犯觀念。

貝莎說：就在日本投降之日，中曾根去參拜靖國神社，英國有一輯揭發日本暴行，在中國東北設立細菌戰實驗所，以中國人、美英戰俘作為試驗的電視片，係對日本軍國主義者的當頭棒喝。

王老師說：「可見日本軍國主義的陰魂未散也！」

母親的預謀
豐珠

今早母親望着我，突然顯得神秘了，眼睛充滿笑意，我問她為甚麼，她總是搖搖頭。

說實在，有時我並不了解她的。於是便窮追猛打的「迫」她吐眞言。原來她對我的頭髮早有預謀，她叫我好好打理頭髮，要是有天能狠下心腸，引刀成一快時，也要吩咐小心剪下，然後給她挽過髻環，好能老來裝在她的腦後。

噢，原來是她不了解我，我早說過打死也不會剪掉的，反正還不至像古時那種長度，況且，常常勸我剪短，剪成甚麼樣才是？像新近那種「刺」至太短的崩頭嗎？哦，別開玩笑了，那眞沒可能做到。

可是，母親在嘀咕，我在苦笑，沒辦法，依她吩咐就是；只是那日子還很遠，現在還是勉強忍耐我吧，我仍是愛原始而簡單的垂下，像拖把，嗚呼！

四方城

古老大廈香港標誌
進行執漏以保常新
圖·文·八通階

屋漏更兼連夜雨，住屋最怕漏。

插圖是香港最高的司法機關也怕漏，它正在接受嚴格的屋頂執漏。

由舊法院「執漏」，想到外表與內在的漏。

法制上如有漏洞，也亟待找出改善之。

拾趣篇
十二金釵羊可羨
風流自命趕猪郎
溫霜

某君，自命風流人物，遊農場歸來，口沫橫飛，大談畜牧生活與雌雄配合，說：一雄羊要配十二頭雌羊，彷若人間十二金釵，又一公雞週旋於二十隻母雞羣中，可謂左右逢源，享雌粥粥，宮下，頗有人不如畜之慨。

於是有善謔者建議：閣下既好此道，來生最好做猪公，則不愁無用武之地，為雞，不幸被……那豈不是變了太監，必後悔無及」！

某君願聞其詳。

君不見農村之趕猪郎乎，猪公身體健碩，終日被帶着走，步履蹣跚，踏遍每一個角落，無非為母猪配種，一切自有安排，不必自傷腦筋，所過之處，亦必享盡風流，何愁寂寞。

但見某君掩耳搖頭，不願再聽下去了。

招牌與心理
江望

邑發、福安、德祥、萬成、旺記、泰康……。

有一天，坐在雙層巴士的上層，徒惹起招牌的名字來了。心想，理所當然，人同此心，心同此理，為自己的商店起名字，當然是找些好兆頭的字眼。自己見了開心，顧客進來買東西也不會有顧忌。絕不會有人找：衰、死、壞、癇、哭……這類叫人看了就不愉快的字眼來拼凑店名的。

不過，各類舖子的名稱卻又各成風格。上述那一系列名字，一看就覺得是雜貨店，或是各種老字號。如果是新式的髮型屋，大概就會取些洋化味道的名稱，像什麼綺蓮娜、巴黎、麗施、莎菲，或是能引起綺麗的聯想的字眼，像金夫人、玫瑰、麥隴之類了。

大酒樓的名字，多半用富麗堂皇，氣魄大的字眼，像龍鳳、國際、統一、翡翠，或是什麼宮、什麼殿之類。規模較小，款式講究的館子往往喜歡起些風雅的名字，像什麼楓林小館、什麼閣、什麼園、什麼邨之類了。有些標榜地方性食品的就索性標明馬來亞、印尼、越南、四川、北京等等地方名稱。

起店名需要迎合顧客心理。可不知為什麼外國商店卻大多數簡簡單單，就用店主人的姓氏。

朝朝夕夕

鼓勵力求新生人
太子森

中學會考放榜，今年獲得九優的學子相當多，在這些優異生中，其中有四名不約而同地表示希望將來進入大學讀醫科。在這四人中，兩人的父親是醫生，可能是受了家庭環境的薰陶，而作出將來行醫的決定。

在香港大學，醫科是一個熱門的學系，在學額有限的情況下，就算是考取了入學資格，也並不是這麼容易有學位可以進去讀醫的。

為甚麼多人要讀醫科呢？一般世人的眼光，乃認為讀了醫科後，將來掛牌行醫可以賺很多很多的錢，觀之在本港掛牌行醫的醫生，那一個不是住花園洋房，坐名貴跑車呢！

朝華物語

當然，這只是一般世俗人的看法而已，或許有些人雖是抱有濟世之心而習醫，這又不能一概而論。

這次會考，傳播界對於「狀元」們，當然是花很多的篇幅和菲林去報導。報導得十分詳細。

然而，一位受監管的青年參加這次會考，獲得五優三良的成績，卻只有三數十個字的報導而已。這是一件不公平的事。一個受監管而又能努力改過自新，在這次會考中，得到卓成績的青年，就值得我們大書特書的，縱為報社沒有這樣做，政府新聞處也應該去做，這個事例的社會教育意思，較之一個醫生的兒子考九優為大。

五線譜
挺身而出
思樂

港童在內地失蹤，尋且被發現肢體傷殘，行乞於旅遊區之說極囂塵上，言之鑿鑿。新聞界、傳播界人士努力追查事件眞相，多方打探，甚至親赴深圳公安局查詢，可惜當事人沒有報案，因而沒有個案可以稽查，事情到現在還未能水落石出。空穴來風，事必有因。眞相未明之前，不敢說是謠言，當然也未敢相信是事實。各界人士都深盼當事人能夠挺身而出，好教事件得以澄清，不致弄到人心惶惶。要是事件屬實，當事人不敢報案的心情不難明白，不幸的事情已經發生了，現在事過情遷，幸得一家團聚，還提它幹嘛，何必令幼少的心靈一再受創呢？這種心態是值得體諒的。不過聖人有道：「反而自縮，雖千萬人，吾往矣。」眞理所在，理應義無反顧，又怎能為了一己之私，忍見那些喪盡天良、形同禽獸的不法之徒逍遙法外？還望當事人本着「幼吾幼以及人之幼」的精神，挺身而出，把那些不法之徒繩之於法。

遇眞宮
盧青雲

玉玲瓏

對武當最感興趣的，還是張三丰，怎知張眞人修鍊的遇眞宮不過在武當入山的公路口旁，不是我們想像中的深山絕頂，那遇眞宮已變了一所學校，令人很感失望。

據說遇眞宮是明成祖救建，當然佔地面積極大，來到遇眞宮外，也見規模甚巨，不過只有一大殿尚存。囪腦宛在，自是人面全非了。宮中原有銅鑄的張三丰像已遷往附近的元和觀，連那塊元代碑記在一起，張眞人的遺像和美清園，是藝術佳作。元和觀中還有木雕飾金的眞武像及六丁、玉皇等像，也很精美，元和觀原是武當道教處罰犯規道士的地方。導遊說他日觀修復後，遇眞宮張三丰像就可歸位，我們當然希望能成事實。

微言集
愛國時價
羅佳

有一段時期，國貨公司，四處貼着這樣的標語：「愛祖國，用國貨」。

這同抗日時期，「振興工業，愛用國貨」或「提倡國貨」或「抵制東洋貨」，看來更使心靈振動，你愛國麼，手錶瑞士的，原子筆美國的，電飯煲雪櫃日本的，電視機西德的，還有老婆的美就是老英的，時病了吃西藥不是老避孕藥也是瑞士的，此外還有其他許多日用品，亦都是外國的。看了那些標語，自漸形骸，罪孽深重，那麼多東西都是洋貨，還能算是愛國麼？這洋奴思想該定了。

有一次我想，亦該用點國貨吧，以行動表示即是甚點愛國行動好過沒有，雖然自己自認生於中國，長於中國，將來做鬼也必亦是中國式的鬼，誰知進了國貨公司便不愛國了，眞可悲，于是我買了兩條西裝褲子，一條短褲，作為愛國開始吧。

穿着那褲子，有一次去小便，完事後拉鍊拉來拉去，拉不上，急的我滿頭大汗，你不拉好鍊子走出去呀，除犯法外，還可能被誤為色情狂哩，幸得我穿的是平襯恤衫，結果把衣襬拉出來遮上，回家換了新的，這一條新的穿了數天吧，有一次要爬高，聽撕的聲响，心想這次又來了，用手一摸，剝了綫幾吋長，至于那短褲，接邊又裂了下來，自然有的國貨亦不會都這樣的，可能我倒霉遇上這些吧。

後來橫了心，就讓人說「不愛國」吧，還是做洋奴免出醜，但那是很久以前的事了，現在國貨公司已有我身上家中的那些洋貨出售了，自然那令人觸目驚心的標語早也沒有了，大概我們又愛國了。

海明威旅運
3-958807 · 3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

大衆旅行社 3-948202
彌敦道655號胡社生行1402室

韓台百貨 包收包退 利潤特高
台北機票$800
台北機票十酒店三晚十接送$1080
＊天天出發＊
特快台証$150
韓國機票$1750
韓國四天豪華團 $2650
全程單人房十伎生宴
代訂世界各地特平機票及酒店

一心旅遊
K-303233 H-213223
十五年經驗專售 平價機票
暑期有大量機位往美加歐澳

台北	800	倫敦	2450
高雄	860	羅省	2000
韓台	1850	三藩市	2100
泰國	1150	澳州	2650
菲律賓	1250	法國	2550
東京	1450	溫哥華	3050
大阪	1450	多倫多	3540
星加坡	2000	紐約	2750
星馬泰	2350	上海	980

全台灣 四天精選團 $688
台北、阿里山、花蓮、烏來、野柳、小人國六福村野生動物園。天天出發
專辦韓、日馬泰、菲簽証
旺角彌敦中心703室 中環環球商場207室

樂意(國際)旅業有限公司
快意國際旅行社
[illegible] 自置物業
3678926 3723|890 SITHX 49296 信用可靠

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理 大都會$590納荼$260 皇家華都$150第一$220
芭堤雅 格蘭皇宮$250 皇宮$195皇家花園$195 代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $260 隨15間以上價錢另議
＊本公司直接出房單＊
各國簽證快証台証150
安排團體機票酒店旅行

旭暉旅遊
3-7701391-2
新航假期 捷旅假期 特約旅行社 精華遊
特平機票前往全世界及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票、飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大厦702室

中華台北假期高級豪華團
七天$2450·八天$2690
增加成本全港獨有四程飛機
香港一台北一香港·台北一花蓮一台北
住宿酒店豪華，暢遊小人國、六福村、日月潭、台中、高雄、阿里山等名勝風景區。10年台灣專線經驗專業領隊，信心十足。乘坐中華航空公司豪華客機，班次最多，回程可任君選擇。

超值享受·四星級大飯店
西門町最豪華之一
東方大飯店
新裝璜之豪華客房140間
單人房HK$125·雙人房HK$135
詳情請洽港九澳各大旅行社
詢問專線5—8933063

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎:5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大厦1802室 電話：5-413081

華航漢城假期
全新行程·雪嶽山、溫陽、華克山莊
五天超級豪華團$3,200
本團特點：暢遊全韓國最著名風景區雪嶽山。免費皇帝餐晚宴。
暢遊溫陽溫泉遊樂區，增加成本、不另收費。住宿市中心最繁榮明洞區五星級總統大酒店，出入交通方便。回程可停台北。
漢城交通公社直接主辦、信心十足
詳情請向港九各大旅行社接洽或電熱線電話：5—8933063查詢

永安旅行團
歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
[illegible]
九龍分社：德福商場G43室 電話3-[illegible] 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2701室 電話[illegible] 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-[illegible] 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 [illegible] 假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位電話0-403998 0-4040[illegible]
沙田分社：火車站路商場八號 電話0-6067666

日本·台灣	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發
	入台証祇收$100		
泰馬星·菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星(檳城)七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發
美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$6580	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
	西歐四國十天	$7580起	逢星期四出發
	西歐八國十七天	$11980	9月19 10月17 11月14
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
[illegible]

日本·韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、寶塚歌舞劇團、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會，廸士尼 由$4090起
韓國四、五天(包單人房、伎生宴) 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁一曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2790起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園 天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉城保隆）七天$3530
泰星七天$3530
馬星（檳怡吉城保隆）泰
九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大雪郡 百島、碧濤林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣
直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北花蓮四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

旺角 上海街唐六樓 800呎 28萬 二房二廳單邊吉 免佣 ③7161111或蔡 叫4141 ③386769洽

十一萬八 元朗大馬路幸福樓，二房一廳，近大東，南商有裝修即買即住，假日照常看樓0-761304

旺舖平售 九龍紅磡街市900呎連閣1800呎 捌拾伍萬 交吉 合各行 意電K 642861陳生洽

旺舖1300 西洋菜街 呎現租9000尚有一年約 120萬 近地鐵 長期電 K 7293700 K 7206871

屯門超值 舖450呎 任大非可做餐廳 每呎售六百餘元 舖連閣600 26萬 0-814785

糖水小食 旺角 區屋村租平包教識 入手不足頂讓有意電 0-402315

旺角洋樓 近碼頭 海東街南蔚樓水電地468呎三房兩廳 30萬八 人靚裝修 經紀勿問 K 915763

屯門地王 恆福樓17成

唐樓吉售 荃灣德華街420 八九樓兩房兩廳 單邊向東南 共21萬 0-428366姚；通廳一房 樓已裝修 流售23萬 洽安 免佣 0-813872

14萬5千 獨立 洋務 景界限 大厦 街順 業主自讓 免佣 K 948630

油麻地區 大金華厦 高尚靚裝修 三房二廳 26萬5 另複式洋樓各 獨立廚廁23萬 K 848929

旺食堂連 八樓五子 屯門大興19號 五呎有大牌 H 500193晚八張生洽

屯門旺舖 400呎 另全閣樓及酒樓對面 32萬有意電 K 754333 叫790

徵 大角咀深水埗 旺角樓宇 面積不限 買或租均可 請電 K 754477 叫3287

屯門飯店 中心地點 大眾大街 出國特平出讓 請電 0-823948 金東

免佣自讓 大埔道 36號金安大廈 高層 382呎兩房一廳 可連傢俬即住 24萬 K 7293206 李太

吉樓出售 紅磡街首利大厦 兩房 九廳 廚廁

26萬 尖沙咀 新洋樓 柯士甸道 恒昌大廈 400呎 靚裝修 K 7125236

29萬 佐敦道 文苑樓 750呎 三房廳 可商住 K 904255

19萬 1800呎 九樓連 有契天台 3房2廳 茶色鋁窗 大單邊 K 928755

三舖66萬 18分間 起租 26萬 近街市 K 779972

青山道旺舖 386號 1500呎 樓底16 全新 近興華街 人山人海 售198萬 K 867343洽

深圳租售 翠菊樓528呎 11萬 全洋樓 租八百 起售 大量收購 現金交易 K 852117 K 857920

染廠出讓 荃灣 織染廠設備齊全 即可 二租 四期 八長 合電 0-424878洽 工廠

荃灣川龍街 旺舖吉售 免地價 有屋 邊位 三千餘呎 獨立 多行業 K 776814

高息旺舖 福華街177號 地下 五萬 千呎 不交吉 租 售 連閣 地產 H 681273 好

業主自讓 免佣 樓宇 二百餘呎 租仟 萬H 744391-2

別墅 元朗 全新 西班牙 別墅售八萬 九佰租 0-767072

旺角旺舖 特平吉售 花園街閣大有通 天後門合各行業 電話K 7142516 洽

千呎19萬 土瓜灣九龍 唐八樓免 什費近木廠 K 779237

三樓1100呎 土瓜灣 九龍城道181號 五廳 房 修26萬 近馬頭角道 送新 靚裝 永成

購不交吉 三洋公司 交易代客租售 有限公司 ③937880 946005 主即接 亦府一舖港九 免日收 合交批全 佣成購 直吉分 樓

收購 高價 ★不交吉或交吉樓舖★ 歡迎委託成交快捷 **好運地產** 上海街489A地下 K 307334

元朗新 西班牙別墅 0-767072 700呎2樓 16萬售 8萬 租千二 靚裝修 大小巴 直達 車到 環境幽美 可花園 七成

購樓收吉 財團 不交吉樓 致地利產 無須入睇樓 免費詢價 歡迎詢問 代客買賣 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

租賃 香港

旺舖寫字樓 各行業 租 五仟 六樓 沙街 3旺10 0區號 2合地 3各下 洽行另 ⑤7463

房向海 三房一 大道中 新街 高士打道 H 752833 租6000 至1800

套房 無 夫婦 可 ... 有 車 道 位

千九呎

租8500 賣百一 6000 千 有 傢俬 萬呎

兩廳租

跑馬地三房

花園城市 674 14座 6220 萬 樓 五

華納 京士頓 1000呎 60 樓 1200 呎 691500 萬 波斯96萬

屯門 工業中心 A座 南光 單邊 天台5000呎 均可 D 廠 中府 向南2500 李先生洽 請電K 7421249

貨倉租售 大元 道路 經過 紀免 天倉 2萬 呎 0-790138 陳小姐洽

小別墅上 樹 水果 花 園 萬呎 馬路邊有小屋 一 7933629 元租 千二 幾

旺舖租售 元朗大馬路228號 合各行業 有意電 0-239840

北角工商 濱華街二樓千 餘尺 交通 方便 適合加工廠 寫字樓 用電⑤610696⑤613543

旺舖招租 富明道和 大廈地下 舖位300 呎租2300 售28萬 H 631593李 梯 H 徐

中環旺舖 中環 千呎 11號地下連閣樓 萬宜 單一 可 繁盛 交通 便用 H 257471

租讓

天祥 及交吉樓 須入屋看樓 成交快捷 舖港九均合 請 駕臨上海街136號閣樓 K 302293 K 310032 夜304668

購樓收租

購樓 吉 交 不 ★不用看樓 免費估值 ★成交最快 比錢最爽 **南洋財團** 彌敦道信和中心230室 ③323565

東發 村屋500呎 至1400呎 有果園；村市舖位350呎；村屋地下向東南800呎；唐樓大廈向西南800呎；高府大人大廈樓520呎；高府大人大廈樓550呎；高府大廈樓630呎；屯門何福對面 26號地下 請電 0-833931 東發

中區銀行大廈寫字樓招租

實用面積祗餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊
＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

商業旺舖 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元尺詳情請詢英皇道18號二〇九室安發有限公司（由留仙街按門入）辦公時間請到上址洽。

置富 歡迎 ★新明★ 業主委託 花園 1270呎 靚 裝修大 露台 租 9500 H 479113 479655

跑馬地 全新 馬場全景 三房二廳1597 呎 高府 豪華 裝修 1560呎 連傢 似靚裝修 租15500 元起 泳池 H 831724 6

干德道 健園1000呎 二房 租一千元

雲暉大厦

西環正街 全層 招租 西環正街 樓 三房 內有 裝修 千餘呎 中環 大廈 六百尺 全 面 租三仟 K 381398 洽 機廉

永昌大廈

西環旺舖 德輔道西 請 電 H 257471 洽 意繁 97號 地下 及三樓地區 適合各行業 有意

住宅招租 灣仔菲林明道 尺 電 ... 200號 四八 周郭洽。

舖租三千餘 銅鑼灣 內 鋪 連閣 八佰 分租 則 傢俬 頂 可呎

中區旺舖 鴨巴甸街七號地下 H 443955 洽 招租 式閣樓

旺舖招租 香港中區 永利街三號地下 六百 十呎 不租 新裝修 五 H 二二五六〇〇 洽

業主免佣 筲箕灣 安大廈 寫字樓 近太古城 地鐵 三百餘呎 租仟 售 十二萬 H 744391-2

旺舖平租 英皇道 業號B有閣樓 單邊 各行 四時星期一 至五下午二至 本舖內洽 H 714652

商業閣樓 洗衣街1600呎地點適中 合各行業 租六千 售亦可 早晚電③9452 49

旺舖出租 布 界限街29號舖 面積七百 尺 租六千 日③818230 夜7290062 免佣

旺角全層租 近地鐵 光猛 多街 大細單位 由千八元起 K 852265 最合高級 新婚 K 804316

寫字樓$900 近旺角地鐵 獨立三百呎 電話 冷氣 靚裝修 即用 租用 合各業 K 966702

市區廠 大角咀 青山道 800呎2500呎 4000呎 7000呎 租平 全部 獨立 廁近地鐵 K 952239

一梯一伙 九龍 街47 大廳 六千 房 一 萬呎 唐六樓 六百餘 四 K 7797718 K 7141168 洽

高級廠房 旺角 中府3300呎 20匹水 電防水 防盜 裝修 至六時 電K 939727

官塘廠租 入業 招 一00呎 水電 齊 街12 工廠 合輕工業 交通便 易電K 7571452

全層出租 大角咀 同新 邨兩房 一廳 480呎 租$2200 另多 廚 獨立 K 9119910 出

石崗別墅 西班牙 式連花園 六仟 二萬豪華裝修 H 744391-2

旺舖平租 免頂千二 馬頭圍 用點 新裝 光得 籍利 合各行 33間 號機 B舍72街 租勿 務失 都旺 處請洽

租賃 九龍

全層招租 遠東 字樓 貨倉 租二千尺 單邊 合寫字 捌H 660968 晚H 631593

寫字樓廉租 面積約300呎 位於紅磡 區地下 電話冷氣俱備 電K 330281林洽

元朗別墅 三房二廳 月租1200 兩房 一廳租700 電齊 新裝修0-753250 廚廁水

清靜梗房 單身 或新婚 煮食 平租 近荔 K 7427373 有人 士位 連

旺舖招頂 旺角 區 招頂 或 電 3056 8 6 洽

旺舖平租 土瓜灣 道廿六號 K 3307777 洽

村屋300至700呎

廠房10000至一萬呎 ＊0-7790227＊

唐樓出租 荃灣 兆和 街34號 二樓 兩廳 便房 出租 朱 洽 0-493940

荃灣旺舖 兆和 街34號 地下 面積 適合 各行業 0-493940 朱 洽

三房平租 550呎 青山道 229號 全新裝修 東京街3-7790237

旺舖招租 程 街21號 地下舖位800呎 合各行業 H 660968 晚H 631593 李

商業閣樓

購不交吉樓

價高成交快無須睇 歡迎全幢一批樓港九合

歡迎垂詢⑤212167 快富地產 接洽處：德輔道中51號701室

住宅樓宇 新界 上水 長沙灣 K 3245521 多 相

商用樓宇 彌敦道608號 八樓 面 西212 九龍 大角咀 道66號 A 兩 多 租 傳

旺舖 欽州街 基隆街 旺66 舖號 連A 閣 旺舖 租 售

業主自租售

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產K856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

香港房屋協會

沙田乙明邨明信樓一樓一六五號舖位出租面積為二十七平方米月租（不包差餉）為二千一百五十元（可另租居住單位）申請者請於本年八月卅日前函達香港郵政總局信箱八四五號請列明申請人姓名地址身份證號碼及欲開辦之行業並請附回郵信封於本年九月底仍未獲接見表示申請書已不被考慮。

閣特旺舖 千27呎 玉器 後另 中環 合走 五呎 紅棉 燈 新 興 免 佣 食 味 頂 直 街 廁 近 所 K 849436

佐敦道深 37號 大 H 入 單 閣

出貨租倉 荃灣 七千餘呎 至六萬呎 出租 面積 方便 交通 有意請電 0-4990403 洽

寫字枱租 旺角 通 方便 冷暖 氣專人接 K 961495 余 洽 電交

出讓 港香

杏花邨大量 高低層大小單位平售 ⑤8938127德寶

北角僑冠 750呎三房兩廳 單邊 32萬5 售 連修 五千 H 660968 H 631593李

旺舖 近天光道 1040呎 閣 樓 所有 聯發 82千萬 H 282929

業主免佣 北角 富華 福 新 廳 七百 餘呎 萬 744391-2

城市 1274 GCF 海景 H 661623 聯益

鯽魚涌 500 呎 大 房 兩 廳 新 裝 修 H 660096 H 631593 李 ＊＊20萬 廈

大道西旺舖 平 售 近 有 街 樓 呎 獨立 999 K 7766155

杏花邨平 任何座 388535 ...（座 樓 層 萬）聯發地產 H 282929

★北角春秧街市★ 高息旺舖 大單邊三間舖面 年息22萬8 舍寸 差餉 售228萬可按七成 新華地產H418091

嘉富富加 嘉苑達靚 樓樓 洛克道 兩房 萬

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全權或地盤 新華H418091

上環 寶慶大廈 3房兩廳 五十萬 新餘樓呎二千 ...

大道東

聯業大厦 高層 皇后大道中

北角新洋樓 堡壘街

華曦大厦

82萬 1300呎 中 房 兩 K 7293700 K 7206871

★現金收購★ ★交吉亦可 不交吉樓舖 全幢或一批 免費估價，即日成交 無須睇樓 **K904137沙龍**

補習

南豐新邨 鰂魚涌 基利路 面積692呎 售$443,000 寶通實業 5-236866 5-243261

精補中小 經驗 導師 精補中小各科 晚 後 時 K 758024

師範喇沙 畢業 教 九龍 學生 補 習 在 一年 師 業 電 K 348623

理工翻譯 港英 大系 中文 英 有 沙 K 423372 洽

港大工程 年系 二 合 物 理 化 生 數 電 K 624518 朱 洽

到府補習 數理 中小學 經驗 各科 選 K 618442

私人補習 小學 中學 私人 補 習 K 687755 洽

成人補習 工商 九龍 英語 精 K 614486

香港大學 現職 教師 中小學 補習 K 812920 劉洽

教育學院 畢業 現任 教師 專 補 中小學

專教成人 英文 法文 作文 初級 會話 K 884118

英語會話 地點 時間 任擇 K 325022

中小補習 教師 以上 各區 中小 K

專數 厦油 C座 ... 精勤 各級 中學 數學 K 304936

專業補習 補習 小學 生 五 二 二 四 一 六

師範畢業 數學 補 習 K 7265781 H 645154

數 加積分 數學 K 7165333

港大培正 中英 文 補 習 ③233992

到府補習 優良 九龍 全 K 905223

上門補習 K 336043

經驗教師 英 中 文 補習 H 8938745

經驗補習 大學 畢業 K 856766 精教考職

EXAM ABC 學能補導中心 '86-'88 C級&合格課程 ＊會考 中三 中五 倫大 ＊保証班 專修班 個別補修 ＊C級 合格 專修 ＊英 數 理 化 附數 普數 高數 九龍亞皆老街180-86號三樓 ⑤959571 ⑤953329

英數理化保証合格 英文保証優異課程 保証合格／優異，否則 退還全部學數半數 72研習中心③800313 彌敦道749號啟德銀行大廈5E室

A/S 英語全科 文理商工 文法作文 西人英語 會話拼音 ABC英語 打字簿記 K848916 K902691 H8930892 K318349

到府補習 師補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均經面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H250257 H246523

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名快捷安當保證師資流動性大大專學生科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039 或電⑤710805洽

會考精補課程 港大純熟數補習 ★師資優良、指導詳盡 ★講義精編，月費60元 2—6時查詢索取章程 **拔萃補習** 西洋菜街194A二樓 近城市理工K942336

家庭補習 中小學 各科 ③8893892 ⑤8920691

會考數學 各科 補習 ③759534

港大學生 理化 有 誠補 ③790118 8

在職教師 多年 經驗 課程 ③7159227

經驗教師 理化 K 235698

理科教師 精補 理化 H 460512

經驗補習 小學 K 624098

經驗教師 二十四年 ⑤七三一四七八 北角

國際語文協會

★PRACTICAL ENGLISH COURSE (F4/F5) 九龍彌敦道608號總統商業大厦16樓
★ ANTEE PASS COURSE (F5) 1606（近旺角信和中心）
★ADVANCED ENGLISH COURSE (F6-F7) （假日照常）
OFFICE HOUR: (10:30AM TO 8:30PM) 3-7702904或3-7702944

新法夜校預科及會考補習班招生

F5：理科：中、英、數、物、化、生及附加數。文科：中、英、數、經、西史、地、及會計。
中大：理科：中、英、普數、高數、物、化、生。文科：中、英、普數、經、地、史（中、西）、會計。
校址：九龍太子道219號新法書院 電話③7119206-7
＊F5：55元/科 中大：60元/科 F6HKU：60元/科＊

伍華書院—英文夜校

會考補習班(HKCEE Intensive Courses)
科目：英文、數學、物理、化學、附加數、會計、地理、商業及各文理科。
開課日期：九月三日
校址：九龍新蒲崗彩虹道五號
辦公時間：星期一至六（5:30—9:00PM）
電話：K838077（5:30—9:00PM）

會考86 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號三樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社

九月初新班每月90元起
①會考保證合格英文班
②會考優異及G.C.E.英文班
③會考保證合格數理化班
Ⓐ筲箕灣區近太古城677727
Ⓑ北角區近國都戲院666421
Ⓒ跑馬地區近跑馬地8936760
Ⓓ旺角近大同中學7124121
④會考保證合格附加數班
⑤中小學成人全科補習
⑥中四至中六文理科個別
⑦初級夜英專
Ⓔ觀塘區近中滙國貨446577
Ⓕ深水埗近富城酒樓866750
Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466
Ⓗ荃灣區近麗宮戲院460508

英語視聽教育中心主辦

★港大及中大預科英語課程
★中五會考英文合格保証課程
★中五會考英文優異課程
（現已接受報名，查詢電話：7701048）
報名地址：彌敦道610號荷李活中心720室（近旺角大元公司）

徵求

大學 未婚 男 36 多月 入品 局 照 ... K 73248

誠意徵友 徵女友 印尼 華僑 一大男 35學44 片 箱 相

徵男婚友 政府 職高 新界 師 45 ... 好 中 九龍 箱7096 號者 師 高府

誠徵 女 未婚31 貌端 大 男 38 友 ... 14 75

徵女伴 自己 有 第 二 友 就 職 箱 列 個 號 回

美僑徵婚 男32 大學 畢 歲 28 下 照 OAK. CA 94604 U.S.A P.O. BOX 32218

徵友 中年 華僑 先生 職業 請 電 箱 電 報 980 信 有 意 誠 職 34 品

徵知己友 九龍 中央 箱 74174

誠徵女友 25 1 3032 無 不良 嗜 好 照 本 徵

徵女友

男未婚36女 40 請 電 本 報 信 箱 1088

青年友誼 實致 郵寄 中 會 ... 7275 號

徵女基督 低下 電 照 ... 26 徒 30 以年

婚 大學 畢業 未婚 正 職 女 士 ... ⑤8937869

現金收購 存貨 電器 文具 玩具 K 7210813

徵女友 男 35 專業 ... 1100 箱

誠徵男友 華僑 固男 清秀 ... 907 信 箱

徵男友 誠 39 歲 為 中 年 ... 909 信 箱

徵油壓啤 型 新 舊 不拘 電 H 645811 邱 先 生 洽 二 百 噸 PDH-200-150

男 音 樂 旅 遊 ... 32 大學 ... 1628

徵女友 男 33 未婚 ... 978

啼笑姻緣 26 未婚 ... 476

代徵 中 學 ... 1079

徵女友 30 未婚 ... 1090

誠徵男友 20 粵 ... 1087

誠徵男友 女 32 ... 1098

誠徵女友 5男 25 ... 1638

女 33 文 教 ... 27 未 婚 ... 26

誠徵女友 男 39 ... 1646

精選賢伴 大 陸 ... 912

紅顏知己 42粵 歲男 ... 9581

誠徵女伴 男 45 ... 468

徵友 男 廿 高 ... 1097

誠徵男友 25 女 ... 491

誠徵女友 31 未 婚 ... 9200

徵求女友 26男 ... 501

學初 徵鋼琴 付價千餘至六千 即取K 314842 羅 稍舊

先友後婚 國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。香港德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5—268708 重德守密，專誠為仕女撮合佳偶。電腦分析擇配，電視錄影助甄選。美加設有分公司，撮合海外姻緣。每日上午十至七時例假十至一時。

幸福婚姻顧問有限公司 先看中英文電腦即時撮合歡迎參觀 具規模顧客多時間長無看更免應尬 自置尖沙咀河內道二號五樓10-8時 24時答話③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 撮合過世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

徵婚 地礎不55 本徵 睹歲 報30 煙高 三以 酒六 三上 有呎 四女 事重 信仕 業百 箱電 經六 洽相 濟單 歷基身

誠實

徵女友 正職 9電照 9址 ... 32 ... 1女 九33 0友 端五

真誠徵婚 正 貌 職 ... 917 ... 失婚40

誠徵女友 女 正 ... 1446 ... 25

徵男友 基 品 ... 40 ... 1037 ... 53

餅師未婚 廠 業 ... 1055 ... 34 ... 26

粵 男43 ... 106 ... 960

誠徵男友 中四 ... 1513 ... 28

失婚女友 男 ... 2025 ... 24

徵誼親 單 身 性 ... 913

國內發展 徵 ... 915

國語女友 港 男 31 ... 914

恒美婚姻 政府註冊 ★姻緣一線牽★ 若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們為妳（你）提供一些理想人仕作參考撮合您的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片信譽可靠絕對保密⑤8921893 ⑤8930968 銅鑼灣謝斐道456號拔萃商業大厦16樓。

加籍青年 男居多倫多大學電腦專業貌佳品良高五呎六徵廿九以下貌佳品良淑女為友歷照BOX 11 417 DUNDAS ST. WEST, MAIN FL. TORONTO, ONT. CANADA M5T 1G 6

美加姻緣 專程 來港 有數位 美加 擇偶 先生 男友 女會員 詳情請電 政府註冊 H-8921002 ★國際電腦婚姻協進會

誠意徵友 女健 45 歲 貌 端 32 ... 八五 號 詳 ... 35 職 一〇 請 ...

誠徵良朋 男 34 未婚 貌 佳 大 學 ... 23024 ... 郵 友 無 業 職

水晶地板 精洗地毯打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

商業

美善眞婚姻服務公司 首創 香港 ○務服姻婚業專，秘守德重，立創年五六九一 ○時七至十樓二號 165道浦泥黃地馬跑：行總 口入街頁西由1302樓四十廈大安永 343道敦彌 楔橋的庭家滿美，館料資姻婚級高（答解題問庭家與姻婚詢諮愛戀） H 770404-763006 K 328615-318367 問詢迎歡常照龍九，息休日週港香

漏水專業包醫 天面、浴缸、水漏、廁、窗、地台 承接防水、補漏、工程 **環宇裝修工防程水** 電K 902669 K 918638 H 650174 經營防水材料

命理學研究 費用七十元 理生，運用五行生剋，八字，命中奧秘，趣的時，前發出 ...

香港偵探社 自置總社：3-818008 ・818781 註册絕對保密 香港分社：5-783600 ・783699 創辦十年經驗 荃灣分社：0-4986331 ・4986332 世界偵探會員

浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便 請電愛群冷氣 5752522 5752527

聯邦偵探局 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

美國新浪力 SONARAY 超音波驅鼠及驅昆蟲器
——本產品除可驅走2500平方尺（280平方公尺）內之鼠類外，更可驅除蟑螂、蚊、蒼蠅、蟋蟀、衣魚、蛛、蟻及蚊子與其他一般昆蟲。
——本產品榮獲美國環境保護局（EPA）實驗証明不影響人體健康，給予註冊外，更需美國商業貿易局批准出口及轉口。
——購買後九十天內如不滿意，本洋行保証以原價八折收回。
總代理：多名利洋行

全新冷氣機大傾銷 三菱樂聲日立東芝由5匹至80匹風冷式及水冷式櫃機及各款窗口機分體式機特平供應專門設計安裝工商大小冷氣白鐵風喉維修保養免費檢查保証滿意＊政府註册通風系統承造商＊東方冷氣工程K 820310九龍城衙角道48號

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打蠟 備有專門人材大小適近工程取價公道歡迎電詢底利金街二十號四樓403室 3 7213040 3 7574735

青年中心主辦遊艇租賃 3 666427・3 697808・3 678925

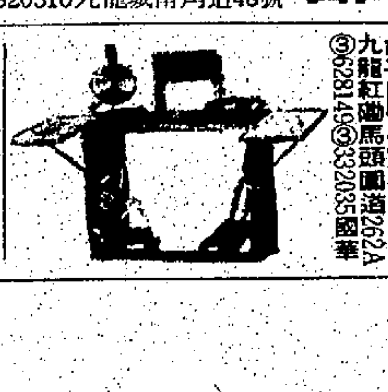
九龍彌敦道230號十一字樓

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西二四號西環街坊福利會	電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝暉軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790391 5
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-750956 1
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-713719 5
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司	電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉零行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853 2
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美隆紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門德政園16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車擠	
大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算	

惠請廣分本報刊類告撥話電 ⑤462583

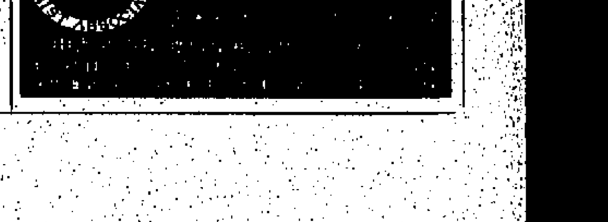
皇家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註冊 調查費廉 諮詢保密



保電 各電 塑膠 動類 鮮熱 機恒 封紙蛋 電溫 口包捲 器爐 機機機 ③九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149 ③332035 國華

港島偵探社 自置社址 政府立案註册・創辦八年經驗・世界偵探會員 旺角通菜街2A—M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513 電話錄音 跟踪攝影 通姦離婚 身世背景 商業臥底 失踪偵查 保護遠行 廠房保安 ◀電話調查地址▶ 代收錢債 賞款支票

銀禧中心遊艇服務



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登每段一大字四個，小字卅四個爲一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數，按一個位計算，長期照計不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

荃灣津小　徵教師　屯門津小　聘書店職員　聘書店職員　補習社聘　葵涌津中　聘請女校工　徵聘　九龍北區　沙田津小　津中書記　西醫助護　聘請教師　女校務員　市區津小　聘請教師　大澳津小　聘練習生　急聘助教

聘請教師　何福堂夜　經驗幼師　請練習生　津小教師　地盤文員　聘請教師　實驗室員　元朗津小　補習導師　聘請教員　皇家偵探　教會小學　船務公司　中區商行　九龍區津　夜校教師　牙醫護士　誠聘教員　屯門幼師　津中急聘

夜校教師　登記助護　全年代課　請女職員　聖經教師　西醫助護　葵涌津中　誠聘女性　急聘信差　兼職補習　針灸美容　專業顧問　請女傭　兼職補習　商科夜校　補習導師　聘男女教師　聘請文員　女練習生　高薪外勤　誠聘補習　補習中心　琴行誠聘　聘請教師

港大補習　月入三千　招請兼職全職　廣告公司　津小書記　西貢津小　沙田補習　學生兼職　鐘點女家　九龍某中　文刊公司　琴行增聘　兼職良機　男練習生　實驗助理　中區洋行　練習生 勤外

聘售貨員
中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四七四號信箱。

誠聘幼師
港島南區幼稚園誠聘幼師多位有經驗及住港島優先請具履歷函香港郵政總局2445號箱收。

聘請教師
九龍區津貼中學聘英文教師任期一年請繕履歷附近照電話函本報920信箱

裝飾公司
聘女文員能英語懂英文書信往來另室內設計繪圖員全職兼職交稿亦可請親筆中英文履歷近照待遇寄旺角通菜街2號鴻輝商業大廈三樓3室

津貼學校
嚴重弱智津貼特殊學校誠聘職業治療師及物理治療師數名（政府認可資格）應徵者請函九龍深水埗永康街明愛醫院明愛樂仁學校校監收。

誠聘技術員
津中學校誠聘實驗室技術員一名請函沙田美林邨佛教黃允畋中學附履歷相片電話

男夜兼職

津貼幼兒中心主任
新辦沙田區幼兒中心主任請附學歷經驗信仰近照電話寄九龍城郵箱89025洽

洋行急聘

聘日校夜校各科教師
英文中學聘日夜校F.1至F.5各科教師數名詳歷電話函本報信箱982號合則約見請在信封上註明日校教師或夜校教師以便分別辦理。

急聘信差
女性年18—22歲中五學歷勤奮有爲需外勤對律師行或田土廳工作有經驗者優先錄用誠意請電H247905洽

中區大文具公司
倉務見習及送貨員年二十或以上刻苦耐勞朝九晚六有假期薪優有意詳履歷本報信箱四七三號

低數理班

低班中英文教師

聘女音樂教師
鋼琴四級幼稚園工作月薪2000有意請往九龍塘約道14號洽

津中教師
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
徵聘英文科中文科學位教師及音樂科非學位教師請函沙田美林邨佛教黃允畋中學附履歷照片電話

練習生
男性年17或以上中三或以上程度無需經驗薪優午膳津貼有意者請具履歷附近照函香港銅鑼灣軒尼詩道500號興利中心36樓西翼。

津中校工
葵涌津中誠聘看更及男校工體健耐勞爲合附近照電話函本報信箱1514號

營地事奉
誠聘愛主男基督徒①節目助理多名：30歲以下中五以上需領康樂活動參與福音事工②維修技工：獨立處理水電或土木工程請致函粉嶺郵箱22號或電0-900218容小姐洽。

津小檢定教師

沙田誠聘幼師

補習導師 多名

某社團聘請週末兒童畫
導師需具教學經驗新界上水粉嶺屯門上課請電0—4995031洽

女校務員
荃灣商科學校聘晚間女校務員返六放九時半打字快準詳情電：0—4998172約

音樂教師

津中實驗室技術員
東九龍區津貼中學誠聘九月二日到職實驗室技術員乙名須中五理科畢業有意請親繕履歷附近照電話於本月21日前函本報信箱1086號校長收

醫藥

新蒲崗護老院　健福老人院　永安護老院

聘日校商科教師
某商科學校誠聘下列日班全職女教師教授下列兩科以上：
①必文速記　②商業書信
③進出口CIF　④打字
⑤英文部記　⑥辦公室實務
應徵者請附學歷薪酬及電話函九龍彌敦道570—572號二樓

聘夜校商科教師
某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：
①香港稅例　②部記會計
③商業書信　④打字（夜校全職）
⑤進出口CIF　⑥必文速記
應徵者請附學歷及電話函九龍彌敦道570—572號二樓

女電話接線員
葵涌某大製衣廠請女性電話接線員乙名中五程度無需經驗略懂打字薪優供午膳有廠車接送有意者請電0-261344約見。

高薪聘請
男女推銷員數名
旺角彌敦中心寫字樓寄履歷相片1065信箱

招募補習教師
男女均可年需十八以上會考五科合格或以上程度對補習及兒童教育工作有興趣者時薪20元起攜學歷及相片親臨彌敦道494號晋利商厦五字樓香港補習教師中心面談K7701397

中區化驗所請
①外勤年齡學歷經驗不拘有意者電：5-233445 ②文員中五程度懂打字簡記。③助理化驗員中學畢業無須工作經驗對化驗有興趣。④化驗師中學畢業有工作經驗。有意者請詳履歷近照乙張寄華僑日報信箱（496.）。

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

福星老人院
＊香港半山高尚住宅＊
註册西醫★免費醫療
每月僅收 $1500元
大坑道福蔭道8號3樓
電話：⑤769683

禮信護老之家
銅鑼灣禮頓道設備完善註册西醫免費治療經驗護士日夜護理長住短托均表歡迎收費公道請電5—7906046

錦勝護老中心
北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註册西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889　H665035

健朗老人院 跑馬地豪華
住宅西醫日夜護理凡老弱療養或病殘家中無人照顧均宜入住月費三千元電詢問近養和醫院⑤748417

健園護老中心
北角豪華住宅步泊車位
大小房間　設備完善
註册西醫　經驗護士
北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434
＊每月僅收1800元＊

康福護老院

敬福護老院
法國醫院對面
日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通最便
收費最低1500元
高士威道2號5字H777082

康健護老之家
香港北角城市花園第二四座收費式仟元起電話
H668955
H719341

頤安護老院　女按摩師　精醫精神病　床上療養功

金巴倫護老之家
九龍塘金巴倫道十三號　＊園林勝地　頤養天年＊
新張期內　特價床位卅張　先到先得
護理老人　2300起　健康老人　1500起
設有單人房、雙人房、大房　等電話③370155

九龍護理安老院
正院：界限街171號　（法國醫院對面）
分院：公爵街三號　（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理．經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3—370287

西貢護老院
搞好敬老服務　聽錢不忘人道
電話：K2817202　K2817285

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

城市護老之家
①爲全港規模最大　②私家花園七千呎　③北角城市花園第三座　④由註册西醫主辦　⑤免費醫療服務
電話查詢：H668213—4

華泰護老院
銅鑼灣大坑道高尚住宅
香港半山　私家花園
西醫主辦　經驗護士
食宿一流　$1600起
＊5—7903723

出讓 項什

夜冷電子廠
大批新款儀器電子零件14吋閉55呎長運輸帶5匹風泵窗口冷氣機吊扇咭鐘鋼枱椅文件柜打積機貨架櫃椅限日沽清地址：鰂魚涌船塢里14號臨海大廈十字樓Ⓐ座（前智堅廠）內洽。

夜冷電單車行
大批日本各式牌子電單車及多種零件各款頭盔大喇4"喇叭及大批錢舊機器平沽　地址：旺角勝利道26號地下洽

夜冷貨賣

電子零件及配件
壹批招標承購表格詳情請往中環壽德隆大廈十四樓破產管理處查閱。編號：L131/85

士多頂讓　貼牆牌頂讓　冷氣雪櫃　麗確影印機

松柏國際（香港）協會
＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善＊
護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理，餸飯，紙尿布免費供應，不另收什費。
老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安豐業大厦1104室　電話③856177　0—986132
護理安老

夜冷高級寫字樓
全新電話機系統NCR高級商業電腦IBM球型改錯電動打字機支票機計數機冷熱水柜鋼圖積柜花梨大班枱椅柚木寫字枱方德椅梳化大批鋼字枱椅鋼文件柜快勞柜傢俬文具什物全部大平賣！
地址：香港灣仔港灣道23號鷹君大厦13字樓1301，1302室

夜冷玩具塑膠機廠
8—16塑膠機超音銲膠機美國鑼床中國車刨床機鐵大邦工機玩具中啤天梯啤風泵風批司勞房工咭中玩具摩打發條牙箱喇叭碎料機出粒機混料機大批風扇膠盆大平賣。
地址：柴灣利眾街24號兆年大厦7、10、12字洽（前大昌

夜冷毛衫廠
大批時款毛衫7—12針縫盆三星織機大幫羊毛兜毛人造毛咭鐘大燈大批原綑毛片影印機打字機寫字枱椅生財工具大平沽。
地址：官塘大業街1號5字樓洽

打字機特價週
OLYMPIA $178 A.B.C. $168 UNDERWOOD $218 ADLER $188 新到大批新舊手提電動座枱機一律特價學界更平有保養稿工修理買賣交換舊可換新＊香港文儀器材行＊亞皆老街54號五樓先施對面。

夜冷畫圖則枱
大幫原箱全新日本畫圖則枱打孔機影印機零件葵涌葵德街15至33號葵德工業大厦第1期2字樓Ⓐ座

招標承購
266341編號B 175/85存貨日期本月19日截標日期本月20日上午11時

電話鐘機電子表廠設備零件
大幫堅鋭生產線日本網房冷氣機自動絲印機風批風泵恒溫焗爐波峯焊錫爐菲林放大機繪圖枱9吋5吋3吋示波器高頻示波器AM／FM GEN276A 2761 8177 8178美國電話測試儀失真表Q表料擺儀富士中央系統開線機屈線機自動雞眼啤邦機電腦磁碟機用磁頭摩打底板插線家庭電腦電話鐘機半成品電阻電容原子粒IC電話線組型電池微型電阻電容耳筒表帶表內錫線錫巴一律平沽。
地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

夜冷工業衣車
新款祖奇平車打鑊車五線鈒骨車鈕門車切刀車於仁埋夾車飛馬三及四線鈒骨車兄弟平車三線鈒骨車關西橡根褲頭車𠺝骨車12針間條車鳳眼車釘鈕車電剪祖奇電子鈒骨車鋼具傢俬什物平沽。
紅磡鶴園街13號地下康力大厦洽（假日照常）

夜冷時裝製衣廠
新型日本84年定型夾布朴機全新美國20匹大冷氣機6000火士熱爐三菱LT240雙針車電動雞眼啤大批絲棉布料時裝毪球膠鈕車桶木棧戳床鋼字枱打字機工作枱光管傢俬工具一律平沽。
地址：新蒲崗大有街2號旺景工業大厦10字樓F座假日照常

夜冷存貨
新款男長短袖恤衫牛仔褲女真絲衫裙及套裝意大利沙灘袋運動鞋沙灘巾浴巾面巾不銹鋼暖水壺各種時裝布料零沽批發。
紅磡鶴園街13號地下康力大厦洽（假日照常）

清盤製衣廠
大幫祖奇555—5兄弟各款平車於仁埋夾里士鳳眼關西拉橡根車里士開袋口機祖奇打早兄弟祖奇5線間骨車祖奇雙跳針關西12針車大幫牛仔布時款布色布牛仔褲衫零沽批發無任歡迎全新寫字枱文件柜影印機碎紙機20—30匹三菱重工冷氣機美國士點爐全套熨衫夾機大幫銅鈕各款棉線各款鈕扣　地址：葵涌葵德街15至33號葵德工業中心第一期二樓A至E座（假日照常）

夜冷大酒樓平沽
雙門四門凍肉柜按枱柜不銹鋼吊柜焗爐碎肉機攪肉機打麵機轆麵機奶昔機電熱茶柜汽水柜出冰機煎車點心車下閘車大批銀器全新缸瓦鷄亦枱麻雀枱雀燈麻雀各款吊燈龍鳳禮堂大幫不銹鋼厨房用具種類繁多不能盡錄全部大平賣。
地址：葵涌道1027號地下至四樓。最後五天（前金滿堂酒樓）。

夜冷海味瓷器
大批魚翅10頭至30頭窩麻鮑魚車輪鮑元貝冬菇燕窩京菓雜貨罐頭食物味精生粉油糖豆類雜貨香料各類洋酒中國酒洗潔精江西青花米通名瓷杯碟飯碗翅碗翅窩鮑魚窩12寸至18寸長碟零沽批發平沽。
地址：香港北角電氣道233號地下第4－6座城市花園大酒樓貨倉近海旁洽

夜冷貨清倉大平沽
35吋63吋大陸牙啤5—8尺車床啤床德國搖頭啤油壓啤五金啤6，10頭車花機百褶裙機吹風運剪巨型運鋸維運扇摩打起重積車瑞士雙頭移印機大幫牛皮羊皮號碼機縫皮焗皮油壓機晒圖機比例磅電子磅中央系統影印機IBM電腦打字機膠鞋機IC電子儀器零件膠盆膠箱吊座風扇工作枱椅電器什物生財工具大平賣。
地址：官塘巧明街106號地下週日休息

夜冷（原音）電子廠
日本KOKI全自動錫爐，各類型電話、收音機，電子儀器，風泵，風批，咭線機，大批電子零件、原料，喇吧，成品，半成品，寫字樓傢俬，一律平沽，限本月23號前沽清，全部賤價出售，勿失良機。
地址：新蒲崗景福街112號1字樓（假日照常）

夜冷（前多嘉）毛衫廠
英國新款定型機大批三星粗幼針織機電織機抓毛機夾機2頭至8頭打毛機大風泵雕刻機飛利蒲16"超霸型全自動洗衣乾衣機冷氣系統大批新款毛衫絲質恤衫網球運動T恤大幫羊毛棉紗布匹西衣絨綫球拉鍊鈕扣橡根嘜頭吸塵機座地牛角扇天秤柚木大班枱鋼字枱轉椅電動打字機活動文具柜文件柜梳化抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽。
地址：北角英皇道734號樂基大厦12字樓（地鐵鰂魚涌站模範邨出）

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：027 049 080 085 094 105 113 130 133 141 227 228 229 237 248 276 277 278 280 284 286 287 290 291 293 294 300 303 304 305 309 310 312 313 314 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 912 931 932 934 937 938 940 943 944 950 955 959 960 961 962 963 965 968 969 970 972 974 975 976 979 980 981 982 983 983 986 987 988 994 995 998 999

中區辦事處信箱號碼：402 403 404 409 414 417 418 422 424 425 427 429 430 431 433 434 435 437 440 442 447 448 450 451 452 454 455 456 457 459 460 461 462 466 492 499

旺角辦事處信箱號碼：1001 1002 1005 1006 1008 1009 1011 1015 1016 1017 1021 1025 1026 1027 1029 1035 1037 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1053 1054 1055 1056 1058 1059 1060 1061 1063 1064 1066 1068 1071 1072 1074 1075 1076 1077 1079 1083 1403 1407 1420 1421 1422 1430 1431 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1447 1460 1463 1465 1469 1473 1474

北角分處信箱號碼：1563 1568 1569 1575 1576 1577 1583 1589 1595 1596 1597 1598 1602 1604 1611 1618 1621 1626 1627 1628 1631 1632 1635 1637 1638 1641 1642 1643 1644 1646 1648

遺失

夜冷豪華寫字樓
九成新王安商業電腦系統IBM球型打字機大批日本鋼字枱文件柜快勞柜雪柜計算機甲萬大幫來路轉椅沙發大班枱椅空氣清新機活動冷氣機品種數量多不能盡錄歡迎參觀　地址：灣仔大道東183號合和城中心27字樓2708（前文華航業）

夜冷巨型電腦廠
大幫全新CANON磁碟機IBM私人電腦Monitor, Printer, hp 1630D LOGIC ANALYZER 1980B MEASURE MENT SYSTEM5006A SIGNATURE ANALYZER HITACHI ZOMHZ —35MHZ 示波器E-PON WRITIER CANON NP 125影印機48K CPU板Printer card 16K RAM card 電腦I.C.及配件圖枱寫字樓枱椅雪柜傢俬文件柜電子廠工具限日沽清。
地址：葵涌青山道441—453號紅A工業中心1904室前嘉盈（大連排道尾）

失物待領　失物待領　何麗珍女士　啓事　遺失聲明　遺失聲明

美國海陸聯運有限公司 遺失聲明
儲倉單編號955-W-21313 21368 21369 21374 21375 21376 21381 21382 21383 21085 21086 21087 茲本刊內登載之倉單已遺失特此聲明作廢　儲倉部啓

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

佳達菲傭
電視錄影挑選服到港快必慘家政廣東話保兩年兼會機票制服中西菜譜　大道中56號豐業行202（中環龍子行對面）H214171-2

大衆秘書　專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745 5—779373　報稅理帳　家庭護士　女傭待聘　立成會計　待聘 各業　失物待領

康泰旅行社

全面代客購買旅遊保險(十萬元旅遊保險，旅客只須付出港幣5元　)
本社全港第一家，相信半年之內，部份旅行社將相繼仿效——代客購買旅遊保險

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天$3190(雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490(三程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多。乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最實。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店。
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
泰星馬(檳城)11天$4490　10天$4220
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發(早機去·晚機返)——
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊：①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
眞正台灣環島(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄　五天$1990
高雄、阿里山、台北　五天$2190

天天出發·乘華航早機

①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。　台証$100元
③先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥、太魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄。花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，路程縮短，減少行車時間三小時以上。
(本行程最適合暑假七、八月旅行團)

菲律賓碧瑤百勝灘

五天$1890　七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲團參加人數全港最多

乘搭國泰·直航歐洲
9月1日起減價$1000
1.歐洲10天特選豪華團　$7390
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2.歐洲18天高級豪華團　$11590
3.歐洲16天豪華團　$9999
逢星期二、四、六出發
特有優點：
1 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
2 行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎
3 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔
4 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上
5 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐為主。
6 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室
7 回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加

1.美國檀香山六天遊　$4799
2.美國迪士尼、環球片場　$7000
3.美國西岸賭城十天團　$9200
4.美國、加拿大十二天遊　$12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費(CI及護照) 韓日筑波博覽會

八天$4390　九天$4790(全港最平)
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增加筑波博覽會、迪士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京迪士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
韓國四天$2700　慶州五天$3090
濟州島(慶州·釜山)六天 $3590
日本85'筑波博覽會五天　$3250
日本本州筑波博覽會八天　$4390

康泰旅行社

香港總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓　563333
新加坡分社：富麗華大酒店地下商場　5323223
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七)　週末週日及公眾假期(朝九晚五)
中　環5-240061　銅鑼灣5-778111
尖沙咀3-676111　旺　角3-322301
官　塘3-440222　荃　灣0-440101

豐盈旅運公司　朝九晚八

3-802108　3-802091
古浪嶼 廈門、漳州、集美、泉州　五天 $988　六天 $1188
武夷山、廈門、集美、泉州九天 $1988
媽嶼島、潮州、潮陽、汕頭四天 $698
以上三線暑期優待師生減100家屬減70
全程雙人冷氣房、空調巴、頭等船、包括兩餐陀露宴、海鮮風味，6人起可包團自定出發日期，回程可停留探親(逢星期五出發)
桂林直航酬賓 四天$1388 逢星期三
凌雲岩、陽春四天 $698 梧州、封開 逢星期五
旺角彌敦道749號歐亞銀行大廈8樓E

健的旅行團

澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU
澳門 $228
噴射船+酒店$235起
廣州：中山、順德、西樵、佛山、廣州 3天豪華團 $468起 (逢週4,5,6,日出發)

康泰

價錢全港最平
代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3450
洛杉磯	$2350	倫　敦	$2650
西雅圖	$2650	巴　黎	$2650
三藩市	$2470	荷　蘭	$2650
紐　約	$2880	芝加哥	$3050
溫哥華	$3300	哥本哈根	$3350

康寧　3-320941　3-320942

英航翡翠歐洲遊	$7980	澳航澳洲精華遊	$6950
新航加洲假期遊	$6950	韓日八天縱橫遊	$4430
日航夏威夷渡假	$3950	日本東京迪士尼	$3250

代訂各地機票·酒店·特快簽證

華克山莊渡假團	$2700	星馬泰豪華團	$4388
全台灣阿里山團	$2650	泰國曼谷芭堤雅	$2270
台灣四天豪華遊	$1770	菲律賓碧瑤豪華團	$1790

旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華　3-560206-7　3-306331-4

新裝電腦代訂機票
台北環亞大飯店
環亞假期四天　$1980
乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
兩人住宿一房，住宿單人房者另加$600
代訂環亞飯店，每晚單人房$500，雙人房$520
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel

3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
歐、美、澳、英、法、日本火車證及灰狗巴士證
尼泊爾7天豪華觀光團(8月7日-8月26日)　$5980
尼泊爾8天假期(8月21日)　$6890
暢遊：加德滿都、泊加拉及野生動物園

雙程		單程	
曼　谷	$1130	開　羅	$3070
台　北	$820	雅　典	$2960
東　京	$1430	羅　省	$2280
馬尼拉	$1200	夏威夷	$1850
尼泊爾	$4000	紐　約	$2860
歐　洲	$4840	多倫多	$3820

第一好 旅行社有限公司　3-918787

泰菲馬韓簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務　應有盡有　絕不取巧
台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發

台灣專綫 金滿假期　3-320320 彌敦道337號　3-320841 金滿樓3A室

台北四天遊權威
台北四天遊 $555 * 台北花蓮四天 $666
直接經營貨眞價實天天出發
台北專線 特廉 機票$790 台證$115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺兌按金
麒麟大飯店　$110
特惠機票酒店三晚＋接送$980
美加、歐、亞洲廉價機票中心

台灣專線

阿里山花蓮環島8天	$2690
阿里山高雄台北6天	$2290
台北花蓮桃園　5天	$2190

乘華航，逢六、一出發

溪頭花蓮環島7天	$2450
溪頭高雄台北5天	$2150
台北花蓮　4天	$1880
全台北六福村4天	$1780

天天出發　乘華航·韓航·泰航·馬航

港台國際　3-689231　3-689232

台灣專線四天遊
台北四天遊 ~~$1780~~ $650
台北花蓮四天 ~~$1880~~ $750
遊六福、小人國 | 遊太魯閣 天祥
代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票＋酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証　150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718　3-7700200
老招牌靠信譽　做台證講眞實
台證 特快收費150
百貨 包銷包賺
台北來回機票：特平
四日三晚酒店一特價
九龍旺角彌敦道570號 基利商業大厦14樓1404室

SKYWAY EXPRESS 航達旅運社 3-697036 歡迎查詢

HOTEL RESERVATION
香港：香格里拉、馬可孛羅、凱悅、帝國
澳門：凱悅、皇都、東方、總統
日本：新宿太子、東京太子、新橋第一、銀座第一
代訂美加、歐洲、澳紐廉價機票
九龍彌敦道221號恒福大厦1301室

旅遊廣場 有限公司　3-320823(4線)

台　北	810	夏威夷	1800
日　本	1340	三藩市	2000
韓　台	1800	洛杉磯	2000
大　阪	1360	紐　約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼　谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫　敦	2400
檳　城	1930	巴　黎	2400

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島 4天 $2350 全程單人房，送佐生宴 天天出發
泰國 5天$1600　第一$180　納泰$210
日本 筑波博覽會 $3140
旺角通菜街1A—1J威達商業大厦704室 (近栢裕運輸處)

百福旅遊有限公司

萬里穿梭 毋忘百福
5-259241
本公司代理世界各地旅行團、各大航空公司機票、酒店、船票、及代售直通車票等
5 259241　3 670091　5 238717

安全旅運社

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大厦1703室

暑假台北四天花蓮團	$1790
台北八天豪華團	$2690
馬星(關丹、馬六甲)六天	$3399
馬星泰豪華九天團	$4399

台北各大酒店

圓山520	假　期180	碧富邑350
國賓460	美　琪210	一樂園170
環亞440	興　泰210	高雄酒店
亞都600	光　華110	華　園270
來來540	國　聯240	國　賓360
華國350	希爾頓430	明　人260

特價英、美、加、澳、東南亞機票及酒店

歐美　3-319141(8線)

彌敦道580號世貿中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1800	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2050	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2280	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2980	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊

3-7701391-2
新航假期
捷旅假期 特約旅行社
精華遊
特平機票前往全世界及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大厦 702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
上海賓館
天天接受訂房
$400
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡 大量精美行程表備索 Goodie 大觀遊

韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、二、四、五、六、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、五、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天$1790　7天$2150 逢三、六
馬星大觀遊
5天$2950　7天$3530 逢二、六

酒店訂房服務(天天接受訂房)

韓國		菲律賓		星加坡	
萬茂斯	HK$180	鄉　村	HK$210	大　中	HK$310
高麗鄉	HK$250	馬尼拉花園	HK$300	新大谷	HK$330
總統統	HK$250	喜　來　登	HK$300	鳳凰凰	HK$350
世　宗	HK$250	文　華	HK$350	阿波羅	HK$380
樂　天	HK$460	凱　悅	HK$350	富麗華	HK$380
巴喇沙	HK$490	馬來西亞		明　閣	HK$480
新　羅	HK$510	聯　邦	HK$360	太　子	HK$480
喜來登	HK$550	美　侖	HK$430		
日本		首　都	HK$430		
新橋第一	HK$400	明　閣	HK$450		
銀座第一	HK$430	香格里拉	HK$500		
新宿華盛頓	HK$380	希爾頓	HK$640		

司諾　旅遊部：3-691692　機票部：3-698008

新航好島假期遊 $4999起　澳航澳洲精華遊 $6990起
韓航美加縱橫遊 $4290起　捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航天地美加遊 $8900起　日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $6890起　菲航假期菲島遊 $1790起
西北美加精華遊 $8495起　華航威馬曼谷遊 $2270起
國泰加拿大假期 $7490起　甜蜜假期星馬遊 $3299起
加航加拿大精華 $6295起　日本筑波迪士尼 $3290起
新航歐洲假期遊 $7380起　日航天地台灣遊 $1770起
捷旅假期歐洲遊 $7990起　代訂 COSMOS, GLOBAL
英航翡翠歐洲遊 $7980起　歐洲 INSIGHT, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊 $7995起　GLOBUS, TOURS
旺角彌敦道100號中商大廈1120-1122室

百達旅遊　3—688185　5—257071

台　北	820	夏威夷	1830
日　本	1490	三藩市	2350
韓　台	1800	洛杉磯	2350
大　阪	1750	紐　約	2550
馬尼拉	1230	溫哥華	3040
曼　谷	1130	多倫多	3650
星加坡	1950	倫　敦	2500

日本 筑波迪士尼 五天$3250
韓國 機票＋酒店 四天三晚 $2350
泰國 曼谷芭堤雅 五/七天 $2188起
總公司：中環龍子行大廈706室
分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達　5-447821　5-447301

中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
(機票+3晚單人房+送3早餐+接機)每位$1150
(機票+3晚雙人房+送6早餐+接機)每位$1050
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台北華麗大飯店$115　高雄白金漢$160
全台灣環島(優待)
七天暑假團逢一出發 $1980
星馬泰日韓各線旅行團
代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證
台灣百貨利潤高·包收包退包賺

中大旅遊　H 431331-3

代訂廣州至各地機票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $530
代訂北京·上海酒店
北京—西苑$550　上海—錦江飯店$460
建國$750　上海賓館$460
另代訂全世界廉價機票

寶通旅運　3-910377　3-969861

台灣渡假團 四天 $638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 全程單人房
台灣急證180泰證100·美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社

K 315646　K 302556
首辦特廉團　薄利為宗旨

台北四天團	$1388
曼谷五天團	$1728
韓國四天團	$2498
韓台六天團	$2688
日本六天團	$2898
日台八天團	$2988

領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 奇打士街栢裕大厦20字
留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房

來回		單程	
台　北	$840	三藩市	$2100
高　雄	$840	紐　約	$2850
曼　谷	$1130	溫哥華	$2800
檳　城	$1950	倫　敦	$2400
東　京	$1420	荷　蘭	$2450
大　阪	$1420	雪　梨	$3500
韓　台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

特快台證全套十次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU)馬尼拉五/六天團 $2090/$2290
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚HK$1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

情網集
愛情是人生花朵 有了它弱者轉強

千古以來，文人筆下，戲劇台上多數都在描繪愛情，或者人的愛心與廉恥。

廉恥與愛，無形中變了人類能互相結合，及互相激勵的重要文化及事情。

而愛情，更是千古以來中外人類追求的心靈寄託所在。

有了愛情，一個意志薄弱的人，也會發奮，失去愛情的人，也許會萎靡無鬥志。

故此，許多偉大事物，都會在愛情力量的刺激下產生。

相連，許多重要事業，也會在失去愛情形勢下結束了！

可以相信，過去既然如此，今後，以至永遠相信也必然如此！

自這個「為君解結」信箱打開門扉以來，收到的讀者信中，大部份問及的，都是愛情問題。或者，由愛牽起的問題。

不少讀者信中，對愛情問題，都存在一個「死結」。

是盲目去愛。

或者，不小心處理愛情問題。

又或者，把愛情看作是玩意。

其實，愛情真的有花朵。

她是脆弱的。

她是嬌嫩的。

愛情不是野草。

愛情祇是一株珍貴而弱的花苗。

必須小心的，耐力的，不停去培養。

這樣，她才會長大，才會生花，才會散發香氣。

這份香氣就是刺激我們更有生氣的力量，然後，為了這份愛情，去創造自己及他或她的美麗遠景。

當然，一份難能可貴，可遇不可求的愛情，她可能不會一直是甜蜜。會是苦澀的。或者辛辣的。

但，必會是動人的，難忘的，到頭來是甜蜜而甘的。

問題在於我們的培育過程。

葉玲女士主持 為君解結信箱

無所不談
口不擇言
雯奴

口不擇言，確是人之大缺點。

其實，成年人已有人生經驗，應識好歹，萬不該順口開河，隨口說不應該說的話。

細究其原因，實在是該人之性格使然，天生的多咀了。

最近在社交場合，看見同一個人，兩番說了不該說的話。一則是他所問的話，等於揭朋友的過去工作瘡疤，當場，令第三者第四者都感到難堪。第二則是說話溜了咀，無意中揭開自己的瘡疤。我聽到，同樣難堪，是替他難為情。

社交中，人們的直接或間接關係非常複雜，表面看，那五、六個男女，像一池春水，水不皺，平靜和諧。

雖知，有親戚朋友。每個人的背後，有背景，口不擇言者的廢話，即時不覺得傷及在座那一個人，但是其中有人心理不高興了，因為那廢話傷及他背後的某人。但他修養好，當場不動聲息，不予辯駁，後來卻向某人饒舌，於是，某人和說廢話者有了「牙齒印」。口不擇言，真是後患無窮。

海·隅·小·品
宋江埋骨在何處
陳迹

「水滸」傳描寫了梁山泊的一百零八名好漢，「宋史」曾說他們「轉略十郡，官軍莫敢攖其鋒。」有人作過探索，認為梁山英雄的行徑，引起奇聞異說，出自民間，輾轉演變，以成故事，再經修飾，便成小說了。的確，「水滸」中的不少人物是實有其人的，且至今還可找到他們的故里，為他們的後裔所承認。山東鄆城南十里晁託，村邊的宋金河是直通梁山泊的。此地的人們都承認是晁蓋的後代，族譜中也有晁蓋之名，但是因為晁蓋造反，對北宋王朝來說是犯下殺頭之罪，因此晁氏的族譜中把他的名字「蓋」寫作「盖」，名為「砍頭入譜」。

一百零八名好漢的全盛時期當推「梁山泊英雄排座次」。以後受了招安，奉旨出征陣前死傷，便日漸式微了。據一百二十回「水滸」的全傳說的，宋江是被奸臣害死的。蔡京、童貫、高俅、楊戩用計，在「御酒」中放下慢性毒藥，用朝廷的名義，派天使送給宋江的。宋江喝了察覺中計，担心死後李逵鬧事，便把李逵找來，也把「御賜」的毒酒，讓李逵也喝了。宋江和李逵死後，葬在楚州南門外蓼兒洼。

然而江蘇連雲港附近，又發現宋江等好漢墓。

出古海州城南門，有一座山色灰白，如虎俯伏的小山名叫白虎山。山北有座「好漢塋」，塋，就是墳地，葬在其中的，是宋江等三十六名好漢。

據說北宋宣和年間，宋江帶着眾好漢來到海州城東的網疃莊，把船隱藏在蘆葦中，在前三道堰安營紮寨。誰料知州張叔夜，早已在此設下了埋伏，放火燒了他們的小船，這樣就斷絕了好漢們的退路。宋江到此田地，無計可施，只得率領眾兄弟背水而戰。一場激烈的血戰之後，終因寡不敵眾，在三道堰全部被擒，三十六名好漢在此慷慨就義。當地的百姓們把英雄的遺體埋葬在白虎山北側，這就是今天的「好漢塋」。白虎山頂偏東有殺害宋江等的張叔夜題銘，亦名張叔夜登高碑，可作為「好漢塋」傳說的一個說明。

據「宏史·張叔夜傳」載，宋江等三十六人在海州為張叔夜所獲，時為北宋宣和三年。有人認為，從張叔夜題銘碑文看，當時一同登上白虎山上的多半是武職人員。一伙官軍首領聚集於海州，作重陽登高，大概不是偶然的巧合，很可能是與策劃圍捕宋江之事有關。所以這塊張叔夜題銘碑，一直受到研究宋江的學者所注意。

宋江是否埋骨海州城「好漢塋」，還不能作定論。宋江歸宿在何處？將會引起人們的關注的。

萬象

下山旗批
小爸爸
無雙

納西和唐蜜剛渡蜜月回來就要分離，那是唐蜜母親的主意。

「妳媽很殘忍嘛，新婚最是蜜意情濃的！」納西心有不甘的說。

「都是你幹的好事才弄得如此。」唐蜜沒好氣的說。

「但妳說那不是過時了嗎？現在是穿梭機時代，還來這一套。」

「我也實在沒法。」唐蜜長嘆了一聲。

「我走了，別教自己和我們失望。」

納西和唐蜜是青梅竹馬的一對少男少女，一個廿二歲，一個十九歲，整天只顧談情說愛，不久前才奉子成婚。

唐媽媽雖然也喜歡他，卻只嫌他事業未成，為了臉子，便先舉行婚禮，然後到美國渡蜜月後，唐蜜獨自回來，留下納西在那邊讀書，回來好找工作。

岳母之命，納西不得不聽從，他也着實找得一所好學校升讀大學，雖然功課忙碌非常，但仍不時抽空寫家書。

到了暑假，因為要省錢，納西也不回來，這時卻剛好是唐蜜的產期，納西在矛盾衝擊下，毅然中了壞人的圈套，隻身冒險在加拿大販毒一星期，那份報酬足可買得兩張來回機票的。

但是，當納西滿懷興奮的回來，以為可以與兒妻作短暫的聚首，卻教他碰得一鼻子灰，而且傷得體無完膚。

原來唐蜜早已遷出，那是她留下一封信給現在的業主，她知道納西總有天回來的。信中唐蜜解釋這又是她母親的主意，建議搬離現址，跟納西完全斷絕關係，而讓她跟他結婚，是為了要給肚裏的孩子一個姓氏。

那麼，誰給納西回信的？却是現在這業主的女兒，要回信並不難，每次只有說些安慰語就是。

納西總為唐媽媽此舉而摸不着頭腦，為什麼要害他們一家分離，却又為什麼要教他到外國唸好書。但事到如今，納西除了茫無頭緒返回美國外，也繼續跟業主女兒通訊，為自己的第二春培養一下。

平安是福
水的保健功能
康平

水是構成生物及維持生物生命不可缺少的要素，構成生命機體的成分是蛋白質、脂肪、碳水化合物、礦物質和水，而水在生物組織中的數量大大超過了其他組織成分，血漿中百分之九十三是水，紅細胞的水分約百分之六十。肌肉的水分約佔百分之八十，除毛髮、角質和骨骼外，其餘各種組織中所含的水分也都在百分之二十五至五十之間，甚至更多。某些植物胞子和細菌胞子在生命活力較低時（如休眠期）含水分較少但在代謝旺盛的生長期，其水分顯著增高。

在營養學上，水是營養素中最重要的一種，它比蛋白質、脂肪、碳水化合物、維生素和礦物質等都更重要。在一般生活情況下，一個人七天不吃蛋白質等物質，還可不致死亡，但七天不飲水即不能生存。因為體內的消化、吸收和代謝活動都離不開水，沒有水，其他五類營養素都不可能發揮它們應有的功用，但由於水是較易取得和較廉價的營養素，它的重要性就被人們忽視了。水對生命機體之所以這樣重要，主要是由於它具有一些特殊的性質和功能——

（一）水能促進酶化學反應，而人體內的消化、吸收和代謝活動都需要經過酶的催化才能完成，各種酶的作用又都要在有水的情況下才能進行。（上）

櫥窗內外
蔬果砧板美觀實用
度尺虫

俗語話肉隨砧板上，任人宰割，故此砧板可說是廚房中最不可缺少的東西。大部份的香港家庭都喜歡採用中國式砧板，所謂中國式即是圓形通身那種，家庭主婦在此圓板上便切其瓜瓜菜菜，魚魚肉肉。

雖然中國式砧板好用，但大部份都是難登大雅之堂，用久了更別提，由於砧板用久了，木質會因經常潮濕變軟，且容易藏肉碎之類殘渣，故不能改切其他，如水果、芝士、火腿、午餐肉等食物。

圖中的砧板便不同了，它並不是肉食砧板，它只是供蔬菜、芝士、火腿等東西作切割用，這些都是較軟、不堅硬的東西，它外形特別又美觀，故放在餐桌上，即時切生果給客人也極得體，而且切食這類食品，絕不用怕魚腥肉味沾在砧板上，惹到即食物都有，破壞原先的味道，暑假期間，先施公司都會減價發售，只售廿一元三角。

花鳥蟲魚
九月有黃菊
園叟

菊花的「菊」字，最初不是「菊」字的，而是「鞠」。禮記月令篇，「季秋之月，鞠有黃華」。又陸佃云「鞠如聚金，鞠而不落，故名鞠」。又本草李時珍「鞠，窮也，月令九月菊有黃華，華事至此而窮盡，故謂之鞠」。

開始的時候我已經說過，最初栽菊的目的是藥用，故此中國用菊作食料歷史已經很久了。中國古代詩人有不少關於食菊的名句，如「夕餐秋菊之落英」，又「秋菊佳有色，裛露掇其英，泛此忘憂物，遠我遺世」。又「無酒掇英嘗，寒香已零露」。

說到食菊，又使我想起鄉中山之小欖，年前菊花會回鄉一行，見到鄉人食什麼東西都以菊拌之。（三）

附圖：單瓣小菊。

堪輿談藝
大牛趕小牛代代出公侯 大象趕小象代代出和尚
抱璞齋主

堪輿家對山巒喝形取象，極關重要。因為物以類推，穴由形取。倘有差異，則為福為禍，判然兩樣了。書云：「或是胡僧禮佛，錯認拜相鋪氈；或是屍山落頭，誤為謝恩領職。形如囚獄，與祥雲捧日何殊，勢皆擁花，與吹風羅帶何異。」可見研習堪輿術，既要心靈目巧，更要求取旁證。否則指鹿為馬，認蚓為蛇，相去遠矣。

從前廣東順德縣龍山鄉，對於山巒喝形的，曾播為口頭禪，叫做「大牛趕小牛，代代出公侯，大象趕小象，代代出和尚。」其事很趣。

話說順德縣龍山鄉有姓賴的富有之家，延請堪輿師找尋一穴壽基，作為百年歸老之用。但這一位姓賴的人家請到的，只是「半桶水」先生，他雖然業術未精，卻仍有幾分聰明，經過一段時間，尋得一穴墳地，高山落脈，卸下平地，再起小山，好像一隻大野獸追趕一隻小野獸，他點穴的位置，在大野獸的眼部。他繪成圖形，獻給賴姓東主，說是「大牛趕小牛，代代出公侯。」姓賴的東主跟這一位「半桶水」先生到所謂結穴地點觀看，亦表示滿意，經營作為壽基之用。及至姓賴老主人死後，他的子孫把他安葬在這壽基的塚內，誰料他的後代子孫，不但沒有發貴，而是每一代都有子孫出家做和尚。

後來有經驗的堪輿師觀察姓賴這一穴祖墳，指出不是「大牛趕小牛」，而是「大象趕小象」。於是說「大象趕小象，代代出和尚。」很快就流傳開來，成為家喻戶曉。

葬主曾經看過，何以有「大牛趕小牛」與「大象趕小象」的分別。原來穴山的體形是金星，好像一隻大象正在奔跑，卸下連珠小阜像伸長的象拔，再起小山亦是金星形體，形局本來尚佳，可惜入脈處受風吹，穴星陵急，而有水衝城腳之嫌。書云：「為人無嗣，只因水破天心，有子出家，定是水衝城腳。」假定是「大牛趕小牛」的形狀，則穴山是土星，卸下平地，再起小山也是土星，並且入脈包裹，不使穴星受風吹水刼之弊，即使不會代代出公侯，亦不失為旺丁旺財之地。

京華感舊錄
「天青孫」施好善樂
周簡段

「孫青天」者，孫桐萱也，向以樂善好施著稱，近聞病逝北京已經七周年了。

孫桐萱是河北省交河人，一八九五年生。早年，他曾在愛國將領馮玉祥部下任師長、軍長，抗日戰爭時期，升任國民黨第三集團軍總司令。一九三一年，他率領國民黨第二十師駐防津浦鐵路重鎮兗州歷時六載，為民眾辦了不少好事。

兗州是津浦綫上的重鎮，也是整個魯西南地區的咽喉，自古以來為兵家必爭之地。十四里的磚砌城牆，高大堅固，由一丈多深的寬闊護城河相圍。偌大城池，昔日只有四個城門通行，交通秩序十分混亂。孫桐萱駐兗州後，目睹此情，派部隊鑿透東西城牆，修築了兩座寬大的城門，開闢了一條最寬的馬路，緩和了城內的交通緊張。為了疏散城內居民，解決人滿之患，孫桐萱出資，將兗州東門外的一片荒山野地買下，讓城內沒有宅基或買不起宅基的當地人，以及許多想在兗州定居的外地人，在空地上蓋房安家，幾年間，一處嶄新的居民區便拔地而起。

孫桐萱創辦的貧孤學校，更為兗州人津津樂道。事情緣由如下：一九三三年春的一個早晨，孫先生見一披麻袋兒童，躺在路溝之中，奄奄一息。問之，乞兒戰戰兢兢，囁嚅無語。孫令人將其帶回師部，精心醫治護養，乞兒很快復康。後來，孫得知乞兒父母雙亡，遂生憐憫之心，產生了出資辦學，收容貧孤兒童的念頭。地方官員自然擁護，董事會迅速成立，教師很快聘齊，一所學制四年，分一、二、三、四年級的城鎮小學，就這樣辦起來了。

貧孤學校管吃穿，免費上學，但在政府教育部門掛不上號，因而經費來源成了大問題。孫桐萱又創辦「雪茄烟廠」、「浴德池」、「花園飯店」等企業，解決學校所需經費。這一來，也解決了社會雜人員、失業青年的就業。一個「雪茄烟廠」，就有女工三百餘人。孫桐萱的名聲一傳遍齊魯大地，「孫青天」的雅號，在兗州一帶家喻戶曉，婦孺皆知。

孫桐萱對部隊管束很嚴，凡欺壓百姓者必嚴懲不貸。平時，士兵不得擅自出營，有事請假也必須按時歸隊，街上禁絕遊兵。平時，不准擾民。農忙時，孫桐萱帶部隊幫助農民勞動。孫桐萱當時作為一個高級將領，能有上述一系列善行美德，故百姓咸稱之為「孫青天」。

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊

參加健的有你着數！
健的旅行團

泰國
曼谷 布吉島 $2740
曼谷 芭堤雅 $2270
小童減收$1,000

菲島
總價$280 $300

澳門 $228

中山 $288

廣州 $468

北京
8天火車團 $1688
7天航空火車團 $2088
7天雙程航空團 $2888
6天全航團 $3288

桂林
七星岩、陽朔(灕江)、柳州
5天航空團 $1488
5天直航團 $1788

酒店

特約代理下列酒店			單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲	包早餐	$220	$240
	芭堤雅亞洲		$200	$200
	金沙灘		$150	$150
台北	希爾頓		$430	$430
	環亞		$560	$560
漢城	國賓	包接送	$288	$318
	曼哈頓		$230	$230
菲島	花園		$220	$220
	鄉村		$180	$180
廣州	花園		$260	$250

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2250
天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊 $2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發 八天清邁 $3040
逢星期四、六出發 布吉島八天 $3290
逢星期六出發 布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發 布吉島七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日出發
七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）海陸空八天豪華團
逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團
逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $7390
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在。暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $10890
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，奎夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：8月17, 24, 31日 9月7, 21日 10月19日
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會
逢星期二、五 七天 $4010
天天出發 五天 $3250

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會
九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

夏威夷、三藩市六天	$6490
夏威夷西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9290
美加（溫哥華）西岸九天	$9890
美加（多倫多、溫哥華）東西岸13天	$15990
美加（多倫多）東西岸16天	$18490

逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華 免費代辦簽証
黃金海岸墨爾砵七天豪華遊
逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊
逢週四，日出發 $5390
海陸空九州東京廸士尼九天團
逢星期日、一出發 $4990